







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115489379>









# Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2011-12  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2011.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

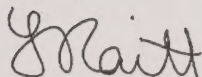
Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



# **Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal**

**2011-2012**

**Report on Plans and Priorities**



---

The Honourable Lisa Raitt  
Minister of Labour





## Table of Contents

<b>MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON .....</b>	<b>1</b>
<b>SECTION I: OVERVIEW OF THE TRIBUNAL .....</b>	<b>3</b>
Raison d'être and Responsibilities .....	4
Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA) .....	5
Planning Summary .....	5
Contribution of Priorities to Strategic Outcome .....	7
Risk Analysis .....	7
Expenditure Profile .....	9
Estimates by Vote .....	9
<b>SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME .....</b>	<b>11</b>
Strategic Outcome .....	12
Program Activity by Strategic Outcome .....	12
<b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>17</b>
Financial Highlights .....	18
Supplementary Information Tables .....	18
<b>SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST .....</b>	<b>19</b>
Contact Information .....	20
Statute and Regulations .....	20
Statutory Responsibilities .....	20





## Message from the Chairperson

I am pleased to present the 2011-2012 *Report on Plans and Priorities* for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal (“CAPPRT” or “the Tribunal”). This report outlines the Tribunal’s intended direction for the next three years.

The Tribunal is committed to the development and maintenance of constructive professional relations between artists and producers, and to the economic and social well-being of its stakeholder community. As one of more than twenty federal organizations supporting a vibrant Canadian culture, the Tribunal is an important part of a complex whole, making a critical contribution to long-term progress for the cultural sector.



The Tribunal’s principal responsibility is to adjudicate matters brought before it under the *Status of the Artist Act*. The Tribunal will continue to provide fair and timely resolution of these matters, and continue to develop a solid body of precedents and case law that can be used to help resolve future cases.

In addition, the Tribunal plays an informative role, promoting increased collaboration between artists, artists’ associations and producers, increasing their understanding of their rights and obligations under the *Act*, and supporting the collective bargaining process by providing impartial, timely information.

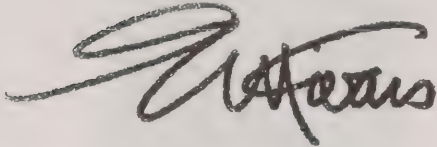
Ultimately, the work of the Tribunal contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers.

In 2011-2012, the Tribunal will continue its efforts promoting and supporting collective bargaining in the area of its jurisdiction. It will provide access to useful information on its website, such as scale agreements and analyses of them, for parties engaged in or contemplating bargaining. It will continue to inform artists and producers about the *Status of the Artist Act*, in order to permit them to fully exercise their rights and fulfil their responsibilities under the *Act*. It will encourage mediation to help parties conclude scale agreements, manage their relationships, and resolve complaints without the need for formal hearings. And it will maintain close contact and communication with its stakeholders and partners to ensure the relevance of its services and activities.

The Tribunal will continue to assist the parties in the negotiation process under the *Status of the Artist Act*, ensuring that they have ready access to information and assistance when they need it. It will provide a high quality of service in dealing with adjudicative matters within its statutory responsibilities. These include complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by artists, artists’ associations, producers, and labour arbitrators, determination of sectors of cultural activity suitable for collective bargaining,

and certification of artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors.

Integrity, timeliness, confidentiality and impartiality are among the values that guide the ongoing activities of the Tribunal. The Tribunal members and staff will make every effort in the year ahead to promote harmonious professional relations in the cultural sector. I look forward to leading the Tribunal in this endeavour.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elaine M. Kierans', with a large, stylized initial 'E'.

Elaine M. Kierans  
Acting Chairperson and Chief Executive Officer  
February 1, 2011



## **Section I: Overview of the Tribunal**

# Raison d'être and Responsibilities

## Raison d'être

Parliament created the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal to administer Part II of the *Status of the Artist Act*, which sets out a structure for professional relations between self-employed artists and producers in federal jurisdiction. The Tribunal defines sectors of artistic activity for collective bargaining, certifies artists' associations to represent self-employed artists working in those sectors, and deals with complaints of unfair labour practices from artists, artists' associations and producers.

## Responsibilities

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal administers Part II of the *Status of the Artist Act*. Its objective is to contribute to Canada's cultural community by encouraging constructive professional relations between artists and producers in federal jurisdiction.

The Tribunal has the following main responsibilities:

- To define the sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers within the Tribunal's jurisdiction, and certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and
- To deal with complaints of unfair labour practices and other contraventions of Part II of the *Act* brought forward by artists, artists' associations or producers, and prescribe appropriate remedies.

Parliament passed the *Status of the Artist Act* as part of a commitment to recognize and stimulate the contribution of the arts to the cultural, social, economic and political enrichment of the country. The *Act* reflects the recognition that constructive professional relations in the arts and culture sector are an important element of a vibrant Canadian culture and heritage.

Since its inception, the Tribunal has defined 26 sectors of artistic activity and certified 24 artists' associations to represent them. Certified artists' associations have concluded nearly 170 scale agreements with producers, including government producers and specialty television services, since their certification. Nine percent of these are the first agreements that the parties have ever concluded.

The Tribunal reports to Parliament through the Minister of Labour.

# Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)

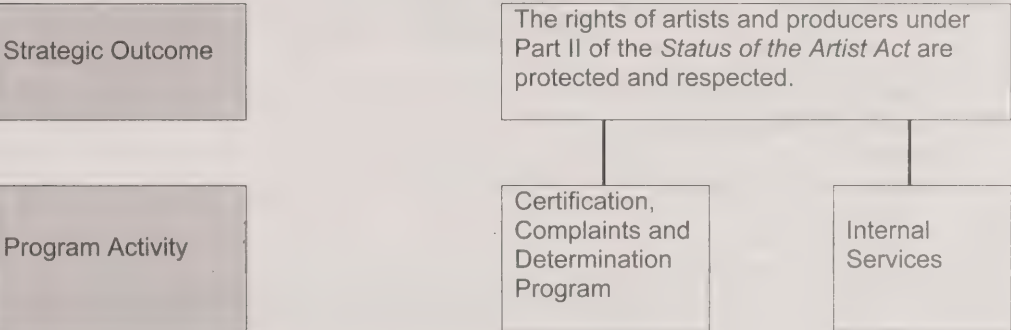
## Strategic Outcome

The Tribunal seeks to achieve the following strategic outcome:

The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

## Program Activity Architecture

The chart bellow illustrates the Tribunal’s program activities, which contribute to its strategic outcome.



## Planning Summary

Financial Resources (\$ millions)

2011–12	2012–13	2013–14
2.064	2.064	2.064

Human Resources (Full-time Equivalent – FTE)

2011–12	2012–13	2013–14
10	10	10



**Strategic Outcome: The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.**

Performance Indicators	Targets
<p>Cases are resolved in a fair and timely way, with natural justice and administrative fairness observed,</p> <p>Stakeholders have easy, timely access to information about the Act and about Tribunal decisions and activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Average number of calendar days between hearing and issue of reasons</li> <li>• Average time to process cases from application to issue of reason for decision</li> <li>• Cases are upheld on judicial review</li> <li>• Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed</li> <li>• Prompt response to requests for Information</li> <li>• Timely information bulletins</li> <li>• Stakeholder satisfaction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days</li> <li>• Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days</li> <li>• At least 75% of cases are upheld on judicial review</li> <li>• 75% of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved</li> <li>• 75% of requests for bargaining mediation assistance result in agreements reached or renewed</li> <li>• Information requests responded to within 2 working days</li> <li>• Information bulletins published within 60 days of decisions and other major events</li> <li>• Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal survey</li> </ul>

Program Activity	Forecast Spending 2010–11 (\$ millions)	Planned Spending (\$ millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
		2011–12	2012–13	2013–14	
Certification, Complaints and Determination Program	.690	1.614	1.614	1.614	<u>Vibrant Canadian culture and heritage</u>
<b>Total Planned Spending</b>		1.614	1.614	1.614	

Internal Services	Forecast Spending 2010–11 (\$ millions)	Planned Spending (\$ millions)		
		2011–12	2012–13	2013–14
	0.370	0.450	0.450	0.450

## Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Deal with matters brought before Tribunal with high quality service	Ongoing	The CAPPRT, like any administrative tribunal, has a duty to ensure that cases are resolved fairly and in a timely way, fully respecting the requirements of natural justice and administrative fairness.	Deal with matters brought before Tribunal with high quality service
Fully inform and assist stakeholders	Ongoing	Through its outreach and communication activities, the Tribunal builds stakeholder awareness of the <i>Status of the Artist Act</i> and the rights and responsibilities that flow from it.	Fully inform and assist stakeholders

Management Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Improve management practices	Ongoing	Like any government agency, the Tribunal must continually strive to modernize and improve its management practices, in order to support the Tribunal in its decision-making and administrative capacities.	Improve management practices

## Risk Analysis

The nature of the Tribunal's mandate and its business environment makes the organization relatively risk-averse. The same observation could be made of any quasi-judicial organization. Accordingly, the Tribunal has in place numerous management strategies to mitigate potential risks.

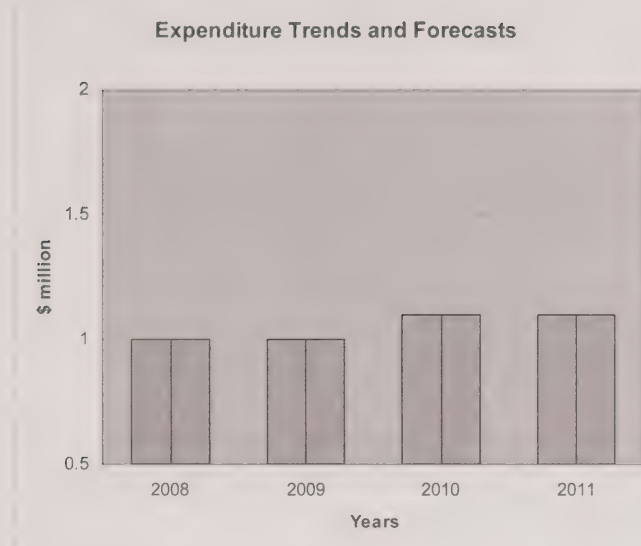
Like any court or administrative tribunal, the CAPPRT must be prepared to deal with highs and lows of case volume. The Tribunal's services must be available to artists and producers as and when the need arises. The Tribunal has certified artists' associations to represent most sectors under its jurisdiction, so its certification work is relatively predictable. Complaints under the *Act* and references from arbitrators are less predictable and can arise at any time.

Continuing uncertainty in the world economy has affected the arts and culture sector, and the impact is not likely to diminish in the immediate future. If economic problems result in parties having difficulty meeting their obligations under the *Act* or reaching agreements under it, there may be an increase in demand for the Tribunal's services. Even certification work could increase, if an unstable economy gives rise to challenges to representation.

The Tribunal has traditionally been able to manage the unpredictability of caseloads by judicious planning and budgeting within its existing appropriation levels for both human and financial resources. In years where its total appropriations have not been used, it has returned funds to the Consolidated Revenue Fund.



## Expenditure Profile



The Tribunal has not had any significant increase or decreases in expenditures over the past four years as indicated by the graph. However, the level of activity surrounding the caseload, a caseload that the tribunal does not control or regulate in any way, has been less than planned and, as a result, actual expenditures have been less than planned. As mentioned earlier, monies not spend by the Tribunal are returned to the Consolidated Revenue Fund at the end of each fiscal year. Planned spending over the 3 year planning period, however, is based on a “full” case load.

## Estimates by Vote

For information on our organizational votes and/or statutory expenditures, please see the 2011–12 Main Estimates publication. An electronic version of the Main Estimates is available at <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/2011-2012/me-bpd/info/info-eng.asp>.



## **Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome**



## Strategic Outcome

**The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.**

The following section describes the Tribunal's program activities and identifies the expected result, performance indicators and targets for each of them. This section also explains how the Tribunal plans on meeting the expected results and presents the financial and non-financial resources that will be dedicated to each program activity.

This section will contain a discussion of the following Program Activities:

- Certification, Complaints and Determination Program
- Internal Services

Additional information on the Tribunal's performance measurement framework and methodology can be found on the Tribunal's website ([www.capprt-terpap.gc.ca](http://www.capprt-terpap.gc.ca)).

### Program Activity by Strategic Outcome

#### Program Activity: Certification, Complaints and Determination Program

This program activity includes the Tribunal's quasi-judicial determinations activity relating to certification applications, complaints (such as bad faith bargaining, failure in the duty of fair representation, etc.), and referrals by arbitrators under the *Act*. It also includes the research and outreach structure necessary to ensure that stakeholders and the public have easy, timely access to information about the *Status of the Artist Act* and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities.

Program Activity : Certification, Complaints and Determination Program					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)					
2011-12		2012-13		2013-14	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
7	1.614	7	1.614	7	1.614

Program Activity Expected Results	Performance Indicators	Targets
Fair and timely resolution of cases. Stakeholders have easy, timely access to information about the <i>Status of the Artist Act</i> and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>Average number of calendar days between hearing and issue of reasons</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Average time to process cases from application to issue of reason for decision</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cases are upheld on judicial review</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>At least 75% of cases are upheld on judicial review</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>75% of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved</li> <li>75% of requests for bargaining mediation assistance result in agreements reached or renewed</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prompt response to requests for Information</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Responses to information requests within 2 working days</li> <li>Responses thorough and correct</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Timely information bulletins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Information bulletins published monthly</li> <li>Special bulletins, if required, published within 60 days of decisions and other major events</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stakeholder satisfaction.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal surveying</li> </ul>

## Planning Highlights

In order to achieve the expected result, the Tribunal plans to undertake the following activities:

- The Tribunal will continue to focus on carrying out its statutory mandate fairly and in a timely manner. The Tribunal will ensure that the time required to issue reasons for decisions after hearings, and the total time required to process cases, from the date an application is received until the date of the decision, meet or surpass the targets shown in the table above.

- The Tribunal will assess its fairness – encompassing impartiality, accessibility, integrity, and confidentiality – using as an indicator the percentage of its decisions upheld on judicial review. The Federal Court may review a Tribunal decision in the following circumstances:
  - if the Tribunal acted without jurisdiction or beyond its jurisdiction or refused to exercise its jurisdiction;
  - if it failed to observe a principle of natural justice, procedural fairness or other procedure that it was required by law to observe; or
  - if it acted, or failed to act, by reason of fraud or perjured evidence.

The Federal Court acts as the arbiter of fairness of federal quasi-judicial tribunals, so this is an important indicator. The Tribunal has set as a target that more than 75 percent of its cases are upheld on judicial review.

- Stakeholder satisfaction is not necessarily a good indicator of fairness – parties may be dissatisfied with Tribunal decisions that are fair but do not go their way and measuring it in any systematic way through stakeholder surveys is impractical and would be a burden on the stakeholders. Nonetheless, in our informal contacts with the stakeholder community of artists, artists’ associations, and producers, we pay close attention to how they view the Tribunal and the fairness of its processes.
- An important outcome of fair Tribunal decisions is the development of a solid body of precedents. These can be used to help resolve future cases.
- The Tribunal will fully inform and assist the artists, artists’ associations, and producers that make up its stakeholder community. One way that the Tribunal does this is through timely responses to inquiries. The Tribunal receives a wide variety of questions from stakeholders, dealing with subjects like jurisdiction, specifics of the various cultural industries, and how to use the *Act*. Tribunal staff members respond to these questions quickly and thoroughly, always inviting further comment or question. Responses will be within 2 working days of the inquiry.
- With respect to more general information needs about the *Act* and the Tribunal’s services and activities, the Tribunal has traditionally used information bulletins, regularly-updated information on its Web site, and information sessions for stakeholders. Follow-up with stakeholders has shown that these are well received and considered useful. The Tribunal has recently emphasized more tailored and customized information over group information sessions. Its various stakeholders have different, often quite specific, needs for information. More focused, personalized information and small group or individual meetings are an effective way of addressing stakeholders’ needs. The Tribunal will continue to emphasize these more direct approaches to stakeholders, including participation in industry conferences that bring stakeholders together. Tribunal staff will continue to meet informally in 2011-2012 with a cross-section of stakeholders from the artists’ and producers’ communities, to identify and meet their information needs.



- The Tribunal began, in 2010-2011, an experiment with monthly information bulletins, and will continue this through 2011-2012, with an evaluation of their effectiveness early in 2012. It will also issue special information bulletins as required, to report important developments.
- The Tribunal will also continue revising its website to make it more helpful and accessible, and to ensure continuing compliance with the government's Common Look and Feel standards.

## Benefits for Canadians

This program activity contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers. This is a critical contribution to a vibrant Canadian culture, the economic benefits of which have been amply demonstrated by recent research.

## Internal Services

Internal Services are activities and resources that support the needs of the Tribunal's operating program and other corporate obligations. They include administrative, human resources, financial, information management, and information technology services.

Program Activity: Internal Services					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)					
2011-12		2012-13		2013-14	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
3	0.450	3	0.450	3	0.450

## Planning Highlights

The Tribunal has internal service expectations and monitors overall service performance of its internal services. The Tribunal has a sound results-oriented framework utilizing the Management Accountability Framework (MAF) and a quality assurance framework that will continue to ensure that services are conducted in a timely and cost effective manner.

The Tribunal's internal services have had to be carefully designed to take into account the extremely small size of the organization. The Tribunal outsources some corporate services that are not required on a full time basis. For example, it contracts with Canadian Heritage for human resources services, and with the Public Service Labour Relations Board and Industry Canada for informatics, security, and mail services. It has arrangements with two other federal labour boards to use their hearing rooms and library services.



## **Section III: Supplementary Information**

## Financial Highlights

<http://www.capprt-terpap.gc.ca/eic/site/capprt-terpap.nsf/eng/tn00583.html>

(\$ millions)

Condensed Statement of Operations For the Year (ended March 31)	% change	Future-oriented 2011-12	Future-Oriented 2010-11
EXPENSES			
Total Expenses		2.064	N/A
Net Cost of Operations		2.064	N/A

The Tribunal has not received a full “case” load in 2010-11. The case load for 2011-12 is planned to be near or at capacity.

## Supplementary Information Tables

*All electronic supplementary information tables found in the 2011-12 Report on Plans and Priorities can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's web site at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>.*

- Report on meeting requirements of Section 7 of the *Policy on Green Procurement*

(The complete list of 2011-12 RPP the official electronic supplementary information tables and associated guidance is available [here](#).)



## **Section IV: Other Items of Interest**

## Contact Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal  
240 Sparks Street, 1st Floor West  
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1 800 263-2787  
Facsimile: (613) 947-4125  
Email: [info@capprt-terpap.gc.ca](mailto:info@capprt-terpap.gc.ca)  
Website: [www.capprt-terpap.gc.ca](http://www.capprt-terpap.gc.ca)

## Statute and Regulations

<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c.33, as amended
<i>Status of the Artist Act Professional Category Regulations</i>	SOR 99/191
<i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations</i>	SOR/2003-343

## Statutory Responsibilities

The *Status of the Artist Act* requires or permits the Tribunal to undertake the following activities:

1. pass by-laws governing the conduct of its affairs [subs.11(2)];
2. hold meetings or proceedings of the Tribunal at such times and locations in Canada as it considers desirable [subs.13(2)];
3. make regulations of general application which it considers conducive to the performance of its duties [s.16];
4. make interim orders [subs.20(2)];
5. rescind or amend determinations or orders and rehear applications [subs.20(1)];
6. file a copy of its order or determination in the Federal Court for purposes of enforcement [s.22];
7. review by-laws of artists' associations [s.23];
8. receive copies of membership lists filed by associations of producers [s.24];
9. receive applications for certification from artists' associations pursuant to s.25 and provide public notice of the application;
10. determine the appropriateness of sectors for collective bargaining [s.26];
11. determine whether an artists' association is representative of the sector for which it seeks certification [s.27];
12. certify artists' associations to represent specific sectors [s.28];
13. maintain a register of all certificates issued [subs.28(4)];
14. receive, consider and decide applications for revocation of certification [s.29];

15. determine the rights, duties and privileges acquired by an artists' association following a merger, amalgamation or transfer of jurisdiction [s.30];
16. determine whether contractual conditions are "more favourable" to an artist than those contained in a scale agreement [subs.33(5)];
17. change the termination date of a scale agreement when so requested by the parties [s.34];
18. hear and determine questions referred to it by an arbitrator or arbitration board [s.41];
19. hear and decide on applications for a declaration that the use of pressure tactics is unlawful and prescribe appropriate remedies [ss.47,48,49];
20. hear and decide applications alleging unfair labour practices and prescribe appropriate remedies [ss.53,54];
21. issue consent to prosecute [s.59];
22. establish other offices which it considers necessary [subs.13(1)];
23. prepare and submit an annual report to Parliament through the Minister of Labour regarding activities during the fiscal year [s.61].







12. accréditer les associations d'artistes pour représenter des secteurs particuliers [art. 28];
13. tenir un registre des accréditations [par. 28(4)];
14. recevoir les demandes d'annulation d'accréditation, les étudier et statuer [art. 29];
15. trancher les questions relatives aux droits, privilèges et obligations qu'une association d'artistes peut acquérir à la suite d'une fusion ou d'un transfert de compétence [art. 30];
16. déterminer si diverses conditions contractuelles sont « plus favorables » pour l'artiste que celles de l'accord-cadre applicable [par. 33(5)];
17. modifier la date d'expiration d'un accord-cadre sur demande conjointe des parties [art. 34];
18. instruire et juger les questions qui lui sont déferées par un arbitre ou un conseil d'arbitrage [art. 41];
19. instruire et juger les demandes de déclaration d'illégalité de moyens de pression et ordonner les redressements appropriés [art. 47, 48 et 49];
20. instruire et juger les plaintes de pratiques déloyales et ordonner les redressements appropriés [art. 53 et 54];
21. autoriser les poursuites [art. 59];
22. créer les bureaux qu'il estime nécessaires [par. 13(1)];
23. présenter un rapport annuel au Parlement par l'entremise du ministre du Travail sur ses activités au cours de l'exercice [art. 61].

Références

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs  
240, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage Ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1 800 263-2787  
Télécopieur : (613) 947-4125  
Adresse électronique : [info@cappt-terpap.gc.ca](mailto:info@cappt-terpap.gc.ca)  
Site Internet : [www.cappt-terpap.gc.ca](http://www.cappt-terpap.gc.ca)

Loi et règlements

Loi sur le statut de l'artiste	
L.C. 1992, chap. 33, telle que modifiée	
Règlement sur les catégories professionnelles (Loi sur le statut de l'artiste)	DORS/99-191
Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	DORS/2003-343

Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi

La Loi sur le statut de l'artiste oblige ou autorise le Tribunal à exercer les fonctions suivantes :

1. régir son activité et la conduite de ses travaux par règlement administratif [par. 11(2)];
2. tenir ses réunions et audiences au Canada, aux dates, heures et lieux qu'il estime indiqués [par. 13(2)];
3. prendre par règlement d'application générale toute mesure qu'il estime utile en vue de l'exercice de ses attributions [art. 16];
4. rendre des ordonnances partielles [par. 20(2)];
5. annuler ou modifier ses décisions ou ordonnances et réinstruire une affaire [par. 20(1)];
6. déposer à la Cour fédérale copie de sa décision ou de son ordonnance pour fin d'exécution [art. 22];
7. réviser les règlements des associations d'artistes [art.23];
8. recevoir copie des listes de membres des associations de producteurs [art.24];
9. recevoir les demandes d'accréditation des associations d'artistes, conformément à l'art. 25, et publier un avis de ces demandes;
10. définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation collective [art. 26];
11. déterminer la représentativité d'une association d'artistes dans le secteur pour lequel elle demande l'accréditation [art. 27];

## **Section IV : Autres sujets d'intérêt**



Principales données financières

<http://www.capprt-icrpap.gc.ca/cic/site/capprt-icrpap.nsf/fra/in00583.html>

(en milliers de dollars)			
État condensé des opérations	Variation		
Pour l'exercice (prenant fin le 31 mars)	en %	État prospectif	État prospectif
		2011-2012	2010-2011*
DÉPENSES			
Total des dépenses		2,064	N/A
Coût de fonctionnement net		2,064	N/A

La charge de travail du Tribunal n'a pas atteint sa pleine capacité en 2010-2011. Le Tribunal planifie que sa charge de travail atteindra sa pleine capacité ou presque en 2011-2012.

Liste des tableaux supplémentaires

La version électronique de tous les tableaux de renseignements supplémentaires qui figurent dans le Rapport sur les plans et priorités de 2011-2012 sont disponibles dans le site Web du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-fra.asp>.

- Rapport sur la satisfaction des exigences de l'article 7 de la Politique d'achats écologiques.

(Une liste des tableaux supplémentaires électroniques du RMR 2011-2012 avec instructions est située ici.)

### **Section III : Renseignements supplémentaires**

## Faits saillants de la planification

Le Tribunal a établi ses attentes envers les services intégrés et assure le suivi de leur rendement global. Le Tribunal est doté d'un solide cadre de gestion axé sur les résultats qui s'appuie sur le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) et un cadre d'assurance de la qualité afin de continuer à s'assurer que les services sont offerts en temps voulu et au meilleur prix.

Les services intégrés du Tribunal ont été soigneusement mis en place afin de tenir compte de la taille extrêmement petite de l'organisation. Le Tribunal confie à des acteurs externes certains de ses services qui ne sont pas requis en tout temps. Par exemple, Patrimoine canadien s'occupe de ses services liés aux ressources humaines et la Commission des relations de travail dans la fonction publique et Industrie Canada s'occupent des services informatiques, de la sécurité et de la distribution du courrier. De plus, le Tribunal a pris des dispositions avec deux autres commissions fédérales de relations de travail afin de se servir de leurs salles d'audience et de leurs services de bibliothèque.

Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (M\$)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
3	0,450	3	0,450	3	0,450

## Services internes

Les services intégrés sont des activités et des ressources qui permettent de répondre aux besoins du programme d'activités et d'autres obligations du Tribunal. Ils comprennent les services liés à l'administration, aux ressources humaines, aux ressources financières et à la gestion de l'information, ainsi que ceux liés à la technologie de l'information.

recruitment.

Cette activité de programme contribue à l'établissement de relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, et par conséquent, à l'amélioration des conditions d'engagement des artistes, ce qui rend la main-d'œuvre plus stable et prévisible pour les producteurs. Il s'agit d'une contribution essentielle à la culture dynamique du Canada dont les avantages économiques ont amplement été démontrés dans le cadre des recherches effectuées

## Avantages pour les Canadiens et les Canadiennes

Le Tribunal continuera également de réviser son site Web afin de le rendre plus utile et accessible ainsi que pour assurer sa conformité aux exigences relatives à la normalisation des sites Internet du gouvernement du Canada.

développements importants.

En 2010-2011, le Tribunal a lancé, à titre de projet, des bulletins d'information mensuels. Il continuera de publier ces bulletins en 2011-2012 et évaluera leur efficacité au début de 2012. Il publiera également des bulletins spéciaux, au besoin, pour signaler les

répondre.

En ce qui touche les renseignements généraux sur la Loi et sur ses services et activités, le Tribunal a l'habitude de recourir à des bulletins d'information, à des renseignements mis à jour régulièrement dans son site Web et à des séances d'information à l'intention des parties concernées. Les consultations menées auprès des parties concernées ont permis de conclure que ces approches sont bien accueillies et utiles. Le Tribunal a récemment mis l'accent sur la prestation de renseignements davantage personnalisés plutôt que sur les séances d'information en groupe, étant donné que les parties concernées ont souvent des besoins d'information différents et assez particuliers. Des renseignements mieux ciblés et personnalisés et des rencontres individuelles ou en petits groupes permettront au Tribunal de mieux répondre aux besoins des parties concernées. Le Tribunal continuera à mettre l'accent sur ces approches plus directes auprès des parties concernées, ce qui comprend participer aux conférences du secteur réunissant les parties concernées. En 2011-2012, les employés du Tribunal continueront de rencontrer les représentants des milieux des artistes et des producteurs de façon informelle afin de cerner leurs besoins d'information et d'y



## Faits saillants de la planification

Pour atteindre le résultat attendu, le Tribunal prévoit mettre en œuvre les activités suivantes :

- Le Tribunal continuera à axer ses efforts sur la réalisation de son mandat statuaire de façon équitable et en temps opportun. Il veillera à ce que le délai requis pour la publication des motifs de décision suivant la tenue des audiences et pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) soit respecté ou écourté par rapport aux objectifs illustrés dans le tableau susmentionné.

- Le Tribunal évaluera son caractère équitable - ce qui comprend l'impartialité, l'accessibilité, l'intégrité et la confidentialité - en utilisant comme indicateur le pourcentage des décisions qui sont confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire. La Cour fédérale peut examiner les décisions du Tribunal dans les circonstances suivantes :

- Le Tribunal a agi sans compétence, outrepassé celle-ci ou refusé de l'exercer;
- Le Tribunal n'a pas observé un principe de justice naturelle ou d'équité procédurale ou toute autre procédure qu'il était légalement tenu de respecter;
- Le Tribunal a agi ou omis d'agir en raison d'une fraude ou de faux témoignages.

La Cour fédérale agit en tant qu'arbitre de l'équité des tribunaux fédéraux quasi judiciaires, alors il s'agit d'un indicateur important. Le Tribunal vise à ce que plus de 75 p. 100 de ses décisions soient confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire.

- La satisfaction des parties concernées n'est pas nécessairement un bon indicateur de l'équité, les parties pouvant être insatisfaites d'une décision équitable, mais défavorable. En outre, il n'est pas aisé de mesurer de façon systématique cette satisfaction par des sondages sans imposer un fardeau aux parties concernées. Cependant, lors de nos rencontres informelles avec les parties concernées (artistes, associations d'artistes et producteurs), nous portons une attention particulière à la façon dont ceux-ci perçoivent le Tribunal et l'équité de ses procédures.

- L'un des effets importants des décisions équitables du Tribunal est la constitution d'un solide fonds jurisprudentiel, qui peut être utilisé pour résoudre d'éventuels litiges.

- Le Tribunal informera pleinement les artistes, les associations d'artistes et les producteurs qui constituent les parties concernées et les aidera. Le tribunal y parviendra, entre autres, en répondant rapidement aux demandes de renseignements. Le Tribunal reçoit des parties concernées des questions de toutes sortes sur des sujets comme la compétence, les caractéristiques de diverses industries culturelles et la manière d'utiliser la Loi. Les membres du personnel du Tribunal s'empressent de fournir des réponses complètes à ces questions en sollicitant toujours d'autres commentaires ou questions. La réponse aux demandes d'information sera fournie dans les deux jours suivant leur réception.

Résultats attendus de l'activité de programme	Indicateurs de rendement	Objectifs
<p>Règlement équitable et rapide des litiges. Les parties concernées ont facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La publication des motifs de décision doit se faire dans un délai moyen maximal de 60 jours civils suivant la tenue de l'audience</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au moins 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement des plaintes et conclusion ou renouvellement d'ententes à la suite de demandes de services de médiation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées</li> <li>• 75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse rapide aux demandes d'information</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception</li> <li>• Les réponses sont exhaustives et exactes.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buletins d'information en temps opportun</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les buletins d'information sont publiés mensuellement</li> <li>• Au besoin, des buletins spéciaux sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Satisfaction des parties concernées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles)</li> </ul>

Résultat stratégique

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

La section suivante fait état des activités de programme du Tribunal et présente le résultat attendu. Les indicateurs de rendement et les objectifs pour chacune d'entre elles. Elle expose les moyens que le Tribunal prendra pour y arriver, ainsi que les ressources financières et non financières qui seront allouées à chaque activité de programme.

Elle comprend un examen des activités de programme suivantes :

- Programme d'accréditation, de plaintes et de décision
- Services intégrés

Des renseignements supplémentaires sur le cadre de mesure du rendement du Tribunal et sur la méthodologie sont disponibles sur le site Web du Tribunal ([www.cappri-icrpap.gc.ca](http://www.cappri-icrpap.gc.ca)).

Activité de programme par résultat stratégique

Activité de programme : Programme d'accréditation, de plaintes et de décision

Cette activité de programme comprend les décisions quasi judiciaires du Tribunal en ce qui concerne les demandes d'accréditation, les plaintes (p. ex., les négociations de mauvaise foi et le manquement au devoir de représentation juste) et les renvois présentés par les arbitres en vertu de la Loi. Elle comprend également l'établissement de la structure de recherche et de sensibilisation nécessaire en vue de veiller à ce que les parties concernées et le grand public aient facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et sur leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.

Activité de programme : Programme d'accréditation, de plaintes et de décision					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (M\$)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
7	1,614	7	1,614	7	1,614

## **Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique**





## Profil des dépenses

Tendances des dépenses et projections



Tel qu'indiqué dans le tableau, il n'y a pas d'augmentation ou de diminution importante des dépenses du Tribunal au cours des quatre dernières années. Toutefois, la charge de travail du Tribunal reliée au traitement des dossiers, ce que le tribunal ne contrôle ou ne réglemente d'aucune façon, a été moindre que prévue et par conséquent les dépenses du tribunal ont également été moindre que prévues. Tel que mentionné plus haut, les fonds qui ne sont pas utilisés par le Tribunal sont retournés au Trésor.

## Budget des dépenses par crédit voté

Pour en savoir davantage sur les crédits votés organisationnels et les dépenses législatives, veuillez consulter le Budget principal des dépenses de 2011-2012. Vous en trouverez une version électronique à l'adresse : <http://www.irs-sct.gc.ca/cst-pre/20112012/me-bpd/info/info-tra.asp>.

Par le passé, le Tribunal a toujours été en mesure de gérer l'imprévisibilité de sa charge de travail grâce à une planification et un établissement judicieux de son budget dans le cadre des niveaux actuels de crédits accordés pour les ressources humaines et financières. Ainsi, les années où tous les crédits n'étaient pas utilisés, les fonds étaient retournés au Trésor.

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Priorités opérationnelles	Type	Lien avec le résultat stratégique	Description	
			Description	
Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité	Permanente	Le Tribunal, comme tout autre tribunal administratif, doit veiller à ce que les litiges soient réglés de façon équitable et rapide, en respectant pleinement les principes de la justice naturelle et de l'équité procédurale.	Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité	
Aider et informer pleinement les parties concernées	Permanente	Grâce à ses activités de sensibilisation et de communication, le Tribunal accroît la connaissance des parties concernées en ce qui concerne la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent.	Aider et informer pleinement les parties concernées	
Priorités de gestion	Type	Lien avec le résultat stratégique	Description	
Améliorer les pratiques de gestion	Permanente	Comme toute autre organisation gouvernementale, le Tribunal s'efforce sans cesse de moderniser et d'améliorer ses pratiques de gestion afin d'appuyer ses capacités administratives et décisionnelles.	Améliorer les pratiques de gestion	

Analyse des risques

La nature du mandat du Tribunal et de ses activités a pour effet qu'il est peu enclin à prendre des risques. Le même constat s'applique à toute organisation quasi-judiciaire. Par conséquent, le Tribunal a mis en œuvre de nombreuses stratégies de gestion en vue d'atténuer les risques potentiels.

Comme tout autre tribunal ou tribunal administratif, le Tribunal doit être en mesure de composer avec une charge de travail qui fluctue. Les services du Tribunal doivent être offerts aux artistes et aux producteurs en fonction de leurs besoins et dès qu'ils en ont besoin. Le Tribunal a accredité des associations d'artistes pour représenter la majorité des secteurs qui relèvent de sa compétence; en conséquence, les travaux liés à l'accréditation sont plus prévisibles. Par contre, les travaux liés aux plaintes déposées en vertu de la Loi et aux renvois présentés par les arbitres sont moins prévisibles.

Le secteur des arts et de la culture subit les effets de l'incertitude qui continue de régner dans l'économie mondiale, et on ne prévoit pas que les effets diminueront dans un avenir immédiat. Si les problèmes économiques se traduisent par la difficulté des parties à respecter leurs obligations ou à conclure des ententes en vertu de la Loi, le Tribunal pourrait constater une demande accrue quant à ses services. Même la charge de travail liée à l'accréditation pourrait augmenter si l'économie précaire suscite la remise en question de la représentation.

Services internes	Dépenses projetées – 2010-2011 (M\$)	2011-2012	2012-2013	2013-2014
		Dépenses prévues (M\$)		
	0,370	0,450	0,450	0,450

Activité de programme	Dépenses projetées – 2010-2011 (M\$)	Dépenses prévues (M\$)		Programme d'accréditation, de plaintes et de décision	Total des dépenses prévues
		2011-2012	2012-2013		
	0,690	1,614	1,614	1,614	1,614
				Culture et patrimoine canadiens dynamiques	
				Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada	

Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les litiges sont réglés de façon équitable et rapide, en respectant les principes de la justice naturelle et de l'équité dans les mesures administratives.</li> <li>• Les parties concernées ont facilement et rapidement accès à l'information sur la Loi et sur les décisions et activités du Tribunal :</li> <li>• Délai moyen (en jours civils) pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience.</li> <li>• Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision)</li> <li>• Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire</li> <li>• Règlement des plaintes et conclusion ou renouvellement d'ententes à la suite de demandes de services de médiation</li> <li>• Réponse rapide aux demandes d'information</li> <li>• Bulletins d'information en temps opportun</li> <li>• Satisfaction des parties concernées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La publication des motifs de décision doit se faire dans un délai moyen maximal de 60 jours civils suivant la tenue de l'audience.</li> <li>• Le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours.</li> <li>• 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire.</li> <li>• 75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées.</li> <li>• Au moins 75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente.</li> <li>• Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception.</li> <li>• Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants.</li> <li>• Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles).</li> </ul>

Résultat stratégique : Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

# Résultats stratégiques et Architecture des activités de programmes (AAP)

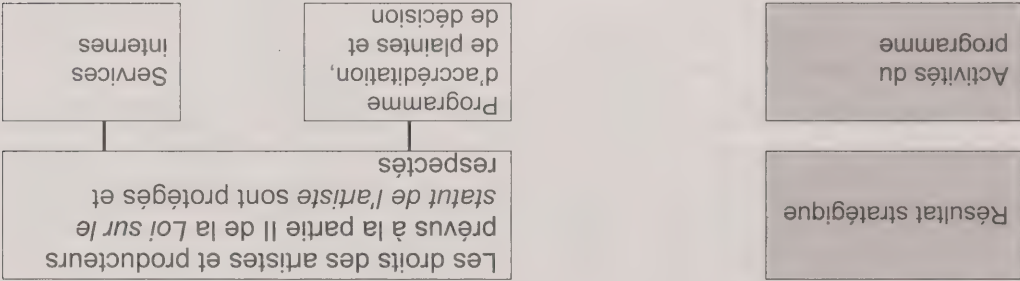
Résultat stratégique

Le résultat stratégique visé par le Tribunal est le suivant :

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

## Architecture des activités de programme

Le tableau qui suit illustre les activités du programme dont le Tribunal est responsable pour atteindre le résultat stratégique visé.



## Sommaire de la planification

Ressources financières (M\$)		Ressources humaines (équivalent temps plein ETP)	
2011-2012	2012-2013	2011-2012	2012-2013
2,064	2,064	10	10
2013-2014	2013-2014	2013-2014	2013-2014



## Raison d'être et responsabilités

### Raison d'être

Le Parlement a créé le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour administrer la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui établit une structure régissant les relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Le Tribunal définit les secteurs d'activité artistique applicables à la négociation collective, accrédite les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes dans ces secteurs, et traite les plaintes relatives aux pratiques déloyales provenant d'artistes, d'associations d'artistes et de producteurs.

### Responsabilités

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs administre la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Son objectif est de contribuer au milieu de la culture canadienne en encourageant des relations professionnelles constructives entre artistes et producteurs relevant de sa compétence.

Le Tribunal exerce les principales responsabilités suivantes :

- Définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés à la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs qui relèvent de la compétence du Tribunal et accréditer les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes travaillant dans ces secteurs.

- Traiter les plaintes de pratiques déloyales ainsi que celles portant sur des cas de contrevention à la partie II de la *Loi*, déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs, et prescrire les mesures indiquées pour les régler.

La *Loi sur le statut de l'artiste*, votée par le Parlement, s'inscrit dans le cadre d'un engagement à reconnaître et à encourager la contribution des artistes à l'enrichissement social, culturel, économique et politique du pays. La *Loi* reconnaît que les relations professionnelles constructives dans le secteur des arts et de la culture constituent un élément important du dynamisme de notre culture et de notre patrimoine.

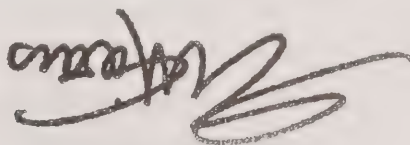
Depuis sa création, le Tribunal a défini 26 secteurs d'activité artistique et accrédité 24 associations d'artistes pour les représenter. Depuis qu'elles ont été accréditées, les associations d'artistes ont conclu près de 170 accords-cadres avec les producteurs, y compris les producteurs de l'État et les services de télévision spécialisée. Neuf pour cent de ces accords-cadres sont les tout premiers à être conclus entre les parties.

Le Tribunal rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail.

## **Section I : Le Tribunal – survol**

Le Tribunal s'occupera des plaintes relatives aux pratiques déloyales et d'autres questions qui lui seront soumises par les artistes, les associations d'artistes, les producteurs et les arbitres, ainsi que de définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés à la négociation collective et d'accréditer les associations d'artistes qui représenteront les artistes autonomes travaillant dans ces secteurs.

L'intégrité, la rapidité d'exécution, la confidentialité et l'impartialité comptent parmi les valeurs qui guident les activités courantes du Tribunal. Les membres du Tribunal et son personnel ne ménageront aucun effort au cours du prochain exercice pour favoriser des relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel. C'est avec empressement que je compte mener le Tribunal dans cette voie.



Elaine M. Kierans

Présidente et première dirigeante par intérim  
Le 1<sup>er</sup> février 2011

# Message de la présidente

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et priorités* pour l'exercice 2011-2012 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (le Tribunal ou le TCRPAP). Ce rapport donne un aperçu de la direction que le Tribunal entend prendre au cours des trois prochaines années.

Le Tribunal a à cœur l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives entre les artistes et les producteurs, et le bien-être économique et social des parties concernées. Parmi la vingtaine d'organismes fédéraux appuyant une culture canadienne dynamique, le Tribunal constitue un élément important d'une entité complexe et apporte une contribution cruciale à l'épanouissement du secteur culturel à long terme.

La principale responsabilité du Tribunal consiste à trancher des questions dont il est saisi aux termes de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal continuera de régler ces questions de manière équitable et rapide et d'enrichir la jurisprudence qui pourra contribuer au règlement d'éventuels litiges.

De plus, en fournissant de l'information, le Tribunal favorise la collaboration entre les artistes, leurs associations et les producteurs, il leur permet de mieux comprendre les droits et les obligations que leur confère la *Loi* et il appuie le processus de négociation collective par la prestation impartiale et rapide de renseignements.

Au bout du compte, le travail du Tribunal contribue à l'établissement de relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, d'où une amélioration des conditions d'engagement des artistes et une main-d'œuvre plus stable et plus prévisible pour les producteurs.

Au cours de l'exercice 2011-2012, le Tribunal poursuivra ses efforts pour favoriser et appuyer la négociation collective dans son domaine de compétence. Il fournira l'accès à l'information utile sur son site Web, notamment aux accords-cadres et à leur analyse, pour les parties engagées dans la négociation ou qui prévoient s'y engager. Il poursuivra ses efforts visant à informer les artistes et les producteurs à propos de la *Loi sur le statut de l'artiste* pour leur permettre d'exercer pleinement les droits et de s'acquitter des responsabilités que leur confère la *Loi*. Il favorisera la médiation afin d'aider les parties à conclure des accords-cadres, à gérer leurs relations découlant de ces accords et à résoudre les plaintes sans audience formelle. Il entretiendra des relations étroites et des communications franches avec les parties concernées et ses partenaires afin d'assurer la pertinence de ses services et activités.

Le Tribunal continuera d'aider les parties dans le cadre du processus de négociation prévu par la *Loi sur le statut de l'artiste*, veillant à ce qu'elles aient aisément accès aux renseignements et aux services de médiation dont elles ont besoin. Il fournira des services de haute qualité dans le traitement des questions qui lui seront soumises et qui relèvent du mandat que lui confère la *Loi*.







## Table des matières

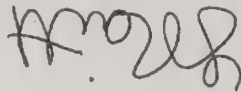
<b>MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE .....</b>	<b>1</b>
<b>SECTION I : LE TRIBUNAL – SURVOL .....</b>	<b>3</b>
Raison d'être et responsabilités .....	4
Résultats stratégiques et Architecture des activités de programmes (AAP) .....	5
Sommaire de la planification .....	5
Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique .....	7
Analyse des risques .....	7
Profil des dépenses .....	9
Budget des dépenses par crédit voté .....	9
<b>SECTION II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT .....</b>	<b>11</b>
Résultat stratégique .....	12
Activité de programme par résultat stratégique .....	12
<b>SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>17</b>
Principales données financières .....	18
Liste des tableaux supplémentaires .....	18
<b>SECTION IV : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT .....</b>	<b>19</b>
Références .....	20
Loi et règlements .....	20
Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi .....	20



**Tribunal canadien des relations  
professionnelles artistes-producteurs**

**2011-2012**

**Rapport sur les plans et les priorités**



L'honorable Lisa Raitt  
Ministre du Travail

## Les documents budgétaires

(*Chaque annexe*) Le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dament comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

« Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de

Editions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux (Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



**Tribunal canadien  
des relations professionnelles  
artistes-producteurs**

**Budget des dépenses  
2011-2012**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77



# Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2011-12  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2011.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

# Canadian Centre for Occupational Health and Safety



2011-2012

Estimates

**Report on Plans and Priorities**

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'G. Rath', is written over a horizontal line.

Minister of Labour



## Table of Contents

Minister's Message.....	3
<b>Section I: Departmental Overview</b>	
1.1 Summary Information.....	4
Raison d'être .....	4
Responsibilities.....	4
Organizational Information.....	6
Strategic Outcome and Program Activity Architecture.....	7
1.2 Planning Summary.....	8
Financial Resources .....	8
Human Resources .....	8
Contribution of Priorities to Strategic Outcomes .....	11
Risk Analysis .....	12
Expenditure Profile .....	13
Voted and Statutory Items .....	14
<b>Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome</b>	
2.1. Strategic Outcome.....	15
2.1.1 Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.....	15
Program Activity Summary and Planning Highlights .....	16
Benefits for Canadians .....	17
2.1.2 Program Activity: Internal Services .....	17
Program Activity Summary and Planning Highlights .....	17
<b>Section III: Supplementary Information</b>	
3.1 Financial Highlights.....	18
3.2 List of Tables .....	19
3.3 Other Items of Interest .....	19
Summary of Revenue, Expenses and Appropriations.....	19
Departmental Planned Spending and Full Time Equivalent.....	21
Annex 1: Listing of Statutes and Regulations .....	21
Annex 2: Publications .....	21



## Minister's Message

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was created to provide reliable and practical occupational health and safety information to assist Canadian employers and workers to be productive, health and safety at work. For over 30 years, CCOHS has been committed to its vision to eliminate workplace injuries, illnesses and deaths. By working with our partners, we advocate a comprehensive approach to improve occupational health and safety so injuries and illnesses would be recognized and avoided by applying prevention practices.

As Minister of Labour, I am proud to present the Canadian Centre for Occupational Health and Safety's (CCOHS) Report on Plans and Priorities for 2011-2012. CCOHS is a leader in using evidenced based approaches to determine best practices which improve occupational health and safety in the work space. The scope of occupational health and safety is expanding to encompass a broader range of human health issues including physical and mental health and overall well-being. This includes ergonomics, prevention of violence, mental health and workplace wellness.

CCOHS will focus its efforts on providing a wide range of needed, relevant and practical information, resources and training that assist Canadians to improve health and safety. We will work with Canadian and global partners to develop the resources and tools that will improve health and safety and contribute to making Canada's workplaces safe and more productive.

The vision of CCOHS has not changed: to eliminate workplace injuries, illnesses and deaths, and that at the end of every working day, Canadians return home healthy and safe.

By working together, we can make significant changes to improve workplace health and safety. As Canada's national occupational health and safety resource, CCOHS is committed to ensuring the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe workplace.

**The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.**  
Minister of Labour



# Section I – Departmental Overview

## 1.1 Summary Information

### Raison d'être

*The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament in 1978 with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.*

### Responsibilities

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29 which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety.

CCOHS is Canada's national occupational health and safety resource which is dedicated to the advancement of occupational health and safety performance by providing necessary services including information and knowledge transfer; training and education; cost-effective tools for improving occupational health and safety performance; management systems services supporting health and safety programs; injury and illness prevention initiatives and promoting the total well-being - physical, psychosocial and mental health - of working people. The Centre was created to provide a common focus for, and coordination of, information in the area of occupational health and safety.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the Financial Administration Act and is accountable to Parliament through the Minister of Labour. Its funding is derived from a combination of appropriations, cost recoveries and collaboration with the provinces. It is expected that 50% of the budget will be funded through cost recoveries from the creation, production, and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

CCOHS is a recognized leader in providing effective programs, products and services, which are based on the centre's core knowledge, its collection of occupational health and safety information, and its application of information management technologies.

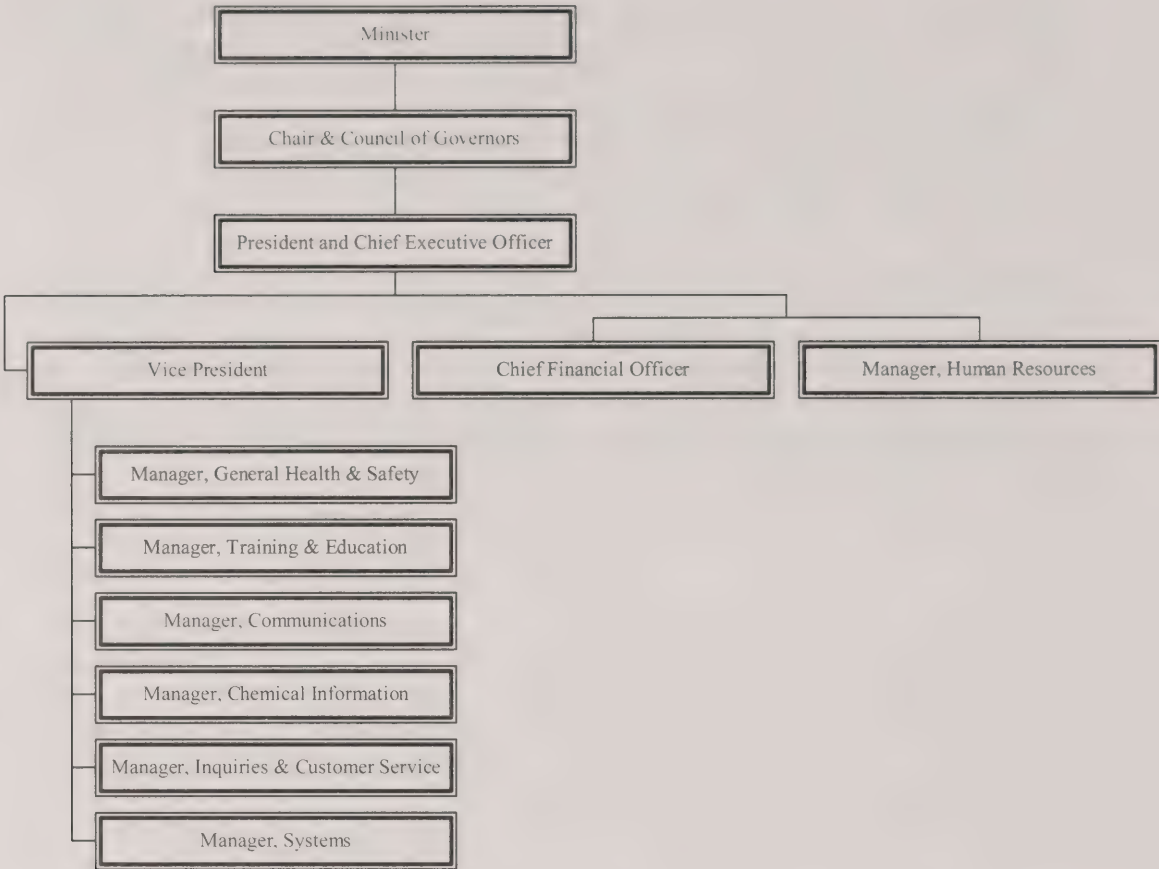
CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour organizations. The Council of Governors assists in overseeing a policy framework for a trustworthy and complete occupational health and safety service, and ensures that the information CCOHS disseminates is unbiased. Our key stakeholders are directly involved in the policy, governance and strategic planning for the organization. They also assist with reviews of programs and services to help ensure that our information is impartial

and relevant. Our inquiries service is supported and funded from contributions provided by provincial and territorial governments.

CCOHS has a broad range of collaborative arrangements with many national and international health and safety organizations. These include the International Labour Organization (ILO), the Pan- American Health Organization (PAHO) the World Health Organization (WHO), North American Occupational Safety and Health Week (NAOSH), European Agency for Safety and Health at Work, Canada's Healthy Workplace Month and Canadian International Development Agency (CIDA). Further information on the many partnerships is available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html> and in our annual report.

Collaborative projects serve many purposes at CCOHS. They are opportunities to enhance our OHS information resources generate revenues and collaborate with partners worldwide. This collaboration among nations serves to promote the sharing of information and knowledge for social and economic programs relating to health and safety, to reduce injuries and illness, and improve conditions for workers. They also contribute to Canada's role in the world and bring the wealth of global OHS information for use by CCOHS to benefit Canada and to improve the health and safety of Canadians.

# Organizational Information



CCOHS operates as a departmental corporation of the Federal Government of Canada, and is governed by an independent tripartite Council of Governors comprised of representatives from labour, business, federal, provincial and territorial Canadian governments. This structure helps to ensure that CCOHS remains a well informed and a trusted source of unbiased OHS information for employers, workers and governments.

The internal business units are designed to allocate resources to service and program areas so that every area includes the technical, marketing and subject specialists necessary for development and delivery. Systems maintains the infrastructure necessary to deliver products and support the products and services developed including the corporate website. The Inquiries Service provides direct free front-line service to Canadians via telephone, fax, mail and Internet. They also provide customer service for cost-recovery products. Communication promotes the advancement of OHS, encourages the use of CCOHS products and services, provides communications to Canadians and is involved in providing marketing activities. The Chief Financial Officer's group provides services to the departments including finance, operations support, facilities management and internal computer systems. Human resources support all departments.

## Strategic Outcome and Program Activity Architecture

In order to effectively pursue its mandate, CCOHS aims to achieve the following strategic outcome:

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

### Program Activity Architecture

**Program Activity 1:** Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

The goal of this program is to provide free information on occupational health and safety to support Canadians in their efforts to improve workplace safety and health. Citizens are provided information through a free and impartial personalized service via telephone, e-mail, person-to-person, fax or mail. Alternatively, they can independently access a broad range of electronic and print resources developed to support safety and health information needs of Canadians. This may include cost recovery products and services and is supported financially by contributions from various stakeholders.

Through health and safety information development, CCOHS collects, processes, analyzes, evaluates, creates and publishes authoritative information resources on occupational health and safety for the benefit of all working Canadians. This information is used for education and training, research, policy development, development of best practices, improvement of health and safety programs, achieving compliance, and for personal use. When the product or service provided by CCOHS is to identifiable external recipients with benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer, a user fee is charged.

CCOHS promotes and facilitates consultation and cooperation among federal, provincial and territorial jurisdictions and participation by labour, management and other stakeholders in the establishment and maintenance of high standards and occupational health and safety initiatives for the Canadian context. The sharing of resources results in the coordinated and mutually beneficial development of unique programs, products and services. Collaborative projects are usually supported with a combination of financial and non- financial contributions to the programs by partners and stakeholders and result in advancement of the health and safety initiatives.

### Program Activity 2: Internal Services

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Material Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not to those provided specifically to a program.



## 1.2 Planning Summary

### Financial Resources (\$000) (Appropriated amounts)

2011-12	2012-13	2013-14
\$ 5,010	\$ 5,010	\$ 5,010

The financial resources table above provides a summary of the total planned spending for CCOHS for the next three fiscal years.

### Human Resources

2011-12	2012-13	2013-14
96	96	96

The human resources table above provides a summary of the total planned human resources for CCOHS for the next three fiscal years.

The presentation of the expected results has been aligned to focus on the key results expected in relation to the strategic outcome. The programs of CCOHS are aligned to achieve these inter-dependent key results. The logic model in **Exhibit 1** shows the relationship of our various programs and activities to the achievement of key results. The model shows that there is inter-relationship between activities and outputs to the key results. As CCOHS is an information-based organization that also generates revenues from information, these inter-relationships are necessary to ensure the efficient use of limited human and financial resources. Revenue generation from cost- recovery is necessary as our programs are only partially funded through appropriations.

As CCOHS has one strategic outcome for programs, the performance reporting is presented based upon our expected results for our program area. Financial resources reflect an equal allocation between expected results due to the inter-relationship. CCOHS is a small organization where resources and staffing are shared amongst various programs.

## Summary Table

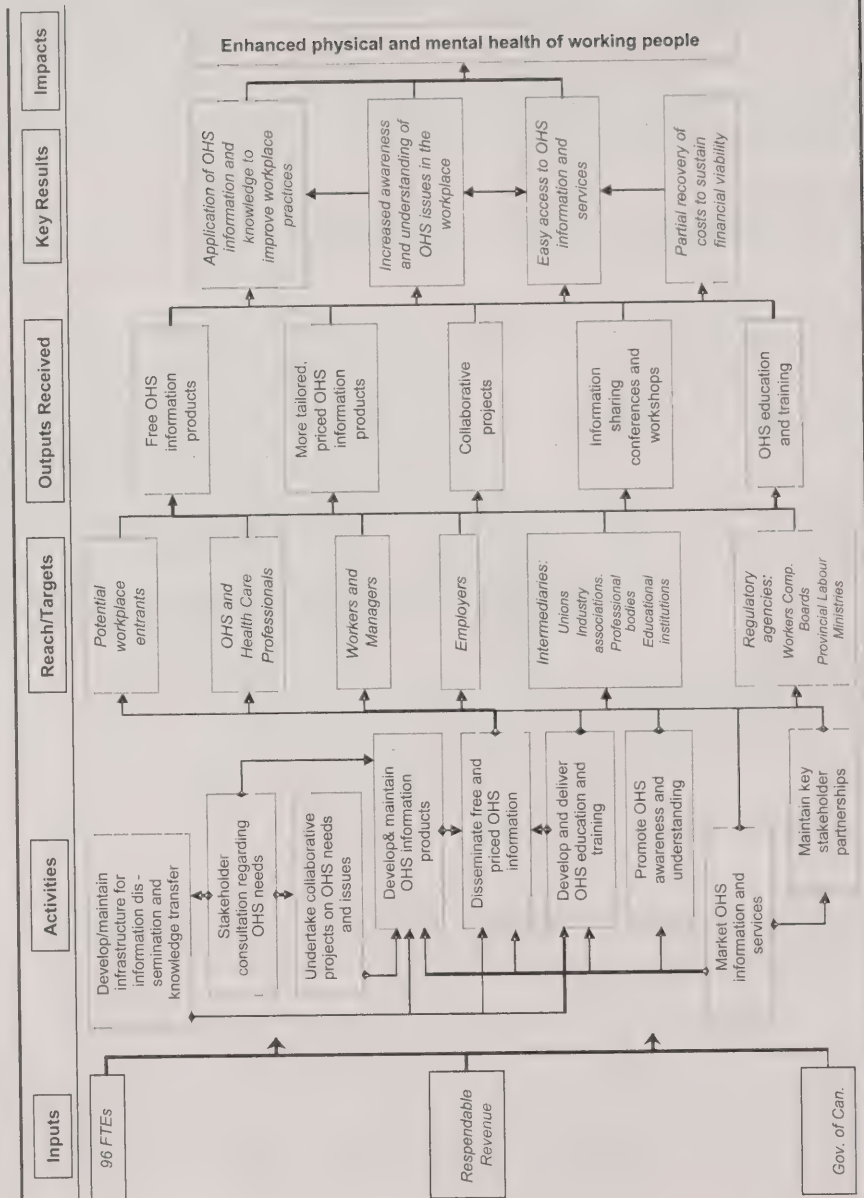
<b>Strategic Outcome: (SO1)</b>					
Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.					
<b>Performance Indicators:</b>		<b>Targets:</b>			
Satisfaction with and ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Services, web access and other resources such as web portals, articles and presentations.		Overall 80% Satisfaction Rate from Inquiries Services and 85% for web usage and 10% increase in usage			
Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace.		Increase distributions and usage of awareness information by 10%			
Application of occupational health and safety information in the workplace.		72% of clients who use information provided to make change in the work place			
Evaluation ratings:		Positive satisfaction rates for above targets and key informant interviews. Overall meeting objectives of the mandate.			
Program Activity <sup>1</sup>	Forecast spending	Planned Spending (\$000)			Alignment to Gov't of Canada Outcomes
	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14	
<b>Program Activity 1:</b> Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	\$2,578	\$2,310	\$2,310	\$2,310	Healthy Canadians <sup>2</sup>
<b>Program Activity 2:</b> Internal Services	\$3,026	\$2,700	\$2,700	\$2,700	
<b>Total Planned Spending</b>	\$5,604	\$5,010	\$5,010	\$5,010	
<b>Services Provided without charge</b>	\$1,302	\$1,175	\$1,175	\$1,175	

<sup>1</sup> For program activity descriptions, please access the Main Estimates online at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

<sup>2</sup> For the government of Canada outcomes refer to the website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/ep-re-2009-2010/ep-rctb-eng.asp>



**Exhibit 1 CCOHS logic model**



## Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Provide (Material Safety Data sheet) MSDS management services to support compliance and assist workers to be more effective in safely using hazardous materials.	ongoing	SO1	Provides the ability to build and maintain a customized collection of the MSDS that they use in their workplace. This supports our goal of assisting workers to be more effective in safely using hazardous materials.
Training and Education through provision of e-learning and classroom based courses	ongoing	SO1	Training and education remains one of the most effective ways to improve both work place conditions and processes that improve the safety and health of workers. This can positively influence their actions and decisions in potentially hazardous situations to improve health and safety in the workplace. The aim of this service is to provide a high quality and dependable service to fulfill the health and safety related training and education needs of Canadian workplace participants and to educate them about the relevant aspects of health and safety in the workplace.
Delivery of an occupational health and safety management service that is customizable for meeting the specific occupational health and safety needs of Canadian enterprises.	Ongoing	SO1	This system helps organizations maintain and enhance their programs as well as apply the knowledge directly in the workplace that helps conform to national health and safety standards.
Provision of inquiries services to help workers with health and safety questions	Ongoing	SO1	This service provides every Canadian with access to the practical and relevant health and safety information that meets their specific needs. This confidential service is the corner stone to providing fair and equitable access to every Canadian to help improve workplace conditions. Every Canadian has a fundamental right to a safe and healthy workplace.

## Risks Analysis

The major challenge for CCOHS is maintaining revenues sufficient to finance 50% of our operating budget. New products and services are developed to offset losses in traditional revenue sources such as databases. It became evident several years ago that without drastic change, CCOHS would not remain viable without replacement income sources. In response, it was necessary to develop new products and services to offset the loss in revenues. The costs of ongoing product development must be financed from the operating budget, which increase the time from development to market place. Generating revenues of \$4.3 million is challenging given our limited human resources, the absence of working capital and additional administrative costs of operating a government organization.

CCOHS is also subject to changes in the market place such as foreign exchange fluctuations, technology change, and the life cycle of products and the availability of free information on the Internet. These changes make it difficult to replace lost revenues. The timeframe between new product development, implementation and ultimately sales is problematic as it generally does not coincide with the fiscal year end and there is no opportunity for financing of these initiatives. Costs are expensed as incurred and there are few funds available for promotion of products and services.

Revenue generation in a government organization is difficult while complying with governmental financial and administrative policies. CCOHS is a Schedule II department and has administrative responsibilities that are not conducive to generating revenues. Examples include dollar limits on advertising, embargos on advertising due to policy changes, travel and hospitality caps even when reimbursed by the client, and the lack of funding for new product development. In addition, CCOHS does not have any working capital to finance accounts receivable or inventories that are carried on its balance sheet. These restrictions place CCOHS at a competitive disadvantage for functioning as a cost-recovery organization. CCOHS also cannot carry over funds, which makes multi-year planning and product development difficult.

It is necessary to provide clients with current and credible information which is very labour intensive. The infrastructure (hardware and software) and content must be current in order to provide a comprehensive and efficient delivery of information to Canadians. CCOHS has focused on providing more value to its information products through development of management services such as MSDS and an Occupational Health and Safety management software. The demand for strictly database information has declined in recent years with the availability of OHS information on the internet.

While the internet has impacted revenue generation, it has provided opportunities to expand the reach of CCOHS and provide other methods for connecting with citizens and clients. CCOHS has expanded its on-line resources to include more specialized web portals, e-learning programs, webinars, podcasts, facebook and twitter promotion and on-line discussion groups.

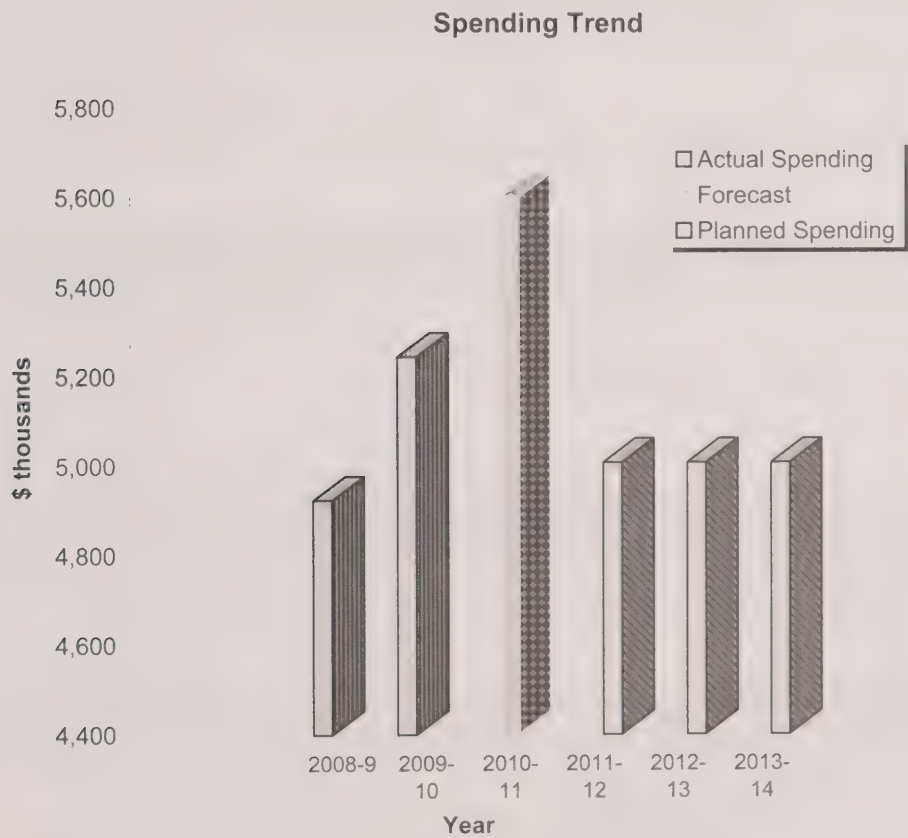
As CCOHS works extensively in various partnerships and collaborations, changes with these partners can have direct impact on our revenues and ability to deliver services. The support of our stakeholders is essential to the ongoing success of CCOHS. Changes in other governments and organizations' priorities could have a direct impact on their

collaboration with CCOHS. Specifically, these organizations face decreased funding therefore reducing the scope of external collaborations. Lastly, the voluntary funding provided to CCOHS by provincial and territorial government is at greater risk due to the past year of lowered government revenue, therefore causing governments to reconsider and reduce their financial contributions to CCOHS. Some reduction in voluntary funding has already happened in recent years.

As with many organizations, a significant portion of our staff will soon become eligible for retirement. This is a serious concern as technical, scientific and business knowledge will be lost and will be difficult to replace. In order to plan for the retirements, staff have been re-organized into working groups or teams. This promotes improved knowledge transfer in anticipation of retirements so that other staff will be trained and available to replace the retirement of key employees.

### Expenditure Profile

#### Departmental Spending Trend





For the year 2008-9 to 2010-11 periods, the total spending includes all Parliamentary appropriations and revenue sources: Main Estimates, Supplementary Estimates, Treasury Board Vote 10, 15 and 23 and spendable revenues. It also includes carry forwards and adjustments. For the 2011-12 to 2013-14 periods, the total spending corresponds to the planned spending and revenues. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and are therefore not reflected.

CCOHS' funding remains consistent from year to year other than increases for compensations. Fluctuations in funding are primarily due to carry forward amounts and recovery of payroll shortfalls. Spending is impacted by the ability to raise revenues to cover the un-funded portion of the budget. Funding was reduced this year by the amount of the compensation increase as a cost-containment measure in the budget. This reduction in funding is ongoing and reflected in the planned spending.

## **Estimates by Vote**

For information on our organizational votes and statutory expenditures, please see the 2011-12 Main Estimates publication. An electronic version of the Main Estimates is available at:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/toc-tdm-eng.asp>.

# Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

## 2.1 Strategic Outcome

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

This section will contain a discussion of plans surrounding the expected results for our Planning Activity, occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration. The discussion will focus on the following expected results:

### 2.1.1 Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

• Easy access to occupational health and safety information and services
• Application of occupational health and safety (OHS) information to improve workplace practices
• Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace
• Partial recovery of costs from user fees (raise other revenues)

Expected results of Program Activity: Easy access to CCOHS Occupational Health and Safety Information and services	
<b>Performance Indicator:</b>	<b>Targets:</b>
Satisfaction with and ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Service, web access and other CCOHS resources (such as our website, web portals, articles and presentations)	Overall 80% or higher on client satisfaction survey, web statistics and evaluation data
Expected Results of Program Activity: Increased Awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace	
Numbers of distributions of OHS information to employees and their employers to improve their understanding of OSH	Increase awareness by 10% through various contact points and communications sources
Expected Results of Program Activity: Application of occupational health and safety information to improve workplace practices.	
Information is being applied in the workplace by employees, government and employers	Target of 72% using CCOHS information to make changes in the workplace



**Expected Results of Program Activity: Partial recovery of costs from user fees**

Generate sufficient revenues through cost recovery to cover the differential between appropriations and expenditures

Target of \$4.3 million through the sale of products, services, and contributions from stakeholders.

**Financial Resources (in thousands)**

2011-12	2012-13	2013-14
2,310	2,310	2,310

**Human Resources (Full-time equivalents)**

2011-12	2012-13	2013-14
73	73	73

**Program Activity Summary and Planning Highlights**

In order to achieve the expected results, CCOHS plans to undertake the following activities:

- Expand OSH information content to meet needs for emerging high-risk OHS issues and develop appropriate resources.
- Enhance CCOHS internet usability through improved technology and website design
- Ongoing development and refinement of existing OHS products and services
- Increase satisfaction with and ease of access to OHS information from Inquiries Service and other service points
- Host a national forum every 2 years on key issues in the Canadian workplace
- Promote healthy workplaces through providing OHS information via internet, training, conference, presentations and partnerships
- Promote the importance of health and safety in the workplace nation wide
- Host webinars and podcasts to increase the reach of various presentations
- Participate in collaborative projects with different levels of government and organizations throughout the year.
- Provide additional key resources in the area of chemical health and safety and including management systems
- Provide the Health and Safety Report as an electronic newsletter delivered via the internet
- Provide Workspace, a national free publicly available forum, for professionals exchange ideas and information related to occupational and environmental health and safety.
- Improve health and safety by application of OHS knowledge in Canadian workplaces through promotion of healthy workplace concepts
- Foster collaboration and exchanges in ideas through national dialogues, forums and conferences to increase the application of OHS information in the workplace and improve prevention practices.
- Increase educational resources and customized programs including e-learning and classroom based courses.
- Sale of products and services that meet the objective of improving health and safety in the workplace.
- Collaborate with the stakeholders, international organizations on various health and safety issues in order to bring to Canadians the most useful and relevant OHS information and knowledge.

**Benefits for Canadians:** This program activity contributes to the goal of Healthy Canadians. Occupational diseases, illnesses and deaths are serious health risks faced by Canadians. The government plans to strengthen our social foundations by improving the overall health of Canadians starting with health promotion to reduce the incidence of avoidable disease. One of the most effective strategies in reducing ill health is the prevention of the causes. CCOHS' primary role is to support Canada's capability to improve prevention of work-related illnesses and disease by providing information and knowledge to enable Canadians to identify hazards and minimize or eliminate risks in the workplace and assist them to address issues and take remedial action to improve workplace OHS conditions and processes.

CCOHS contributes to greater collaboration among nations to promote the sharing of information and knowledge for programs relating to occupational health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. This promotes a safer and more secure world through international co-operation. CCOHS also benefits Canadians by providing extensive information on a wide range of health hazards on hazardous materials and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of environmental health information relied upon by government regulators, the chemical industry, manufacturing sectors, fire fighters and citizens.

**2.1.2 Program Activity: Internal Services**

Financial Resources (in thousands)		
2011-12	2012-13	2013-14
2,700	2,700	2,700

Human Resources (Full-time equivalents)		
2011-12	2012-13	2013-14
23	23	23

**Program Activity Summary & Planning Highlights**

Plans for the year include follow-up activities as a result of our employee engagement survey. Our first goal is to simplify work processes. We will begin by identifying and assessing our current processes and deciding what efficiencies we can make in order to improve them. As a result of this process two new administrative software programs are in the process of being implemented to improve work flow. We will continue with our business planning process to engage employees and prepare them for new roles through participation in cross departmental working groups. This will increase their skills in anticipation of many retirements in the next few years.

Our second goal is to improve the overall working experience. This includes working on performance management, open communications, consistent and equal treatment of staff across the organization. This will also include incentives and rewards, based on established performance standards criteria.

## Section III: Supplementary Information

### 3.1 Financial Highlights

The future oriented financial highlights presented within this RPP are intended to serve as a general overview of CCOHS' financial position and operations. These future-oriented financial highlights are prepared on an accrual basis to strengthen accountability and improve transparency and financial management.

Future –oriented financial statements can be found on CCOHS' website at:

[http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/other\\_reports.html](http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/other_reports.html)

#### Future-oriented Condensed Statement of Operations

For the Year (Ended March 31)

FINANCIAL HIGHLIGHTS				
(In thousands \$)	% Change	Future-oriented 2011-12	Future-oriented 2010-11	Actual 2009-10
Expenses				
Total Expenses		10,538	10,598	10,595
Revenues				
Total Revenues	(2%)	4,000	3,772	3,859
Net Cost of Operations	(1%)	6,538	6,826	6,736

#### Future-oriented Condensed Statement of Financial Position

For the Year (Ended March 31)

FINANCIAL HIGHLIGHTS				
(In thousands \$)	% Change	Future-oriented 2011-12	Future-oriented 2010-11	Actual 2009-10
Assets				
Total Assets	(19%)	1,010	835	1,032
Liabilities				
Total Liabilities		3,345	3,301	3,703
Equity		(2,335)	(2,466)	(2,671)
Total	(19%)	1,010	835	1,032

### 3.2 Supplementary Information Tables

All electronic supplementary information tables found in the 2011-12 Report on Plans and Priorities can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's web site at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>.

Evaluations

Sources of Respendable Revenue

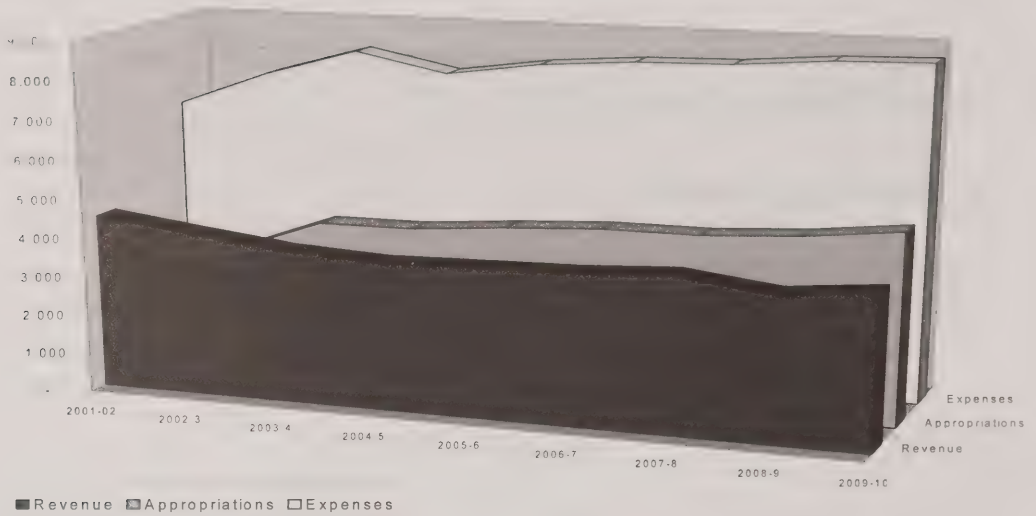
### 3.3 Other items of Interest

#### Summary of Revenue, Expenses and Appropriations (\$ thousands)

Based upon Public accounts – excludes services provided without charge

	Actual 2001- 02	Actual 2002- 03	Actual 2003- 04	Actual 2004- 05	Actual 2005- 06	Actual 2006- 07	Actual 2007- 08	Actual 2008- 09	Actual 2009- 10
Revenues	4,485	4,185	3,910	3,781	3,830	3,876	4,006	3,716	3,950
Expenses	7,589	8,275	7,806	8,150	8,332	8,382	8,579	8,641	9,195
Appropriations	3,276	4,156	4,173	4,369	4,501	4,506	4,651	4,925	5,245

**Summary of Revenue, Expenses and Appropriations**  
(000's)



The chart above clearly demonstrates the continued financial constraints facing CCOHS. Maintaining revenue generation to finance 50% of operations is a challenge. CCOHS' funding base was determined in 2001-2, which included significantly higher revenues than current years.



## Departmental Planned Spending and Full Time Equivalent

(\$ Thousands)	Forecast Spending 2010-11	Planned Spending 2011-12	Planned Spending 2012-13	Planned Spending 2013-14
<b>Gross Program Spending:</b>				
Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	6,182	6,610	6,610	6,610
Internal Services	2,524	2,700	2,700	2,700
Less: Respendable revenue	3,652	4,300	4,300	4,300
<b>Total Main Estimates</b>	<b>5,054</b>	<b>5,010</b>	<b>5,010</b>	<b>5,010</b>
Adjustments:				
Compensation	(86)	-	-	-
Carry forward	324	-	-	-
Paylist shortfalls	312	-	-	-
<b>Total Adjustments</b>	<b>550</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Net Planned Spending</b>	<b>5,604</b>	<b>5,010</b>	<b>5,010</b>	<b>5,010</b>
Plus: Cost of Services Provided by other Departments or Agencies	1,302	1,175	1,175	1,175
<b>Net Cost of Program</b>	<b>6,906</b>	<b>6,185</b>	<b>6,185</b>	<b>6,185</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>90</b>	<b>96</b>	<b>96</b>	<b>96</b>

The changes in planned spending represent funds from compensation recoveries and paylist shortfalls. Cost of services provided by other departments reflects the contributions covering the employer's share of employees' insurance premiums, expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat, accommodation and audit costs.

### Annex 1: Listing of Statutes and Regulations

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* ..... (R.S. 1985, c. C-13)

### Annex 2: Publications

The following reports are available at: <http://www.ccohs.ca/ccohs-reports.html>

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Annual Reports*

*Departmental Performance Reports*

*Program Evaluation and Cost Recovery Study: Assessing the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. 2001*

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Modern Management Practices Assessment*

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Modern Comptrollership Action Plan*

*Customer Satisfaction Research Report, 2004*

*CCOHS 2005 Program Evaluation and Performance Measurement Study*

*CCOHS Program Evaluation and Financial Capacity Assessment, 2009*











## Annexe 2 : Publications

Annexe 1 : Liste des lois et règlements

Dépenses prévues par le ministère et équivalents temps plein		(en milliers de dollars)	
Dépenses	2010-2011	Dépenses	2011-2012
Dépenses prévues	2012-2013	Dépenses prévues	2012-2013
2013-2014		2013-2014	
<b>Dépenses brutes pour les programmes :</b>			
Préparation de l'information sur la santé et la			
sécurité au travail, services de transmission de ces			
renseignements et collaboration tripartite			
Services internes			
Moins : Revenus disponibles			
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>			
Ajustements :			
Rémunération			
Reports			
Déficit au chapitre de la rémunération			
<b>Total des ajustements</b>			
<b>Dépenses nettes prévues</b>			
<i>Plus : Coûts des services fournis par d'autres ministères ou agences</i>			
<b>Coût net du programme</b>			
<b>Équivalents temps plein</b>			

Le tableau ci-dessus indique clairement les contraintes financières constantes auxquelles le CCHST est soumis. C'est pourquoi il est difficile de continuer à produire des revenus pour financer 50 % des activités. La base de financement du CCHST a été établie en 2001-2002, soit à une époque où les revenus étaient nettement plus élevés que ceux des dernières années.

Sommaire des revenus, des charges et des crédits  
(en milliers de dollars)





### 3.2 Tableaux de renseignements supplémentaires

Tous les tableaux de renseignements supplémentaires en version électronique du *Rapport sur les plans et les priorités* 2011-2012 sont accessibles sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse <http://www.ibr-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-tra.asp>.

Évaluations  
Sources de revenus disponibles

### 3.3 Autres sujets d'intérêt

Sommaire des revenus, des charges et des crédits (en milliers de dollars)

Fondé sur les comptes publics – ne comprend pas les services fournis gratuitement

En cours	2009- 2010	En cours	2008- 2009	En cours	2007- 2008	En cours	2006- 2007	En cours	2005- 2006	En cours	2004- 2005	En cours	2003- 2004	En cours	2002- 2003	En cours	2001- 2002
Revenus	3 950	3 716	4 006	8 579	8 641	9 195	5 245	Crédits	4 485	4 185	3 910	3 781	3 830	3 876	4 006	8 579	8 641
Dépenses	7 589	8 275	7 806	8 150	8 332	8 382	4 506	4 651	4 925	5 245							

## Section III – Renseignements supplémentaires

### 3.1 Principales données financières

Les états financiers prospectifs présentés dans le présent RPP ont pour objet de fournir des renseignements généraux sur les activités et la situation financière du CCHST. Ces états financiers prospectifs sont fondés sur la méthode de la comptabilité d'exercice afin de renforcer la reddition de compte et de rendre la gestion financière plus transparente.

Les états financiers prospectifs peuvent être consultés sur le site Web du CCHST à

l'adresse suivante :

<http://www.cchst.ca/cccohs-reports/other-reports.html>.

#### État condensé des opérations

Exercice terminé le 31 mars

PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES				
(M\$)	Variation	État prospectif	État prospectif	État financier
En milliers de dollars	(en %)	2011-2012	2010-2011	de l'exercice
				2009-2010

Dépenses	Total des dépenses	Revenus	Total des revenus	Coûts de fonctionnement nets

#### État condensé de la situation financière

Exercice terminé le 31 mars

PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES				
(M\$)	Variation	État prospectif	État prospectif	État financier
En milliers de dollars	(en %)	2011-2012	2010-2011	de l'exercice
				2009-2010

Actif	Total de l'actif	Passif	Total du passif	Capitaux propres	Total

méthodes de travail utilisées. Nous commencerons par cerner et évaluer les méthodes ayant cours en ce moment, et nous déterminerons par la suite quelles modifications nous pouvons apporter afin de les améliorer. Conformément à cette démarche, la mise en application de deux nouveaux programmes logiciels est en cours en vue d'améliorer le déroulement des opérations. Nous poursuivrons notre processus de planification des activités en vue de soutenir l'engagement les employés et de les préparer à assumer de nouvelles fonctions en les faisant participer à des groupes de travail interministériels. Cette façon de procéder leur permettra de parfaire leurs habiletés en prévision du départ à la retraite de nombreux employés au cours des prochaines années.

Notre deuxième objectif est d'améliorer le climat de travail dans son ensemble. Pour ce faire, nous devons nous pencher sur la gestion du rendement, la communication ouverte ainsi que le traitement uniforme et cohérent du personnel à l'échelle de toute l'organisation. Les mesures envisagées à ce chapitre englobent l'établissement de récompenses et d'incitatifs attribués en fonction de critères de rendement prédéterminés.

Les projets prévus pour l'exercice comprennent des activités de suivi découlant du sondage relatif à l'engagement des employés. Notre principal objectif consiste à simplifier les

Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification

Total des ressources financières (en milliers de dollars)			Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2011-2012	2012-2013	2013-2014	2011-2012	2012-2013	2013-2014
2 700	2 700	2 700	23	23	23

2.1.2 Activité de programme : Services internes

Le CCHST contribue à accroître la collaboration entre les pays pour promouvoir l'échange d'information et de connaissances en ce qui a trait aux programmes relatifs à la santé et à la sécurité au travail dans le but de réduire les blessures et les maladies d'une part, et d'améliorer les conditions de travail d'autre part. Cette collaboration internationale contribue à accroître la sûreté et la sécurité dans le monde. Le CCHST aide aussi les Canadiens en offrant des renseignements détaillés sur un large éventail de dangers pour la santé associés aux matières dangereuses et à leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une source importante d'information sur la santé environnementale pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication, les pompiers et les citoyens.

Le CCHST contribue à accroître la collaboration entre les pays pour promouvoir l'échange d'information et de connaissances en ce qui a trait aux programmes relatifs à la santé et à la sécurité au travail dans le but de réduire les blessures et les maladies d'une part, et d'améliorer les conditions de travail d'autre part. Cette collaboration internationale contribue à accroître la sûreté et la sécurité dans le monde. Le CCHST aide aussi les Canadiens en offrant des renseignements détaillés sur un large éventail de dangers pour la santé associés aux matières dangereuses et à leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une source importante d'information sur la santé environnementale pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication, les pompiers et les citoyens.

conditions et les procédés en matière de SST liés au milieu de travail.

problèmes et de prendre les mesures correctives qui s'imposent afin d'améliorer les risques en milieu de travail, de les réduire au minimum ou de les éliminer, de faire face aux et des connaissances qui permettront aux Canadiens de déterminer les dangers et les à améliorer la prévention des maladies professionnelles en fournissant des renseignements de prévention de leurs causes. Le rôle principal du CCHST est d'appuyer l'apititude du Canada de maladies évitables. Une des stratégies les plus efficaces de réduction des maladies est la globale des Canadiens, en commençant par la promotion de la santé pour réduire le nombre Canadiens. Le gouvernement prévoit renforcer nos assises sociales en améliorant la santé ainsi que les décès au travail sont des risques sérieux auxquels sont confrontés les l'objectif de l'initiative Les Canadiens en santé. Les maladies et les troubles professionnels

**Avantages pour les Canadiens :** Cette activité de programme contribue à l'atteinte de

- Encourager la collaboration et les échanges d'idées par un dialogue, des forums et des conférences au niveau national afin d'accroître l'application de l'information sur la SST en milieu de travail et d'améliorer les pratiques de prévention.
- Accroître les ressources éducatives et les programmes sur mesure, dont l'apprentissage en ligne ou en salle de classe.
- Vendre des produits et des services qui respectent l'objectif consistant à améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail.
- Collaborer avec les partenaires et les organismes internationaux sur diverses questions de santé et de sécurité afin de mettre à la disposition des Canadiens les connaissances et les renseignements les plus utiles et les plus pertinents qui soient en matière de SST.

- Accroître le contenu des renseignements en matière de SST afin de répondre aux besoins en ce qui a trait aux enjeux naissants à risque élevé en matière de SST et développer des ressources pertinentes.
- Rendre le site Web du CCHST plus facile à utiliser par une meilleure technologie et une meilleure conception.
- Peaufiner et améliorer de façon continue les produits et les services SST actuels.
- Accroître la satisfaction quant à la facilité d'accès et de recherche d'information en matière de SST à partir du Service de demandes de renseignements et d'autres points de service.
- Tenir un forum national tous les deux ans sur des questions clés liées aux milieux de travail canadiens.
- Promouvoir des milieux de travail sains en fournissant des renseignements sur la SST au moyen d'Internet, de cours de formation, de conférences, de présentations et de partenariats.
- Promouvoir l'importance de la santé et de la sécurité en milieu de travail à l'échelle nationale.
- Créer des webinaires et des balados pour accroître la portée de diverses présentations.
- Participer à des projets en collaboration avec divers ordres de gouvernement et organismes au cours de l'exercice.
- Offrir d'autres sources clés sur les mesures de santé et de sécurité liées aux produits chimiques, y compris les systèmes de gestion.
- Diffuser le Rapport sur la santé et la sécurité sous forme de bulletin de nouvelles électronique sur le Web.
- Héberger le groupe de discussion Workscape, un forum national public permettant l'échange gratuit, sur une base professionnelle, d'idées et de renseignements sur la santé et la sécurité au travail ainsi que sur l'environnement.
- Améliorer la santé et la sécurité par la mise en application des connaissances sur la SST dans tous les milieux de travail canadiens par la promotion de lieux de travail sains.

Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification

Total des ressources financières (en milliers de dollars)			Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2011-2012	2012-2013	2013-2014	2011-2012	2012-2013	2013-2014
2 310	2 310	2 310	73	73	73

Mise en application des renseignements sur les lieux de travail par les employés, le gouvernement et les employeurs.	Objectif de 72 % relativement à l'utilisation des renseignements SST transmis pour apporter des changements sur les lieux de travail.
Résultats attendus de l'activité de programme : Recouvrement partiel des coûts grâce aux frais d'utilisation exigés	
Produire par recouvrement des coûts des revenus suffisants pour compenser l'écart entre les crédits et les dépenses.	
Objectif de 4,3 millions de dollars atteint par la vente de produits et de services, et par les contributions versées par des intervenants.	



2.1. Résultat stratégique

Obtention de meilleures conditions de travail et de meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Cette section renfermera une discussion des plans entourant les résultats attendus de notre activité de planification, de l'élaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, des services de prestation et de la collaboration tripartite. Cette discussion portera sur les résultats attendus suivants :

2.1.1 Activité de programme : **Elaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de prestation et collaboration tripartite**

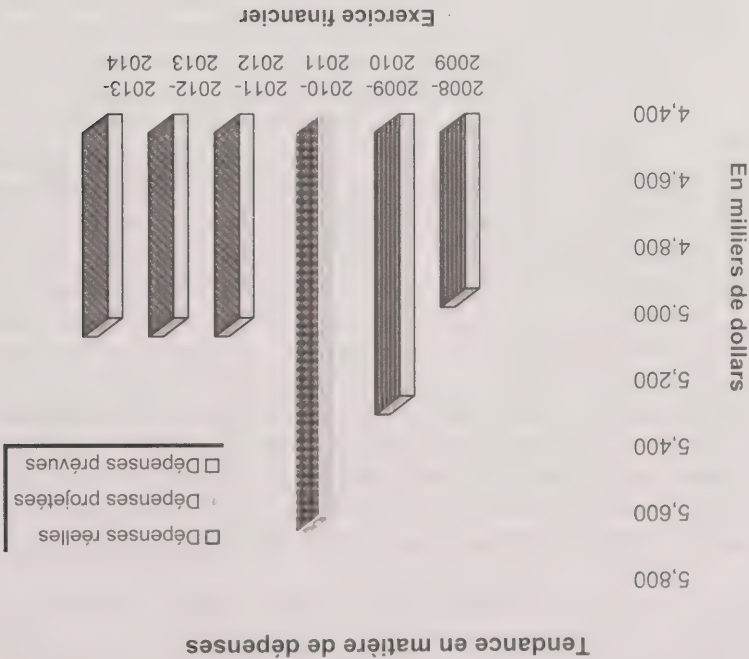
• Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail	• Mise en application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail	• Meilleure connaissance et compréhension accrue des questions liées à la santé et à la sécurité en milieu de travail	• Recouvrement partiel des coûts grâce aux frais d'utilisation exigés (pour générer d'autres revenus)
---	--	---	---

<b>Résultats attendus de l'activité de programme : Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail du CCHST</b>	
<b>Indicateur de rendement :</b>	<b>Objets :</b>
Satisfaction quant à la facilité d'accès et de recherche de renseignements en matière de santé et de sécurité au travail à partir du Service de demandes de renseignements, de l'accès Web et d'autres sources du CCHST (comme nos portails Web, nos articles et nos présentations).	Taux de satisfaction générale d'au moins 80 % obtenu dans le sondage sur la satisfaction des clients, les statistiques Web et les données d'évaluation.
<b>Résultats attendus de l'activité de programme : Meilleure connaissance et compréhension accrue des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail</b>	
Nombre de distributions de renseignements sur la SST aux employés et à leur employeur afin qu'ils comprennent mieux la SST.	Hausse de la sensibilisation de 10 % grâce à divers points de contact et sources de communication.
<b>Résultats attendus de l'activité de programme : Mise en application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail.</b>	



## Budget principal des dépenses ventilé par crédits votés

Pour obtenir plus de renseignements sur nos crédits organisationnels et/ou dépenses législatives, veuillez consulter le Budget principal des dépenses 2011-2012. Vous trouverez une version électronique du budget principal des dépenses sur le site <http://www.tbs-sct.gc.ca/cst-pre/20112012/Be-bpd/toc-tdm-fra.asp>.



Pour les exercices de 2008-2009 à 2010-2011, le total des dépenses comprend tous les crédits parlementaires et toutes les sources de revenus : Budget principal des dépenses; Budget supplémentaire des dépenses: crédits 10, 15 et 23 du Conseil du Trésor; et revenus disponibles. Ce total englobe aussi les reports et les ajustements. Pour les exercices 2011-2012 à 2013-2014, le total des dépenses correspond aux dépenses et aux revenus prévus, en ne tenant pas compte des éventuels montants supplémentaires, reports et ajustements, puisqu'ils ne sont pas encore connus.

Le financement du CCHST demeure le même d'un exercice à un autre, à l'exception des augmentations de la rémunération. Les fluctuations des sources de financement sont principalement attribuables aux montants reportés et au déficit au chapitre de la rémunération. Les dépenses sont tributaires de la capacité de tirer des revenus pour défrayer les postes non financés inscrits dans le budget. Cette année, le financement a été réduit du montant des augmentations salariales à titre de mesure de restriction budgétaire. Cette réduction du financement a été appliquée et les dépenses prévues en rendent compte.

Bien que l'accès au Web ait eu une incidence certaine sur nos revenus, il a aussi créé de nouvelles occasions d'étendre la portée du CCHST et il a permis de trouver des méthodes différentes de joindre les citoyens et les clients éventuels. Le CCHST a élargi sa gamme de ressources en ligne en y ajoutant d'autres portails Web spécialisés, des programmes d'apprentissage en ligne, des webinaires, des balados, des pages Facebook et Twitter ainsi que l'accès à des groupes de discussion en ligne.

Alors que le CCHST déploie d'importants efforts dans divers partenariats et ententes de collaboration, tout changement de partenaires peut avoir un impact direct sur nos revenus et notre capacité à dispenser des services. Le soutien de nos partenaires est essentiel au succès continu du CCHST. Par conséquent, les changements dans les priorités des autres gouvernements et des autres organismes pourraient se répercuter directement sur la collaboration de ceux-ci avec le CCHST. De plus, ces organismes font face eux aussi à une diminution de leur financement, ce qui réduit l'importance de leurs collaborations extérieures. Récemment, le financement volontaire accordé au CCHST par les gouvernements provinciaux et territoriaux est devenu plus incertain en raison de la diminution des revenus gouvernementaux subie au cours du dernier exercice, ce qui incite les administrations publiques à remettre en question et à réduire leur contribution financière aux activités du CCHST. Certaines réductions concernant le financement volontaire ont déjà été observées au cours des dernières années.

Comme c'est le cas pour nombre d'autres organismes, nous prévoyons qu'une proportion importante de nos employés seront bientôt admissibles à la retraite. Il s'agit d'une préoccupation sérieuse puisque nous perdrons leurs connaissances techniques, scientifiques et commerciales, connaissances qui seront difficiles à remplacer. Dans le but de nous préparer à ces départs à la retraite, nous avons réorganisé nos effectifs en groupes de travail et en équipes. Ces changements encouragent un plus grand transfert des connaissances en prévision des départs à la retraite afin que d'autres personnes soient formées et disponibles pour succéder aux employés clés.

Le plus grand défi que doit affronter le CCHST est de maintenir les revenus à un niveau suffisant pour financer 50 % de son budget de fonctionnement. De nouveaux produits et services sont créés pour compenser la diminution des revenus provenant de sources traditionnelles telles que les bases de données. Il est devenu évident, il y a plusieurs années, qu'à moins d'apporter des changements draconiens, le CCHST ne demeurerait pas financièrement viable sans sources de revenu de remplacement. Il a donc été nécessaire d'élaborer de nouveaux produits et services pour compenser la perte de revenus. Le développement continu de nouveaux produits doit être financé à même le budget de fonctionnement, ce qui prolonge le temps séparant le développement des produits et leur arrivée sur le marché. Ce n'est pas une mince tâche de générer des recettes de 4,3 millions de dollars, étant donné nos ressources humaines limitées, l'absence d'un fonds de roulement et les frais administratifs supplémentaires associés au fonctionnement d'un organisme gouvernemental.

De plus, le CCHST est assujéti à l'évolution du marché, notamment la fluctuation des taux de change, les changements technologiques, le cycle de vie des produits et l'accès à de l'information gratuite sur le Web. Il est donc difficile de remplacer le manque à gagner. Le délai entre l'élaboration d'un nouveau produit, son lancement et finalement sa mise en marché pose problème, car il ne coïncide généralement pas avec la fin de l'exercice et qu'il n'y a aucune occasion de financement de ces initiatives. Les coûts sont imputés à l'exercice au cours duquel ils sont engagés et très peu de fonds sont attribués à la promotion des produits et des services.

Il est difficile pour un organisme gouvernemental de générer des revenus tout en se conformant aux politiques administratives et financières de l'État. En qualité de ministre cité dans l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le CCHST assume des responsabilités administratives qui ne sont pas propices à la production de revenus. Citons, à titre d'exemple, le plafond financier en matière de publicité, les embargos sur la publicité en raison de changements stratégiques, les limites des dépenses relatives aux frais de représentation et de déplacements même quand ces dernières sont remboursées par le client, et le manque de financement pour la conception de nouveaux produits. En outre, le CCHST ne dispose pas des fonds de roulement nécessaires pour financer les comptes débiteurs ou les stocks portés à son bilan. Ces restrictions créent, pour le CCHST, un désavantage concurrentiel qui ne l'aide aucunement à recouvrer ses coûts. De plus, le CCHST ne peut pas reporter de fonds, ce qui rend difficile la planification pluriannuelle et la conception de nouveaux produits.

Il est essentiel d'offrir aux clients des renseignements fiables et à jour, ce qui est très exigeant du point de vue de la main-d'œuvre, L'infrastructure (le matériel et les logiciels) et le contenu des bases de données doivent être continuellement mis à jour en vue de fournir avec efficacité une information complète aux Canadiens. Le CCHST s'est efforcé d'offrir des produits d'information ayant une valeur ajoutée et propose maintenant des services de gestion tels que le logiciel de gestion des FS et le logiciel de gestion des programmes de santé et de sécurité au travail. L'accessibilité de renseignements gratuits sur le Web a réduit la demande concernant les bases de données au cours des dernières années.



Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques

Priorités opérationnelles	Type	Liens avec les résultats stratégiques	Description
Prestation de services de gestion des fiches signalétiques (FS) pour appuyer le respect des exigences réglementaires et aider les travailleurs à utiliser les matières dangereuses de manière plus efficace et plus sécuritaire.	En cours	RS1	Permet aux utilisateurs de créer et de tenir à jour une collection personnalisée de fiches signalétiques (FS) qu'ils utilisent dans leur milieu de travail. Ce service permet d'appuyer l'objectif consistant à aider les travailleurs à utiliser les matières dangereuses de manière plus efficace et plus sécuritaire.
Formation et éducation dispensées par le biais de séances de formation électroniques et de cours offerts en salle de classe.	En cours	RS1	La formation et l'éducation demeurent parmi les meilleurs moyens d'améliorer les conditions de travail et les pratiques qui permettent de préserver la santé et d'assurer la sécurité des travailleurs. Ce service peut influencer positivement leur comportement et leurs décisions lors de situations potentiellement dangereuses dans le but d'améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail. Nous visons à fournir un service fiable et de haute qualité qui réponde aux besoins en matière de formation et d'éducation sur la santé et la sécurité des participants des milieux de travail canadiens, et à les sensibiliser aux nombreux aspects de la santé et de la sécurité au travail.
Elaboration d'un service de gestion de la santé et de la sécurité au travail qui puisse être adapté aux besoins en SST précis sur les lieux de travail des entreprises canadiennes.	En cours	RS1	Ce système aide les organismes à maintenir et à améliorer leurs programmes ainsi qu'à appliquer leurs connaissances directement au milieu de travail d'une manière qui respecte les normes nationales en matière de santé et de sécurité au travail.
Prestation d'un service de demandes de renseignements qui réponde aux questions des travailleurs en matière de santé et de sécurité.	En cours	RS1	Ce service permet à tous les Canadiens d'avoir accès à des renseignements pratiques pertinents sur la santé et la sécurité, qui répondent à leurs besoins précis. Ce service confidentiel est la pierre angulaire d'un accès juste et équitable à ces renseignements pour tous les Canadiens en vue d'améliorer leurs conditions de travail. Tous les Canadiens disposent du droit fondamental à un environnement de travail sain et sécuritaire.

Figure 1 Modèle logique du CCHST

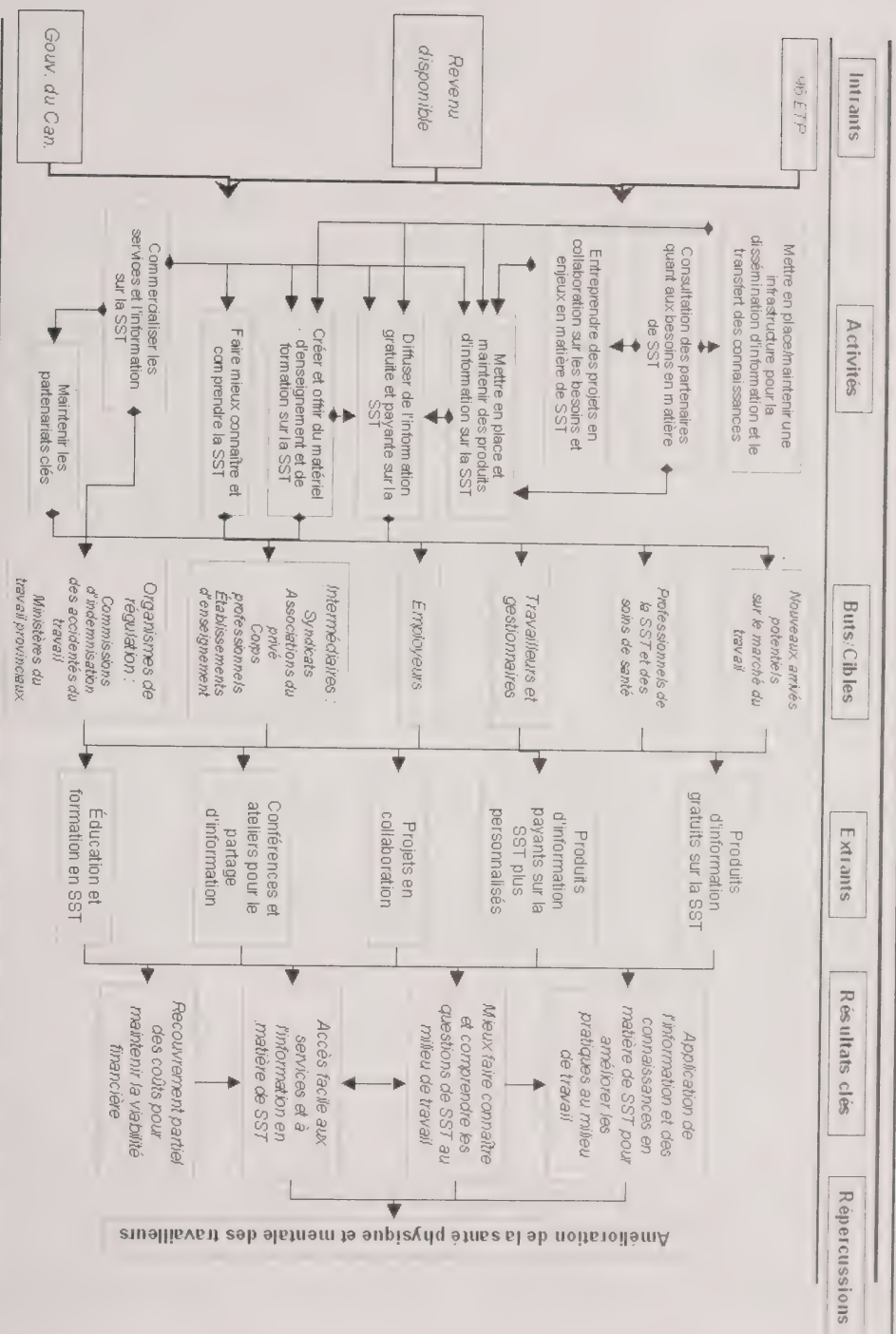




Tableau sommaire

Résultat stratégique : (RS1)

Obtention de meilleures conditions de travail et de meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Indicateurs du rendement		Objectifs			
Assurer la satisfaction quant à la facilité d'accès et de recherche d'information en matière de santé et de sécurité au travail à partir du Service de demandes de renseignements, de l'accès Web et d'autres ressources comme les portails Web, les articles et les présentations.		Meilleure connaissance et compréhension accrue des questions liées à la santé et à la sécurité en milieu de travail.			
		Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail en milieu de travail.			
Cotes d'évaluation :		Taux de satisfaction positifs pour les objectifs susmentionnés et entrevues avec des informateurs clés. Atteinte générale des objectifs du mandat.			
		Proportion de 72 % des clients qui utilisent les renseignements transmis pour apporter des changements en milieu de travail.			
Taux de satisfaction générale de 80 % pour le Service de demandes de renseignement et de 85 % pour l'utilisation du Web combinés à une hausse de 10 % de l'utilisation.		Hausse de 10 % de la diffusion des renseignements contribuant à la sensibilisation et de l'utilisation de ces renseignements.			
		Taux de satisfaction de 72 % des clients qui utilisent les renseignements transmis pour apporter des changements en milieu de travail.			
Activité de programme <sup>1</sup>	Dépenses projetées	Dépenses prévues (en milliers de dollars)			Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
		2011-2012	2012-2013	2013-2014	
Activité de programme 1 : Préparation de l'information sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission de ces renseignements et collaboration tripartite.	\$2 578	\$2 310	\$2 310	\$2 310	Canadiens en santé <sup>2</sup>
Program Activity 2: Internal Services	\$3 026	\$2 700	\$2 700	\$2 700	
Total des dépenses prévues	\$5 604	\$5 010	\$5 010	\$5 010	
Services offerts gratuitement	\$1 302	\$1 175	\$1 175	\$1 175	

Pour obtenir une description des activités des programmes, visitez le site du Budget principal des dépenses dont l'adresse est la suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>  
Pour voir les secteurs de résultats du gouvernement du Canada, visitez le site Web dont l'adresse est la suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2009-2010/cp-rcfb-eng.asp>

Comme tous les programmes du CCHST visent le même résultat stratégique, la présentation des rapports sur le rendement est fondée sur les résultats attendus dans ce secteur de programmes. Les ressources financières sont allouées à parts égales entre les résultats attendus, en raison de l'interdépendance de ces résultats. Le CCHST est un petit organisme où les ressources et la dotation sont partagées entre divers programmes.

Le tableau des ressources humaines ci-dessus présente un sommaire du total des ressources humaines prévues par le CCHST au cours des trois prochains exercices financiers.

La présentation des résultats attendus a été remaniée pour mettre l'accent sur les principaux résultats attendus en rapport avec le résultat stratégique spécifié. Les programmes du CCHST sont harmonisés pour atteindre ces principaux résultats interdépendants. Le modèle logique présenté à l'Annexe 1 montre le lien entre nos programmes et activités, et la réalisation des principaux résultats. Le modèle révèle l'existence d'une interrelation entre les activités et extrants, d'une part, et les principaux résultats, d'autre part. Puisque le CCHST est un organisme axé sur l'information qui génère également des revenus à partir de ses activités de diffusion d'information, ces interrelations représentent une facette importante qui permet d'utiliser les ressources humaines et financières avec efficacité. La production de revenus provenant du recouvrement des coûts est nécessaire, puisque les affectations ne permettent de financer qu'une partie de nos programmes.

2011-2012	2012-2013	2013-2014
96	96	96

Ressources humaines

Le tableau des ressources financières ci-dessus présente un sommaire du total des dépenses prévues par le CCHST au cours des trois prochains exercices financiers.

2011-2012	2012-2013	2013-2014
5 010	5 010	5 010

Ressources financières (en milliers de dollars)  
(Montants alloués)

1.2 Sommaire de la planification

Les services internes comprennent seulement les activités et les ressources qui s'appliquent à un organisme dans son ensemble et non à celles qui se rapportent à un programme précis.

Les Services internes désignent des groupes d'activités et de ressources associées qui sont administrés en appui aux besoins des programmes et d'autres obligations internes des organismes. Ces groupes sont les suivants : Gestion et surveillance ; Communications ; Services juridiques ; Gestion des ressources humaines ; Gestion financière ; Gestion de l'information ; Technologie de l'information ; Biens immobiliers ; Matériel ; Acquisition ; Voyage et autres services administratifs.

## Activité de programme 2 : Services internes

et assurent l'avancement d'initiatives relatives à la santé et à la sécurité.

d'aide financière et d'appui non financier des programmes provenant de partenaires et d'intervenants.

uniques. Les projets entrepris en collaboration sont habituellement soutenus par une combinaison

l'élaboration coordonnée et mutuellement bénéfique de programmes, de produits et de services

santé et à la sécurité au travail dans le contexte canadien. Le partage des ressources conduit à

d'autres partenaires à l'établissement et au maintien de normes élevées et d'initiatives relatives à la

provinciaux et territoriaux ainsi que la participation des associations syndicales, des employeurs et

Le CCHST promeut et favorise la consultation et la collaboration entre les gouvernements fédéral,

contribuable moyen, le CCHST exige un droit d'utilisation.

apporte à des bénéficiaires externes identifiables des avantages supérieurs à ceux que reçoit le

et règlements ainsi que l'usage personnel. Lorsque le service ou le produit fourni par le CCHST

exemplaires, l'amélioration des programmes de santé et de sécurité au travail, la conformité aux lois

utilisée pour l'éducation et la formation, la recherche, l'élaboration de politiques et de pratiques

sécurité au travail pour le bénéfice de toute la population active du Canada. Cette information est

évaluation, crée et publie des ressources d'information qui font autorité en matière de santé et de

Par l'élaboration de renseignements sur la santé et la sécurité, le CCHST recueille, traite, analyse,

appuyées par des contributions financières de divers intervenants.

ces produits et services soient offerts sur une base de recouvrement des coûts, et ces activités sont

imprimées pour répondre à leurs besoins en matière de santé et de sécurité. Il se peut que certains de

personne. Ils ont aussi accès à une vaste gamme de ressources électroniques et de documents

gratuit et impartial dispensé par téléphone, par courriel, par télécopieur, par courrier postal ou en

leur milieu de travail. Les citoyens reçoivent de l'information au moyen d'un service personnalisé

travail afin d'aider les Canadiens dans leurs efforts en vue d'améliorer la santé et la sécurité dans

Ce programme a pour objet de dispenser des renseignements gratuits sur la santé et la sécurité au

services de transmission de ces renseignements et collaboration tripartite.

## Activité de programme 1 : Préparation de l'information sur la santé et la sécurité au travail,

## Architecture des activités des programmes

*Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec le mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.*

Dans le but d'exécuter son mandat avec efficacité, le CCHST vise à atteindre les résultats

## Résultats stratégiques et architecture des activités des programmes

travailleurs et les gouvernements.

L'équipe de la Directrice des finances offre un appui aux autres services, soit les finances, le soutien opérationnel, la gestion des installations et les systèmes informatiques internes. Le Service des





complets de santé et de sécurité au travail, et il veille à ce que l'information diffusée par le CCHST soit impartiale. Nos partenaires clés participent directement à l'élaboration des politiques, à la gouvernance et à la planification stratégique de l'organisme. Ils contribuent également à l'examen des programmes et des services afin de garantir l'impartialité et la pertinence de nos renseignements. Notre service de demandes de renseignements est aussi appuyé et financé par des contributions provenant des gouvernements provinciaux et territoriaux.

Le CCHST a conclu de nombreuses ententes de collaboration avec des organismes de santé et de sécurité au Canada et à l'étranger, notamment l'Organisation internationale du Travail (OIT), l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), les responsables de la Semaine nord-américaine de la sécurité et de la santé au travail (SNASST), l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (European Agency for Safety and Health at Work), les responsables du Mois national de la santé au travail (MNST) et l'Agence canadienne de développement international (ACDI). On peut trouver d'autres renseignements sur nos nombreux partenaires à l'adresse <http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html> et dans notre rapport annuel.

Les projets de collaboration permettent au CCHST de réaliser bon nombre de ses objectifs. Ils lui offrent de nombreuses occasions d'enrichir ses ressources documentaires et son corpus de renseignements, de générer des revenus et de travailler avec des partenaires dans le monde entier. Cette collaboration entre les pays favorise l'échange d'information et de connaissances pour les programmes socio-économiques liés à la santé et à la sécurité au travail afin de réduire les blessures et les maladies, et d'améliorer les conditions des travailleurs. Ces projets contribuent également à renforcer le rôle du Canada dans le monde et lui permettent d'utiliser la mine de renseignements sur la SST recueillis à l'échelle mondiale par le CCHST pour améliorer la santé et la sécurité des Canadiens.

# Section I – Aperçu du ministère

## 1.1 Information sommaire

### Raison d'être

*Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec le mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.*

### Responsabilités

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R.C. 1977-1978, chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire, par la création d'un institut national (le CCHST – dont la mission est de mener des recherches sur la santé et la sécurité au travail, d'en encourager l'application et de les faire progresser par une démarche collaborative.

Le CCHST est la ressource nationale en matière de santé et de sécurité au travail qui se consacre à l'amélioration de la performance en santé et sécurité au travail en fournissant des services essentiels, notamment le transfert de l'information et du savoir, la formation et l'éducation, des outils rentables permettant d'améliorer les résultats en santé et en sécurité au travail, des systèmes de gestion appuyant les programmes de santé et de sécurité, des initiatives visant la prévention des blessures et des maladies ainsi que la promotion du mieux-être global – santé physique, psychologique et mentale – des travailleurs. L'objectif du CCHST est d'assurer une orientation commune et de coordonner la transmission des renseignements sur la santé et la sécurité au travail.

Le CCHST est, aux termes de l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, un établissement public indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Son financement provient d'une combinaison de crédits budgétaires, de mesures de recouvrement des coûts et d'ententes de collaboration avec les provinces. La moitié du budget devrait provenir du recouvrement des coûts grâce à la création, à la production et à la vente dans le monde entier de services payants, et de revenus générés par les services et les produits de santé et de sécurité au travail.

Le CCHST est un chef de file reconnu dans la prestation de programmes, de produits et de services efficaces, qui reposent sur son corpus de connaissances, sa collection de documents d'information en santé et sécurité au travail, et la mise en application des technologies de gestion de l'information.

Le CCHST est géré par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Le Conseil des gouvernements participe à la coordination d'un cadre stratégique favorisant la prestation de services fiables et



## Message de la ministre

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé afin de fournir des renseignements utiles et fiables en matière de santé et de sécurité au travail qui pourraient aider les employeurs et les travailleurs Canadiens à demeurer à la fois productifs, en santé et en sécurité dans leur milieu de travail. Depuis plus de trente ans, le CCHST s'est donné pour mandat d'éliminer les accidents, les maladies et les décès en milieu de travail. En joignant nos efforts à ceux de nos partenaires, nous préconisons une démarche globale en vue d'améliorer la santé et la sécurité au travail afin que les maladies et les blessures soient reconnues et évitées grâce à la mise en application de méthodes de prévention appropriées.

À titre de ministre du Travail, je suis fière de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice 2011-2012. Le CCHST est un chef de file en ce qui concerne l'utilisation de démarches attestées par des documents crédibles en vue de déterminer les pratiques exemplaires qui amélioreront la santé et la sécurité professionnelles sur les lieux de travail. Le domaine de la santé et de la sécurité au travail ne cesse de s'étendre pour englober une gamme plus étendue d'enjeux humains, notamment la santé physique et mentale ainsi que le mieux-être global. En font également partie l'ergonomie, la prévention de la violence et le mieux-être au travail.

Le CCHST concentrera ses efforts sur la fourniture d'une vaste gamme de renseignements, de ressources et de services de formation pratiques, pertinents et nécessaires qui aident les Canadiens à améliorer leur santé et leur sécurité. Nous travaillerons avec les Canadiens et les partenaires mondiaux pour mettre au point les outils et les ressources qui favoriseront la santé et la sécurité de chacun, et qui contribueront à rendre les lieux de travail du Canada plus sûrs et plus productifs.

La vision du CCHST n'a pas changé : éliminer les blessures, les maladies et les décès en milieu de travail, et s'assurer que les Canadiens rentrent à la maison sains et saufs à la fin de chaque journée de travail.

En travaillant ensemble, nous pouvons apporter des changements importants pour améliorer la santé et la sécurité au travail. En qualité de ressource nationale du Canada en matière de santé et de sécurité au travail, le CCHST veille à ce que le droit fondamental de tous les Canadiens à un milieu de travail sain et sans danger soit respecté.

L'honorable Lisa Raitt, P. C., députée.  
Ministre du Travail



## Table des matières

Message de la ministre.....	3
<b>Section I – Aperçu du ministère</b>	
1.1 Information sommaire.....	4
Raison d'être.....	4
Responsabilités.....	4
Information sur l'organisme.....	6
Résultats stratégiques et architecture des programmes.....	7
Sommaire de la planification.....	8
Ressources financières (en milliers de dollars).....	8
Ressources humaines.....	8
Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques.....	11
Analyse des risques.....	12
Profil des dépenses.....	14
Crédits et postes législatifs indiqués dans le Budget principal des dépenses.....	15
<b>Section II – Analyse des activités des programmes par résultat stratégique</b>	
2.1 Résultat stratégique.....	16
2.1.1 Activité de programme : Elaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et collaboration tripartite.....	16
Activité de programme : Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification.....	17
Avantages pour les Canadiens.....	18
2.1.2 Activité de programme : Services internes.....	18
Résumé des activités des programmes et faits saillants de la planification.....	18
<b>Section III – Renseignements supplémentaires</b>	
3.1 Principales données financières.....	20
3.2 Tableaux de renseignements supplémentaires.....	21
3.3 Autres sujets d'intérêt.....	21
Sommaire des recettes, des charges et des crédits.....	21
Dépenses prévues par le ministère et équivalents temps plein.....	23
Annexe 1 : Liste des lois et règlements.....	23
Annexe 2 : Publications.....	24



Centre canadien d'hygiène  
et de sécurité au travail



2011-2012

Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Ministre du Travail



## Les documents budgétaires

Le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I** – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II** – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

## Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

**I Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

**Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième en octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Les dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'ensemble des priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les comptes rendus et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

C. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le

Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt

(Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada)

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



# Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses  
2011-2012

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77

Government  
Publications



# Canadian Environmental Assessment Agency

2011-12  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2011.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

**CANADIAN ENVIRONMENTAL  
ASSESSMENT AGENCY**

**2011–2012**

**REPORT ON PLANS AND PRIORITIES**

**The Honourable Peter Kent  
Minister of the Environment and  
Minister responsible for the  
Canadian Environmental Assessment Agency**





# TABLE OF CONTENTS

<b>Minister's Message .....</b>	<b>i</b>
<b>Section 1: Agency Overview .....</b>	<b>1</b>
1.1 Summary Information .....	2
1.2 Planning Summary .....	5
<b>Section 2: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.....</b>	<b>11</b>
2.1 Strategic Outcome.....	12
2.2 Program Activity: Environmental Assessment Development.....	13
2.3 Program Activity: Environmental Assessment Support .....	16
2.4 Program Activity: Internal Services.....	21
<b>Section 3: Supplementary Information.....</b>	<b>23</b>
3.1 Financial Highlights .....	24
3.2 Supplementary Information Tables .....	25
<b>Section 4: Other Items of Interest.....</b>	<b>27</b>
4.1 Contacts for Further Information.....	28



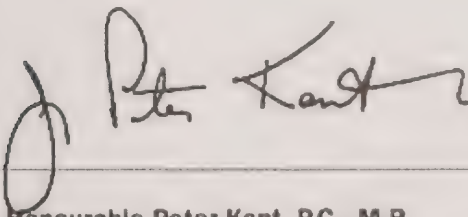
## MINISTER'S MESSAGE

As Minister responsible for the Canadian Environmental Assessment Agency, I am pleased to present the *2011-2012 Report on Plans and Priorities* for the Agency.

The Government of Canada recognizes that environmental sustainability is essential to the country's economic and social well-being. To that end, the environmental effects of proposed projects, as well as of policy, plan and program proposals, are taken into consideration as part of federal decision making.

The Canadian Environmental Assessment Agency plays an integral role in integrating Canada's environmental goals with its economic and social needs. It does this by providing timely, accurate and comprehensive information on the environmental effects of projects, as well as analysis and advice on how federal environmental assessment can contribute to sustainable development. The parliamentary review of the *Canadian Environmental Assessment Act*, scheduled to take place in 2011, should provide an opportunity to consider improvements to the government's approach to environmental assessment.

I invite parliamentarians and Canadians to read the *2011-2012 Report on Plans and Priorities* to gain a better appreciation of the Canadian Environmental Assessment Agency's priorities and its role in supporting informed decisions.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Peter Kent', is written over a horizontal line.

**The Honourable Peter Kent, P.C., M.P.**

**Minister of the Environment and Minister responsible for the  
Canadian Environmental Assessment Agency**



## **SECTION 1: AGENCY OVERVIEW**

*In this section:*

- ◆ **1.1 Summary Information**
- ◆ **1.2 Planning Summary**

## 1.1 SUMMARY INFORMATION

### Raison d'être

**Environmental assessment contributes to informed decision making  
in support of sustainable development.**

**The Canadian Environmental Assessment Agency delivers high-quality  
environmental assessments and serves as the centre of expertise on  
environmental assessment within the federal government.**

### Responsibilities

Environmental assessment (EA) ensures that the potential environmental effects of policies, plans, programs and projects are identified and considered by federal government authorities before final decisions are made. It supports decisions that protect the environment, while fostering a strong economy and a high quality of life for Canadians.

The *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) establishes the requirements for the EA of projects, and the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* sets out the EA requirements for those types of decisions. The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) plays key roles in delivering and supporting assessments under the Act and under the Cabinet Directive.

The Act sets out three main types of EA for proposed projects: screenings, comprehensive studies and assessments by review panels. The Agency advises and assists the Minister of the Environment in establishing review panels and supports panels in their work. The Agency conducts most comprehensive studies and manages screenings for major resource projects. For review panels, and for the comprehensive studies and screenings for which it is responsible, the Agency integrates the Government of Canada's Aboriginal consultation activities into the EA process to the greatest extent possible.

As the centre of expertise on EA within the federal government, the Agency provides advice and guidance across government to assist federal authorities in carrying out their EA responsibilities. The Agency leads interdepartmental efforts to improve the delivery of high-quality EAs in a predictable, certain and timely manner. It works with federal authorities on the application of the *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act* and the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects*. The Agency also leads the coordination of federal EA requirements with those of provinces and territories; and administers a participant funding program to facilitate public participation and Aboriginal consultation during comprehensive studies and assessments by review panels.

The *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* establishes a self-assessment process for strategic environmental assessment (SEA). An SEA is required when the implementation of a proposal may result in important environmental effects, either positive or negative, and the proposal is submitted to an individual Minister or Cabinet.



Federal departments and agencies are individually responsible for ensuring that the requirements of the Cabinet Directive are met. The Agency supports the Minister of the Environment in promoting the application of the Cabinet Directive and provides training and guidance for federal authorities.

Finally, the Agency has responsibilities under the environmental and social protection regimes set out in sections 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*. The President of the Agency is designated by Order in Council as the Federal Administrator of these processes.

The Agency was established in 1994 and is led by the President, who reports directly to the Minister of the Environment. It has its headquarters in Ottawa and regional offices in Halifax, Québec, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver.

The Agency, through its regional offices and with support from Headquarters, plays the lead role in conducting comprehensive studies and managing screenings of major resource projects, including the integration of Aboriginal consultation into those assessments. It works closely with provincial and territorial governments to ensure efficient and timely EAs; provides advice and guidance for project proponents; and makes federal EA accessible to Aboriginal groups and the public by providing information on the process and its application.

The Agency also plays the lead role in advising the Minister on the establishment of review panels; supporting panels once established; and integrating Aboriginal consultation into those assessments. In addition, EAs throughout the country are supported through the Participant Funding Program and the Canadian Environmental Assessment Registry Internet site, which provides public access to documents related to federal EAs. The Agency develops and delivers training and guidance on project EA and SEA; and administers a quality assurance program on the conduct of federal EAs. It also leads policy research and analysis to support implementation of the Act and the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*.

## Strategic Outcome

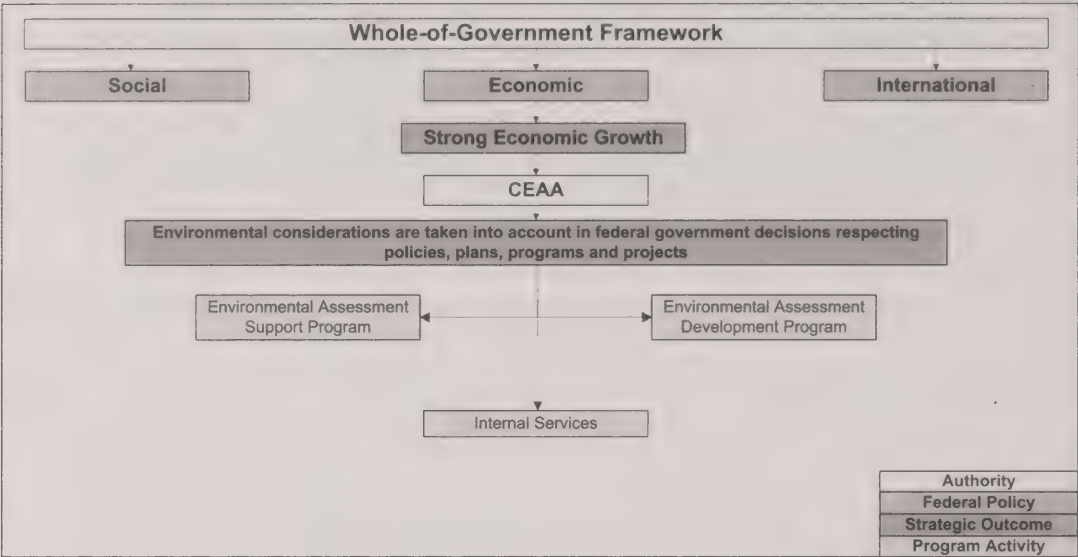
The Agency aims to achieve the following strategic outcome:

**Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.**

The Agency strives to achieve this outcome through delivering key components of federal EA; and by providing advice and support to other federal organizations on the delivery of their federal EA responsibilities.

# Program Activity Architecture

The chart below illustrates the Agency's framework of program activities, which contribute to its strategic outcome.



# 1.2 PLANNING SUMMARY

## Financial Resources

The financial resources table below provides a summary of the total planned spending for the Agency for the next three fiscal years.

Financial Resources	2011–2012	2012–2013	2013–2014
(\$ thousands)	30,007	17,062	17,062

## Human Resources

The human resources table below provides a summary of the total planned human resources for the Agency for the next three fiscal years.

Human Resources	2011–2012	2012–2013	2013–2014
Full-Time Equivalents (FTEs)	242	162	162

The decreases in the above tables are primarily the result of the sunset funding for two key initiatives to improve Canada's regulatory framework for major resource projects and for Aboriginal consultations. There is a significant decrease in funding following fiscal year 2011–2012. One of the initiatives, the major resource projects initiative, is currently the subject of a horizontal evaluation.

<b>Strategic Outcome:</b> Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects	<b>Alignment with Government of Canada Outcomes:</b> Strong economic growth
<b>Performance Indicators</b>	<b>Targets</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Percentage of policy, plan and program proposals for consideration by Cabinet that include strategic environmental considerations.</li><li>Percentage of environmental assessments (EAs) where the Agency is the EA manager or performs the duties of the responsible authority for which the Agency develops and implements a work plan that will lead to the delivery of a high-quality EA.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>90% of the Memoranda to Cabinet that require an SEA include strategic environmental considerations.</li><li>An EA work plan that will lead to the delivery of a high-quality EA is developed and implemented for 100% of project-specific EAs where the Agency is the EA manager or performs the duties of the responsible authority.</li></ul>

Program Activity	Forecast Spending (\$ thousands)	Planned Spending (\$ thousands)		
	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014
<b>Environmental Assessment Development Program</b>	3,661	4,306	3,404	3,404
<b>Environmental Assessment Support Program</b>	18,767	17,692	8,603	8,603
<b>Internal Services</b>	9,622	8,009	5,055	5,055
<b>Total Spending</b>	<b>32,050</b>	<b>30,007</b>	<b>17,062</b>	<b>17,062</b>

Internal Services does not align to Government of Canada Outcomes.

## Contribution of Priorities to Strategic Outcome

As a result of the amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) in July 2010, the Agency is responsible for conducting most comprehensive studies. To reflect this new leadership role, the Agency has redefined its operational priorities. Previous priorities, which focused on developing a framework for more integrated EA, playing an active leadership role in federal EA, and building capacity within the Agency, have established a strong foundation. The new priorities will take the Agency forward as a leader in delivering and shaping the future of high-quality federal EA.

Operational Priorities	Type	Description
<b>1. Deliver high-quality environmental assessments of major projects</b>	New	<ul style="list-style-type: none"> <li>High-quality EAs: provide a thorough description of the environmental effects of a project and measures to mitigate adverse effects; are informed by the participation of the public and Aboriginal groups; and are completed in a timely manner.</li> <li>Consistent with its responsibilities under the Act for review panels and comprehensive studies, and through a Cabinet directive for screenings of major resource projects, the Agency will focus its efforts on delivering high-quality EAs of major projects. This focus reflects the importance of these projects and their potential to significantly affect the environment.</li> <li>In delivering this priority, the Agency will place emphasis on: cooperating with provinces; integrating Aboriginal consultation activities into the process to the greatest extent possible; engaging the public in meaningful ways; developing operational policies, procedures and service standards to guide the delivery of high-quality EAs; providing training, guidance and effective management to support Agency staff in delivering high-quality EAs; maintaining capacity and applying hiring strategies to ensure the Agency has the appropriate skills and competencies to fulfill its role.</li> </ul>
<b>2. Build effective relationships with Aboriginal people</b>	New	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Agency integrates consideration of impacts to existing or potential Aboriginal and treaty rights, as well as current use of lands and resources by Aboriginal persons, into the EA process. It also participates in the negotiation and implementation of the EA components of land claim agreements and self-government arrangements. Building relationships with Aboriginal people that encourage and</li> </ul>



Operational Priorities	Type	Description
		<p>facilitate their active participation in these activities is essential for the successful delivery of the Agency's priorities, including high-quality environmental assessment.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ To build effective relationships with Aboriginal people, the Agency will focus on: providing training, guidance and management support to staff undertaking Aboriginal consultation; effectively and efficiently making funds available through its Participant Funding Program to assist Aboriginal groups participating in the EA process and associated Aboriginal consultation activities; integrating information on Aboriginal use of lands and resources, and on existing or potential Aboriginal and treaty rights, into the EA; and pursuing outreach activities to provide information on the conduct of federal EAs and associated consultation activities to encourage Aboriginal groups to participate.</li> </ul>
<b>3. Play a lead role in shaping the future of federal environmental assessment</b>	New	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The Agency recognizes that to remain effective and support sound decisions, the EA system must be responsive to Canada's evolving economic, technological, social and physical environment. To this end, the Agency continually strives to identify how federal EA can better inform and support decision making.</li> <li>▪ The Agency will: work with its federal partners, provinces and territories, Aboriginal groups, stakeholders and other countries to understand emerging issues and trends in EA; define policy direction; develop cooperative EA arrangements; provide guidance on federal EA; develop guidance and tools to strengthen SEA; and pursue legislative, regulatory and policy improvements.</li> <li>▪ The House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development is undertaking a review of the Act, with completion expected in 2011. The Agency will contribute to this review as fully as possible and will support the Minister of the Environment in reviewing and responding to the Committee's report.</li> </ul>

## Risk Analysis

The following provides an overview of the Agency's operating environment, and associated considerations and challenges.

### **Agency Operating Environment and Challenges**

#### **Shared Responsibility for Environmental Management**

In Canada, responsibility for environmental management, including EA, is shared by the federal, provincial and territorial governments. Aboriginal groups are also assuming greater responsibility for the management of the environment and resources through constitutionally protected modern treaties, such as land claim agreements and self-government agreements. Each jurisdiction has its own EA process and requirements. In order to manage this overlap of responsibilities without duplication, the Act must be administered in a manner that allows the federal process to align with those of partners. In addition, provincial initiatives in areas such as land-use planning help

inform options for the future of federal EA. The Agency will work with other jurisdictions and Aboriginal groups to support timely, high-quality EA, which will include working under the *Canada-wide Accord on Environmental Harmonization* and its *Sub-agreement on Environmental Assessment*, bilateral agreements, and project-specific arrangements.

### **Aboriginal Consultation**

The Crown, both federal and provincial, has a duty to consult and, where appropriate, accommodate, Aboriginal groups, when it contemplates conduct that may adversely affect potential or established Aboriginal or treaty rights. Potentially affected Aboriginal groups are consulted before the federal government makes decisions about proposed projects. The Agency is responsible for integrating Aboriginal consultation into the EAs that it conducts or manages to the greatest extent possible, which includes collaborating with provincial and territorial partners to share the results of consultation activities. Determining whether the federal Crown's actions will affect potential or established Aboriginal or treaty rights and ensuring that information is considered as part of federal decisions about projects requires the active participation of the Agency, federal departments with decision-making responsibilities, and the potentially affected Aboriginal groups.

### **Collaboration with Federal Partners**

Collaboration among federal departments and the Agency is essential to deliver high-quality EAs. In carrying out its responsibilities for the EAs of major projects, the Agency will seek information and advice from those federal departments that have decision-making responsibilities with respect to the project, as well as from those departments that have expertise in relation to the environmental effects of the project. The effective and timely delivery of high-quality EAs of major projects will depend on the continued availability of expert advice from these departments.

### **Considering Diverse Interests and Expectations**

Major projects often raise complex and controversial issues related to environmental protection, economic development, job creation, community and public expectations, Aboriginal rights and interests, and federal-provincial relations. Interested parties frequently have diverse and potentially conflicting views about projects and their environmental effects. Maintaining open and productive communication with all participants in the EA process can be challenging in this context; however, it is essential in ensuring that EA efficiently addresses the full range of potential environmental effects.

### **International Community**

International partnerships give Canada the opportunity to share EA expertise and research and learn from the experience of other countries. Keeping in step with the environmental initiatives of international organizations and other countries also helps to ensure Canada's competitiveness. The Agency will continue to develop relationships and maintain productive dialogue with other jurisdictions. In addition, the Agency will monitor fulfillment of Canada's obligations as a party to the United Nations Economic Commission for Europe's *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*.



## ***Parliamentary Review of the Canadian Environmental Assessment Act***

The 2003 Act to amend the *Canadian Environmental Assessment Act* requires that a comprehensive review of the Act be undertaken by a parliamentary committee. The conduct of this review was referred to the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development in June 2010. Once the Committee has completed its review, it will report to Parliament on its findings. The Agency will support the Minister of the Environment in reviewing and responding to the Committee's report, while continuing to deliver on its current responsibilities in an efficient and effective manner.

### ***Operating in a Dynamic Context and Responding to Change***

EA must be responsive to the dynamic, evolving economic, social, cultural, scientific, policy and legal context in which it takes place. The number, types and locations of projects subject to federal EA vary considerably with changes in the economy. For example, global commodity prices and demand for Canada's natural resources have a strong influence on the number of proposals in the mining and energy sectors. In addition, new types of projects and new technologies are continually being developed.

Knowledge and understanding of the natural environment continue to develop as new information becomes available; for example, in relation to the effects of climate change. However, EA remains a complex undertaking that must address uncertainty in both our understanding of the natural environment and our ability to forecast the changes that may occur in response to a project.

In addition, environmental and resource management objectives continue to evolve, as does the regulatory framework for environmental management, including EA, across the country.

Diverging views on projects and their environmental effects may also lead to litigation and cause shifts in the legal context for EA. For example, two Supreme Court of Canada decisions in 2010 specifically addressed issues pertaining to EA. When litigation is pending, it may cause uncertainty; however, direction from the Courts contributes to clarifying the application of the Act, as well as associated responsibilities, such as Aboriginal consultation. Ultimately, court decisions may affect the way federal EA is conducted.

The Agency must respond to the dynamic nature of the environment within which it operates by ensuring its practices and approaches are as effective as possible; and by continuing to have the right people in the right place at the right time with the tools and support to deliver on its responsibilities.

## Expenditure Profile



For the 2011–2012 fiscal year, the Agency plans to spend its \$30M authority to achieve the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.

For the 2007–2008 to 2010–2011 periods, total spending includes all Parliamentary appropriation and revenue sources. It also includes carry-forward adjustments. For the 2011–2012 to 2013–2014 periods, the total spending corresponds to planned spending and revenues. Supplementary funding and carry-forward adjustments are unknown at this point and, therefore, are not reflected.

As a result of the Budget 2007 initiative to improve Canada's regulatory framework for major resource projects, the Agency has increased its spending trend up to 2011–2012. The Agency also received funding to integrate Aboriginal consultations into the EAs it manages. Both funding initiatives are scheduled to sunset by 2011–2012. For 2012–2013 and beyond, the Agency is reflecting its resource profile, based on planned appropriations with and without “sunsetting” initiatives for Aboriginal consultations for EA processes and for improved performance of the regulatory system for major resource projects.

### Estimates by Vote

Estimates by Vote are presented in the 2011–2012 Main Estimates, which are available here: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-eng.asp>.

## **SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME**

*In this section:*

- ♦ **2.1 Strategic Outcome**
- ♦ **2.2 Program Activity: Environmental Assessment Development**
- ♦ **2.3 Program Activity: Environmental Assessment Support**
- ♦ **2.4 Program Activity: Internal Services**

## 2.1 STRATEGIC OUTCOME

**Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.**

This section provides information on the Agency's two program activities:

- Environmental Assessment Development; and
- Environmental Assessment Support.

The section provides a summary of each program activity and the key areas in which the Agency expects to deliver. It sets out expected results that will be measured, with corresponding performance indicators and targets, and presents the financial and non-financial resources that will be dedicated to each program.

The section also includes planning highlights, which identify the activities that the Agency plans to undertake under each program activity, and the benefits for Canadians that are associated with each program activity.

## 2.2 PROGRAM ACTIVITY: ENVIRONMENTAL ASSESSMENT DEVELOPMENT

### Program Activity Summary

The Environmental Assessment Development program activity establishes and maintains the policy and legislative foundation for the practice of EA at the federal level; and develops new and innovative ways to ensure the application of federal EA remains efficient and effective. The program activity aligns most closely with the Agency's priority to play a lead role in shaping the future of federal EA. The program activity also makes important contributions to the priority of building effective relationships with Aboriginal people.

The goal of this program activity is to ensure an effective and efficient federal EA process, taking into account interactions with other EA, consultative and regulatory decision-making processes in Canada. Pursuing this objective involves working with partners and stakeholders; monitoring and evaluating emerging issues and trends; and developing appropriate legislative, regulatory and policy responses to key issues.

Through this program activity, the Agency will deliver on the following key areas:

- Improving mechanisms for EA coordination with other jurisdictions to minimize duplication, simplify the process, and ensure timely delivery of high-quality EAs; and exploring opportunities to incorporate regional approaches.
- Elaborating the Agency's policy framework with respect to its role in integrating Aboriginal consultation into the EAs of major projects.
- Contributing to the review of the Act by the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development; and supporting the Minister of the Environment in leading the development of the Government's response to the Committee's report and recommendations.
- Ensuring the regulations established under the Act are updated as necessary in order to remain effective.
- Continuing to strengthen the implementation of strategic environmental assessment (SEA) within the federal government.
- Supporting and implementing the horizontal initiative, led by Natural Resources Canada's Major Projects Management Office, which aims to improve the performance of the regulatory system for major resource projects.
- Working with other governments within Canada and internationally to share information and best practices that will contribute to delivering and promoting high-quality EA and to promote and reflect the understanding of "high quality" in the context of federal EA.

The following table provides the high-level expected results of this program activity and the associated performance indicators and targets. There is one key expected result associated with project-related EA under the Act, and one key expected result associated with SEA under the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*.



<b>Expected Results of Program Activity:</b> <b>Key issues are addressed, contributing to an improved federal environmental assessment framework consistent with the purposes of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>.</b>	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of key issues being addressed through the development of new or amended policies, procedures, regulations or legislative proposals.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Over five years, 100% of key issues are being addressed as a result of new or amended policies, procedures, regulations or legislative proposals.</li> </ul>

<b>Expected Results of Program Activity:</b> <b>Federal departments have access to the training and information they need to implement the <i>Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals</i>.</b>	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of course participants from federal departments indicating their satisfaction with training course content and materials.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>85% of course participants from federal departments are satisfied with training course content and materials.</li> </ul>

Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)					
2011–2012		2012–2013		2013–2014	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
41	4,306	33	3,404	33	3,404

## Planning Highlights

In order to achieve the expected results for this program activity, the Agency plans to undertake the following activities:

- Develop operational policy instruments as required to support staff at the Agency and in other departments in delivering high-quality EAs of major projects.
- Define and establish consistent policies and procedures to support the Agency's role of integrating Aboriginal consultation into the EAs of major projects and ensure that lessons learned are documented and applied appropriately across the country.
- Work with provincial officials to optimize the federal-provincial cooperation framework, including developing new or updating existing bilateral arrangements on EA cooperation.
- Identify and evaluate the need for new regulatory proposals to address emerging issues.
- Respond to requests from the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development for information pertaining to the provisions and operation of the Act, including results of quality assurance studies.



- Support the Minister of the Environment in reviewing and responding to the report of the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development following its review of the Act.
- Continue, in collaboration with federal departments and agencies, to strengthen SEA by developing a risk-based management framework; improving accountability and transparency; and enhancing guidance and training.
- Continue the development and implementation of map-based technologies using a geographic information system to assist Agency staff in the management of EAs and the delivery of Aboriginal consultation obligations.

### **Benefits for Canadians**

A good EA system is vital to ensuring that environmental considerations are integrated into federal government decision making, thereby supporting quality of life for Canadians, environmental sustainability and economic competitiveness. The Environmental Assessment Development program activity ensures that federal EA remains effective and efficient and that it responds to Canada's evolving economic, cultural, technological, social and regulatory contexts. By delivering sound advice and approaches, the program activity contributes to the continual improvement of federal EA, allowing Canada's economy to grow while protecting the environment.

## 2.3 PROGRAM ACTIVITY: ENVIRONMENTAL ASSESSMENT SUPPORT

### Program Activity Summary

The Environmental Assessment Support program activity focuses on delivering the Agency's responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and related policy direction. It aligns with the Agency's operational priorities to deliver high-quality EAs of major projects and build effective relationships with Aboriginal people.

The Agency ensures high-quality EAs of major projects through its support of review panels and delivery of the comprehensive study requirements of the Act. The Agency advises and assists the Minister of the Environment in establishing review panels and supports these panels in carrying out their mandate. When the comprehensive study requirements of the Act apply to a project, the Agency is responsible for meeting these requirements and preparing a comprehensive study report for consideration by the Minister of the Environment, with the exception of projects regulated by the National Energy Board or the Canadian Nuclear Safety Commission.

For review panels, and for the comprehensive studies it conducts, the Agency integrates the Government of Canada's Aboriginal consultation activities into the EA process to the greatest extent possible. This requires determining the nature and extent of consultation that may be required and integrating that consultation into the EA process. The objective is to avoid or mitigate adverse effects of the project in question on current uses of the land or on existing or potential Aboriginal and treaty rights; and identify any residual effects for the consideration of federal decision makers.

The Agency plays a central role in implementing the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects*, ensuring that the EA process is administered in a manner that will meet timelines set out in project agreements between federal authorities and leading the integration of federal Crown consultation activities.

The *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA) is a constitutionally protected comprehensive land claims agreement, signed by the Government of Canada, the Government of Quebec, the Cree and the Northern Quebec Inuit in 1975. The Agency supports its President who, as the Federal Administrator, must review and determine whether projects of a federal nature proposed in the agreement territory should proceed. It also leads federal activities regarding the application of the JBNQA environmental and social impact-assessment regimes and the Act in the JBNQA territory.

The Agency will facilitate meaningful public participation in comprehensive studies and assessments by review panels through a participant funding program required by the Act. The Agency will provide EA training and learning to its own staff, as well as deliver training and guidance to stakeholders and partners involved in EAs. By providing training and guidance, the program activity contributes to a collaborative approach to delivering high-quality EAs.

The Agency will routinely examine and document lessons learned as it employs new approaches; and will apply these lessons when developing systems and tools for the delivery of EA management responsibilities. In all these activities, the Environmental Assessment Support program activity contributes to a whole-of-government approach in addressing cross-cutting and project-specific EA issues and developing appropriate responses.

Through this program activity, the Agency will deliver on the following key areas:

- Ensuring an effective, efficient and timely EA process for Canadians through its delivery of the EA of major projects.
- Coordinating with provincial and territorial EA processes to the greatest extent possible.
- Facilitating public participation in the review of projects by ensuring meaningful opportunities for input and providing funding to individuals and not-for-profit organizations.
- Supporting meaningful consultation with Aboriginal groups by providing funding to support their participation in federal EAs and related consultation activities; and by integrating, to the greatest extent possible, Aboriginal consultation into the EA of the major projects the Agency manages.
- Pursuing outreach activities to provide information on the conduct of federal EAs to encourage participation by Aboriginal groups.
- Promoting a sound understanding of federal EA requirements by delivering relevant and up-to-date training and guidance.
- Maintaining and managing the Canadian Environmental Assessment Registry Internet site.
- Maintaining good working relations with stakeholders and partners, including provinces, territories and Aboriginal groups.

Expected Results of Program Activity: The Agency contributes to a reduction in time to complete the EA of major resource projects.	
Performance Indicators	Targets
▪ Percentage of times the Agency meets the timeline for its activities, as established in the Major Projects Management Office Project Agreement.	▪ The Agency meets 100% of the timelines for its activities, as established in the Major Projects Management Office Project Agreement.

**Expected Results of Program Activity:**

**A single environmental assessment report\* produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions when both jurisdictions require EAs of a project.**

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"><li>Percentage of times a single environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>80% of cooperative environmental assessments result in a single report that produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions.</li></ul>

\* "Single environmental assessment report" means a submission from the proponent addressing the environmental effects of a project.

**Expected Results of Program Activity:**

**Responsible authorities and proponents understand the Agency's role in implementing the major resource projects process.**

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"><li>Percentage of responsible authorities and proponents who agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>85% of responsible authorities and proponents agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process.</li></ul>

**Expected Results of Program Activity:**

**Interests of Aboriginal groups in relation to EAs managed by the Agency are documented and presented to support decision making.**

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"><li>Percentage of EAs managed by the Agency for which an Aboriginal consultation work plan is developed and implemented by the Agency.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>An Aboriginal consultation work plan is developed and implemented for 100% of EAs managed by the Agency.</li></ul>

**Expected Results of Program Activity:**

**The Agency facilitates meaningful public participation in federal EAs by providing funding to support certain activities.**

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"><li>Percentage of funding recipients who agree that the funding provided by the Agency improved their ability to participate meaningfully in the EA process.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>75% of funding recipients agree that the funding provided by the Agency improved their ability to participate meaningfully in the EA process.</li></ul>



**Expected Results of Program Activity:**

**The Agency delivers high-quality EA training courses that are effective in providing practical skills and knowledge.**

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of course participants who agree that the training given by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>85% of course participants agree that the training given by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge.</li> </ul>

**Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)**

2011-2012		2012-2013		2013-2014	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
140	17,692	77	8,603	77	8,603

### Planning Highlights

To achieve the expected results, the Agency plans to undertake the following activities:

- Apply effective management practices in planning and delivering its statutory and policy-based responsibilities for federal EA.
- Develop and implement service standards, best practices and guidance to support its staff in the delivery of its responsibilities.
- Lead interdepartmental committees to facilitate exchange of information and best practices; and develop and implement strategies to improve consistency and timeliness in federal EAs.
- Work with provinces to coordinate procedural and information requirements to the greatest extent possible.
- As Crown Consultation Coordinator for most EAs of major projects, work with federal authorities to apply a whole-of-government approach, efficiently and effectively, to consultation with Aboriginal groups potentially affected by those projects.
- Negotiate and implement an approach to the efficient and effective application of the Act in the territory covered by the JBNQA.
- Implement improvements to the delivery of the Participant Funding Program to support timely decisions on the provision of funding to the public and Aboriginal groups that are well aligned with participation and consultation plans.
- Deliver a comprehensive program of training events to both Agency staff and outside parties, particularly in support of the Agency's role in delivering comprehensive studies and integrating Aboriginal consultation into the EA process.
- Document the environmental, social and economic benefits achieved through the application of federal EA.

## ***Benefits for Canadians***

The Environmental Assessment Support program activity ensures a transparent and rigorous EA process that provides a thorough description of the environmental effects of a project, including measures to mitigate adverse effects; is informed by the participation of the public and Aboriginal groups; and is completed in a timely manner. As a result, the EA process delivers the information necessary to enable decisions to be made in support of sustainable development and in consideration of the environmental, economic and social interests of all Canadians.



# 2.4 PROGRAM ACTIVITY: INTERNAL SERVICES

Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
61	8,009	52	5,055	52	5,055

The Internal Services program activity covers activities and resources that support program needs, as well as an organization’s corporate obligations. The groups of activities and resources are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services are responsible for those activities and resources that apply across an organization only, and not for those provided specifically to a program.

Internal Services support the operating programs and activities of the Agency; and include many administrative activities normally performed outside program areas that cannot otherwise be allocated as program support overhead.

The objective of the Agency’s Internal Services is to support core program activities by providing modern, timely and responsive services that are effective and efficient.

The major elements of Internal Services are:

Finance and Administration	▪ Corporate finance and administrative functions, including senior management functions not directly attributable to any specific element of the two program activities
Legal Services	▪ Legal services provided by Justice Canada
Human Resources	▪ Human resources management services and products
Communications	▪ Communication resources associated with the provision of internal and external communications services and products, including translation costs
Information Management and Information Technology	▪ The provision of general information management and information technology infrastructure and services



## **SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION**

*In this section:*

- ◆ **3.1 Financial Highlights**
- ◆ **3.2 Supplementary Information Tables**

## 3.1 FINANCIAL HIGHLIGHTS

The future-oriented financial highlights presented within this Report on Plans and Priorities are intended to serve as a general overview of the Agency's financial position and operations. These future-oriented financial highlights are prepared on an accrual basis to strengthen accountability and improve transparency and financial management. Detailed financial statements can be found on the Agency's Web site.

(\$ millions)

<b>Future-oriented Condensed Statement of Operations for the Year Ended March 31</b>	<b>% Change</b>	<b>Future-oriented 2011-2012</b>	<b>Future-oriented 2010-2011</b>
Expenses			
<b>Total Expenses</b>	(3%)	36.9	38.1
Revenues			
<b>Total Revenues</b>	(26%)	3.2	4.3
<b>Net Cost of Operations</b>	<b>(0.3%)</b>	<b>33.7</b>	<b>33.8</b>

(\$ millions)

<b>Future-oriented Condensed Statement of Financial Position for the Year Ended March 31</b>	<b>% Change</b>	<b>Future-oriented 2011-2012</b>	<b>Future-oriented 2010-2011</b>
Assets			
<b>Total Assets</b>	(64%)	1.0	2.8
<b>Total</b>	<b>(64%)</b>	<b>1.0</b>	<b>2.8</b>
Liabilities			
<b>Total Liabilities</b>	–	7.8	7.8
Equity			
<b>Total Equity</b>	36%	(6.8)	(5.0)
<b>Total</b>	<b>(64%)</b>	<b>1.0</b>	<b>2.8</b>

## 3.2 SUPPLEMENTARY INFORMATION TABLES

All electronic supplementary information tables found in the *2011-2012 Report on Plans and Priorities* can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's Web site at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>.

- Green Procurement Targets;
- Sources of Respendable Revenue;
- Upcoming Internal Audits and Evaluations over the Next Three Years; and
- User Fees.





## **SECTION 4: OTHER ITEMS OF INTEREST**

*In this section:*

### **♦ 4.1 Contacts for Further Information**

## **4.1 CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION**

### ***Director of Communications***

Canadian Environmental Assessment Agency

160 Elgin Street, 22<sup>nd</sup> Floor

Ottawa, ON K1A 0H3

**Tel:** 613-957-0712

**Fax:** 613-957-0946

**E-mail:** [info@ceaa-acee.gc.ca](mailto:info@ceaa-acee.gc.ca)

### ***The Canadian Environmental Assessment Agency's Web Site***

[www.ceaa-acee.gc.ca](http://www.ceaa-acee.gc.ca)

### ***Treasury Board Secretariat's Web Site***

[www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)





## **4.1 POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS**

### **Directrice des communications**

Agence canadienne d'évaluation environnementale

160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H3

**Tél :** 613-957-0712

**Télé :** 613-957-0946

**Courriel :** [info@acee-ceaa.gc.ca](mailto:info@acee-ceaa.gc.ca)

**Le site Web de l'agence canadienne d'évaluation environnementale**

[www.acee-ceaa.gc.ca](http://www.acee-ceaa.gc.ca)

**Le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor**

[www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)

## SECTION 4 : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

*Dans cette section :*

- ♦ 4.1 Pour obtenir de plus amples renseignements





## 3.2 TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Tous les tableaux électroniques de renseignements supplémentaires qui figurent dans le *Rapport sur les Plans et les priorités de 2011-2012* peuvent être consultés sur le site Web du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada à :

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-tra.asp>.

- Cibles en matière d'achats écologiques
- Sources des revenus disponibles
- Vérifications internes à venir et évaluations pour les trois prochains exercices
- Frais d'utilisation

### 3.1 PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES

Les principales données financières prospectives fournies dans ce Rapport sur les plans et les priorités visent à fournir un aperçu général de la situation financière et des opérations de l'Agence. Ces principales données financières prospectives sont établies selon la méthode de la comptabilité d'exercice en vue de renforcer la responsabilité et d'améliorer la transparence et la gestion financière. Vous trouverez des états financiers détaillés sur le site Web de l'Agence.

(en millions de dollars)

Etat prospectif condensé des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars	Variation en %	Etat prospectif 2011-2012	Etat prospectif 2010-2011	
Dépenses				
Total des dépenses	(3 %)	36,9	38,1	
Revenus				
Total des revenus	(26 %)	3,2	4,3	
Coût de fonctionnement net	(0,3 %)	33,7	33,8	

(en millions de dollars)

Etat prospectif condensé de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars	Variation en %	Etat prospectif 2011-2012	Etat prospectif 2010-2011	
Actifs				
Total des actifs	(64 %)	1,0	2,8	
Passifs				
Total des passifs	—	7,8	7,8	
Capitaux propres				
Total des capitaux propres	36 %	(6,8)	(5,0)	
Total	(64 %)	1,0	2,8	

## **SECTION 3 : INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES**

*Dans cette section :*

- ♦ 3.1 Principales données financières
- ♦ 3.2 Tableaux de renseignements supplémentaires



2.4 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : SERVICES INTERNES

Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
61	8 009	52	5 055	52	5 055

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrés pour aider à répondre aux besoins des programmes et à d'autres obligations générales d'un organisme. Ces groupes d'activités et de ressources sont : les services de gestion et de supervision, les services de communication, les services juridiques, les services de gestion des ressources humaines, les services de gestion financière, les services de gestion de l'information, les services de technologie de l'information, les services de biens immobiliers, les services du matériel, les services d'acquisition et les services de voyage et autres services administratifs. Les services internes ne comprennent que les activités et ressources qui s'appliquent à l'ensemble d'un organisme et excluent celles qui sont fournies spécifiquement à un programme.

Les services internes soutiennent les activités et programmes opérationnels de l'Agence. Ils comportent de nombreuses activités administratives qui sont normalement exercées en dehors de domaines de programmes qui ne peuvent autrement être considérés comme des frais généraux de soutien aux programmes.

Les Services internes de l'Agence ont pour objectif de soutenir les activités centrales des programmes par la prestation de services modernes, opportuns et adaptés tant efficaces qu'efficaces.

Les principaux éléments des Services internes sont :

Finances et administration	■ Fonctions financières et administratives intégrées, y compris les fonctions de haute direction qui ne sont pas directement attribuables à un élément précis des deux activités de programme
Services juridiques	■ Services juridiques fournis par Justice Canada
Ressources humaines	■ Services et produits de gestion des ressources humaines
Communications	■ Ressources de communications liées à la prestation de services et de produits de communications internes et externes, y compris les coûts de traduction
Gestion de l'information et technologies de l'information	■ Fourniture d'une infrastructure et de services généraux de gestion de l'information et de technologies de l'information



réalisation d'études approfondies et intégrer la consultation des Autochtones dans le processus d'EE.

- Décrire les avantages environnementaux, sociaux et économiques réalisés grâce à l'application des EE fédérales.

### **Avantages pour les Canadiens**

Le soutien à l'évaluation environnementale est une activité de programme qui assure un processus d'EE transparent et rigoureux qui fournit une description détaillée des effets environnementaux d'un projet, y compris des mesures pour atténuer ses effets négatifs, qui repose sur la participation du public et des groupes autochtones et qui est réalisée dans les délais impartis. Par conséquent, le processus d'EE fournit l'information nécessaire pour que les décisions puissent être prises en soutenant le développement durable et en tenant compte des intérêts environnementaux, économiques et sociaux de tous les Canadiens.

- Offrir un programme global d'activités de formation pour les employés de l'Agence et les parties intéressées de l'extérieur, notamment pour soutenir le rôle de l'Agence dans la de consultation.
  - Mettre en œuvre des améliorations à la prestation du Programme d'aide financière aux participants afin de soutenir des décisions opportunes sur l'offre d'une aide financière au public et aux groupes autochtones qui soient conformes aux plans de participation et
  - Négocier et mettre en œuvre une approche pour l'application efficiente et efficace la Loi sur le territoire visé par la Convention de la Baie James et du Nord Québecois.
  - Travailler de concert avec les provinces pour coordonner les exigences en matière de procédures et d'informations dans toute la mesure du possible.
  - En tant que coordonnateur des consultations de la Couronne pour la plupart des EE des grands projets, travailler de concert avec les autorités fédérales pour appliquer une approche pangouvernementale, de façon efficiente et efficace, de la consultation des groupes autochtones susceptibles d'être touchés par ces projets.
  - Diriger des comités interministériels afin de faciliter l'échange d'informations dans toute la mesure du possible et rédiger et mettre en œuvre des stratégies visant à améliorer la cohérence et le respect des délais des EE.
  - Rédiger et mettre en œuvre des normes de service, des meilleures pratiques et des mécanismes d'orientation afin d'aider son personnel à s'acquitter de ses responsabilités.
  - Appliquer des pratiques de gestion efficaces dans la planification et l'exécution de ses responsabilités réglementaires et politiques pour les EE fédérales.
- Afin d'atteindre les résultats escomptés pour cette activité de programme, l'Agence prévoit de mettre en œuvre les activités suivantes :

## Éléments essentiels de la planification

Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
140	17 692	77	8 603	77	8 603

Résultats escomptés de l'activité de programme :	
L'Agence offre une formation sur l'EE de grande qualité qui permet aux participants d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pourcentage des participants qui estiment que la formation offerte par l'Agence leur a permis d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 85 % des participants estiment que la formation offerte par l'Agence leur a permis d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques.</li> </ul>

<b>Résultats escomptés de l'activité de programme :</b> Un rapport d'EE unique* fournit l'information nécessaire pour soutenir les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE lorsque les deux instances exigent qu'un projet fasse l'objet d'une EE.	
Indicateurs de rendement	Objectifs

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pourcentage de fois qu'un rapport d'évaluation environnementale unique fournit l'information nécessaire pour soutenir les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 80% des évaluations environnementales coopératives donnent lieu à un rapport unique qui fournit l'information nécessaire pour soutenir les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE.</li> </ul>
Indicateurs de rendement	Objectifs

\* Par « Rapport d'évaluation environnementale unique », on entend le rapport du promoteur traitant des effets environnementaux d'un projet.

<b>Résultats escomptés de l'activité de programme :</b> Les autorités responsables et les promoteurs comprennent le rôle de l'Agence dans la mise en œuvre du processus lié aux grands projets de ressources.	
Indicateurs de rendement	Objectifs

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pourcentage d'autorités responsables et de promoteurs qui conviennent qu'ils comprennent le rôle de l'Agence en ce qui a trait à l'EE des projets soumis au processus des grands projets.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 85 % des autorités responsables et des promoteurs conviennent qu'ils comprennent le rôle de l'Agence en ce qui a trait à l'EE des projets soumis au processus des grands projets.</li> </ul>
Indicateurs de rendement	Objectifs

<b>Résultats escomptés de l'activité de programme :</b> Intérêts des groupes autochtones en ce qui concerne les EE gérées par l'Agence sont décrits et présentés afin de soutenir la prise de décisions.	
Indicateurs de rendement	Objectifs

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pourcentage des EE gérées par l'Agence pour lesquelles un plan de travail sur la consultation des groupes autochtones a été élaboré et mis en œuvre par l'Agence.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Un plan de travail sur la consultation des groupes autochtones a été élaboré et mis en œuvre pour l'ensemble (100 %) des EE gérées par l'Agence.</li> </ul>
Indicateurs de rendement	Objectifs

<b>Résultats escomptés de l'activité de programme :</b> L'Agence facilite la participation constructive du public aux EE fédérales en finançant certaines activités.	
Indicateurs de rendement	Objectifs

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pourcentage des bénéficiaires d'une aide financière qui estiment que les fonds fournis par l'Agence les ont aidés à participer de façon constructive au processus d'EE.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 75 % des bénéficiaires d'une aide financière estiment que les fonds fournis par l'Agence les ont aidés à participer de façon constructive au processus d'EE.</li> </ul>
Indicateurs de rendement	Objectifs

<b>Résultats escomptés de l'activité de programme :</b> <b>L'Agence contribue à réduire le temps nécessaire pour réaliser l'EE des grands projets de ressources.</b>	
<b>Indicateurs de rendement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Nombre de fois (en %) où l'Agence a respecté les délais pour réaliser ses activités, comme ils ont été établis dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets.</li></ul>
<b>Objectifs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ L'Agence respecte 100 % des délais établis pour ses activités, comme ils ont été établis dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets.</li></ul>

évaluations environnementales. Grâce à cette formation et à ces conseils, cette activité de programme contribue à une approche collaborative de la réalisation d'EE de grande qualité.

L'Agence examinera et mettra en évidence régulièrement les leçons apprises lorsqu'elle emploiera de nouvelles méthodes, et appliquera ces leçons lorsqu'elle élaborera des systèmes et des outils qui lui permettront de s'acquitter de ses responsabilités en matière de gestion de l'EE. Dans toutes ces activités, le soutien à l'évaluation environnementale est une activité de programme qui contribue à une approche pangouvernementale pour traiter les questions transversales et spécifiques aux projets liées aux EE et pour élaborer des réponses appropriées.

Dans le cadre de cette activité de programme, l'Agence s'acquittera de ses responsabilités dans les domaines clés suivants :

- Doter les Canadiens d'un processus d'EE efficace, efficient et opportun en réalisant des EE des grands projets.
- Coordonner les processus provinciaux et territoriaux d'EE dans toute la mesure du possible.
- Faciliter la participation du public à l'examen des projets en offrant des occasions constructives d'apporter leur contribution et offrir une aide financière aux particuliers et aux organismes sans but lucratif.
- Soutenir une consultation significative avec les groupes autochtones en leur offrant une aide financière pour les aider à participer aux évaluations environnementales fédérales et aux activités de consultation connexes, et intégrer, dans toute la mesure du possible, la consultation des Autochtones dans les évaluations environnementales des grands projets de ressources que gère l'Agence.
- Organiser des activités d'information sur la réalisation des EE fédérales afin d'encourager la participation des groupes autochtones.
- Favoriser la bonne compréhension des exigences du gouvernement fédéral en matière d'EE en offrant une formation et des conseils pertinents et à jour.
- Tenir à jour et gérer le site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale.
- Maintenir de bonnes relations de travail avec les parties intéressées et les partenaires, notamment les provinces, les territoires et les groupes autochtones.



## 2.3 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : SOUTIEN À L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

### Résumé de l'activité de programme

Le soutien à l'évaluation environnementale est une activité de programme qui met l'accent sur l'exécution des responsabilités de l'Agence conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) et à son orientation stratégique connexe. Cette activité de programme est alignée sur les priorités opérationnelles de l'Agence, qui sont de réaliser des EC de grande qualité des grands projets et de construire des relations efficaces avec les peuples autochtones.

L'Agence assure l'EC de grande qualité des grands projets en soutenant les commissions d'examen et l'exécution des exigences de l'étude approfondie de la Loi. Elle conseille et aide le ministre de l'Environnement à constituer des commissions d'examen et elle apporte un soutien à ces dernières afin qu'elles puissent s'acquitter de leur mandat. Lorsque les exigences relatives à l'étude approfondie de la Loi s'appliquent à un projet, l'Agence est responsable de les respecter et de préparer un rapport d'étude approfondie pour examen par le ministre de l'Environnement, à l'exception des projets réglementés par le Conseil national de l'énergie ou la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

En ce qui concerne les commissions d'examen, et les études approfondies qu'elle réalise, l'Agence intègre, dans toute la mesure possible, les activités de consultation des Autochtones dans le processus d'EC. Elle doit pour cela déterminer la nature et l'étendue de la consultation qui peut être requise et intégrer cette consultation dans le processus d'EC. L'objectif est de prévenir ou d'atténuer les effets négatifs du projet en question sur les utilisations courantes des terres ou sur les droits existants ou potentiels des Autochtones ou issus de traités, et de porter l'existence de tout effet résiduel à la connaissance des décideurs fédéraux.

L'Agence joue un rôle central dans l'application de la *Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources*, en s'assurant que le processus d'évaluation environnementale est administré de manière à ce que les échéances décrites dans les ententes de projet soient respectées et en dirigeant l'intégration des activités de consultation fédérale par la Couronne.

La *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (CBJNQ) est une entente de revendication territoriale protégée par la constitution, signée par les gouvernements du Canada et du Québec et par les Cris et les Inuits du nord du Québec en 1975. L'Agence soutient le président qui, en tant qu'administrateur fédéral, doit déterminer si les projets de nature fédérale proposés sur le territoire visé par l'entente devraient être réalisés. Elle est également responsable des activités fédérales concernant l'application des régimes d'évaluation des effets environnementaux et sociaux de la CBJNQ et de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* dans le territoire visé par la CBJNQ.

L'Agence facilitera la participation significative du public aux études approfondies et aux évaluations par les commissions d'examen grâce à un programme d'aide aux participants requis par la Loi. L'Agence offrira à son personnel des activités d'apprentissage et de formation, ainsi qu'une formation et des conseils aux parties intéressées et aux partenaires qui participent aux

Un processus d'évaluation environnementale efficace est essentiel pour que les considérations environnementales soient intégrées au processus décisionnel du gouvernement fédéral et, par conséquent, pour soutenir la qualité de vie des Canadiens, le développement durable et la compétitivité économique du pays. L'élaboration de l'évaluation environnementale est une activité de programme qui permet à l'EE fédérale de demeurer efficace et efficiente et de répondre aux contextes économiques, culturels, technologiques, sociaux et réglementaires en constante évolution du Canada. Grâce aux méthodes et conseils judicieux qu'elle dispense, l'activité de programme contribue à l'amélioration continue de l'EE fédérale, et permet ainsi à l'économie canadienne de prospérer tout en protégeant l'environnement.

### **Avantages pour les Canadiens**

- Travailler de concert avec les fonctionnaires provinciaux afin d'optimiser le cadre de coopération fédérale-provinciale, y compris élaborer ou mettre à jour les accords bilatéraux existants sur la coopération en matière d'EE.
- Définir et évaluer le besoin de nouvelles propositions réglementaires pour remédier aux situations nouvelles.
- Répondre aux demandes de renseignements du Comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable concernant les dispositions communes sur l'environnement de la Loi, y compris les résultats des études d'assurance de la qualité.
- Aider le ministre de l'Environnement à examiner et à répondre au rapport du Comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable après son examen de la Loi.
- Continuer, en collaboration avec les ministères et organismes fédéraux, à renforcer l'EES en élaborant un cadre de gestion axée sur les risques, améliorer la responsabilisation et la transparence et accroître les conseils et la formation.
- Poursuivre l'élaboration et l'application de technologies cartographiques en utilisant un système d'information géographique pour aider le personnel de l'Agence à gérer les EE et à s'acquitter de ses obligations en matière de consultation des Autochtones.



Le tableau suivant présente les résultats escomptés de haut niveau de cette activité de programme ainsi que les indicateurs et les objectifs de rendement afférents. Il y a un résultat escompté clé qui a trait à l'EE liée au projet en vertu de la Loi, et un résultat escompté clé qui a trait à l'EES en vertu de la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.

Résultats escomptés de l'activité de programme :	
Les questions clés sont traitées, contribuant ainsi à l'amélioration du cadre fédéral d'évaluation environnementale, conformément aux objectifs de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pourcentage de questions clés traitées grâce à l'élaboration ou à la modification de nouveaux projets de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.</li> <li>Pourcentage de questions clés traitées grâce à l'élaboration ou à la modification de nouveaux projets de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sur une période de cinq ans, 100 % des enjeux clés seront traités grâce à l'élaboration ou à la modification de nouveaux projets de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.</li> </ul>

**Résultats escomptés de l'activité de programme :**

Les ministères fédéraux ont accès à une formation et à l'information dont ils ont besoin pour appliquer la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.

Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pourcentage de participants provenant de ministères fédéraux qui sont satisfaits du contenu de la formation et du matériel pédagogique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>85 % des participants fédéraux sont satisfaits du contenu de la formation et du matériel pédagogique.</li> </ul>

Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
41	4 306	33	3 404	33	3 404

### Éléments essentiels de la planification

Afin d'atteindre les résultats escomptés pour cette activité de programme, l'Agence mettra en œuvre les activités suivantes :

- Elaborer les instruments de politique opérationnelle nécessaires pour soutenir le personnel à l'Agence et dans les autres ministères afin d'exécuter des EE de grande qualité des grands projets.
- Définir et établir des politiques et des procédures cohérentes pour soutenir le rôle de l'Agence dans l'intégration des consultations des Autochtones dans les EE de grands

## 2.2 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : ELABORATION DE L'ÉVALUATION

### ENVIRONNEMENTALE

#### Résumé de l'activité de programme

L'élaboration de l'évaluation environnementale est l'activité de programme qui établit et maintient les fondements politique et législatif de la pratique de l'évaluation environnementale à l'échelon fédéral et contribue à la création de façons nouvelles et innovatrices d'assurer l'application efficace et efficiente des EC fédérales. Cette activité de programme cadre très étroitement avec la priorité de l'Agence de jouer un rôle moteur dans le façonnement de l'avenir du processus fédéral d'évaluation environnementale. Elle contribue également de façon importante à la priorité qui vise la construction de relations efficaces avec les Autochtones. Le but de cette activité de programme est d'assurer la mise en œuvre d'un processus fédéral d'EC efficace et effectif, en tenant compte des liens qu'il peut avoir avec les autres processus décisionnels de consultation et de réglementation en matière d'EC au Canada. L'atteinte de cet objectif exige la consultation des partenaires et des parties intéressées, le suivi et l'évaluation des nouveaux enjeux et défis, l'élaboration de réponses législatives, réglementaires et stratégiques appropriées aux principaux enjeux.

Dans le cadre de cette activité, l'Agence s'acquittera de ses responsabilités dans les secteurs clés suivants :

- Améliorer les mécanismes de coordination des EC avec les autres instances afin de réduire le plus possible le double emploi, de simplifier le processus et d'assurer l'exécution opportune d'EC de grande qualité, et exploiter les possibilités d'incorporer les approches régionales.
- Elaborer le cadre stratégique de l'Agence en ce qui concerne son rôle d'intégration des consultations des Autochtones dans l'EC des grands projets.
- Contribuer à l'examen de la Loi par le Comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable, et aider le ministre de l'Environnement à mener l'élaboration de la réponse du gouvernement au rapport et aux recommandations du Comité.
- Veiller à ce que les règlements établis en vertu de la Loi soient mis à jour s'il y a lieu afin qu'ils demeurent efficaces.
- Continuer à renforcer la mise en œuvre de l'évaluation environnementale stratégique (EES) au gouvernement fédéral.
- Soutenir et assurer la mise en œuvre de l'initiative horizontale dirigée par le Bureau de gestion des grands projets de Ressources naturelles Canada afin d'améliorer le rendement du régime de réglementation des grands projets de ressources.
- Travailler de concert avec les autres gouvernements au Canada et à l'étranger afin d'échanger des informations et les meilleures pratiques qui contribueront à la prestation et à la promotion d'EC de grande qualité et de promouvoir et de bien faire comprendre le sens de « grande qualité » dans le contexte des EC fédérales.

## 2.1 RÉSULTAT STRATÉGIQUE

**Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral concernant les politiques, les plans, les programmes et les projets**

Cette section fournit des informations sur les deux activités de programme suivantes :

- Elaboration de l'évaluation environnementale;
- Soutien à l'évaluation environnementale.

Elle contient un résumé de chaque activité de programme et les principaux secteurs dans lesquels l'Agence compte atteindre des résultats. Elle décrit les résultats escomptés qui seront mesurés, ainsi que les indicateurs et objectifs correspondants, et présente les ressources financières et non financières qui seront consacrées à chaque programme.

Cette section contient enfin les éléments essentiels de la planification, qui décrivent les activités que l'Agence prévoit de mettre en œuvre dans le cadre de chaque activité de programme, ainsi que les avantages que ces activités représentent pour les Canadiens.

## **SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE**

*Dans cette section :*

- ♦ 2.1 Résultat stratégique
- ♦ 2.2 Activité de programme : Élaboration de l'évaluation environnementale
- ♦ 2.3 Activité de programme : Soutien à l'évaluation environnementale
- ♦ 2.4 Activité de programme : Services internes



consultations auprès des Autochtones dans le cadre des processus d'évaluation  
environnementale, et afin d'améliorer le rendement du système de réglementation pour les  
grands projets de ressources.

### **Budget par poste voté**

Les estimations par poste voté sont présentées dans le Budget principal des dépenses de  
2011-2012 qui peut être consulté à :

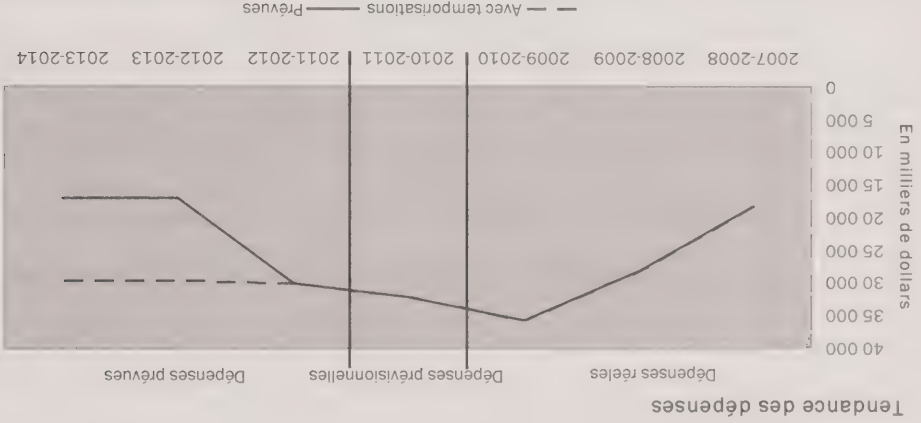
<http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-fra.asp>.



Les divergences d'opinions concernant les projets et leurs effets environnementaux peuvent également mener à des poursuites et entraîner des changements au contexte juridique de l'EE. Par exemple, deux décisions rendues par la Cour suprême du Canada en 2010 portent sur des questions précises liées à l'EE. Même si les causes devant les tribunaux peuvent entraîner de l'incertitude, les directives émises par les tribunaux contribuent à clarifier l'application de la Loi ainsi que les responsabilités connexes, comme la consultation des Autochtones. En fin de compte, les décisions des tribunaux peuvent influencer la façon dont les EE fédérales sont menées.

L'Agence doit s'adapter à la nature dynamique de l'environnement qui l'entoure en s'assurant que ses pratiques et ses approches sont les plus efficaces possible, et en continuant à affecter les bonnes personnes au bon endroit et au bon moment en leur fournissant les outils et le soutien nécessaires pour qu'elle puisse s'acquitter de ses responsabilités.

## Profil des dépenses



Pour l'exercice 2011-2012, l'Agence prévoit de dépenser les 30 M\$ dont elle dispose pour atteindre les résultats escomptés de ses activités de programme et contribuer à la réalisation de son résultat stratégique.

Pour la période de 2007-2008 à 2010-2011, les dépenses totales comprennent l'ensemble des crédits parlementaires et des sources de revenus. Elles comprennent également les ajustements reportés. Pour la période 2011-2012 à 2013-2014, les dépenses totales correspondent aux dépenses et aux revenus prévus. On ne connaît pas pour le moment les montants des fonds supplémentaires et des ajustements reportés; ceux-ci n'apparaissent donc pas.

À la suite de l'initiative visant à améliorer le cadre de réglementation des grands projets de ressources annoncée dans le Budget 2007, l'Agence a prolongé la tendance de ses dépenses jusqu'à 2011-2012. L'Agence a également reçu un financement pour intégrer les consultations des Autochtones dans les EE qu'elle gère. La temporisation des deux initiatives de financement devrait se faire d'ici 2011-2012. Pour l'exercice 2012-2013, l'Agence établit son profil de ressources en fonction des crédits prévus, avec ou sans initiatives de « temporisation » pour les

Les grands projets soulèvent souvent des questions complexes et controversées concernant la protection de l'environnement, le développement économique, la création d'emplois, les attentes de la communauté et du public, les droits et les intérêts des Autochtones ainsi que les relations fédérales-provinciales. Les parties intéressées ont fréquemment des opinions divergentes et potentiellement conflictuelles au sujet de certains projets et de leurs effets environnementaux. Le maintien d'une communication ouverte et productive avec tous les participants au processus peut s'avérer difficile; toutefois, il faut absolument que l'EE porte sur la totalité des effets environnementaux potentiels.

### **La communauté internationale**

Les partenariats internationaux permettent au Canada de partager son expertise en évaluation environnementale tout en accédant aux recherches entreprises dans d'autres pays. En se tenant au courant des initiatives environnementales menées par des organisations internationales et d'autres pays, le Canada s'assure d'être compétitif. À cet égard, l'Agence continuera d'établir des relations et d'entretenir un dialogue productif avec d'autres pays. En outre, l'Agence continuera de s'assurer que le Canada s'acquitte des obligations qu'il a contractées à titre de partie à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

### **Examen parlementaire de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale**

La Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale promulguée en 2003 exige qu'un comité parlementaire effectue un examen détaillé des dispositions et de l'application de la LCÉE. La réalisation de l'examen a été renvoyée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable de la Chambre des communes en juin 2010. Lorsque le Comité aura terminé l'examen, il fera rapport de ses conclusions au Parlement. L'Agence aidera le ministre de l'Environnement à examiner le rapport du Comité et à y répondre tout en continuant de s'acquitter de ses responsabilités actuelles de manière efficace et efficiente.

### **Fonctionner dans un contexte dynamique et répondre au changement**

L'EE doit être adaptée au contexte économique, social, culturel, scientifique, stratégique et juridique dynamique et en évolution dans laquelle elle est réalisée. Le nombre, le type et l'emplacement des projets assujettis à une EE fédérale varient considérablement selon les changements économiques. Par exemple, les prix des produits de base sur les marchés mondiaux et la demande pour les ressources naturelles du Canada influencent grandement le nombre de projets proposés dans le secteur des mines et de l'énergie. De plus, de nouveaux types de projets et de nouvelles technologies sont continuellement mis au point.

Nous acquérons une meilleure connaissance et une meilleure compréhension de l'environnement naturel à mesure que nous disposons de nouvelles données, notamment en ce qui a trait aux effets des changements climatiques. Toutefois, l'EE demeure un exercice complexe qui doit nous permettre d'éliminer nos incertitudes quant à notre environnement naturel et à notre capacité de prévoir les changements que pourrait entraîner un projet. De plus, les objectifs en matière de gestion de l'environnement et des ressources continuent d'évoluer, tout comme le cadre de réglementation pour la gestion de l'environnement, y compris l'EE, à l'échelle du pays.

## Analyse des risques

Voici un aperçu de l'environnement opérationnel de l'Agence ainsi que des questions et des défis connexes.

### Environnement opérationnel de l'Agence et défis

#### Une responsabilité partagée en matière de gestion environnementale

Au Canada, la responsabilité de la gestion de l'environnement, y compris de l'EE, est partagée entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Les groupes autochtones assument également une plus grande responsabilité dans la gestion de leur environnement et de leurs ressources au moyen de traités modernes, comme des ententes sur des revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale. Chaque instance possède son propre processus et ses propres exigences en matière d'EE. Afin de gérer ce chevauchement de compétences sans créer de dédoublements, la Loi doit être appliquée de façon à ce que le processus fédéral puisse être harmonisé avec les processus de ses partenaires. De plus, les initiatives provinciales dans des domaines comme la planification de l'utilisation des terres aident à établir des options pour l'avenir de l'EE fédérale. L'Agence collaborera avec les autres instances et les groupes autochtones afin de contribuer à l'exécution d'EE de grande qualité en temps opportun. Cette collaboration comprendra des travaux dans le cadre de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et l'entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale, d'ententes bilatérales et d'ententes sur des projets précis.

#### Consultation des Autochtones

La Couronne – tant fédérale que provinciale – a l'obligation de mener des consultations et de mettre en place des mesures d'accommodement lorsqu'elle envisage de prendre des mesures susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur les droits, titres ou droits issus de traités des Autochtones. Les groupes autochtones susceptibles d'être touchés sont consultés avant que le gouvernement fédéral prenne des décisions sur les projets proposés. L'Agence est tenue d'intégrer, dans la mesure du possible, la consultation des Autochtones dans les EE qu'elle réalise ou gère. Elle doit notamment collaborer avec ses partenaires des provinces et des territoires afin de partager les résultats des activités de consultation. Pour déterminer si les mesures prises par la Couronne fédérale auront une incidence sur des droits ancestraux ou issus de traités potentiels, et pour s'assurer que cette information sera prise en compte dans le processus décisionnel fédéral concernant les projets, l'Agence, les ministères fédéraux ayant des responsabilités en matière de prise de décisions et les groupes autochtones qui pourraient être concernés devront participer activement au processus.

#### Collaboration avec les partenaires fédéraux

La collaboration entre les ministères fédéraux et l'Agence est essentielle pour permettre la réalisation d'EE de grande qualité. En s'acquittant de ses responsabilités pour l'EE de grands projets, l'Agence sollicitera de l'information et des conseils auprès des ministères fédéraux ayant des responsabilités décisionnelles concernant les projets en question, ainsi qu'auprès des ministères ayant une expertise liée aux effets environnementaux du projet. La réalisation efficace et en temps opportun d'EE de grande qualité dépendra de la disponibilité constante d'avis d'expert de la part de ces ministères.



Priorités opérationnelles	Type	Description
		<p>d'embauche pour que l'Agence puisse disposer des aptitudes et des compétences requises pour remplir son rôle.</p>
2. Établir des relations efficaces avec les Autochtones	Nouvelle	<ul style="list-style-type: none"><li>■ L'Agence intègre la prise en compte des impacts sur des droits ancestraux et issus de traités potentiels, ainsi que l'utilisation actuelle des terres et des ressources par les Autochtones, dans le processus d'EC. Elle participe également à la négociation et à la mise en œuvre des volets relatifs à l'EC des ententes sur des revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale. L'établissement de relations avec les Autochtones qui encouragent et facilitent leur participation active à ces activités est essentiel pour que l'Agence puisse donner suite à ses priorités, y compris la réalisation d'évaluations environnementales de grande qualité.</li><li>■ Afin d'établir des relations efficaces avec les Autochtones, l'Agence mettra l'accent sur la prestation de formation, de conseils et de soutien en gestion aux employés chargés de mener les consultations auprès des Autochtones, mettra, de façon efficiente et efficace, des fonds à la disposition des Autochtones participant au processus d'EC et aux activités de consultations connexes par le biais du Programme d'aide financière aux participants, et intégrera de l'information sur l'utilisation des terres et des ressources par les Autochtones, et sur les droits ancestraux et issus de traités existants ou potentiels, dans l'EC. Elle mènera aussi des activités de sensibilisation afin de fournir de l'information sur la conduite des EC fédérales et les autres activités de consultation visant à encourager la participation des groupes autochtones.</li></ul>
3. Jouer un rôle de leader en vue de façonner l'avenir du processus d'évaluation environnementale fédérale	Nouvelle	<ul style="list-style-type: none"><li>■ L'Agence reconnaît que, pour demeurer efficace et permettre la prise de décisions éclairées, le régime d'EC doit être adapté à l'environnement économique, technologique, social et physique en évolution du Canada. À cette fin, l'Agence s'efforce constamment de déterminer comment les EC fédérales pourraient mieux éclairer et appuyer la prise de décisions.</li><li>■ L'Agence continuera de collaborer avec ses partenaires fédéraux, les provinces, les territoires, les groupes autochtones, les intervenants et les pays étrangers afin de comprendre les nouveaux enjeux et les nouvelles tendances dans le domaine de l'EC, définira l'orientation des politiques, établira des ententes de coopération en évaluation environnementale, fournira une orientation sur l'évaluation environnementale fédérale, élaborera des directives et des outils pour renforcer les EES, et améliorera les lois, les règlements et les politiques.</li><li>■ Le Comité permanent de l'environnement et du développement durable de la Chambre des communes procède actuellement à un examen de la Loi. Cet examen devrait être terminé en 2011. L'Agence contribuera à cet examen le plus possible et aidera le ministre de l'Environnement à examiner le rapport du comité et à y répondre.</li></ul>

Priorités opérationnelles	Type	Description
1. Réaliser des évaluations environnementales de grande qualité pour les grands projets	Nouvelle	<div><div>■ Les EE de grande qualité fournissent une description détaillée des effets environnementaux d'un projet et des mesures pour atténuer les effets négatifs, elles profitent de la participation du public et des groupes autochtones, et elles sont réalisées en temps opportun.</div><div>■ Conformément aux responsabilités liées aux commissions d'examen et aux études approfondies qui lui sont prescrites par la Loi, et au moyen d'une directive du Cabinet pour les examens préalables des grands projets de ressources, l'Agence mettra l'accent sur l'exécution d'EE de grande qualité pour les grands projets. Cette approche prend en considération l'importance de ces projets et leurs effets potentiels importants sur l'environnement.</div><div>■ Pour donner suite à cette priorité, l'Agence collaborera avec les provinces, intégrera, dans la mesure du possible, les activités de consultation des Autochtones au processus, fera participer le public de façon significative, élaborera des normes de service pour opérationnelles, des procédures et des normes de service pour orienter l'exécution d'EE de grande qualité, offrira de la formation, des conseils et un encadrement efficaces pour aider les employés de l'Agence à réaliser des EE de grande qualité, maintiendra ses capacités actuelles et utilisera des stratégies</div></div>

À la suite des modifications apportées à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi) en juillet 2010, l'Agence est responsable de la conduite de la plupart des études approfondies. Afin de s'acquitter de ce nouveau rôle de chef de file, l'Agence a redéfini ses priorités opérationnelles. Les anciennes priorités telles que jouer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale et renforcer les capacités de l'Agence, qui mettaient l'accent sur l'élaboration d'un cadre de référence en vue d'une plus grande intégration de l'évaluation environnementale, ont permis d'établir une base solide. Les nouvelles priorités permettront à l'Agence de jouer un rôle de leader en vue de façonner l'avenir du processus d'évaluation environnementale fédérale et de réaliser des EE fédérales de grande qualité.

Contribution des priorités au résultat stratégique

Les services internes ne s'alignent pas aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada.

Activité de programme		2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014
Prévision des dépenses (en milliers de dollars)	Dépenses prévues (en milliers de dollars)	3 661	4 306	3 404	3 404
		Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale	Programme de soutien à l'évaluation environnementale	Services internes	Total des dépenses
		18 767	17 692	8 603	8 603
		9 622	8 009	5 055	5 055
		32 050	30 007	17 062	17 062

## 1.2 SOMMAIRE DE LA PLANIFICATION

### Ressources financières

Le tableau des ressources financières qui suit présente un résumé des dépenses totales prévues de l'Agence pour les trois prochains exercices financiers.

Ressources financières	2011-2012	2012-2013	2013-2014
(en milliers de dollars)	30 007	17 062	17 062

### Ressources humaines

Le tableau des ressources humaines qui suit présente un résumé des ressources humaines totales prévues de l'Agence pour les trois prochains exercices financiers.

Ressources humaines	2011-2012	2012-2013	2013-2014
Équivalents temps plein (ETP)	242	162	162

Les diminutions dans les tableaux ci-dessus sont principalement attribuables à la fin du financement pour deux initiatives importantes visant à améliorer le cadre réglementaire canadien pour les grands projets de ressources et pour la consultation des Autochtones. Il y aura une réduction importante du financement accordé après l'exercice 2011-2012. Une des deux initiatives, celle sur les grands projets de ressources, fait actuellement l'objet d'une évaluation horizontale.

<b>Résultat stratégique :</b> <b>Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets</b>	<b>Indicateurs de rendement</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pourcentage de projets de politiques, de plans et de programmes présentés au Cabinet pour l'examen qui contiennent des considérations environnementales stratégiques.</li> <li>■ Pourcentage d'évaluations environnementales (EE) gérées par l'Agence ou pour laquelle elle agit comme autorité responsable et pour lesquelles elle élabore et met en œuvre un plan de travail qui mènera à l'exécution d'une EE de grande qualité.</li> </ul>
<b>Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada : Une croissance économique forte</b>	<b>Objectifs</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 90 % des mémoires au Cabinet qui nécessitent une EES contiennent des considérations environnementales stratégiques.</li> <li>■ Un plan de travail qui mènera à l'exécution d'une EE de grande qualité est élaboré et mis en œuvre pour toutes les EE de projets gérés par l'Agence ou pour laquelle elle agit comme autorité responsable.</li> </ul>



## Résultat stratégique

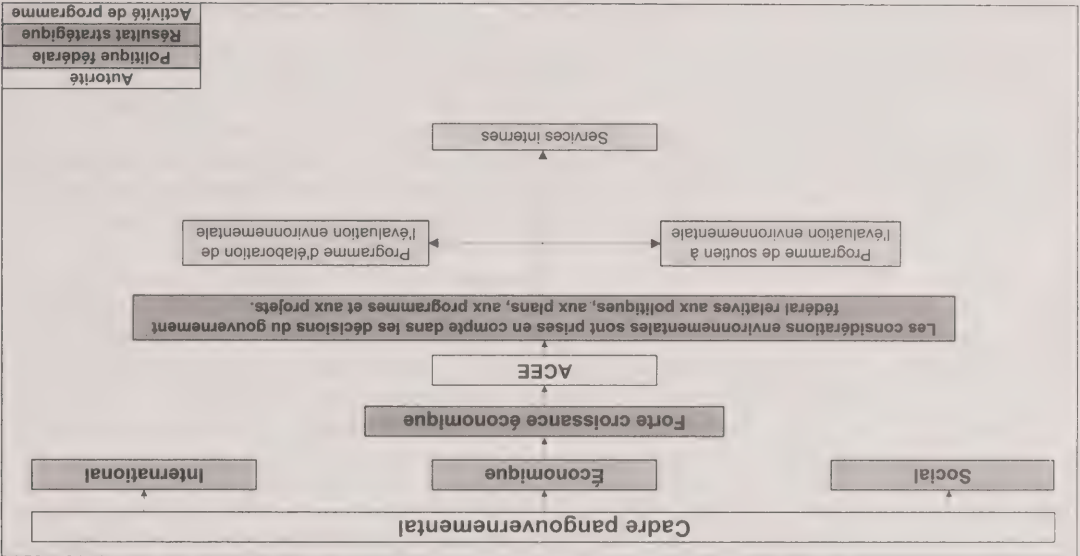
L'Agence cherche à obtenir le résultat stratégique suivant :

Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.

L'Agence s'efforce d'obtenir ce résultat en exécutant les principales composantes de l'EE fédérale et en donnant des conseils et un soutien aux autres organisations fédérales pour leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités en matière d'EE.

## Architecture des activités de programme

Le diagramme qui suit illustre le cadre des activités de programme de l'Agence, activités qui contribuent au résultat stratégique de l'Agence.



public et la consultation des Autochtones lors d'études approfondies et d'évaluations par des commissions d'examen.

La Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes établit un processus d'auto-évaluation pour les évaluations environnementales stratégiques (EES). Une EES est requise lorsque la mise en œuvre d'un projet peut entraîner des effets environnementaux importants, tant positifs que négatifs, et que la proposition est présentée à un ministre ou au Cabinet. Il incombe à chaque ministre et organisme du gouvernement fédéral de s'assurer qu'il se conforme aux exigences de la Directive du Cabinet. L'Agence apporte aussi un soutien au ministre de l'Environnement dans la promotion de l'application de la Directive du Cabinet et fournit de la formation et des conseils aux autorités fédérales.

Enfin, l'Agence exerce des responsabilités en vertu des régimes de protection environnementale et sociale énoncés dans les chapitres 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975. Le président de l'Agence est désigné par décret administrateur fédéral de ces régimes.

L'Agence, créée en 1994, est dirigée par le président, qui relève directement du ministre de l'Environnement. L'Agence est à Ottawa et elle a des bureaux régionaux à Halifax, à Québec, à Toronto, à Winnipeg, à Edmonton et à Vancouver. L'Agence, par le biais de ces bureaux régionaux et de son administration centrale, joue un rôle de chef de file dans la réalisation d'études approfondies et la gestion des examens préalables des grands projets de ressources, et est chargée d'intégrer la consultation des Autochtones aux évaluations. Elle travaille en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux afin que les EES soient efficaces et effectuées en temps opportun; elle offre des conseils et des directives aux promoteurs de projets, et elle permet aux groupes autochtones et au public d'avoir accès aux EES en fournissant de l'information sur le processus et son application.

L'Agence joue également un rôle de premier plan en conseillant le ministre sur la constitution des commissions d'examen, en appuyant les commissions d'examen créées et en intégrant la consultation des Autochtones aux évaluations. De plus, à l'échelle du pays, la conduite des évaluations environnementales est facilitée par le Programme d'aide financière aux participants et par le site internet du Registre canadien d'évaluation environnementale, qui permet au public d'avoir accès à des documents sur les EES fédérales. L'Agence élabore et donne de la formation ainsi que des conseils sur l'EES et l'ECS de projets et administre un programme d'assurance de la qualité sur la conduite des EES fédérales. Elle mène également des recherches et des analyses pour appuyer la mise en œuvre de la Loi et de la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.

## 1.1 RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES

### Raison d'être

L'évaluation environnementale contribue à la prise de décisions éclairées à l'appui du développement durable.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale réalise des évaluations environnementales de grande qualité et joue un rôle de centre d'expertise pour l'évaluation environnementale au sein du gouvernement fédéral.

### Responsabilités

L'évaluation environnementale (EE) vise à faire en sorte que les effets environnementaux potentiels des politiques, des plans et des projets sont déterminés et pris en compte par les autorités du gouvernement fédéral avant que les décisions sans appel ne soient prises. Elle appuie les décisions qui visent la protection de l'environnement tout en favorisant une économie forte et une grande qualité de vie pour les Canadiens.

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi) prescrit les exigences relatives à l'évaluation environnementale des projets, et la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes énonce les exigences relatives à l'EE pour ces décisions. L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) joue un rôle important en réalisant et en appuyant les évaluations effectuées en vertu de la Loi et de la Directive du Cabinet.

La Loi prévoit trois principaux types d'EE pour les projets proposés : les examens préalables, les études approfondies et les évaluations par une commission d'examen. L'Agence conseille et aide le ministre de l'Environnement à former des commissions d'examen, et aide ces dernières à effectuer leur travail. L'Agence mène la plupart des études approfondies et gère les évaluations préalables pour les grands projets de ressources. Pour les commissions d'examen, les études approfondies et les évaluations préalables dont elle est responsable, l'Agence intègre, dans la mesure du possible, les activités de consultations des Autochtones au processus d'EE.

À titre de centre d'expertise en EE du gouvernement fédéral, l'Agence fournit des conseils et des directives à l'échelle du gouvernement pour aider les autorités fédérales à s'acquitter de leurs responsabilités en matière d'EE. L'Agence dirige les efforts intergouvernementaux visant à améliorer l'exécution d'évaluations environnementales de grande qualité de façon prévisible et fiable, en temps opportun. Elle collabore avec les autorités fédérales pour faire appliquer la Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources. L'Agence assure également la coordination des exigences fédérales en matière d'EE avec celles des provinces et des territoires, et administre un programme d'aide financière aux participants afin de faciliter la participation du

## **SECTION 1 : APERÇU DE L'AGENCE**

*Dans cette section :*

- ♦ 1.1 Renseignements sommaires
- ♦ 1.2 Sommaire de la planification



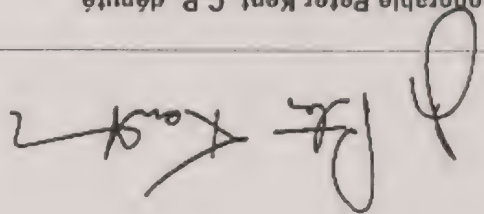
## MESSAGE DU MINISTRE

À titre de ministre responsable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, j'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2011-2012*.

Le gouvernement du Canada reconnaît que la durabilité de l'environnement est essentielle à la croissance économique et au bien-être social du Canada. À cette fin, les effets environnementaux des projets à l'étude, de même que des projets de politiques, de plans et de programmes, sont pris en compte dans le cadre du processus décisionnel du gouvernement fédéral.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale joue un rôle essentiel dans l'intégration des besoins socio-économiques aux objectifs environnementaux du Canada. Elle y parvient en fournissant de l'information exhaustive, exacte et en temps opportun sur les effets environnementaux des projets, ainsi qu'une analyse et des avis sur la manière dont l'évaluation environnementale contribue au développement durable. L'examen parlementaire de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, qui devrait commencer en 2011, devrait permettre d'examiner les améliorations à apporter à l'approche du gouvernement en matière d'évaluation environnementale.

J'invite les parlementaires ainsi que les Canadiennes et Canadiens à lire le *Rapport sur les plans et les priorités de 2011-2012* afin de mieux comprendre les priorités de l'Agence et son rôle à l'appui de la prise de décisions éclairées.



---

L'honorable Peter Kent, C.P., député

Ministre de l'Environnement et  
ministre responsable de l'Agence  
canadienne d'évaluation environnementale





# TABLE DES MATIÈRES

<b>Message du ministre.....</b>	<b>1</b>
<b>Section 1 : Aperçu de l'Agence.....</b>	<b>1</b>
1.1 Renseignements sommaires .....	2
1.2 Sommaire de la planification .....	5
<b>Section 2 : Analyse des activités de programme par résultat stratégique...13</b>	
2.1 Résultat stratégique.....	14
2.2 Activité de programme : Elaboration de l'évaluation environnementale .....	15
2.3 Activité de programme : Soutien à l'évaluation environnementale.....	18
2.4 Activité de programme : Services internes .....	23
<b>Section 3 : Informations supplémentaires.....25</b>	
3.1 Principales données financières.....	26
3.2 Tableaux de renseignements supplémentaires.....	27
<b>Section 4 : Autres sujets d'intérêt.....29</b>	
4.1 Pour obtenir de plus amples renseignements .....	30



L'honorable Peter Kent  
Ministre de l'Environnement et  
ministre responsable de  
l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

## **RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS**

**2011-2012**

**AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION  
ENVIRONNEMENTALE**

## Les documents budgétaires

Le budget fédéral est établi par le ministre des Finances, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépense au Parlement pour l'allocation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** énonce directement la loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépense (crédits) et les sommes à mettre dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1 Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, II et III de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2 Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, II et III de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le budget supplémentaire des dépenses énonce la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à mettre dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième en octobre et un document final à la fin février. Le budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'allocation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est d'abord comptable de l'allocation et de la gestion des fonds publics.

Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
(Ottawa (Ontario) KIA 0S5)

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



# Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses  
2011-2012

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités





# Canadian Food Inspection Agency

2011-12  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2011.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

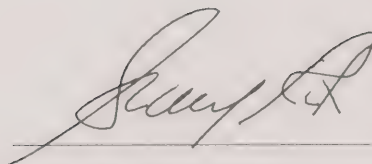
Catalogue No.: BT31-2/2012-III-105  
ISBN 978-0-660-66346-3

# Canadian Food Inspection Agency

2011–12 Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Approved:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gerry Ritz', is written over a horizontal line.

The Honourable Gerry Ritz  
Minister of Agriculture and Agri-Food and  
Minister for the Canadian Wheat Board





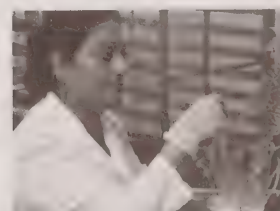
Canadian Food  
Inspection Agency

Agence canadienne  
d'inspection des aliments

2011–12 Estimates

# Report on Plans and Priorities

Canadian Food  
Inspection Agency



Canada





# Table of Contents

<b>Minister's Message</b> .....	<b>1</b>
<b>Section I – Agency Overview</b> .....	<b>2</b>
1.1 Raison d'être .....	2
1.2 Responsibilities .....	3
1.3 Organizational Information .....	4
1.4 Strategic Outcome and Program Activity Architecture .....	4
1.5 Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk .....	6
1.6 Planning Summary .....	6
1.6.1 Financial Resources and Human Resources .....	7
1.6.2 Planning Summary Tables .....	7
1.7 Contribution of Priorities to Strategic Outcome .....	10
1.8 Risk Analysis .....	12
1.9 Expenditure Profile .....	15
1.9.1 The CFIA's Spending Trend .....	16
1.9.2 Voted and Statutory Items .....	16
<b>Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome</b> .....	<b>17</b>
2.1 Strategic Outcome 1: A Safe and Accessible Food Supply and Plant and Animal Resource Base .....	17
2.1.1 Program Activity Summary .....	18
2.1.1.1 Food Safety Program .....	18
2.1.1.2 Animal Health and Zoonotics Program .....	22
2.1.1.3 Plant Resources Program .....	26
2.1.1.4 International Collaboration and Technical Agreements .....	29
2.1.1.5 Internal Services .....	31
<b>Section III: Supplementary Information</b> .....	<b>33</b>
3.1 Financial Highlights .....	33
3.2 List of Supplementary Information Tables .....	33



# Minister's Message



Since coming to office, this Government has dedicated itself to improving Canada's food safety system so that Canadian families continue to have confidence in the food that they eat.

The Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *2011-12 Report on Plans and Priorities* outlines how the CFIA will continue to address food safety, animal and plant health issues, as these directly contribute to the overall health of the food supply.

The CFIA will continue to work diligently to inspect, test and monitor food, crops and livestock and verify that rules and requirements governing health and safety are strictly followed.

In 2011-12, the CFIA will continue to act on recommendations stemming from the independent investigator's *Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak* as well as recommendations outlined in the October 2010 *Progress Report on Food Safety*.

The CFIA will continue to collaborate with Agriculture and Agri-Food Canada, in areas of shared interest and work with Health Canada to modernize food safety legislation and regulation. The Agency will look to identify opportunities to harmonize its regulatory framework which will improve program design and delivery. These improvements will pay dividends to farmers and food producers, ultimately helping them to deliver safe, high quality food to consumers here in Canada and around the world.

The CFIA will continue to work with consumers, industry, and federal, provincial and municipal organizations, to improve food safety as well as animal and plant health.

The CFIA will report on their progress in the Agency's 2011-12 Performance Report.

The Honourable Gerry Ritz, PC, MP  
Minister of Agriculture and Agri-Food and  
Minister for the Canadian Wheat Board

# Section I – Agency Overview

## 1.1 Raison d'être

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is Canada's largest science-based regulatory agency.

With close to 7,300<sup>1</sup> dedicated employees working across Canada in the National Capital Region and in four operational areas (Atlantic, Quebec, Ontario and Western), the CFIA is dedicated to safeguarding food, animals and plants, and contributing to a safe and accessible food supply and plant and animal resource base—thereby enhancing the health and well-being of Canada's people, environment, and economy.

The CFIA's activities are aimed at protecting Canadian and international food consumers, Canadian agricultural production (including forestry) and our environment. These activities benefit Canadian farmers, fishers, foresters, processors and distributors (including importers and exporters), as well as consumers.

Key to the CFIA's success are several interrelated and integral factors: sound science; an effective regulatory base; effective inspection programs; effective risk management; and strong partnerships. In an international context, the CFIA strives to ensure that the international regulatory framework (as it relates to the Agency's mandate) is strong, coherent, and science-based.

### THE CFIA'S LEGISLATIVE AUTHORITY

- *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
- *Canada Agricultural Products Act*
- *Canadian Food Inspection Agency Act*
- *Consumer Packaging and Labelling Act* (as it relates to food)
- *Feeds Act*
- *Fertilizers Act*
- *Fish Inspection Act*
- *Food and Drugs Act* (as it relates to food)
- *Health of Animals Act*
- *Meat Inspection Act*
- *Plant Breeders' Rights Act*
- *Plant Protection Act*
- *Seeds Act*

<sup>1</sup> This number also includes active, leave without pay, paid leave, and suspended employees.

## 1.2 Responsibilities

The CFIA, with responsibilities originating in 13 federal statutes and 38 sets of regulations, is responsible for regulating the safety and nutritional quality of all food sold in Canada, as well as supporting a sustainable plant and animal resource base. The CFIA shares many areas of responsibility with other federal departments and agencies, with provincial, territorial and municipal authorities, and with other stakeholders.

In a complex operating environment, the CFIA works with its partners to implement food safety measures; manage food, animal and plant risks and emergencies; and promote the development of food safety and disease control systems to maintain the safety of Canada's high-quality agriculture, agri-food, aquaculture and fisheries products. The Agency's activities include verifying the compliance of imported products; registering and inspecting establishments; testing food, animals, plants and their related products; and approving the use of many agricultural inputs.

At the CFIA, informed decision making is based on high-quality, timely and relevant science. Science informs policy development as well as program design and delivery through foresight, advice, risk assessment, the influencing of international standards, research and development, and testing. The Agency also provides scientific advice, develops new technologies, provides testing services, and conducts research.

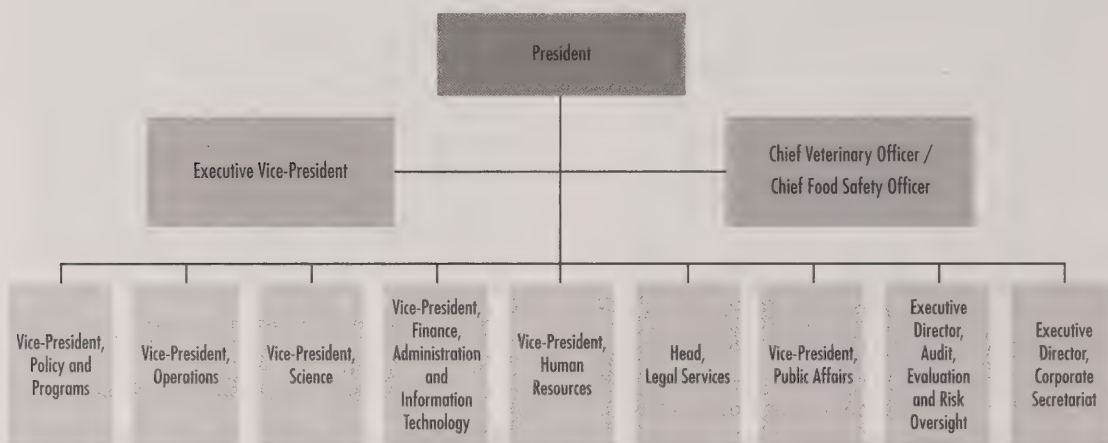
### THE CFIA'S KEY FEDERAL PARTNERS

- Health Canada
- Public Health Agency of Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada
- Canadian Grain Commission
- Public Safety Canada
- Canada Border Services Agency
- Fisheries and Oceans Canada
- Natural Resources Canada, including Canadian Forest Service
- Foreign Affairs and International Trade Canada
- Environment Canada, including Canadian Wildlife Service

### 1.3 Organizational Information

The CFIA is led by its President, who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The Agency has an integrated governance structure whereby all branch heads have specific accountabilities that contribute to the achievement of each of the CFIA's strategic objectives. Figure 1 depicts the reporting structure within the CFIA.

With its headquarters in the National Capital Region (NCR), the CFIA is organized into four operational areas (Atlantic, Quebec, Ontario and Western) that are subdivided into 18 regional offices, 185 field offices (including border points of entry) and 408 offices in non-governmental establishments (such as processing facilities) and 14 laboratories.



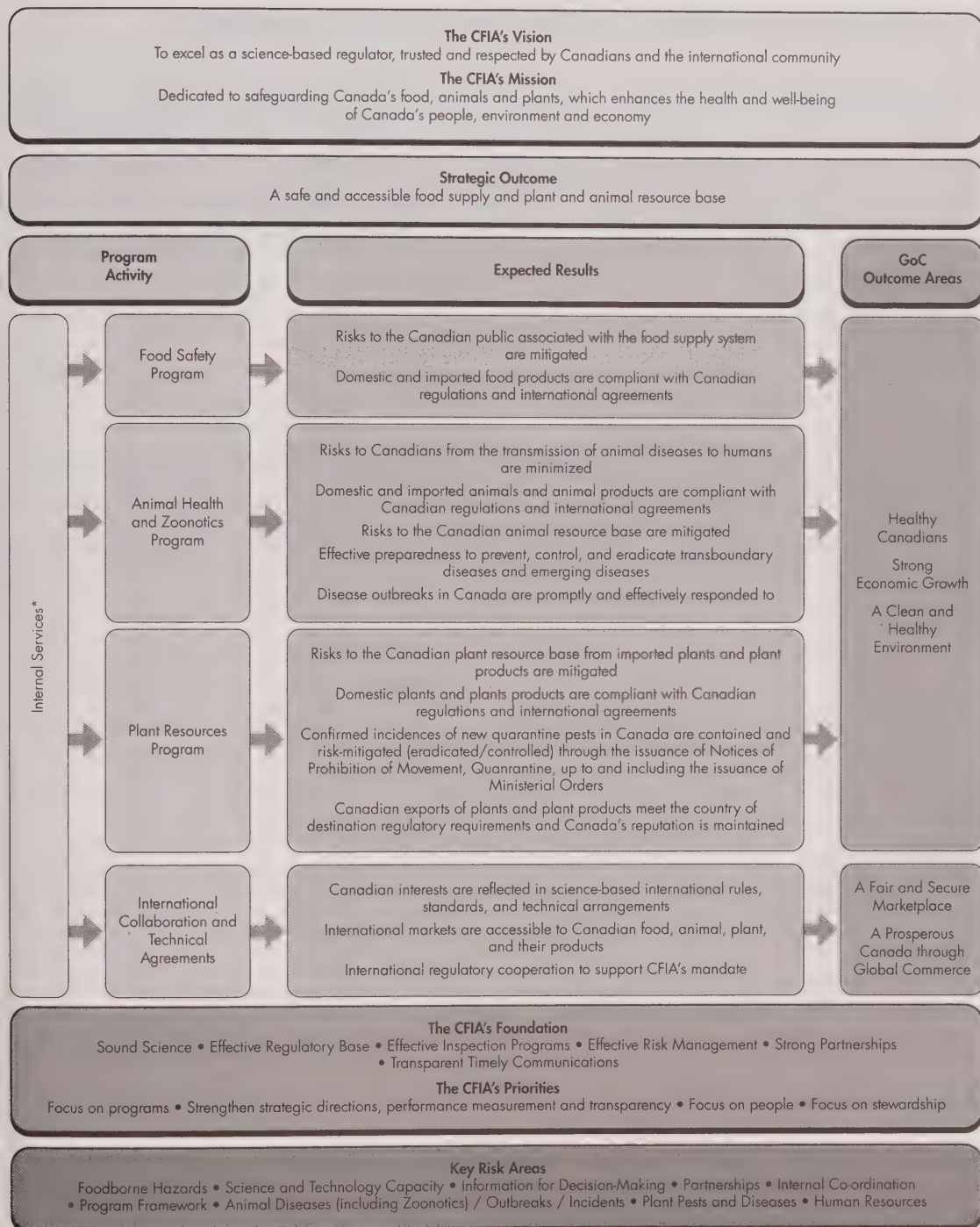
**Figure 1: The CFIA's Organizational Chart**

### 1.4 Strategic Outcome and Program Activity Architecture

To effectively fulfill its responsibilities in safeguarding Canada's food and sustaining its animal and plant resource base, the CFIA aims to achieve one strategic outcome (a safe and accessible food supply and plant and animal resource base).<sup>2</sup> The CFIA's Program Activity Architecture (PAA), shown in Figure 2, illustrates how the Agency's strategic outcome aligns with those of the Government of Canada and reflects how the Agency plans to allocate and manage its resources to achieve the corresponding expected results. In 2011–12, a new PAA, consisting of one Strategic Outcome and five Program Activities, was established. The PAA was changed to better reflect how the Agency operates. The Agency's priorities are reviewed annually to facilitate effective resource management within the context of the PAA framework. The four priorities established for 2011–12 are detailed further in Section 1.7 and Section II.

<sup>2</sup> Strategic outcome: is a long-term and enduring benefit to Canadians that stems from the Agency's vision and mission. It represents the difference the Agency intends to make for Canadians.





\* The Internal Services program activity supports the CFIA's strategic outcome and all its program activities

**Figure 2: Program Activity Architecture for the CFIA**

## 1.5 Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk

2011–12 Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk (\$ Millions)						
2011–12 PAA Structure	Food Safety Program	Animal Health and Zoonotics Program	Plant Resources Program	International Collaboration and Technical Agreements	Internal Services	Total
2010–11 PAA Structure						
Food Safety and Nutrition Risks	340.9	–	–	–	–	340.9
Zoonotic Risks	–	57.9	–	–	–	57.9
Animal Health Risks and Production Systems	–	65.3	–	4.6	–	69.9
Plant Health Risks and Production Systems	–	–	71.1	–	–	71.1
Biodiversity Protection	1.2	2.8	4.6	0.3	–	8.9
Integrated Regulatory Frameworks	1.0	0.7	0.3	4.6	–	6.6
Domestic and International Market Access	8.4	4.6	8.6	34.8	–	56.4
Internal Services	–	–	–	–	132.3	132.3
<b>Total</b>	<b>351.5</b>	<b>131.3</b>	<b>84.6</b>	<b>44.3</b>	<b>132.3</b>	<b>744.0</b>

## 1.6 Planning Summary

Taking a comprehensive and proactive approach to its annual planning and priority-setting exercises and aligning these to Government of Canada outcomes, the Agency considers the impact of several factors including the global, national and economic environment; Government priorities; Agency strategic risks; its human and financial resource capacity; and past performance outcomes and related lessons learned. The plans and priorities presented in the report

are based on a comprehensive assessment of the Agency's strategic risks (Section 1.8 Risk Analysis). Planning and performance assessment activities are carried out at all levels of the Agency; as such, these exercises form a part of its ongoing business.

## 1.6.1 Financial Resources and Human Resources

The CFIA's budget has increased steadily since its creation in 1997. In recent years, the CFIA has seen its largest budgets due to funding for initiatives such as Avian and Pandemic Influenza Preparedness, the Food and Consumer Safety Action Plan, the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy, the H1N1 Flu virus outbreak, Listeriosis as well as resources for Canada's Economic Action Plan. The following table presents the Agency's planned spending levels and human resources complement for the next three fiscal years (2011–12 to 2013–14), excluding funding extensions that the Agency may pursue. During this period, resources will sunset for Listeriosis, and for increased frequency of food inspection in meat processing establishments (funding received in 2010–11 and 2011–12 only). As well spending for projects under Canada's Economic Action Plan will be completed.

**Table 1-1: Financial Resources**

<b>Financial Resources (\$ millions)</b>		
<b>2011–12</b>	<b>2012–13</b>	<b>2013–14</b>
744.0	724.0	722.5

**Table 1-2: Human Resources**

<b>Human Resources (Full-time Equivalents – FTEs)</b>		
<b>2011–12</b>	<b>2012–13</b>	<b>2013–14</b>
6,914	6,680	6,680

## 1.6.2 Planning Summary Tables

The following tables (1-3 to 1-7) highlight the Agency's strategic outcome and present (i) a summary of the Agency's performance indicators and targets, whereas table 1-8 presents (ii) the Agency's forecasted spending for 2010–11 and planned spending over the next three fiscal years for each program activity.

**Table 1-3: Planning Summary Table – Strategic Outcome**

<b>Strategic Outcome 1: A safe and accessible food supply and plant and animal resource base</b>	
<b>Strategic Outcome Performance Indicators</b>	<b>Targets</b>
Number of countries imposing justifiable standards-related restrictions on exports of Canadian commodities (food, animals, plants, and their products)	0 Countries
Canada is on the list of OIE countries that are free from stipulated reportable animal diseases	Canada is on the list each year
Percentage of Canadians who have confidence in the Canadian food supply system	Historical trend (Increasing)

**Table 1-4: Planning Summary Table – Food Safety Program**

<b>Program Activity: Food Safety Program</b>	
<b>Performance Indicators</b>	<b>Targets</b>
Percentage of inspected federally-registered establishments in compliance with federal regulations	98 %
Percentage of Public Warnings for Class I food recalls that are issued within 24 hours of a recall decision	100 %
Percentage of all food recalls issued without an alert that are posted on the CFIA website within two working days	95 %
Percentage of domestic food products in compliance with federal regulations	95 %
Percentage of imported food products in compliance with federal regulations	95 %

**Table 1-5: Planning Summary Table – Animal Health Risks and Zoonotics Program**

<b>Program Activity: Animal Health Risks and Zoonotics Program</b>	
<b>Performance Indicators</b>	<b>Targets</b>
Percentage of reportable animal diseases that have entered into Canada via specified regulated pathways	Historical Trend (Year over year)
Percentage of response to zoonotic diseases and epidemiological investigations that are completed within service standards	100 %
Percentage of certified animal and animal products shipments that meet the receiving country's import requirements	99 %
Canada is on the list of OIE countries that are free from stipulated reportable animal diseases	Canada is on the list each year
Percentage of response to disease and epidemiological investigations that are completed within service standards	100 %
Systematic scheduled review, and update if necessary, of manuals for CFIA animal health officials and guidance documents for industry	Once every two years
Number of emergency preparedness simulation exercises conducted versus planned	Once every two years
Percentage of suspected cases of trans-boundary diseases and significant emerging diseases in which investigation was commenced within 24 hours of identification	100 %
Percentage of cases in which the CFIA communicated with key stakeholders within 24 hours of confirming cases of trans-boundary diseases and significant emerging diseases	100 %



**Table 1-6: Planning Summary Table – Plant Resources**

<b>Program Activity: Plant Resources Program</b>	
<b>Performance Indicators</b>	<b>Targets</b>
Number of new foreign reportable plant diseases and pests that enter into Canada through regulated pathways and establish themselves	Historical Trend (Year over year)
Percentage of domestic plants and plant products in compliance with Canadian regulations and international agreements	99 %
Percentage of confirmed cases of quarantine pest for which notices were issued	100 %
Percentage of notices issued in a timely manner	90 %
Percentage of certified plants and plant products shipment (lots) that meet the country of destination regulatory requirements	99 %

**Table 1-7: Planning Summary Table – International Collaboration and Technical Agreements**

<b>Program Activity: International Collaboration and Technical Agreements</b>	
<b>Performance Indicators</b>	<b>Targets</b>
Number of Canadian positions on key rules and standards affecting trade in food, animal, plant, and their products that are effectively promoted	10 / Year
Number of CFIA representations made to promote Canada's interests in sanitary and phytosanitary (SPS) negotiations and at International Standards Setting Bodies (ISSB) meetings attended	10 / Year
Number of actions taken to resolve issues identified through the Market Access Secretariat	5 / Year
Number of technical arrangements negotiated	10 / Year
Number of action plans to which CFIA contributed	10 / 3 Years
Number of issues on which the CFIA provided advice	10 / Year
Number of cooperation initiatives achieved	3 / Year
Number of committees and working groups in which the CFIA participated	5 / Year

**Table 1-8: Planned Spending by Program Activity**

Program Activity	Forecast Spending 2010-11 (\$ Millions)	Planned Spending (\$ Millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
		2011-12	2012-13	2013-14	
Food Safety Program <sup>3</sup>	323.7	351.5	331.9	330.4	Healthy Canadians
Animal Health and Zoonotics Program	134.8	131.3	132.5	132.5	Healthy Canadians
Plant Resources Program	82.2	84.6	85.4	85.4	A Clean and Healthy Environment
International Collaboration and Technical Agreements	34.8	44.3	45.3	45.3	A Prosperous Canada through Global Commerce
<b>Total Planned Spending</b>		<b>611.7</b>	<b>595.1</b>	<b>593.6</b>	

Program Activity	Forecast Spending 2010-11 (\$ Millions)	Planned Spending (\$ Millions)		
		2011-12	2012-13	2013-14
Internal Services	142.2	132.3	128.9	128.9

## 1.7 Contribution of Priorities to Strategic Outcome

For the 2011-12 fiscal year, the CFIA has set out four Agency-wide Business Priorities in order to continue to strengthen the Agency's foundations, mitigate strategic risks and help effectively deliver its core program activities. The following table summarizes the Agency's priorities and illustrates how these activities are expected to contribute to the Agency's strategic outcomes. Additional details are provided in Section II.

<sup>3</sup> The decrease in Food Safety Program is due to sunsetting funds for Listeriosis and increased inspection in meat processing establishments. These short-term initiatives were funded for two years and three years respectively and will be reviewed with respect to options for the longer term.



**Table 1-9: Summary of Priorities**

Operational Priorities	Type	Description
Focus on Programs	Ongoing	<p>Deliver on core legislative/regulatory mandates to minimize risk to food safety, plant and animal health; and deliver on government priorities.</p> <p>Under this priority to be delivered in 2011–12 are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implementation of Health Canada's Listeria policy</li> <li>• Advancement of Legislative Reform and developing multi-year regulatory plan</li> <li>• Advancing Traceability initiative</li> <li>• Addressing the remaining recommendations stemming from the 2008 Listeriosis Outbreak</li> <li>• Developing a Biosecurity Strategy</li> </ul>

Management Priorities	Type	Description
Strengthen Strategic Directions, performance measurement and Transparency	New	<p>Develop long term strategic plan that will outline the Agency's long term vision.</p> <p>Continue to build on existing mechanisms of consultation and engagement created under CFIA's Consultation Framework.</p> <p>Modernize its website through a Web Content Management System and web strategy designed to enhance accessibility, e-communications and public access to information.</p> <p>Implement horizontal program management including supporting governance, corporate architecture/structures, policies and planning processes.</p>
Focus on People	New	<p>Through the 2008–2013 CFIA Renewal Plan, the Agency will continue to implement human resource priorities to support the contribution, productivity and satisfaction of its employees.</p> <p>Focus on the key priorities of engagement, training and career development to improve organizational performance and maintain a vibrant workforce.</p>
Focus on Stewardship	New	<p>Reviewing and strengthening its project management framework and capacity in order to ensure effective delivery of large scale projects within the Agency.</p> <p>Develop strategy for enhanced information management and technology capacity to gain efficiencies and enable better information for decision making.</p>

## 1.8 Risk Analysis

The effective management of risks associated with food, animals and plants is fundamental to the achievement of CFIA's mandate. As such, CFIA practices have been built on risk management concepts and principles. As the organization responsible for identifying and managing risks to the food supply and the plant and animal resource base on which safe food and a prosperous economy depends, the Agency has developed a robust risk management discipline. Risk management is performed by all parts of the CFIA as an integral part of policy, priority setting, planning, resourcing, delivery, review and reporting activities.

The CFIA functions in an environment that influences risks faced, and provides a context in which risk must be managed; the CFIA also relies on its partners to deliver its objectives and manage risk. CFIA operates within a balanced and capable market, where industry is expected to effectively manage food safety hazards related to their

products, processes, and premises. There is also a complementary international system of rules and standards under the World Trade Organization (WTO), World Health Organization (WHO), United Nations Food and Agriculture Organisation (FAO), and World Organization for Animal Health (OIE) that comes with rights and obligations related to Canada.

A cornerstone of the CFIA's risk management process is the Agency-wide Corporate Risk Profile (CRP). The Agency's CRP identifies nine key strategic risks to which the Agency is exposed. The CFIA's priorities, along with its complement of ongoing programming, are focused on mitigating these risks and remaining abreast of these risk factors. By identifying and assessing risks that are most likely to impact the Agency's success, the CFIA can develop strategies and allocate resources to mitigate risks to a level sufficiently tolerable to the organization.

The strategic risks faced by the CFIA and its partners, and the strategies in place to mitigate these risks are as follows.

Risk Area	Mitigation Strategies and Associated Activities	Linkage to Program Activity
<p><b>Food-borne Hazards:</b> <i>The CFIA, and co-operating jurisdictions, may fail to detect, track and/or mitigate food-borne pathogens, toxins, chemical contaminants and other food-borne hazards that could pose a threat to human health.</i> This risk is underscored by the variable nature of food-borne hazards, coupled with the rapidly emerging threats to food safety resulting from evolving global, economic, social and environmental factors.</p>	<p><b>Improving and modernizing inspection approaches</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Food and Consumer Safety Action Plan;</li> <li>• Compliance Verification System</li> <li>• Addressing key recommendations of the report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak</li> </ul> <p><b>Maintaining capacity to predict and respond to emergencies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Public Warnings for Class I Food Recalls</li> </ul> <p><b>Carrying out education and outreach activities</b></p> <p><b>Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Food Import Program</li> </ul>	<p>Food Safety Program (2.1.1.1)</p>

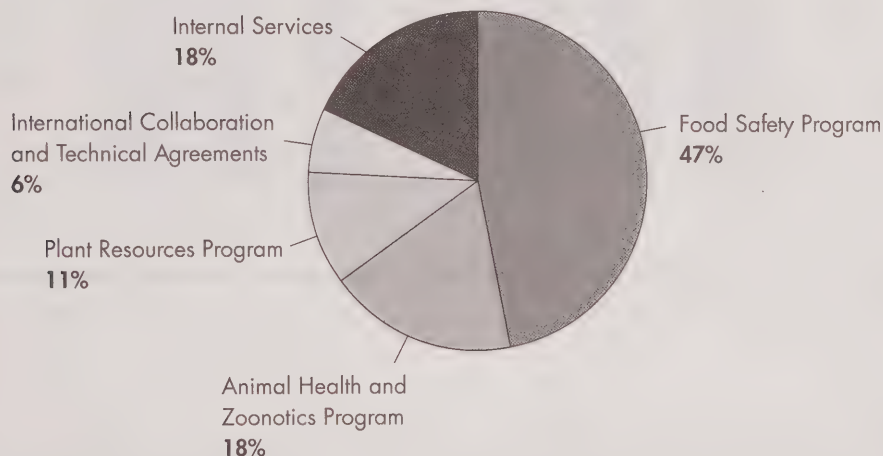
Risk Area	Mitigation Strategies and Associated Activities	Linkage to Program Activity
<p><b>Animal Diseases (including zoonotic) / Outbreaks / Incidents:</b> <i>The CFIA may fail to prevent the entry and/or spread of an animal disease that either threatens the animal resource base and/or those that are potentially transmissible to humans (a zoonotic).</i> The Agency collaborates with partners both domestically and abroad to effectively manage these diseases; however, zoonotic agents can be unpredictable and adaptable.</p>	<p><b>Conducting animal disease surveillance, detection and control activities</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• National Biosecurity Strategy (under Growing Forward Initiative)</li> <li>• National Aquatic Animal Health Program (NAAHP)</li> <li>• BSE Program</li> </ul> <p><b>Collaborating with partners to enhance program and regulatory frameworks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• National Farmed Animal Health and Welfare Strategy</li> <li>• Implement recommendations from OAG report on “CFIA preparedness for Animal Disease Emergencies”</li> <li>• Traceability framework</li> </ul> <p><b>Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal Import Program</li> </ul>	<p>Animal Health and Zoonotics Program (2.1.1.2)</p>
<p><b>Plant Pests and Diseases:</b> <i>The CFIA may fail to appropriately prevent, detect, contain and mitigate a pest or disease that threatens the plant resource base.</i> The increasing variety of plant products imported into Canada, coupled with the emergence of new pathogens, threaten plant resources.</p>	<p><b>Conducting plant disease surveillance, detection and control activities</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement recommendations from OAG Report on “Managing risks to Canada’s plant resources”</li> </ul> <p><b>Preventing the spread of invasive alien species and assessing agricultural products for safety and efficacy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• National Invasive Alien Species (IAS) Strategy</li> </ul> <p><b>Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• National farm level biosecurity standards (under the Growing Forward initiative)</li> <li>• Modernization of plant import program</li> </ul>	<p>Plant Resources Program (2.1.1.3)</p>
<p><b>Human Resources:</b> <i>The CFIA may be unable to attract, develop and retain a human resource base with the necessary competencies to fully and effectively deliver on its responsibilities.</i> To deliver its programming to the fullest extent possible, the CFIA depends upon a highly skilled, multidisciplinary staff complement located across the country. Pending retirements, demographic shifts and competitive labour market conditions demand that the Agency plan for long-term recruitment, retention and development of its human resource base.</p>	<p><b>Implement the CFIA Renewal Plan (2008–2013)</b></p> <p><b>Conducting engagement, training and career development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement priority-setting for, and consistent delivery of scientific and technical training and leadership development at the Agency</li> <li>• Continue to support mandatory and developmental language training</li> <li>• Develop an Internal Communications and Employee Engagement Strategy that provides opportunities for two-way communications and promotes an environment of productive collaboration between and across the various levels in the organization</li> </ul>	<p>Internal Services (2.1.1.5)</p>

Risk Area	Mitigation Strategies and Associated Activities	Linkage to Program Activity
<p><b>Science and Technology Capacity:</b> <i>The CFIA's science and/or technology capacity (e.g. methods, tests and practices) may not remain abreast of new scientific or regulatory developments. This risk is driven by the extraordinarily rapid pace of technological and methodological change in relation to food, animal and plant products.</i></p>	<p><b>Ensure research activities align with risks and develop science and technology capacity and foster stronger research collaborations and stay abreast of new scientific or regulatory developments.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Genomics R&amp;D Initiative</li> <li>• Develop new detection and identification methodologies such as molecular methods for the identification and differentiation of varieties of various crop kinds and development of improved diagnostic tests for henipaviruses</li> <li>• Develop, modify, validate and implement methods and rapid tests to detect and characterize viruses and parasites in food</li> </ul>	<p>Food Safety Program (2.1.1.1); Animal Health and Zoonotics Program (2.1.1.2); Plant Resources Program (2.1.1.3)</p>
<p><b>Information and Decision making:</b> <i>Performance, analytical and scientific information may be insufficiently compiled, focused and defined to appropriately support decision making and reporting in the CFIA. Effective management of any organization, particularly one of the size and complexity of the Agency, depends upon a stable analytical foundation for strategic and operational decision making and the demonstration of value and performance.</i></p>	<p><b>Developing the basis for the compilation, interpretation and analysis of organizational information</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop an IM/IT Strategic Plan</li> <li>• Complete analysis of its aging IM/IT systems and infrastructure as well as a complete capacity assessment</li> <li>• Develop Performance Management and Reporting System (PMRS) to enhance performance tracking and reporting in the Agency</li> </ul>	<p>Internal Services (2.1.1.5)</p>
<p><b>Partnerships:</b> <i>The roles and responsibilities of key partners may be insufficiently coordinated to support program delivery. Alignment with both domestic and international partners that share a responsibility for food safety and plant and animal health is critical to the achievement of the Agency's strategic outcome and the mitigation of all other strategic risks.</i></p>	<p><b>Enhance relationships with partners and stakeholders</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leveraging partnerships with other government departments, provinces and universities to strengthen laboratory and scientific networks</li> <li>• Implement the renewed Consultation Framework</li> </ul>	<p>Food Safety Program (2.1.1.1); Animal Health and Zoonotics Program (2.1.1.2); Plant Resources Program (2.1.1.3); International Collaboration and Technical Agreements (2.1.1.4)</p>
<p><b>Internal Co-ordination:</b> <i>There may be insufficient coordination within the CFIA to support program design and delivery. An organization as large and complex as the CFIA must have its component parts constantly working in alignment to effectively deliver on its programs.</i></p>	<p><b>Improving internal coordination</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Horizontal management initiative</li> </ul>	<p>Internal Services (2.1.1.5)</p>



Risk Area	Mitigation Strategies and Associated Activities	Linkage to Program Activity
<p><b>Program Frameworks:</b> <i>The CFIA's legislative, regulatory and program framework may be insufficient to protect Canadian consumers and facilitate trade. As a regulatory Agency, the CFIA's successful achievement of its strategic outcome depends upon a legislative base and regulatory framework that enables the Agency to develop effective, fair and efficient programming.</i></p>	<p><b>Enhancing the Agency's regulatory framework with respect to consumer protection</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Development and advancement of Legislative options and development of multi-year regulatory plan</li> </ul>	<p>Food Safety Program (2.1.1.1); Animal Health and Zoonotics Program (2.1.1.2); Plant Resources Program (2.1.1.3); International Collaboration and Technical Agreements (2.1.1.4)</p>

## 1.9 Expenditure Profile

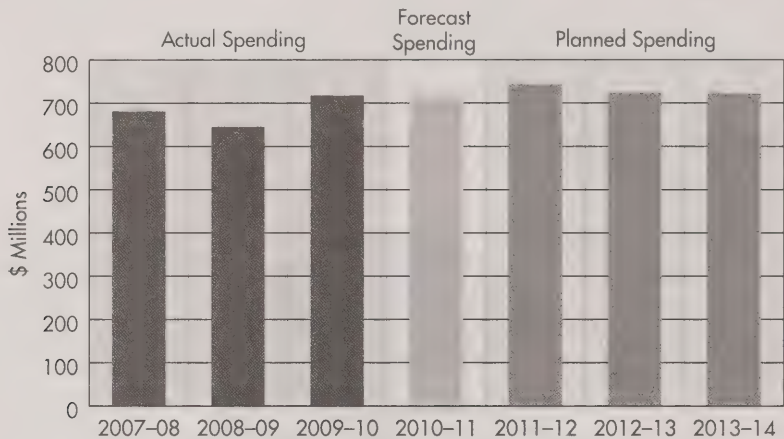


**Figure 3: Percentage of 2011-12 Planned Spending by Program Activity**

### 1.9.1 The CFIA’s Spending Trend

Overall, the CFIA’s spending increased from 2007–08 to 2009–10 predominately due to the Food and Consumer Safety Action Plan, the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy, the H1N1 Flu virus outbreak, Listeriosis as well as resources received for Canada’s Economic Action Plan. There is a slight decrease in

spending from 2007–08 to 2008–09 due to a one-time retroactive payment made in 2007–08 as a result of the reclassification of meat inspector positions. The 2010–11 Forecast Spending reflects the Agency’s current approved authorities. This amount will increase prior to year end as a result of final supplementary estimates and other adjustments. For additional information regarding the Agency’s spending trend, refer to section 1.6.1.



**Figure 4: The CFIA’s past and future spending within the context of a seven-year trend**

### 1.9.2 Voted and Statutory Items

Presentation changes to Main Estimates have led to the removal of the “Voted and Statutory Items” table, which has been replaced by an explanatory note with a URL link to the Main Estimates.

For information about our organizational votes and/or statutory expenditures, please see the 2011–12 Main Estimates publication. An electronic version of the Main Estimates is available at <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-eng.asp>.



# Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

This section details the CFIA's planned activities for its strategic outcome as informed by a number of factors, including Government and Agency priorities, the Agency's Corporate Risk Profile, and the application of lessons learned. This section features a combination of the CFIA's ongoing core program activities as well as key areas in which efforts will be focused for this reporting period.

## 2.1 Strategic Outcome 1: A Safe and Accessible Food Supply and Plant and Animal Resource Base

Mitigating risks to food safety is the CFIA's highest priority, and the health and safety of Canadians is the driving force behind the design and development of CFIA programs. The CFIA, in collaboration and partnership with industry, consumers, and federal, provincial and municipal organizations, continues to work towards protecting Canadians from preventable health risks related to unsafe food and zoonotic diseases.

The current and future economic prosperity of the Canadian agriculture and forestry sectors relies on a healthy and sustainable animal and plant resource base. As such, the CFIA is continually improving its program design and delivery in the animal and plant area in order to minimize and manage risks. In an effort to protect the natural environment from invasive animal and plant diseases and plant pests, the CFIA also performs extensive work related to the protection of environmental biodiversity.

The CFIA supports Canadian agriculture and agri-food businesses' ability to enter domestic and global markets and their successful competition therein. The Agency works to develop and implement regulatory frameworks that: address risks to consumers; verify truth in labelling information (ensuring it is not misleading); and confirm that imports and exports meet Canadian and international requirements. To support these objectives, the CFIA engages in outreach and consultation activities with key stakeholders and partners (including those in industry), consumers, and international trade and standards organizations.

Strategic Outcome 1: A safe and accessible food supply and plant and animal resource base	
Strategic Outcome Performance Indicators	Targets
Number of countries imposing justifiable standards-related restrictions on exports of Canadian commodities (food, animals, plants, and their products)	0 Countries
Canada is on the list of OIE countries that are free from stipulated reportable animal diseases	Canada is on the list each year
Percentage of Canadians who have confidence in the Canadian food supply system	Historical trend (Increasing)

Key strategic risks, as identified in the Agency's Corporate Risk Profile:

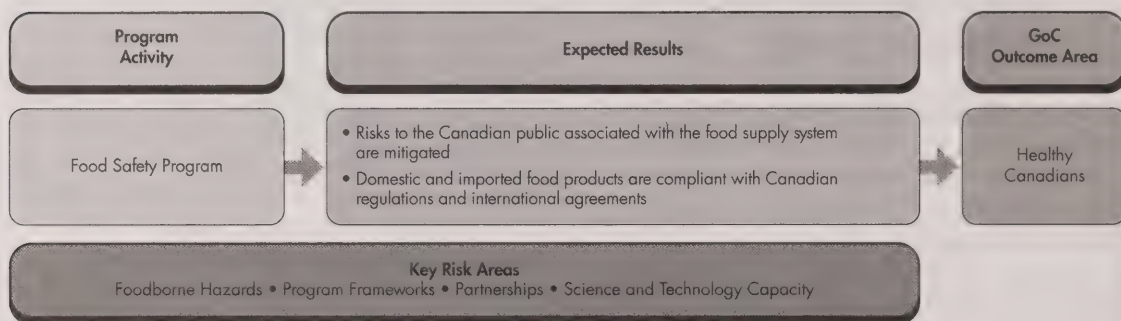
- Foodborne Hazards
- Animal and Zoonotic Outbreaks/Incidents
- Plant Pests and Diseases
- Human Resources
- Science and Technology Capacity
- Information and Decision Making
- Partnerships
- Internal Co-ordination
- Program Frameworks

In order to mitigate risks and achieve this strategic outcome, the Agency will concentrate its efforts in 2011–12 on the delivery of the following four priorities:

- Focus on Programs
- Strengthen Strategic Directions, Performance Measurement, and Transparency
- Focus on People
- Focus on Stewardship

## 2.1.1 Program Activity Summary

### 2.1.1.1 Food Safety Program



The Food Safety Program aims to mitigate public health risks associated with diseases and other health hazards in the food supply system and to manage food safety emergencies and incidents. The program achieves these objectives by promoting food safety awareness through public engagement and outreach activities and through the verification of industry compliance to standards and science-based regulations. The CFIA works closely with federal/provincial/territorial governments and other Federal Government partners, as well as consumers, producers, farmers, and industry. The program helps consumers receive information about food safety and nutrition more easily, and it serves to diminish unfair market practices targeting consumers and industry through a robust program design supported by inspection and sampling procedures. Collaboration with other

governments and stakeholders further enhances the Agency's ability to manage risks associated with food and the food supply system, including foodborne illness. In instances of non-compliance, the Agency takes regulatory action using a suite of tools that include investigation and enforcement. This program supports public health and instills confidence in Canada's food system.

Planned activities within the Food Safety Program support the *Focus on Programs* priority as well as the *Strengthen Strategic Direction* priority, and will help to mitigate the following strategic risks:

- Foodborne Hazards
- Program Framework
- Partnerships
- Science and Technology Capacity

## Planning Highlights

In 2011–12, the CFIA will continue to address recommendations stemming from the independent investigator's report into the 2008 listeriosis outbreak as well as recommendations outlined in the October 2010 Progress Report on Food Safety. Specifically, the CFIA will:

- Continue to amend its sampling frequencies for the testing of ready-to-eat meats and food contact surfaces, so as to tailor the frequency of testing to the establishment's risk profile, including the level of risk associated with the type of product and production controls.
- Continue to develop its trend analysis capacities. This includes gathering and analyzing test results from plants in order to better identify trends and areas of concern in establishments where risks are the highest.
- Continue to work collaboratively with partners and industry to enhance public access to food safety information so as to allow more informed decision making.
- Continue to assess the readiness of other commodity inspection programs beyond meat and feed to adopt the Compliance Verification System approach in order to improve regulated parties' compliance with regulations and enhance food safety oversight.
- Continue implementation of the Agency-wide consultation framework developed in 2010 with a view to increasing transparency and supporting informed decision making.
- Focus efforts on the improvement of its current risk-based inspection system by reviewing program design and delivery, hiring additional inspectors, and enhancing the current training system.

- Continue the development of tools to better identify food supply risks, improve import and domestic food controls, and identify importers and manufacturers.
- Ensure the science-based research agenda supports future direction, including enhancements to testing methodologies and rapid methods, for earlier detection and response to foodborne pathogens, including *Listeria*

In 2011–12, the CFIA will continue to implement the Food Safety Action Plan (FSAP) by increasing collaboration and information sharing between government partners, industry, and Canadians, and focusing on the enhancement of food import oversight; this includes a regulatory framework for importer licensing. FSAP will also serve to confirm that industry's preventative approaches are working, and that there is a rapid response when problems do occur. This work will enable the Agency and its partners to better identify food safety risks, provide better inspection coverage, and allow the Government to issue more timely alerts to Canadians about food recalls and food-related hazards. In addition, the recognition of voluntary industry food safety systems will be expanded to the post-farm sector.

The Agency will work with Agriculture and Agri-Food Canada to modernize and implement a traceability framework in order to track the movement of animals throughout their life cycle.

The CFIA will also advance the implementation of Health Canada's listeria policy by updating current program design, identifying where additional inspection tasks or controls may be required for ready-to-eat foods other than meat, and ensuring that testing and analysis capabilities are in place in order to perform the necessary analysis. Health Canada released a revised and strengthened policy on listeria in 2010.

The CFIA will continue to build on existing mechanisms of consultation and engagement created under its Consultation Framework to foster open and transparent communication within the Agency and with its key partners, stakeholders and the public. The Consumer Association Roundtable is one way the CFIA is improving transparency, consultations and communications with Canadians, as recommended by the 2008 report of the Independent Investigator, Sheila Weatherill. The Roundtable will meet twice in 2011–12 and will schedule conference calls as issues arise that require input from consumers. Through the Roundtable, consumer organizations have the opportunity to raise concerns and discuss ways to further improve Canada's food safety system. CFIA will continue to work with federal food safety partners to ensure regular reporting to Canadians, and engage industry representatives in a dialogue aimed at further improving Canada's ability to prevent, detect, and respond to future food-borne illness outbreaks.

The Agency will continue to work with provinces and territories on enhanced surveillance to strengthen the capacity to link human illness to foodborne pathogens. Surveillance data will be used to make necessary adjustments to food programming, whether through additional controls or changes to processing, to address pathogen issues. The pathogen reduction initiative will aid in the establishment of a national baseline and serve to inform pathogen reduction measures. Work will be conducted to consider food activities currently undertaken at both the federal and provincial level to identify possible opportunities for harmonized approaches to food inspection and shared delivery of services where appropriate.

A Meat Hygiene Pilot Project will address the challenges encountered by businesses of varying size in meeting federal meat technical requirements for inter-provincial trade. The CFIA will work closely with selected businesses and the provinces and territories to conduct evaluations, collect samples and information, and validate new inspection procedures.

The CFIA will continue to improve program delivery by better aligning resources to respond to workload requirements in a risk based manner, as well as by implementing more streamlined human resource processes; and by developing a national recruitment strategy to give more time to inspection managers and supervisors to focus on overseeing inspection staff. Additionally, to support the continued improvement of its program framework, the CFIA will continue to review and update manuals, policies and procedures; assess current market access activities related to food products to ensure streamlined procedures and processes; and explore efficiencies in the delivery of food programs.

As well, in support of market access, the CFIA will continue to enhance and deliver risk-based inspection programs (this includes the development of a strategy for activities related to imported and domestic food products) to ensure the protection of Canadians and facilitate the continued growth of market opportunities for Canadian products.

In 2011–12, the CFIA will continue to collaborate with federal food safety partners to modernize food legislation and regulations. The Agency will review its regulatory framework for food and identify opportunities to streamline and ensure consistency across all food commodities. This will improve program design, delivery and training for inspection staff.



**Table 2-1: Planning Summary – Food Safety Program**

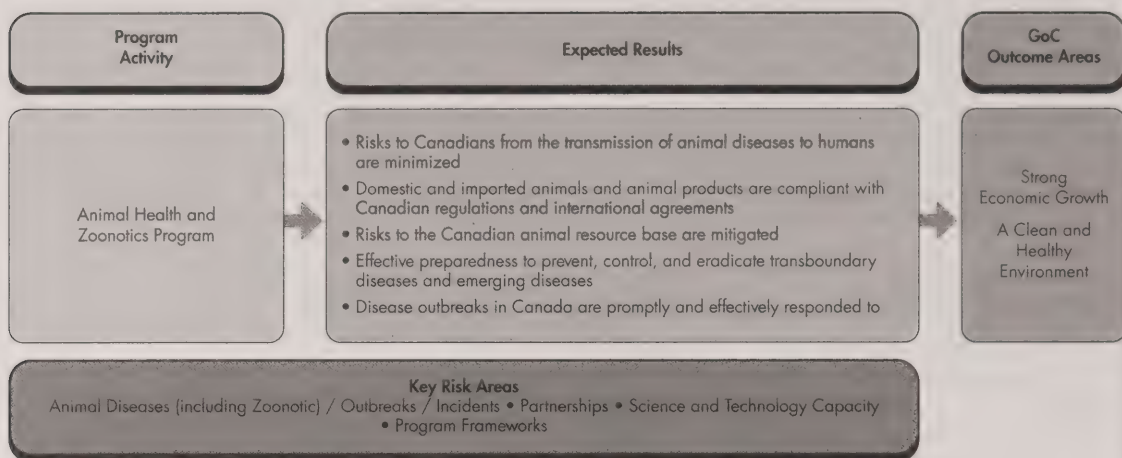
Program Activity: Food Safety Program <sup>4</sup>					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)					
2011–12		2012–13		2013–14	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
3,177	351.5	2,970	331.9	2,970	330.4
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks to the Canadian public associated with the food supply system are mitigated		Percentage of inspected federally-registered establishments in compliance with federal regulations		98 %	
		Percentage of Public Warnings for Class I food recalls that are issued within 24 hours of a recall decision		100 % of Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision	
		Percentage of all food recalls issued without an alert that are posted on the CFIA website within two working days		95 %	
Domestic and imported food products are compliant with Canadian regulations and international agreements		Percentage of domestic food products in compliance with federal regulations		95 %	
		Percentage of imported food products in compliance with federal regulations		95 %	
Additional information:					
The CFIA's Food Safety Action Plan: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/concengov/govplane.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/concengov/govplane.shtml</a>					
Listeria Policy update: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/transp/prog/prog1003e.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/transp/prog/prog1003e.shtml</a>					
Compliance Verification System Procedures: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/meavia/man/ch18/table18e.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/meavia/man/ch18/table18e.shtml</a>					

**Benefits for Canadians**

The CFIA, in collaboration with federal, provincial, territorial, and municipal partners and organizations, is working to develop a secure food system which will protect the overall health of Canadians by minimizing and managing food safety and the occurrences of foodborne pathogen outbreaks.

<sup>4</sup> The decrease in Food Safety Program is due to sunseting funds for Listeriosis and increased inspection in meat processing establishments. These short-term initiatives were funded for two years and three years respectively and will be reviewed with respect to options for the longer term.

### 2.1.1.2 Animal Health and Zoonotics Program



The purpose of the Animal Health and Zoonotics Program is to diminish risks to Canada's animal resource base, animal feed, and animal products, which are integral to a safe and accessible food supply system as well as to public health. The program's objectives will be achieved by reducing risks to Canada's animals (including livestock, terrestrial and aquatic animals) from regulated diseases, managing animal disease emergencies and incidents, mitigating and managing risks to livestock and derived food products associated with feed, promoting animal welfare, and guarding against deliberate threats to the animal resource base. In addition, the program will continue to mitigate risks associated with animal diseases that can be transmitted to humans (i.e. zoonoses) by controlling diseases within animal populations. The Animal Health and Zoonotics Program supports the health and welfare of Canada's animal resources and instills confidence in the safety of Canada's animals, animal products and by-products, and production systems.

Planned activities within the Animal Health and Zoonotics Program support the *Focus on Programs* priority as well as the *Strengthen Strategic Direction* priority and will also help to alleviate the following strategic risks:

- Animal Diseases (including zoonotic) Outbreaks/Incidents
- Partnerships
- Science and Technology Capacity
- Program Frameworks

#### Planning Highlights

The Animal Health and Zoonotics Program will address the Agency-wide Business Priority, *Focus on programs*, by continuing its core activities in support of animal disease prevention, preparedness, response and recovery, and enhanced surge capacity. The development and delivery of these core activities will be based on effective relationships with stakeholders and partners. The CFIA and stakeholders will share best practices, information, and expertise. This collaborative approach will support a strong and healthy farmed animal industry as well as the interests of Canadians.



An overall program policy framework and strategy to modernize surveillance will be developed to manage expectations and improve efficiency. Surveillance and laboratory testing, as well as inspection and enforcement activities, will continue to protect the health and sustainability of the national herd and safeguard the investment of producers as well as the safety of Canada's food supply system. In addition, these activities support market access for the export of animals and animal products, particularly by demonstrating freedom from foreign diseases.

The CFIA will continue to show leadership in the international scene and participate in standard-setting and trade negotiations. By maintaining and expanding the access of Canadian animals and animal products to foreign markets, the Agency contributes to a strong agro-economy—which remains a priority for 2011–12.

The ability to trace common pathogens that move between wildlife, domestic animals, and humans is critical to the CFIA's ability to anticipate, prevent, identify, track, respond to, and recover from zoonotic outbreaks. The CFIA will be working with its public health partners to pursue more integrated surveillance methods, which will strengthen its ability to track risks at the interface between animal, human, and ecosystem health. The identification of activities that are in alignment with "One Health" (where possible) will emphasize the importance of systems thinking and the interconnectivity of animal, human, and environmental health.

As a result, in 2011–12, the CFIA will implement the recommendations outlined in the OAG report on CFIA Preparedness for Animal Disease Emergencies. In particular, the Agency will continue to work with partners, domestic stakeholders, and international organizations to anticipate, prevent, and prepare for future threats from zoonotic pathogens, including certain animal influenzas.

The purpose of the National Aquatic Animal Health Program (NAAHP) is to protect Canada's aquatic animal resource productivity by preventing the introduction and spread of infectious animal and aquatic diseases that threaten Canada<sup>5</sup>. The implementation of NAAHP will be continued, focusing on relationships with stakeholders. This will be achieved through the Agency's engagement in NAAHP development, implementation, and delivery.

In 2006, federal, provincial, and territorial (FPT) Ministers of Agriculture committed to phase in the National Agriculture and Food Traceability System (NAFTS). In the summer of 2009, that commitment was strengthened, and 2011 was set as the target year for the implementation of a mandatory, Canada-wide traceability system beginning with livestock and poultry. The CFIA is contributing to the development of NAFTS by developing options for a new national legislative and regulatory framework; enhancing the existing regulatory framework under the *Health of Animals Regulations*; and developing a Traceability National Information Portal (TNIP). The goal is to create a strong legislative and regulatory foundation with authorities for the implementation of the three pillars of traceability (i.e. animal/product identification, location identification, reporting/recording of movement information) and to provide authorized users with a single electronic point of access to traceability information stored in multiple databases in order to enhance the capabilities of these users to conduct traceability investigations more rapidly, accurately, and efficiently. The CFIA and AAFC continue to work together under Growing Forward (2008–2013) to achieve this commitment.

Growing Forward also supports the development of a National Animal and Plant Biosecurity Strategy. The purpose of the Strategy is to articulate a shared vision and approach and to coordinate the CFIA's position with changing national and international biosecurity

<sup>5</sup> For more information on the NAAHP, refer to the Horizontal Initiatives table in Section III.

environments in order to reduce residual risks and address society's increasing expectations. This Strategy will provide for a more harmonized and integrated approach to biosecurity across the Canadian agricultural, environmental, and public health sectors. The Strategy will include the development and maintenance of proactive, national, farm-level biosecurity standards for animal and plant agri-commodities, in collaboration with provincial/territorial governments and producer organizations and other key stakeholders. Support for the creation of these standards is provided under Growing Forward through a Memorandum of Understanding with AAFC.

The BSE Control Measures Program encompasses many activities so as to protect both public and animal health. The removal of Specified Risk Material (SRM) from the human food chain and terrestrial and aquatic animal feed chains will continue to be enforced and verified by CFIA inspection staff to ensure safe food, feed, animals and fertilizers. Import controls will ensure products imported into Canada meet Canadian standards through the review and updating of import policies and conditions for BSE, as required to reflect changes in

international standards and evolving science. BSE surveillance will continue to be delivered, along with the national reimbursement program, in order to be able to monitor the level and distribution of BSE in Canada, maintain OIE controlled BSE risk status, and maintain and expand market access. Risk monitoring and mitigation programs will be reviewed in consultation with stakeholders to ensure their continued effectiveness. Ongoing BSE disease response activities will continue to investigate all identified BSE cases and eliminate their respective equivalent risk animals. Export certification services will be provided to ensure products exported from Canada meet requirements imposed by foreign countries.

Enhanced animal welfare controls will be implemented to better protect the health and welfare of animals being transported, slaughtered at federally-registered plants, or humanely killed for disease control. In the context of the National Farmed Animal Health and Welfare Strategy, and in collaboration with the provinces, territories, industry and NGOs, the Agency will work to enhance Canada's farmed animal system to address new and emerging animal health challenges.

**Table 2-2: Planning Summary – Animal Health and Zoonotics Program**

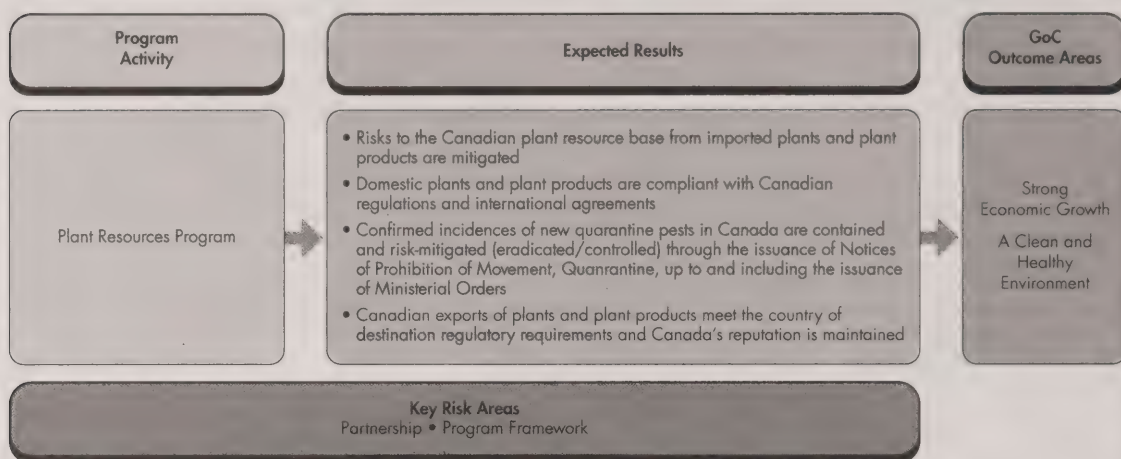
<b>Program Activity: Animal Health and Zoonotics Program</b>					
<b>Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)</b>					
<b>2011–12</b>		<b>2012–13</b>		<b>2013–14</b>	
<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>
1,524	131.3	1,524	132.5	1,524	132.5
<b>Expected Results</b>		<b>Performance Indicators</b>		<b>Targets</b>	
Risks to Canadians from the transmission of animal diseases to humans are minimized		Percentage of reportable animal diseases that have entered into Canada via specified regulated pathways		Historical Trend (Year over year)	
		Percentage of response to zoonotic diseases and epidemiological investigations that are completed within service standards		100 %	

Domestic and imported animals and animal products are compliant with Canadian regulations and international agreements.	Percentage of certified animal and animal products shipments that meet the receiving country's import requirements	99 %
	Canada is on the list of OIE countries that are free from stipulated reportable animal diseases	Canada is on the list each year
Risks to the Canadian animal resource base are mitigated	Percentage of response to disease and epidemiological investigations that are completed within service standards	100 %
Effective preparedness to prevent, control, and eradicate trans-boundary diseases and emerging diseases	Systematic scheduled review, and update if necessary, of manuals for CFIA animal health officials and guidance documents for industry	Once every two years
	Number of emergency preparedness simulation exercises conducted versus planned	Once every two years
Disease outbreaks in Canada are promptly and effectively responded to	Percentage of suspected cases of trans-boundary diseases and significant emerging diseases in which investigation was commenced within 24 hours of identification	100 %
	Percentage of cases in which the CFIA communicated with key stakeholders within 24 hours of confirming cases of trans-boundary diseases and significant emerging diseases	100 %
<b>Additional information:</b> BSE Enhanced Surveillance Program: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/bseesb/surv/surve.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/bseesb/surv/surve.shtml</a> Animal Diseases: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/disemalae.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/disemalae.shtml</a> Aquatic Animal Health Export Program: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/aqua/exp/expe.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/anima/aqua/exp/expe.shtml</a> Livestock Traceability: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/trac/trace.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/anima/trac/trace.shtml</a>		

### Benefits for Canadians

Canadian agricultural and aquacultural sectors benefit from the CFIA's work towards preventing and managing animal risks. Additionally, improved monitoring, detection, and management of zoonotic diseases will promote animal welfare and guard against deliberate threats to the animal resource base.

### 2.1.1.3 Plant Resources Program



The Plant Resources Program aims to mitigate risks to Canada's plant resource base, which is integral to a safe and accessible food supply as well as to public health and environmental sustainability. The program's objectives are achieved through the regulation of agricultural and forestry products; the mitigation of risks to the plant resource base (including crops and forests) arising from regulated pests and diseases; the regulation of the safety and integrity of seeds, fertilizers, and plant products; and the management of plant health emergencies and incidents. The program facilitates the introduction of emerging plant technologies and protects the rights of plant breeders, and is also designed to guard against deliberate threats to the plant resource base. As the program achieves its objectives, confidence is instilled in Canada's plant production systems and plant products, and the health of Canada's plant resources is strengthened.

Planned activities within the Plant Resources Program support the *Focus on Programs* priority as well as the *Strengthen Strategic Direction* priority, and will also help to mitigate the following strategic risks:

- Plant Pests and Diseases
- Partnerships
- Science and Technology Capacity
- Program Frameworks

#### Planning Highlights

The Plant program will focus its activities to protect Canada's plant resource base within risk-based priority activity areas that have a direct impact on industry and Canadians. This includes issuing approximately 4,500 import permits for plants and plant products and conducting more than 60,000 product assessments and inspections of plants, plant products, and crop inputs for import, domestic or export purposes. The CFIA will also issue approximately 75,000 phytosanitary certificates for Canadian products, and will perform roughly 1,100 ship inspections to secure access to foreign markets for Canadian products. The CFIA will also conduct foresight and environmental scanning activities, risk assessments, surveillance, laboratory diagnostics, and research and development to ensure that the plant program is based on the best available information and scientific advice. For example, in 2011–12, the CFIA will be developing new detection and identification methodologies (such as molecular methods) for the identification and differentiation of various crop varieties (i.e. potatoes, peas, wheat, and barley). The CFIA will conduct policy and regulatory analyses, lead or participate in national and international activities, and enforce import and domestic standards and regulations related to regulated plants, plant products, and related articles.



In continuing to ensure that the plant program supports Government of Canada priorities, the CFIA will begin a process that includes reviewing and amending Plant-program-related regulations it administers to ensure its continued capability to address new and emerging issues such as biotechnology, environmental priorities, and streamlined regulations. The CFIA will ensure a professional and effective workforce, equipped with the tools that it needs, by implementing an effective governance model and developing and implementing training and succession plans and service standards.

The CFIA will continue to develop partnerships with other federal and provincial government departments with a view to developing technically and financially effective means of addressing pest risk using appropriate strategies such as eradication, spread control, pest management, or adaptation.

The CFIA works collaboratively with regulated parties to develop and implement program delivery frameworks. Specifically, the CFIA will continue to work with industry to improve certification for greenhouses or heat-treated wood products, quality assurance programs for fertilizers, third-party involvement with testing and diagnostic sampling for seed and potato programs.

The CFIA continues to engage main Science Based Department and Agency (SBDA) partners, such as AAFC, PHAC, HC, and CFS, to support existing collaborations and to create new ones. The CFIA will also engage additional research organizations, such as provincial departments, universities, and private institutions. The horizontal integration of governmental science resources creates an opportunity to develop strategic partnerships (e.g. Genomics R&D Initiative).

In 2011–12, the CFIA will continue to implement the recommendations outlined in the December 2008 OAG report on “Managing Risks to Canada’s Plant Resources.” In particular, the CFIA will review its legislative and regulatory frameworks, initiate the implementation of a modernized plant import program, continue to work with international partners to enhance tools and capacities for harmonized risk analysis, and develop an implementation plan to address its information management needs.

The CFIA will initiate the development of a strategic approach to its international activities in order to ensure a predictable and science-based international regulatory framework and facilitate effective market access negotiations for Canadian plants, plant products, and related goods.

The Agency will continue to implement the National Invasive Alien Species (IAS) Strategy for Canada, in particular by developing programs for IAS and quarantine pests and by conducting weed and pest risk analyses, surveys, and laboratory tests for IAS. The CFIA will engage with partners to develop greater clarity with respect to roles and responsibilities, initiate collaborative program responses to the most invasive and destructive plant pests, and enhance public awareness of the importance of invasive species using a variety of communication and educational tools.

In collaboration with key stakeholders, and under the Growing Forward initiative, the CFIA is also leading the development and maintenance of national farm-level biosecurity standards (see also: Animal Health and Zoonotics Program Highlights). Two of these standards will focus on potatoes, grains, and oilseeds and will provide the producers of these products with the tools required to minimize or prevent and control the introduction or spread of pests and diseases into, within, or beyond the farm.

**Table 2-3: Planning Summary – Plant Resources Program**

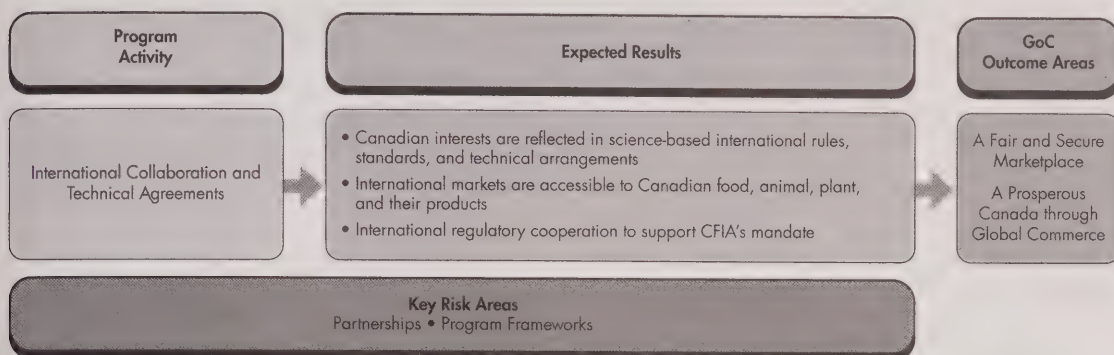
Program Activity: Plant Resources Program					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)					
2011-12		2012-13		2013-14	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
809	84.6	809	85.4	809	85.4
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks to the Canadian plant resource base from imported plants and plant products are mitigated		Number of new foreign reportable plant diseases and pests that enter into Canada through regulated pathways and establish themselves.		Historical Trend (Year over year)	
Domestic plants and plant products are compliant with Canadian regulations and international agreements.		Percentage of domestic plants and plant products in compliance with Canadian regulations and international agreements		99 %	
Confirmed new incidences of new quarantine pests in Canada are contained and risk-mitigated (eradicated/controlled) through the issuance of Notices of Prohibition of Movement, Quarantine, up to and including the issuance of Ministerial Orders.		Percentage of confirmed cases of quarantine pest for which notices were issued.		100 %	
		Percentage of notices issued in a timely manner.		90 %	
Canadian exports of plants and plant products meet the country of destination regulatory requirements and Canada's reputation is maintained		Percentage of certified plants and plant products shipment (lots) that meet the country of destination regulatory requirements		99 %	
Additional information:					
December 2008 OAG report on "Managing Risks to Canada's Plant Resources": <a href="http://www.oag-bvg.gc.ca/internet/English/parl_oag_200812_e_31776.html">http://www.oag-bvg.gc.ca/internet/English/parl_oag_200812_e_31776.html</a>					
National Invasive Alien Species (IAS) Strategy: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/invenv/strat/strate.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/invenv/strat/strate.shtml</a>					
Growing Forward initiative: <a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/hidb-bdih/initiative-eng.aspx?Org=1&amp;Hi=104">http://www.tbs-sct.gc.ca/hidb-bdih/initiative-eng.aspx?Org=1&amp;Hi=104</a>					

### **Benefits for Canadians**

The Canadian agricultural and forestry sector benefits from the CFIA's work in preventing and managing plant disease and pest risks and from the work related to novel agricultural products and emerging plant technologies which ensure availability of reliable agricultural crop inputs needed for continued production, healthy plants and plant products, and access to export markets for Canadian products.



### 2.1.1.4 International Collaboration and Technical Agreements



The CFIA's international collaboration and market access activities aim to contribute to a coherent, predictable, and science-based regulatory framework relating to food safety, animal health, and plant health that facilitates trade for the benefit of the Canadian economy. This is achieved by actively participating in international forums for the development of international science-based rules, standards, and guidelines and in the management of sanitary and phytosanitary committees established under international agreements. The CFIA's active promotion of the Canadian science-based regulatory system with foreign trading partners and its negotiations to resolve scientific and technical issues contribute to market access.

Based on market demand, the CFIA will also continue to negotiate and certify against export conditions in order to access export markets. The Agency, working with industry and interested stakeholders, will continue to develop and maintain export certification standards (which vary from country to country and commodity to commodity), conduct inspections, and issue export certificates.

Planned activities in this area support the *Focus on Programs* priority as well as the *Strengthen Strategic Direction* priority, and will also help to mitigate the following strategic risks:

- Partnerships
- Program Frameworks

#### Planning Highlights

The Agency will continue to advance the Government's market access agenda through further integration with the Government's Market Access Secretariat (MAS). This will be achieved through joint priority setting, negotiations and a coordinated approach to advocacy work. Working with the MAS, established in 2009, the CFIA will stay in the forefront of market access challenges and opportunities, ready to respond to urgencies by providing rapid support to high-level missions and market access initiatives. Additionally, the CFIA will continue to support Canada's foreign missions by increasing staff abroad in key markets and by providing science-based information to trade partners. This information will highlight the integrity of Canada's regulatory system of food safety, animal health and plant health, and it will address challenges in specific markets. In countries where an import ban is being considered or has been imposed, the CFIA will continue to engage with key agencies and officials to defend and seek science-based solutions to advance the interest of Canadian industry.

The CFIA will continue to work through organizations such as Codex Alimentarius, the International Plant Protection Convention, and the World Organization for Animal Health (OIE) to develop and implement international standards that reflect Canada's food safety, animal health and plant health objectives.

In 2011–12, the CFIA will strengthen and expand international partnerships to help manage risks before they arrive at the Canadian border.

**Table 2-4: Planning Summary – International Collaboration and Technical Agreements**

Program Activity: International Collaboration and Technical Agreements					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)					
2011-12		2012-13		2013-14	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
363	44.3	362	45.3	362	45.3
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Canadian interests are reflected in science-based international rules, standards, and technical arrangements.		Number of Canadian positions on key rules and standards affecting trade in food, animal, plant, and their products that are effectively promoted.		10/Year	
Effective participation in sanitary and phytosanitary (SPS) negotiations and International Standards Setting Bodies (ISSB) such as Codex, OIE, and IPPC		Number of CFIA representations made to promote Canada's interests at SPS and ISSB meetings attended.		10/Year	
International markets are accessible to Canadian food, animal, plant, and their products.		Number of actions taken to resolve issues identified through the Market Access Secretariat.		5/Year	
Bilateral technical arrangements relating to food, animal and plant programs		Number of technical arrangements negotiated.		10/Year	
Advice on technical feasibility and contribution to interdepartmental plans in support of market access		Number of action plans to which CFIA contributed.		10/3 Years	
		Number of issues on which the CFIA provided advice.		10/Year	
International regulatory cooperation to support CFIA's mandate.		Number of cooperation initiatives achieved.		3/Year	
Establishment of relationships with key regulatory organizations		Number of committees and working groups in which the CFIA participated		5/Year	
Additional information:					
AAFC's Market Access Secretariat (MAS):					
<a href="http://www4.agr.gc.ca/AAFC-AAC/display-afficher.do?id=1257798989228&amp;lang=eng">http://www4.agr.gc.ca/AAFC-AAC/display-afficher.do?id=1257798989228&amp;lang=eng</a>					

### **Benefits for Canadians**

Given the importance of trade to Canada, the CFIA's work in negotiating import and export conditions and in demonstrating the integrity of Canada's food, plant, and

animal regulatory system to Canadians and our trading partner ensures agriculture remains a strong, vibrant sector. Providing a stable science-based trading environment supports farmers and Canada's economic growth.

### 2.1.1.5 Internal Services

Internal Services provide robust, sustainable, and affordable enabling services in support of the Agency's responsibilities and its strategic outcome. Internal services and internal operations ensure that the Agency has sufficient resources to operate successfully and that matters of administration and human and capital resources are addressed.

Planned activities within the *Internal Services Program* support the *Focus on People* and *Focus on Stewardship* priorities as well as the *Strengthen Strategic Directions*, *Performance Measurement and Transparency* priority; it will also help to mitigate the following strategic risks:

- Information and Decision making
- Internal Co-ordination
- Human Resources

#### Planning Highlights

In support of its management priorities, as outlined in Table 1-9, the Agency plans to conduct the following activities in 2011–12.

In support of strengthening governance and strategic directions and building on work conducted in 2010–11, the CFIA plans to further strengthen an integrated corporate planning and reporting process through the implementation of its Horizontal Management Initiative. This initiative is focused on the development of business lines (food, animal health, plant health, and horizontal management) to achieve a greater level of horizontal coordination with respect to planning, priority setting, budget allocation and performance reporting. Ultimately, this will support more effective decision making and program delivery.

The CFIA's new Management Resources and Results Structure (MRRS), which includes a new strategic outcome, Program Activity Architecture (PAA), and associated Performance Measurement Framework (PMF), forms an integral part of the Horizontal Management Initiative. In 2011–12, the Agency will implement the new PAA/ PMF, supported by a new financial coding structure and further development of the Performance Management Reporting Solution (PMRS) project. The PMRS is a multi-phase project, with programs and their associated key performance indicators being rolled out gradually until the end of 2012–13.

When fully operational, the PMRS will be a nationally integrated reporting solution that will be able to provide, at all levels of management, timely performance information that is easily accessible, robust, reliable, and substantiated.

The CFIA will take steps to further develop another key element in the horizontal management process: a strategic plan that will outline the Agency's long-term vision. The plan will serve as an overarching framework to better align strategic, operational, human resources, and financial and non-financial objectives, thereby improving the ability to achieve organizational objectives and deliver better results for Canadians.

Another key priority in 2011–12 will be the development of an IM/IT Plan. This Plan will focus on current capacity, and planning will address future needs in order to ensure a sustainable IM/IT environment. The current emphasis is on developing the right systems to ensure information is available for effective decision making. To inform this plan, CFIA will complete an analysis of its IM/IT systems and infrastructure as well as a complete capacity assessment, the results of which will contribute to the CFIA's plan to address key infrastructure issues.

As referenced in Section 2.1.1.1 (Food Safety Program Activity), the CFIA will continue to build on existing consultation and engagement mechanisms created under its Consultation Framework to foster open and transparent communication within the Agency and with its key partners, stakeholders, and the public.

In addition, CFIA will modernize its website through a Web Content Management System and web strategy designed to enhance accessibility, e-communications, and public access to information.

In support of its ongoing focus on people, the CFIA will continue to act on its human resource priorities and support the contribution, productivity, and satisfaction of its employees through the 2008–2013 Renewal Plan. The Agency will focus on the key priorities of engagement, training, and career development to improve organizational performance and maintain a vibrant workforce. In terms of engagement, the CFIA will support its Manager, Executive, and Youth networks; provide opportunities for employee questions and feedback; and promote an environment of productive union-management



collaboration. With respect to training and career development, the Agency will concentrate on the efficient and consistent delivery of technical training, official languages training, and leadership development as well as the delivery of management support for employee learning and performance feedback. This focus on people will allow the Agency to continue to build a workforce that can adapt to the complex business environment in which it operates, while continuing to safeguard food, animals and plants, which enhance the health and well-being of Canada's people, environment, and economy.

In support of its focus on stewardship, the CFIA plans to develop the Agency's project management capacity and oversight with the implementation of a project management governance and policy framework. This framework is designed to support management with tools and best practices to ensure proper project management rigour and supervision. The ultimate impact will be a more effective use of public funds and the improved delivery of project outcomes.

In addition, the CFIA will work towards completing a series of improvements outlined in the Agency's multi-

year ATIP Modernization Action Plan, focusing on the protection of Canadians' privacy rights and an examination of new processes put in place. By capitalizing on best practices and applying lessons learned, the Agency plans to ensure greater oversight, coordination, accountability, and transparency regarding the processing of requests for information.

Finally, as per the requirements of the TB Policy on Government Security, the Agency will be implementing its approved Agency Security Plan (ASP) to effectively manage security risks and improve the overall security of Agency employees, the control and protection of CFIA information, physical infrastructures, and other valuable assets. The ASP details decisions, strategies, and priorities to further reduce the consequences and likelihood of security risks. The ASP is aligned with Agency- and government-wide policies, priorities and plans so as to provide an integrated view of Agency security requirements. Based on identified and evaluated risks, the 2011–12 Implementation Plan includes the development of performance measurements which monitor Plan objectives.

**Table 2-5: Planning Summary – Internal Services**

<b>Program Activity: Internal Services</b>					
<b>Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ millions)</b>					
<b>2011–12</b>		<b>2011–12</b>		<b>2012–13</b>	
<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>
1,041	132.3	1,015	128.9	1,015	128.9
<b>Additional information:</b> CFIA Renewal Plan: <a href="http://www.inspection.gc.ca/english/hrrh/renpla/renplane.shtml">http://www.inspection.gc.ca/english/hrrh/renpla/renplane.shtml</a> CFIA Management Accountability Framework assessment: <a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/assessments-evaluations/2009/ica/ica-eng.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/assessments-evaluations/2009/ica/ica-eng.asp</a>					

### *Benefits for Canadians*

Through the effective and efficient management of its administrative, human and capital resources, the CFIA aims to achieve optimum delivery of its programs and corporate obligations, thereby providing Canadians with value for their tax dollars.

## Section III: Supplementary Information

### 3.1 Financial Highlights

#### Future-Oriented Financial Statements

The future-oriented financial highlights presented within this RPP are intended to serve as a general overview of CFIA's financial operations. These future-oriented financial highlights are prepared on an accrual basis to strengthen accountability and improve transparency and financial management.

Future-oriented statement of operations can be found on CFIA's website at

<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/ar/fin/fine.shtml>

#### Future-Oriented Condensed Statement of Operations

(\$ Millions)

<b>Future-oriented Condensed Statement of Operations For the Year (Ended March 31)</b>	<b>% Change</b>	<b>Future Oriented 2011-12</b>	<b>Future Oriented 2010-11</b>
EXPENSES			
Total Expenses	N/A	816	N/A
REVENUES			
Total Revenues	N/A	53	N/A
NET COST OF OPERATIONS	N/A	763	N/A

### 3.2 List of Supplementary Information Tables

- Details on Transfer Payment Programs (TPPs)
- Greening Government Operations
- Horizontal Initiatives
- Upcoming Internal Audits and Evaluations over the next three fiscal years
- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenues
- Summary of Capital Spending by Program Activity
- User Fees
- Future-Oriented Financial Statements

All electronic supplementary information tables found in the 2011-12 Report on Plans and Priorities can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's web site at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>.





# Section III : Renseignements supplémentaires

## 3.1 Faits saillants financiers

### États financiers prospectifs

Les principales données financières prospectives présentées dans ce rapport visent à donner un aperçu des opérations financières de l'ACIA. Ces informations financières sont préparées selon la méthode de la comptabilité d'exercice pour améliorer la reddition de comptes, la transparence et la gestion financière.

Vous trouverez l'état des résultats prospectif sur le site Web de l'ACIA : <http://www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/ar/fin/finf.shtml>

### État prospectif condensé des opérations

(en millions de dollars)

État prospectif condensé des opérations Pour l'exercice (prenant fin le 31 mars)	Variation en (%)	État prospectif 2011-2012	État prospectif 2010-2011
DÉPENSES	S. O.	816	S. O.
Total des dépenses	S. O.		S. O.
REVENUS	S. O.	53	S. O.
Total des revenus	S. O.		S. O.
Coût de fonctionnement net	S. O.	763	S. O.

## 3.2 Liste des tableaux supplémentaires

- Renseignements sur les programmes de paiements de transfert
- Écologisation des opérations gouvernementales
- Initiatives horizontales
- Vérifications internes et évaluations à venir (trois prochains exercices)
- Sources de revenus disponibles et de revenus non disponibles
- Sommaire des dépenses en capital par activité de programme
- Frais d'utilisation
- États financiers prospectifs

Les tableaux de renseignements supplémentaires en ligne présentés dans ce rapport se trouvent également sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-fra.asp>

Tableau 2-5 : Sommaire de la planification – Services internes

Activité de programme : Services internes					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
1 041	132,3	1 015	128,9	1 015	128,9
Renseignements supplémentaires					
Plan de renouvellement de l'ACIA : <a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/hrrh/renpla/renplanf.shtml">http://www.inspection.gc.ca/francais/hrrh/renpla/renplanf.shtml</a>					
Évaluation de l'ACIA découlant du Cadre de responsabilisation de gestion : <a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/mcf-crg/assessments-evaluations/2009/ica/ica-fra.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/mcf-crg/assessments-evaluations/2009/ica/ica-fra.asp</a>					

Avantages pour les Canadiens

Grâce à la gestion efficace de ses ressources administratives et humaines et de ses immobilisations, l'ACIA vise à optimiser l'exécution de ses programmes et obligations afin de démontrer aux Canadiens que leur argent est utilisé à bon escient.

de même que les ressources humaines. Ainsi, l'Agence sera plus à même d'atteindre ses objectifs et d'obtenir de meilleurs résultats pour les Canadiens.

L'élaboration d'un plan de CI-TI constitue une autre grande priorité pour 2011-2012. Misan sur les capacités actuelles, ce plan vise à répondre aux nouveaux besoins pour assurer la durabilité de l'environnement de CI-TI. Il met l'accent sur la création des bons systèmes de façon à ce que l'information puisse éclairer la prise de décisions. Pour les besoins du plan, l'ACIA analysera ses systèmes et son infrastructure de CI-TI et réalisera une évaluation détaillée de ses capacités. Les résultats aideront l'Agence à résoudre les questions importantes liées à l'infrastructure.

Comme nous l'avons mentionné à la section 2.1.1 (Programme de salubrité des aliments), l'ACIA continuera de s'appuyer sur les mécanismes de consultation et de dialogue établis en vertu de son cadre de consultation pour favoriser l'ouverture et la transparence des communications au sein de l'Agence et avec les principaux partenaires, les intervenants et le grand public. De plus, l'ACIA modernisera son site Web à l'aide d'un système de gestion du contenu Web et d'une stratégie Web visant à améliorer l'accessibilité, les communications électroniques et l'accès du public à l'information.

Dans un effort soutenu pour mettre l'accent sur les ressources humaines, l'ACIA continuera de respecter ses priorités à ce chapitre en vue d'accroître la contribution, la productivité et la satisfaction de ses employés, dans le cadre de son plan de renouvellement de l'effectif pour 2008-2013. L'Agence mettra l'accent sur l'engagement, la formation et le perfectionnement professionnel pour améliorer le rendement organisationnel et conserver un effectif dynamique. Pour ce qui est de l'engagement, elle appuiera ses réseaux de gestionnaires, de cadres supérieurs et de jeunes, elle permettra à ses employés de formuler des questions et des commentaires, et elle créera un milieu propice à la collaboration entre le syndicat et la direction. Quant à la formation et au perfectionnement professionnel, l'Agence cherchera avant tout à offrir de façon régulière des séances de formation technique, de formation en langues officielles et de développement du leadership. Elle offrira également

du soutien administratif à l'apprentissage du personnel et à la discussion sur le rendement. En mettant ainsi l'accent sur les ressources humaines, l'Agence continuera de développer un effectif qui saura s'adapter au contexte opérationnel complexe, tout en veillant à la santé et au bien-être des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en protégeant les aliments, les animaux et les végétaux.

Pour mettre l'accent sur la gestion, l'ACIA prévoit renforcer sa capacité de gestion de projets et ses activités de surveillance en appliquant un cadre de politique et de gouvernance de la gestion de projets. Ce cadre est conçu pour mettre à la disposition de la direction des outils et des pratiques exemplaires qui assureront une gestion de projets et une supervision rigoureuses. En fin de compte, il entraînera une meilleure utilisation des fonds publics et de meilleurs résultats relativement aux projets.

En outre, l'ACIA travaillera à apporter les dernières améliorations décrites dans son plan d'action pluriannuel pour la modernisation du régime d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels. Elle orientera ses efforts sur la protection du droit des Canadiens à la vie privée et l'examen des nouveaux processus en place. En s'appuyant sur les pratiques exemplaires et les leçons apprises, l'Agence compte améliorer la surveillance, la coordination, la reddition de comptes et la transparence quant au traitement des demandes de renseignements.

Enfin, selon les exigences de la *Politique sur la sécurité du gouvernement* du Conseil du Trésor, l'Agence mettra en œuvre un plan de sécurité approuvé pour gérer les risques liés à la sécurité et mieux protéger son personnel, ses renseignements, ses infrastructures matérielles et d'autres biens de grande valeur. Ce plan décrit en détail les décisions, les stratégies et les priorités qui visent à réduire les effets et la probabilité des risques liés à la sécurité. Le plan cadre avec les politiques, les priorités et les plans du gouvernement, de façon à fournir une vue intégrée des exigences de l'Agence au chapitre de la sécurité. D'après les risques cernés et évalués, le plan de mise en œuvre pour 2011-2012 prévoit l'élaboration de mesures du rendement qui serviront à rendre compte de l'atteinte des objectifs du plan.

Afin d'améliorer la gouvernance et l'orientation stratégique et de mettre à profit le travail réalisé en 2010-2011, l'ACIA compte renforcer le processus intégré de planification et de production de rapports dans le cadre de son initiative de gestion horizontale. Cette initiative vise essentiellement à développer les secteurs d'activité des aliments, de la santé des animaux, de la protection des végétaux et de la gestion horizontale pour améliorer la coordination horizontale de la planification, de l'établissement des priorités, de l'attribution du budget et de la production de rapports sur le rendement. En fin de compte, elle contribuera à améliorer le processus décisionnel et l'exécution des programmes.

La Structure de gestion, des ressources et des résultats de l'ACIA, qui comporte un nouveau résultat stratégique, une nouvelle AAP et un nouveau cadre de mesure du rendement, fait partie intégrante de l'Initiative de gestion horizontale. En 2011-2012, l'Agence mettra en œuvre l'AAP et le Cadre de mesure du rendement révisés en s'aidant d'une nouvelle structure de codage financier et d'une solution de production de rapports sur la gestion du rendement (SPRGR) perfectionnée. La SPRGR est un projet réalisé par étapes : les programmes et les indicateurs de rendement clés seront mis en œuvre progressivement jusqu'à la fin de 2012-2013. Une fois mise en œuvre intégralement, la SPRGR sera une solution nationale intégrée qui fournira, à tous les niveaux de gestion et en temps opportun, de l'information sur le rendement accessible, fiable et bien étayée.

L'ACIA travaillera à mettre au point un autre élément du processus de gestion horizontale : un plan stratégique qui expose sa vision à long terme. Ce plan servira de cadre global pour mieux harmoniser les objectifs stratégiques, opérationnels, financiers et non financiers,

**Avantages pour les Canadiens**

Compte tenu de l'importance du commerce pour le Canada, l'ACIA veille à la vitalité du secteur agricole en négociant des conditions d'importation et d'exportation et en démontrant l'intégrité du système canadien de réglementation des aliments, des végétaux et des animaux à la population et aux partenaires commerciaux. Un environnement commercial stable et fondé sur des principes scientifiques contribue au travail des agriculteurs et à la croissance économique du Canada.

### 2.1.5 Services internes

Fiables, durables et abordables, les services internes aident l'Agence à exercer ses responsabilités en vue d'atteindre son résultat stratégique. Les services et les opérations internes veillent à ce que l'ACIA dispose des ressources nécessaires au bon déroulement de ses activités et à ce que les questions relatives aux ressources administratives et humaines et aux immobilisations soient traitées.

Les activités prévues dans le cadre des services internes contribuent à mettre l'accent sur les programmes, à mettre l'accent sur la gestion et à renforcer l'orientation stratégique, la mesure du rendement et la transparence. En outre, elles permettent d'atténuer les risques stratégiques suivants :

- Information et processus décisionnel
- Coordination interne
- Ressources humaines

### Faits saillants de la planification

En 2011-2012, l'Agence prévoit mener les activités ci-dessous pour respecter ses priorités en matière de gestion, présentées au tableau I-9.

Renseignements supplémentaires		
Secrétariat à l'accès aux marchés d'AAC : <a href="http://www4.agr.gc.ca/AaFC-AAC/display-afficher.do?id=125779898922&amp;lang=fr">http://www4.agr.gc.ca/AaFC-AAC/display-afficher.do?id=125779898922&amp;lang=fr</a>		
Établissement de relations avec les principaux organismes de réglementation	Nombre de comités et de groupes de travail auxquels a participé l'ACIA	5 chaque année



L'ACIA poursuivra son travail par l'entremise d'organisations telles que la Commission du Codex Alimentarius, la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) et l'OIE, en vue d'établir et d'appliquer des normes internationales qui tiennent compte des objectifs du Canada concernant la salubrité

des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

En 2011-2012, l'ACIA renforcera et développera les partenariats internationaux afin de gérer les risques avant leur apparition au Canada.

Tableau 2-4 : Sommaire de la planification – Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques

Activité de programme : Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques

Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)

2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
363	44,3	362	45,3	362	45,3

Résultats prévus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Les intérêts du Canada sont en harmonie avec les règlements internationaux, les normes et les ententes techniques fondées sur la science		Nombre de positions adoptées par le Canada relativement aux règles et aux normes clés régissant le commerce des aliments, des animaux, des végétaux et de leurs produits qui sont efficacement encouragés		10 chaque année	

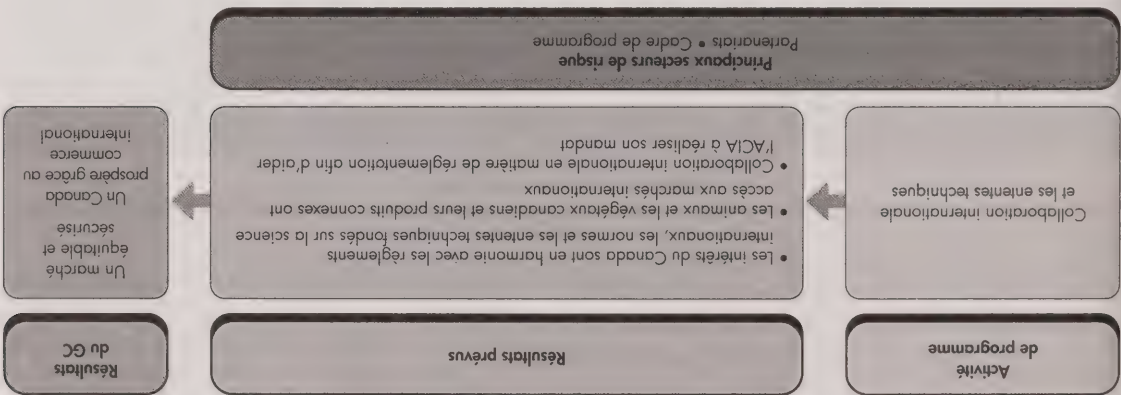
Participation concrète à des négociations concernant des mesures sanitaires et phytosanitaires (SPS) et aux organismes internationaux de normalisation (ISSB), notamment le comité du Codex, l'OIE, et la CIPV		Nombre d'initiatives prises par l'ACIA afin de promouvoir les intérêts du Canada dans le cadre des réunions d'organismes internationaux de normalisation		10 chaque année	
--	--	--	--	-----------------	--

Les animaux et les végétaux canadiens et leurs produits connexes ont accès aux marchés internationaux		Nombre de mesures prises en vue de résoudre les problèmes signalés par le Secréariat à l'accès au marché		5 par année	
---	--	--	--	-------------	--

Arrangements techniques bilatéraux liés aux programmes concernant les aliments, les animaux, et les végétaux		Nombre d'ententes techniques négociées		10 chaque année	
--	--	--	--	-----------------	--

Conseils relatifs à la faisabilité technique et contribution aux plans interministériels destinés à faciliter l'accès au marché		Nombre de plans d'action auxquels l'ACIA a contribué		10 tous les 3 ans	
		Nombre d'enjeux à propos desquels l'ACIA a formulé un avis		10 chaque année	
Collaboration internationale en matière de réglementation afin d'aider l'ACIA à réaliser son mandat		Nombre d'initiatives de coopération qui ont été menées à bien		3 chaque année	

2.1.1.4 Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques



Les activités de collaboration internationale et d'accès aux marchés menées par l'ACIA visent à établir un cadre de réglementation cohérent, prévisible et scientifique qui régit la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux et qui favorise le commerce au profit de l'économie canadienne. Pour atteindre ces objectifs, l'Agence participe activement aux forums internationaux en vue d'établir des règles, des normes et des lignes directrices internationales fondées sur des principes scientifiques. De plus, elle dirige les comités sanitaires et phytosanitaires formés en vertu des ententes internationales. L'ACIA contribue à l'accès aux marchés en faisant la promotion active du système canadien de réglementation axé sur des principes scientifiques auprès des partenaires commerciaux étrangers, et en menant des négociations pour résoudre les questions d'ordre scientifique et technique.

Suivant la demande, l'ACIA continuera de négocier des conditions d'exportation qui régiront l'accès aux marchés d'exportation. L'Agence, en collaboration avec l'industrie et les parties intéressées, continuera d'élaborer et de maintenir des programmes de certification des exportations (qui peuvent varier d'un pays et d'un produit à l'autre), d'effectuer des inspections et de délivrer des certificats d'exportation.

Les activités prévues dans ce secteur contribuent à mettre l'accent sur les programmes et à renforcer

L'Agence continuera de promouvoir le programme d'accès aux marchés du gouvernement en renforçant sa collaboration avec le Secrétariat à l'accès aux marchés, notamment par l'établissement conjoint de priorités, des négociations et des activités de sensibilisation concertées. De concert avec le Secrétariat, fondé en 2009, l'ACIA restera à l'avant-garde des enjeux en matière d'accès aux marchés et des débouchés. Il se tiendra prêt à intervenir rapidement en cas d'urgence, notamment en appuyant les missions de haut niveau et les initiatives d'accès aux marchés. De plus, l'ACIA continuera d'appuyer le mandat du Canada à l'étranger en augmentant son personnel sur les principaux marchés et en fournissant de l'information scientifique aux partenaires commerciaux. Cette information mettra en valeur l'intégrité du système canadien de réglementation de la salubrité des aliments, de la santé des animaux et de la protection des végétaux, tout en permettant à l'Agence de relever les défis dans certains marchés. Dans les pays visés ou potentiellement visés par une interdiction d'importation, l'ACIA continuera de défendre et de rechercher des solutions scientifiques dans l'intérêt de l'industrie canadienne.

Faits saillants de la planification

- l'orientation stratégique.* En outre, elles permettent d'atteindre les risques stratégiques suivants :
- Partenariats
  - Cadre de programme



Tableau 2-3 : Sommaire de la planification – Programme de protection des végétaux

Activité de programme : Programme de protection des végétaux				
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)				
2011-2012		2012-2013		2013-2014

ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
809	84,6	809	85,4	809	85,4

Résultats prévus		Indicateurs de rendement		Objectifs
Attention des risques, pour les ressources végétales indigènes, provenant de végétaux et de produits végétaux importés		Nombre de nouvelles maladies exotiques et de ravageurs à déclaration obligatoire qui ont été introduits au Canada par des voies particulières visées par le règlement et qui se sont établis		Tendance historique

Les végétaux et les produits végétaux indigènes sont conformes à la réglementation canadienne et aux accords internationaux	Pourcentage de plantes et de produits végétaux indigènes conformes à la réglementation canadienne et aux accords internationaux	99 %	Pourcentage de cas confirmés de la présence de ravageurs justiciables de quarantaine pour lesquels un avis a été émis	100 %	Pourcentage d'avis émis en temps opportun	90 %

Les nouveaux ravageurs justiciables de quarantaine au Canada, dont la présence a été confirmée, sont confinés et les risques en sont atténués (éliminés et contrôlés) au moyen de la délivrance d'avis d'interdiction du mouvement ou de mise en quarantaine, y compris la délivrance d'arrêts ministériels	Les exportations de végétaux et de produits végétaux canadiens respectent les exigences d'importation imposées par le pays de destination et la réputation du Canada est maintenue	Pourcentage d'envois de végétaux et de produits végétaux certifiés (lois) respectant les exigences d'importation imposées par le pays de destination	99 %		

**Renseignements supplémentaires**

Rapport du BVG de décembre 2008 sur la gestion des risques pour les ressources végétales du Canada : [http://www.oag-bvg.gc.ca/internet/Francais/parl\\_oag\\_200812\\_f\\_31776.html](http://www.oag-bvg.gc.ca/internet/Francais/parl_oag_200812_f_31776.html)

Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/invenv/strat/strat.shif.html>

Programme Cullivon l'avenir : <http://www.tbs-sct.gc.ca/hidb-bdlh/initiative-fra.aspx?Org=1&HI=104>

**Avantages pour les Canadiens**

Les secteurs agricole et forestier du Canada retirent un avantage du travail de l'ACIA visant à prévenir et à gérer les risques associés aux maladies végétales et aux phytoravageurs, de même que des activités liées aux nouveaux produits agricoles et aux nouvelles technologies pour l'environnement. Ces activités garantissent la fiabilité des intrants de cultures qui contribuent à une production continue, à l'innocuité des végétaux et des produits végétaux, et à l'accès des produits canadiens aux marchés d'exportation.

En 2011-2012, l'ACIA continuera d'adopter les recommandations formulées dans le rapport du BVC de décembre 2008 sur la gestion des risques pour les ressources végétales du Canada. Plus particulièrement, elle révisera son cadre législatif et son cadre de réglementation, elle entreprendra la modernisation du programme d'importation des végétaux, elle poursuivra son travail avec les partenaires internationaux afin d'améliorer les outils d'analyse des risques et de mieux harmoniser les méthodes d'analyse, et elle élaborera un plan de mise en œuvre pour répondre à ses besoins en gestion de l'information.

L'ACIA entreprendra l'élaboration d'une stratégie visant ses activités internationales, afin d'instaurer un cadre de réglementation international fiable et scientifique et de favoriser l'accès aux marchés pour les végétaux, les produits végétaux et les produits connexes du Canada. L'Agence poursuivra la mise en œuvre de la Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes, notamment en concevant des programmes qui ciblent les espèces exotiques envahissantes et les ravageurs quaranténaires, et en menant des analyses, des enquêtes et des essais en laboratoire relativement à ces espèces. L'ACIA s'associera aux partenaires pour préciser les responsabilités, coordonner les interventions relativement aux phytoravageurs les plus envahissants et dévastateurs, et mieux sensibiliser la population aux espèces envahissantes grâce à divers outils de communication et d'information.

Dans le cadre du programme Cultivons l'avenir, l'ACIA, en collaboration avec les principaux intervenants, dirige l'établissement et la mise à jour de normes nationales de biosécurité à la ferme (voir les faits saillants liés au Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses). Deux de ces normes visent les pommes de terre, les céréales et les oléagineux; ainsi, les producteurs disposeront d'outils qui leur permettront de réduire au minimum ou de prévenir et de contrôler l'introduction ou la propagation de ravageurs et de maladies à l'intérieur ou à l'extérieur de la ferme.

végétaux, les produits végétaux et les produits connexes importés ou produits au pays.

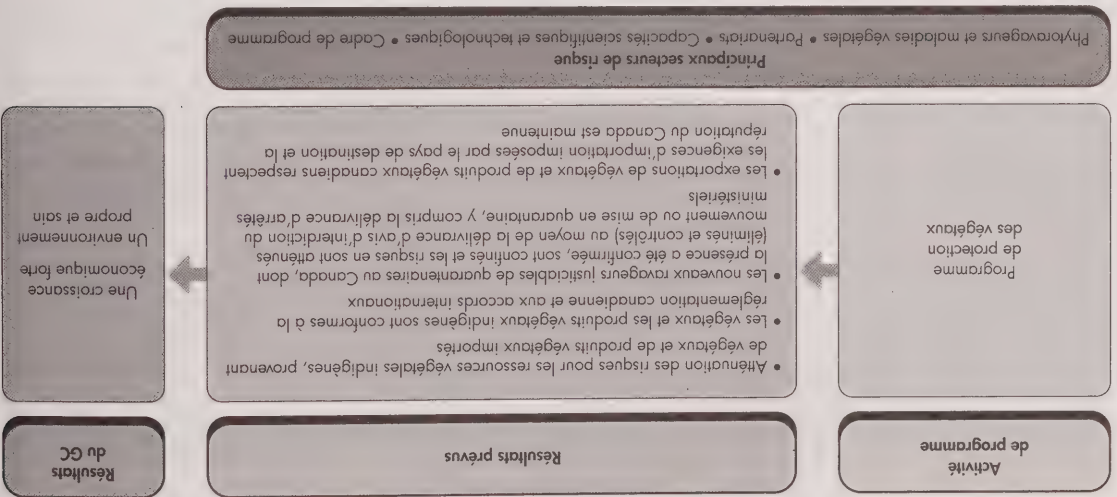
Pour s'assurer que le programme respecte toujours les priorités du gouvernement du Canada, l'ACIA entreprendra notamment la révision des règlements qu'elle administre dans le cadre du programme. Elle vise ainsi à confirmer sa capacité de traiter les questions émergentes, comme la biotechnologie, les priorités liées à l'environnement et la simplification des règlements. En appliquant un modèle de gouvernance efficace, des plans de formation et de relève ainsi que des normes de service, l'Agence se dotera d'un effectif professionnel et compétent qui possède tous les outils nécessaires.

L'ACIA continuera de nouer des partenariats avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux dans le but de trouver une méthode rentable (tant sur le plan technique que financier) de gestion des risques liés aux parasites. Cette méthode intégrera des stratégies telles que l'éradication, le contrôle de la propagation, la lutte aux parasites et l'adaptation.

L'ACIA collabore avec les parties réglementées à élaborer et à mettre en œuvre des cadres d'exécution des programmes. Plus particulièrement, elle continuera de travailler avec l'industrie à améliorer les systèmes de certification des serres ou des produits de bois traités à la chaleur, les programmes d'assurance de la qualité des engrais, et les programmes sur les semences et les pommes de terre qui prévoient la participation de tiers parties aux activités d'analyse et d'échantillonnage.

L'Agence maintient ses relations de coopération avec les principaux ministères et organismes à vocation scientifique, comme AAC, l'Agence de la santé publique du Canada, Santé Canada et le Service canadien des forêts. Elle établit aussi de nouvelles relations. De plus, l'ACIA obtiendra le concours d'autres organisations de recherche telles que les ministères provinciaux, les universités et les établissements scientifiques du gouvernement horizontal des ressources scientifiques du gouvernement permet d'établir des partenariats stratégiques, par exemple dans le cadre de l'Initiative de recherche et développement en génomique.

### 2.1.1.3 Programme de protection des végétaux



#### Le Programme de protection des végétaux vise à atténuer

les risques pour les ressources végétales du Canada, essentielles à la salubrité et à l'accessibilité des aliments de même qu'à la santé publique et à la durabilité

environnementale. Ces objectifs sont atteints grâce à la réglementation des produits agricoles et forestiers, à l'atténuation des risques pour les ressources végétales (les cultures comme les forêts) associées aux maladies et aux ravageurs réglementés, à la réglementation de

l'innocuité et de l'intégrité des semences, des engrais et des produits végétaux, ainsi qu'à la gestion des urgences et des incidents liés à la santé végétale. En plus de

faciliter l'adoption de nouvelles technologies et de protéger les obtentions végétales, le programme est conçu pour protéger les ressources végétales contre les menaces délibérées. L'atteinte des objectifs inspire

confiance à l'égard des systèmes de production des végétaux et des produits végétaux du Canada, tout en améliorant la santé des ressources végétales du pays.

Les activités prévues dans le cadre du Programme de protection des végétaux contribuent à mettre l'accent sur

les programmes et à renforcer l'orientation stratégique. En outre, elles permettent d'atténuer les risques

stratégiques suivants :

- Phytoravageurs et maladies végétales
- Partenariats
- Capacités scientifiques et technologiques
- Cadre de programme

#### Faits saillants de la planification

Les activités du Programme de protection des végétaux consistent essentiellement à protéger les ressources végétales du Canada dans les secteurs de risque prioritaires qui ont un effet direct sur l'industrie et les Canadiens. Parmi ces activités, citons la délivrance de 4 500 permis d'importation de végétaux et de produits végétaux, de même que la tenue de 60 000 évaluations et inspections de végétaux, de produits végétaux et d'intrants de cultures destinés au marché canadien, à l'importation ou à l'exportation. De plus, l'ACIA délivrera 75 000 certificats phytosanitaires pour des produits canadiens et réalisera 1 100 inspections de navires afin de permettre aux produits canadiens de pénétrer les marchés étrangers. L'Agence mènera également des activités de prévision, d'analyse de l'environnement, d'évaluation des risques, de surveillance, de diagnostic en laboratoire et de recherche et développement pour veiller à ce que le programme soit fondé sur de l'information et des avis scientifiques très fiables. Par exemple, en 2011-2012, l'ACIA élaborera de nouvelles méthodes de détection et d'identification, comme les méthodes moléculaires, pour identifier et différencier les variétés de pommes de terre, de pois, de blé, d'orge, etc. Elle analysera les politiques et les règlements, pendra part aux opérations nationales et internationales (à titre de dirigeant ou de participant) et fera respecter les normes et les règlements sur les

Réaction rapide et efficace aux épidémies de maladies au Canada en effectuant les interventions appropriées		Pourcentage de cas soupçonnés de maladies transfrontalières et de nouvelles maladies préoccupantes pour lesquelles une enquête a débuté dans les 24 heures qui ont suivi la déclaration	100 %
Pourcentage de cas pour lesquels l'ACIA a communiqué avec les principaux intervenants dans les 24 heures qui ont suivi la déclaration de cas confirmés de maladies transfrontalières ou de nouvelles maladies préoccupantes		100 %	
Renseignements supplémentaires			
<p>Programme de surveillance intensifiée de l'ESB : <a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/disejala/bseeb/surv/surf.shtml">http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/disejala/bseeb/surv/surf.shtml</a></p> <p>Maladies animales : <a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/disejala/disejalof.shtml">http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/disejala/disejalof.shtml</a></p> <p>Programme de certification sanitaire des animaux aquatiques destinés à l'exportation : <a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/aqua/exp/expf.shtml">http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/aqua/exp/expf.shtml</a></p> <p>Tracabilité du bétail : <a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/trac/tracf.shtml">http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/trac/tracf.shtml</a></p>			

### Avantages pour les Canadiens

Les secteurs canadiens de l'agriculture et de l'aquaculture retirent un avantage du travail de l'ACIA visant à prévenir et à gérer les risques pour les animaux. En outre, l'amélioration des activités de surveillance, de détection et de gestion des zoonoses favorisera le bien-être des animaux et protégera les ressources animales contre les menaces délictueuses.



Tableau 2-2 : Sommaire de la planification – Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses

Activité de programme : Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)					
2011-2012		2012-2013		2013-2014	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
1 524	131,3	1 524	132,5	1 524	132,5
Résultats prévus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
Atténuation des risques de transmission des maladies animales aux Canadiens		Pourcentage de maladies animales à déclaration obligatoire introduites au Canada par des voies particulières visées par le règlement		Tendance historique	
		Pourcentage d'interventions liées aux maladies d'origine zoonotique et d'enquêtes épidémiologiques menées à terme en respectant les normes de service		100 %	
Les animaux et les produits connexes canadiens ou importés sont conformes à la réglementation canadienne et aux accords internationaux		Pourcentage d'expéditions d'animaux et de produits connexes agréés respectant les exigences d'importation imposées par le pays de destination		99 %	
		Le Canada est sur la liste des pays de déclaration obligatoire de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE)		Que le Canada fasse partie de la liste tous les ans	
Atténuation des risques pour les ressources animales canadiennes		Pourcentage d'interventions liées aux maladies et aux enquêtes épidémiologiques menées à terme en respectant les normes de service		100 %	
		Préparation efficace en vue de prévenir, de maîtriser et d'éliminer les maladies transfrontalières et les nouvelles maladies		Une fois tous les deux ans	
		Examen systématique régulier et, le cas échéant, mise à jour des manuels destinés aux cadres de l'ACIA responsables de la santé animale et des documents d'orientation à l'intention de l'industrie		Une fois tous les deux ans	
		Nombre d'exercices de simulation en vue de la préparation aux urgences effectués par rapport au nombre d'exercices prévus		Un fois tous les deux ans	

Le programme CultiVons l'a venir appuie l'élaboration d'une stratégie nationale de biosécurité animale et végétale. Exposant une vision et une approche concertées, cette stratégie a pour but de permettre à l'ACIA de suivre l'évolution de la biosécurité à l'échelle nationale et internationale, de façon à réduire les risques résiduels et à répondre aux attentes croissantes de la population. La stratégie donnera lieu à une méthode coordonnée et intégrée en matière de biosécurité dans les secteurs canadiens de l'agriculture, de l'environnement et de la santé publique. La stratégie prévoit l'établissement et la mise à jour de normes nationales proactives de biosécurité à la ferme visant les produits agricoles d'origine animale et végétale, en collaboration avec les provinces et les territoires, les associations de producteurs et d'autres intervenants clés. L'établissement de ces normes dans le cadre du programme est régi par un protocole d'entente avec AAC.

Les mesures de contrôle de l'ESB englobent différentes activités visant à protéger la santé publique et animale. Le personnel d'inspection de l'ACIA continuera de faire appliquer et de vérifier le retrait des matières à risque spécifiques de la chaîne alimentaire humaine et des aliments pour animaux terrestres et aquatiques. Cette mesure vise à assurer l'innocuité des aliments, des aliments du bétail et des engrais ainsi que la santé des animaux. Les mesures de contrôle garantiront que les produits importés au Canada sont conformes aux normes canadiennes. Les politiques et les conditions d'importation relativement à l'ESB seront révisées afin de suivre l'évolution des normes internationales et de la science. L'Agence poursuivra ses activités de surveillance de l'ESB et la prestation du programme national de rembourser pour être en mesure de contrôler la prévalence et la répartition géographique de l'ESB au Canada, de maintenir la réputation du Canada en tant que pays à risque maîtrisé (reconnu par l'OIE) et d'élargir l'accès aux marchés. L'ACIA, en consultation avec les intervenants, examinera ses programmes de contrôle et d'atténuation des risques pour s'assurer qu'ils sont toujours efficaces. Elle poursuivra ses activités d'intervention pour enquêter sur tous les cas confirmés d'ESB et éliminer les animaux à risque. La certification des exportations garantira que les produits exportés du Canada sont conformes aux exigences des pays étrangers. La mise en œuvre de contrôles améliorés visant le bien-être des animaux permettra de mieux protéger la santé et le bien-être des animaux transportés, abattus dans des établissements agréés au fédéral ou tués sans cruauté pour lutter contre les maladies. Dans le cadre de la stratégie nationale sur la santé et le bien-être des animaux d'élevage, l'Agence prévoit travailler avec les provinces, les territoires, l'industrie et les organismes non gouvernementaux à l'amélioration du système canadien de santé des animaux d'élevage pour relever les nouveaux défis liés à la santé animale.



nationaux et les organismes internationaux à anticiper les menaces d'origine zoonotique, par exemple certaines influenzas animales, à les prévenir et à s'y préparer.

Le Programme national sur la santé des animaux aquatiques (PNSAA) vise à maintenir la productivité des ressources aquatiques du Canada en empêchant l'introduction et la propagation de maladies infectieuses qui menacent les ressources animales et aquatiques du pays<sup>5</sup>. L'ACIA poursuivra la mise en œuvre du PNSAA en mettant l'accent sur les relations avec les intervenants. Pour ce faire, l'Agence participera au développement, à la mise en œuvre et à l'exécution du programme.

En 2006, les ministères fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture ont résolu de mettre en place, progressivement, un système national de traçabilité des produits agricoles et agroalimentaires. À l'été 2009, il a été établi qu'un système de traçabilité obligatoire serait mis en œuvre au Canada en 2011, d'abord pour le bétail et la volaille. L'ACIA contribue de diverses façons au développement du système :

elle améliore le cadre de réglementation existant en vertu du *Règlement sur la santé des animaux*, et elle conçoit un portail national de traçabilité. Elle cherche ainsi à établir une assise législative et réglementaire solide qui lui permettra de mettre en œuvre les trois piliers de la traçabilité : l'identification des animaux ou des produits, l'identification des installations, et le suivi et l'enregistrement des déplacements. De plus, l'Agence souhaite offrir aux utilisateurs autorisés un guichet électronique unique d'information sur la traçabilité provenant de diverses bases de données. Ces utilisateurs seraient plus aptes à réaliser des enquêtes en temps opportun, de manière fiable et efficace. Pour remplir cet engagement, l'ACIA et AAC poursuivront leur collaboration dans le cadre du programme Cultivons l'avenir (2008-2013).

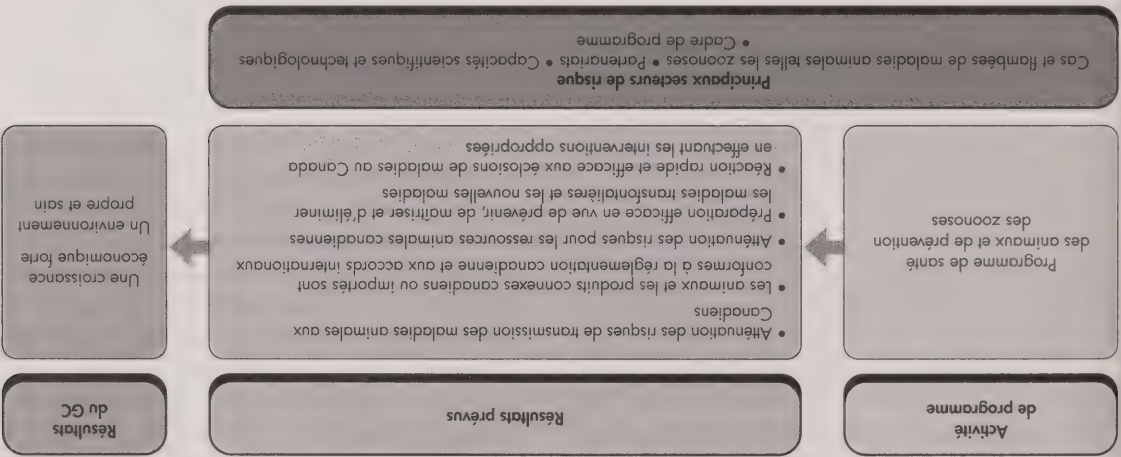
Une stratégie de programme globale visant la modernisation de la fonction de surveillance sera élaborée pour gérer les attentes et améliorer l'efficacité des méthodes. La surveillance, les essais en laboratoire, les inspections et l'application de la réglementation continueront de protéger la santé et la durabilité du cheptel national, les investissements des producteurs et le système d'approvisionnement alimentaire canadien. De plus, ces activités favorisent l'accès aux marchés pour les exportations d'animaux et de produits animaux, notamment en démontrant que le Canada est exempt de maladies d'origine étrangère.

L'ACIA continuera de faire preuve de leadership sur la scène internationale et de participer à l'élaboration de normes et aux négociations commerciales. En clarifiant l'accès aux marchés étrangers pour les animaux et les produits animaux canadiens, l'Agence contribue au dynamisme de l'agroéconomie, qui demeure une priorité en 2011-2012.

Pour pouvoir anticiper les flambées de zoonoses, les prévenir, les détecter, les évaluer, y faire face et assurer la reprise des activités, l'ACIA doit absolument être capable de suivre le déplacement des agents pathogènes courants chez les animaux sauvages et domestiques et chez les humains. L'Agence travaillera avec ses partenaires en santé publique à mettre en œuvre des méthodes de surveillance plus intégrées qui renforceront sa capacité à évaluer les risques pour la santé des animaux et des humains et les écosystèmes. La définition d'activités qui s'inscrivent dans le concept « Un monde, une santé » (dans la mesure du possible) soulignera l'importance de la pensée systémique et le lien entre la santé des animaux et des humains et la salubrité de l'environnement. Ainsi, en 2011-2012, l'Agence adoptera les recommandations formulées dans le rapport du BVC sur l'état de préparation de l'ACIA en cas d'urgence liée à une maladie animale. Plus particulièrement, elle continuera de travailler avec les partenaires, les intervenants

<sup>5</sup> Vous trouverez d'autres renseignements sur le PNSAA dans le tableau initiatives horizontales à la section III.

2.1.1.2 Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses



Le Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses vise à réduire les risques pour la santé des animaux et pour la salubrité des aliments du bétail et des produits animaux, ces ressources étant essentielles à la salubrité et à l'accessibilité des aliments de même qu'à la santé publique. Ces objectifs sont atteints grâce à la réduction des risques pour les animaux du Canada (les animaux d'élevage comme les animaux terrestres et aquatiques) associés aux maladies réglementées, à la gestion des urgences et des incidents liés aux maladies animales, à l'atténuation et à la gestion des risques pour les animaux d'élevage et les produits alimentaires dérivés associés aux aliments du bétail, à la promotion du bien-être des animaux, ainsi qu'à la protection des ressources animales contre les menaces délictueuses. Le programme continuera d'aider l'Agence à atténuer les risques associés aux maladies animales transmissibles aux humains (zoonoses) en lui permettant de contrôler ces maladies dans les populations animales. En outre, il promeut la santé et le bien-être des ressources animales du Canada et inspire confiance à l'égard de l'état de santé des animaux, de l'innocuité des produits animaux et de leurs sous-produits et des systèmes de production au Canada.

Faits saillants de la planification

Les activités prévues dans le cadre du Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses contribuent à mettre l'accent sur les programmes et à renforcer l'orientation stratégique. En outre, elles permettent d'atténuer les risques stratégiques suivants :

- Cas et flambées de maladies animales telles les zoonoses
- Partenariats
- Capacités scientifiques et technologiques
- Cadre de programme

Le Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses aidera l'ACIA à mettre l'accent sur les programmes en lui permettant de poursuivre ses principales mesures de prévention des maladies animales, de préparation, d'intervention et de reprise des activités. Il contribuera également à accroître la capacité d'intervention de l'Agence. Des relations harmonieuses avec les intervenants et les partenaires sont essentielles à l'élaboration et à l'application de ces mesures. L'ACIA et les intervenants échangeront des pratiques exemplaires, de l'information et de l'expertise. Cette coopération contribuera à la vitalité et à la santé de l'industrie des animaux d'élevage, en plus de servir les intérêts des Canadiens.

Tableau 2-1 : Sommaire de la planification – Programme de salubrité des aliments

Activité de programme : Programme de salubrité des aliments <sup>4</sup>					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)					
2011-2012			2012-2013		

Résultats prévus			Indicateurs de rendement		
Objectifs					
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
3 177	351,5	2 970	331,9	2 970	330,4

Atténuation des risques liés au système d'approvisionnement agroalimentaire pour la population canadienne

Pourcentage d'établissements agréés et inspectés par le gouvernement fédéral et jugés conformes à la réglementation fédérale

98 %

Pourcentage de mises en garde publiques liées aux rappels d'aliments de catégorie 1 qui sont émises dans les 24 heures suivant une décision de rappel

100 %

Pourcentage de tous les rappels d'aliments diffusés sur le site Web de l'ACIA, dans un délai de deux jours ouvrables, sans qu'une mise en garde publique soit émise

95 %

Les produits alimentaires canadiens et importés sont conformes à tous les règlements canadiens et aux accords internationaux

Pourcentage de produits alimentaires importés jugés conformes à la réglementation fédérale

95 %

Pourcentage de produits alimentaires importés conformes à la réglementation fédérale

95 %

Renseignements supplémentaires

Plan d'action pour assurer la salubrité des aliments de l'ACIA : <http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/concen/govplant/shiml>  
Progrès accomplis en matière de salubrité des aliments : <http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/transp/prog/prog1003/shiml>  
Système de vérification de la conformité (méthodes) : <http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/meavla/man/ch18/toble18f/shiml>

Avantages pour les Canadiens

L'ACIA, en collaboration avec les partenaires et organismes fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux, travaille à l'établissement d'un système alimentaire qui protégera la santé des Canadiens en atténuant et en gérant les risques liés à la salubrité des aliments ainsi que les cas d'écllosion d'agents pathogènes d'origine alimentaire.

<sup>4</sup>La diminution des dépenses liées au Programme de salubrité des aliments s'explique par la diminution des fonds consacrés à la listériose et par l'augmentation de la fréquence des inspections dans les établissements de transformation des viandes. Ces initiatives à court terme ont été financées pendant deux ans et trois ans, respectivement; les options à long terme seront étudiées.



Un projet pilote en matière d'hygiène des viandes permettra de déterminer les défis auxquels font face les entreprises de différentes tailles qui souhaitent se conformer aux exigences techniques fédérales pour les viandes destinées au commerce interprovincial. En étroite collaboration avec les entreprises choisies et les provinces, l'Agence s'emploiera à réaliser des évaluations, à recueillir des échantillons et de l'information ainsi qu'à valider les nouvelles procédures d'inspection.

L'ACIA continuera d'améliorer la prestation de ses programmes en adaptant davantage ses ressources à la charge de travail, selon les risques, et en simplifiant ses processus de gestion des ressources humaines. De plus, elle élaborera une stratégie de recrutement nationale qui permettra aux gestionnaires et aux superviseurs d'inspection de consacrer plus de temps à la supervision du personnel d'inspection. Pour favoriser l'amélioration constante de son cadre de programme, l'ACIA continuera de réviser ses manuels, politiques et procédures. Elle continuera en outre d'évaluer les activités d'accès aux marchés de produits alimentaires afin de simplifier ses procédures et processus. Enfin, elle poursuivra l'examen de l'efficacité de ses méthodes d'exécution des programmes visant les aliments.

En vue de faciliter l'accès aux marchés, l'Agence continuera d'améliorer et d'exécuter ses programmes d'inspection fondés sur les risques. Entre autres mesures, elle élaborera une stratégie visant les activités liées aux produits alimentaires canadiens et importés dans le but de protéger la population et de créer davantage de débouchés pour les produits canadiens.

En 2011-2012, l'ACIA et ses partenaires fédéraux poursuivront leur collaboration afin de moderniser les lois et les règlements sur la salubrité des aliments. L'Agence examinera son cadre de réglementation des aliments dans le but de simplifier et d'harmoniser les règlements lorsque c'est possible. Cette mesure améliorera la conception et l'exécution des programmes, de même que la formation du personnel d'inspection.

L'inspection ou le contrôle des aliments prêts à manger d'autres que les viandes, et se doter de la capacité d'effectuer les analyses qui s'imposent. Santé Canada a publié une version révisée et améliorée de sa politique en 2010.

L'ACIA continuera de s'appuyer sur les mécanismes de consultation et de dialogue établis en vertu de son cadre de consultation pour favoriser l'ouverture et la transparence des communications au sein de l'Agence et avec les principaux partenaires, les intervenants et le grand public. La Table ronde des groupes de consommateurs est un outil supplémentaire dont se servira l'ACIA pour améliorer la transparence, les consultations et les communications avec les Canadiens, tel que le recommande le rapport de 2008 de l'enquêtrice indépendante Sheila Weathrell. Cette table ronde aura lieu à deux reprises en 2011-2012, des conférences téléphoniques ponctuelles seront organisées pour résoudre les questions soulevées avec l'aide des consommateurs. La table ronde permettra aux organismes de défense des consommateurs d'exprimer leurs préoccupations et de discuter des façons d'améliorer le système canadien de salubrité des aliments. L'ACIA poursuivra sa collaboration avec les partenaires fédéraux afin d'informer régulièrement la population canadienne. De plus, elle engagera les représentants de l'industrie dans un dialogue visant à renforcer la capacité du Canada à prévenir les écloisons de maladies d'origine alimentaire, à les détecter et à y répondre.

L'Agence continuera de collaborer avec les provinces et les territoires afin de renforcer les activités de surveillance et, par le fait même, sa capacité à identifier les agents pathogènes d'origine alimentaire qui causent des maladies chez les humains. Les données de surveillance serviront à modifier les programmes visant les aliments, que ce soit par l'ajout de contrôles ou la modification du processus de transformation, afin d'éliminer les problèmes liés à la présence d'agents pathogènes. L'initiative de réduction des agents pathogènes servira à établir un point de référence à l'échelle nationale, en plus d'orienter l'élaboration de mesures de réduction. L'ACIA examinera les activités entreprises par les administrations fédérales et provinciales afin d'explorer les possibilités d'harmoniser les méthodes d'inspection des aliments et de prestation des services, au besoin.

Les activités prévues dans le cadre du Programme de salubrité des aliments contribueront à mettre l'accent sur les programmes et à renforcer l'orientation stratégique. En outre, elles permettront d'atténuer les risques stratégiques suivants :

- Dangers d'origine alimentaire
- Cadre de programme
- Partenariats
- Capacités scientifiques et technologiques

## Faits saillants de la planification

En 2011-2012, l'ACIA continuera de donner suite aux recommandations découlant du Rapport de l'Enquête indépendante sur l'éclosion de listériose de 2008, de même qu'aux recommandations formulées dans le rapport d'octobre 2010 sur les progrès accomplis en matière de salubrité des aliments. Plus particulièrement, l'Agence :

- continuera d'ajuster la fréquence d'échantillonnage des viandes prêtes à servir et des surfaces de contact selon le profil de risque de l'établissement, notamment le niveau de risque associé au type de produit et les contrôles de production;
- continuera de renforcer sa capacité d'analyse des tendances, notamment en recueillant et en examinant les résultats d'analyse pour mieux déterminer les tendances et les questions préoccupantes dans les établissements présentant un risque élevé;
- continuera de collaborer avec ses partenaires et l'industrie à améliorer l'accès du public aux renseignements relatifs à la salubrité des aliments, de façon à éclairer davantage la prise de décisions;
- continuera d'évaluer la faisabilité de mettre en œuvre le Système de vérification de la conformité dans le cadre de programmes d'inspection de produits autres que les viandes et les aliments du bétail, en vue d'accroître la conformité des parties réglementées et de mieux veiller à la salubrité des aliments;

- poursuivra la mise en œuvre de son cadre de consultation élaboré en 2010 dans le but d'accroître la transparence et d'éclairer le processus décisionnel;

- centrera ses efforts sur l'amélioration de son système d'inspection fondé sur les risques en révisant la conception et l'exécution des programmes, en embauchant d'autres inspecteurs et en renforçant le système de formation actuel;
- continuera d'élaborer des outils qui permettront de mieux cerner les risques pour l'approvisionnement alimentaire, d'améliorer les mesures de contrôles visant les aliments canadiens et importés, et d'identifier les importateurs et les fabricants;
- veillera à ce que le programme de recherche scientifique s'inscrive dans les nouvelles orientations, notamment grâce à des méthodes d'analyse améliorées et à des méthodes de détection et de contrôle rapides d'agents pathogènes d'origine alimentaire comme *Listeria*.

En 2011-2012, l'ACIA poursuivra la mise en œuvre du Plan d'action pour assurer la salubrité des aliments. À cette fin, elle renforcera la collaboration et l'échange de renseignements entre les partenaires gouvernementaux, l'industrie et la population canadienne, tout en concentrant ses efforts sur l'amélioration de la surveillance des importations d'aliments, notamment grâce à un cadre de réglementation de la délivrance de permis aux importateurs. Le plan servira également à confirmer l'efficacité des mesures préventives adoptées par l'industrie et la rapidité d'intervention en cas de problèmes. L'Agence et ses partenaires pourront ainsi mieux cerner les risques liés à la salubrité des aliments, intensifier les inspections et permettre au gouvernement d'aviser rapidement les Canadiens des rappels d'aliments et des dangers alimentaires. En outre, les systèmes volontaires de salubrité des aliments en aval de la ferme seront reconnus.

L'Agence travaillera avec Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) à mettre en œuvre un cadre de traçabilité modernisé qui permettra de suivre les déplacements des animaux durant leur cycle de vie. En outre, l'ACIA fera progresser la mise en œuvre de la Politique sur la présence de *Listeria monocytogenes* dans les aliments prêts à manger de Santé Canada. À cette fin, elle compte mettre à jour la conception de ses programmes, évaluer la nécessité d'approfondir

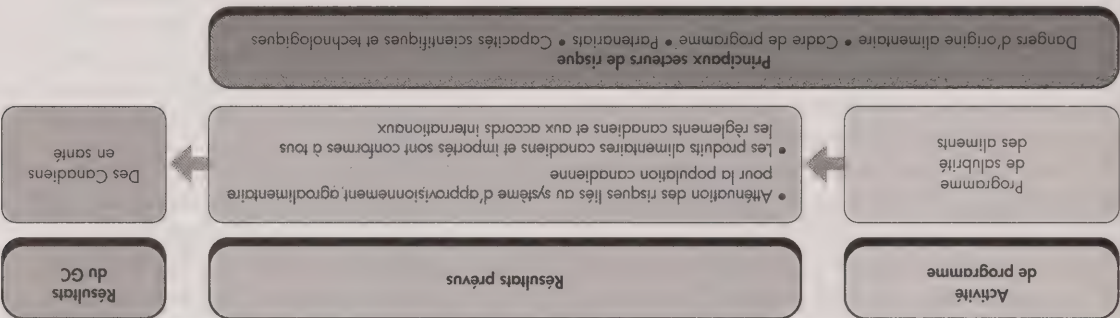


Voici les principaux risques stratégiques relevés dans le profil de risque de l'Agence :

- Dangers d'origine alimentaire
  - Cas et flambées de maladies animales telles les zoonoses
  - Phytoravageurs et maladies végétales
  - Ressources humaines
  - Capacités scientifiques et technologiques
  - Information et processus décisionnel
  - Partenariats
  - Coordination interne
  - Cadre de programme
- Pour atténuer les risques et ainsi atteindre ce résultat stratégique, l'Agence adoptera quatre grandes stratégies en 2011-2012 :
- Mettre l'accent sur les programmes
  - Renforcer l'orientation stratégique, la mesure du rendement et la transparence
  - Mettre l'accent sur les ressources humaines
  - Mettre l'accent sur la gestion

## 2.1.1 Sommaire des activités de programme

### 2.1.1.1 Programme de salubrité des aliments



Le Programme de salubrité des aliments vise à atténuer les risques pour la santé publique associés aux maladies et aux autres dangers qui menacent le système d'approvisionnement alimentaire, de même qu'à gérer les urgences et les incidents liés à la salubrité des aliments. Ces objectifs sont atteints grâce à la promotion de la salubrité des aliments et à la participation du public à cet égard, aux activités de sensibilisation, ainsi qu'à la vérification de la conformité de l'industrie aux normes et aux règlements fondés sur des principes scientifiques. L'ACIA collabore étroitement avec les administrations fédérales, provinciales et territoriales et d'autres partenaires fédéraux, de même qu'avec les consommateurs, les producteurs, les agriculteurs et l'industrie. Le programme favorise l'accès du consommateur aux renseignements relatifs à la salubrité des aliments et à la nutrition. Il intègre des procédures d'inspection et d'échantillonnage rigoureuses qui découragent les pratiques commerciales déloyales ciblant les consommateurs et l'industrie. En collaborant avec d'autres gouvernements et intervenants, l'Agence peut mieux gérer les risques liés aux aliments et au système d'approvisionnement alimentaire, y compris les maladies infectieuses d'origine alimentaire. Elle traite les cas de non-conformité par des mesures réglementaires, notamment grâce aux enquêtes et aux activités d'application de la réglementation. Le programme met l'accent sur la santé publique et inspire confiance à l'égard du système alimentaire canadien.

# Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique

Cette section décrit en détail les activités prévues par l'ACIA pour atteindre son résultat stratégique. Ce résultat dépend d'un bon nombre de facteurs, notamment les priorités du gouvernement et de l'Agence, le profil de risque de l'Agence, de même que l'application des leçons apprises. La section traite également des principales activités de programme qui ont cours à l'Agence et des secteurs d'intervention privilégiés durant la période visée par ce rapport.

## 2.1 Résultat stratégique 1 : Un approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales sûrs et accessibles

L'ACIA vise avant tout à atténuer les risques liés à la salubrité des aliments. La santé et la sécurité des Canadiens sont la pierre angulaire de la conception et de l'élaboration des programmes de l'Agence. L'ACIA, en collaboration avec l'industrie, les consommateurs ainsi que des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux, poursuit ses efforts afin de protéger les

Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à des aliments insalubres et aux zoonoses. La prospérité économique des secteurs agricole et forestier du Canada repose sur des ressources animales et végétales saines et durables. Ainsi, l'ACIA améliore continuellement la conception et l'exécution de ses programmes visant les animaux et les végétaux dans le but d'atténuer et de gérer les risques. En vue de protéger l'environnement naturel des maladies animales et végétales, des parasites d'animaux et des phytophages envahissants, l'ACIA travaille de façon intensive à protéger la biodiversité. L'ACIA permet aux entreprises agricoles et agroalimentaires canadiennes de pénétrer les marchés nationaux et internationaux et d'être compétitives. L'Agence travaille à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un cadre de réglementation qui permettra d'évaluer les risques pour le consommateur, de vérifier l'exactitude des renseignements fournis sur les étiquettes, et de vérifier le respect des exigences canadiennes et internationales concernant l'importation et l'exportation. Pour atteindre ces objectifs, l'ACIA mène des activités de sensibilisation et de consultation auprès des principaux intervenants et partenaires (notamment dans l'industrie), des consommateurs ainsi que des organismes internationaux de commerce et de normalisation.

Résultat stratégique 1 : Un approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales sûrs et accessibles	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Nombre de pays qui adoptent des normes restrictives justifiables appliquées à l'exportation de produits canadiens (aliments, animaux, végétaux, ainsi que leurs produits)	Aucun pays
Le Canada est sur la liste des pays exempts des maladies animales à déclaration obligatoire de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE)	Que le Canada fasse partie de la liste tous les ans
Pourcentage de la population qui accorde sa confiance au système d'approvisionnement agroalimentaire canadien	Tendance historique (à la hausse)

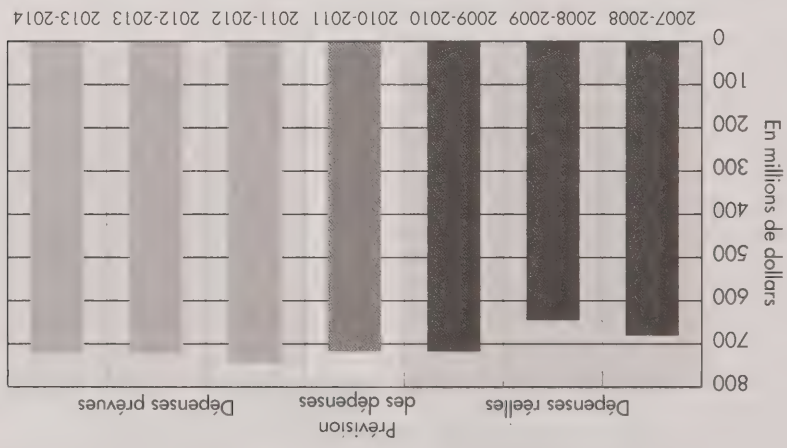


Figure 4 : Tendances au chapitre des dépenses antérieures et prévues de l'Agence sur une période de sept ans

### 1.9.2 Postes votés et législatifs

Par suite des modifications apportées à la présentation du budget principal des dépenses, le tableau Postes votés et législatifs a été remplacé par une note explicative qui fournit un hyperlien vers le budget.

Vous trouverez des renseignements sur les dépenses votées et législatives de l'ACIA dans le Budget principal des dépenses de 2011-2012 : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-tra.asp>

## 1.9 Profil des dépenses

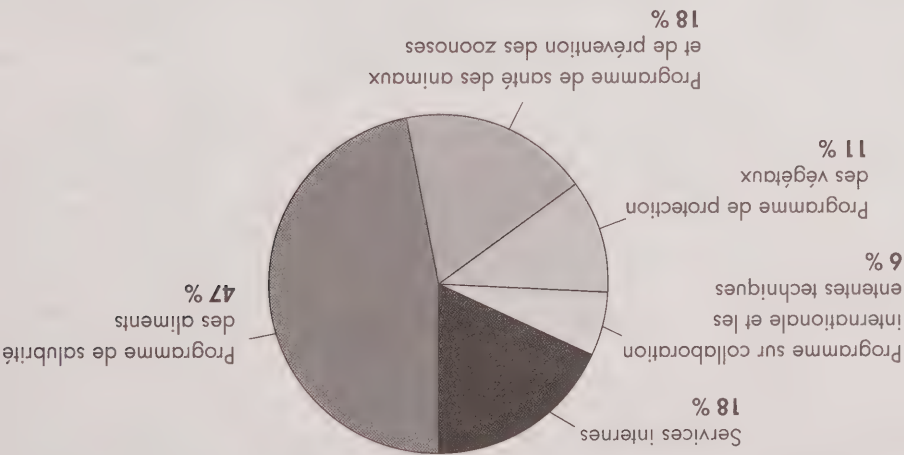


Figure 3 : Répartition des dépenses prévues pour 2011-2012 par activité de programme (en pourcentage)

### 1.9.1 Tendances au chapitre des dépenses

De façon générale, l'augmentation des dépenses de l'ACIA de 2007-2008 à 2009-2010 s'explique principalement par l'affectation de ressources supplémentaires au Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, à la Stratégie de redressement d'expansion de l'industrie porcine, au virus de la grippe H1N1, à la listériose et au Plan d'action économique du Canada. La

légère diminution des dépenses de 2007-2008 à 2008-2009 est attribuable au paiement rétroactif unique versé à la suite de la reclassement des postes d'inspecteur des viandes. La prévision des dépenses pour 2010-2011 tient compte des autorisations actuelles accordées à l'Agence. Ce montant augmentera avant la fin de l'exercice une fois le dernier budget supplémentaire des dépenses déposé et d'autres ajustements effectués. Pour en savoir plus sur les tendances de l'ACIA au chapitre des dépenses, consultez la section 1.6.1.



<p><b>Secteur de risque</b></p>	<p><b>Stratégies d'atténuation et activités connexes</b></p>	<p><b>Activités de programme concernées</b></p>
<p><b>Information et processus décisionnel :</b></p> <p>L'information sur le rendement, les analyses et la science n'a pas été suffisamment compilée, précisée et définie de façon à appuyer la prise de décisions et la présentation de rapports au sein de l'ACIA. La gestion efficace d'un organisme de taille et de structure semblables à celles de l'Agence repose sur un cadre analytique solide qui lui permet de prendre des décisions stratégiques et opérationnelles, en plus de démontrer sa valeur et son rendement.</p>	<p><b> Définir les principes de la compilation, de l'interprétation et de l'analyse de l'information organisationnelle</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboration d'un plan stratégique de GI-TI</li> <li>• Analyse des systèmes et de l'infrastructure de GI-TI vieillissants et évaluation détaillée des capacités</li> <li>• Elaboration d'une solution de production de rapports sur la gestion du rendement (SPRGR) pour améliorer le suivi du rendement et l'établissement de rapports à l'Agence</li> </ul>	<p><b>Partenariats :</b> La coordination des responsabilités des principaux partenaires n'est pas suffisante pour assurer l'exécution des programmes. Pour atteindre ses résultats stratégiques et atténuer les autres risques, l'Agence doit absolument s'aligner sur les responsabilités de ses partenaires nationaux et internationaux en ce qui concerne la salubrité des aliments et la santé végétale et animale.</p>
<p><b>Améliorer les relations avec les partenaires et les intervenants</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etablissement de partenariats avec d'autres ministères, les provinces et les universités pour renforcer les réseaux de laboratoires et les réseaux scientifiques</li> <li>• Mise en œuvre du Cadre de consultation modernisé</li> </ul>	<p><b>Améliorer la coordination interne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Initiative de gestion horizontale</li> </ul>	<p><b>Coordination interne :</b> La coordination au sein de l'ACIA n'est pas suffisante pour assurer la conception et l'exécution des programmes. De par sa taille et sa structure, l'ACIA doit veiller à ce que tous ses services travaillent de pair pour exécuter efficacement ses programmes.</p>
<p><b>Améliorer le cadre de réglementation en ce qui concerne la protection du consommateur</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Détermination et promotion des options en matière de législation et élaboration d'un plan de réglementation pluriannuel</li> </ul>	<p><b>Cadre de programme :</b> Les cadres législatifs, de réglementation et de programme de l'ACIA ne suffisent pas pour protéger le consommateur canadien et favoriser le commerce. L'atteinte des résultats stratégiques de l'ACIA, en tant qu'organisme de réglementation, repose sur une assise législative et un cadre de réglementation permettant à l'Agence d'élaborer des programmes efficaces et équitables.</p>	<p>Programme de salubrité des aliments (2.1.1.1), Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses (2.1.1.2), Programme de protection des végétaux (2.1.1.3), Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques (2.1.1.4)</p>



<p>Stratégies d'atténuation et activités connexes</p>	<p>Activités de programme concernées</p>	<p>Secteur de risque</p>
<p>Mettre en œuvre le Plan de renouvellement de l'ACIA pour 2008-2013</p> <p>Mener des activités liées à l'engagement, à la formation et au perfectionnement professionnel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formation scientifique et technique et développement du leadership, et étudient- sement des priorités pour ces activités</li> <li>• Soutien continu à la formation obligatoire et au perfectionnement en langues officielles</li> <li>• Elaboration d'une stratégie interne de communication et d'engagement des employés qui favorisera les communications bidirectionnelles ainsi que la collaboration fructueuse au sein des différents services de l'organisme et entre les services</li> </ul>	<p>Ressources humaines : L'ACIA est incapable de trouver, de développer et de fidéliser des ressources humaines compétentes pour mener à bien son mandat. Pour exécuter ses programmes le plus efficacement possible, l'ACIA a besoin d'un effectif hautement qualifié et polyvalent réparti dans l'ensemble du pays. Les départs imminents à la retraite, les changements démographiques et la concurrence sur le marché du travail forcent l'Agence à planifier à long terme l'embauche, le maintien en poste et le développement de ses ressources humaines.</p>	<p>Capacités scientifiques et technologiques : Les capacités scientifiques et technologiques de l'ACIA, notamment ses méthodes, ses analyses et ses pratiques, ne suivent pas l'évolution de la science ni les nouveaux règlements. Ce risque découle de l'accélération du changement des technologies et des méthodes appliquées aux produits alimentaires, animaux et végétaux.</p>
<p>Programme de solubilité des aliments (2.1.1.1), Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses (2.1.1.2), Programme de protection des végétaux (2.1.1.3)</p>	<p>Veiller à ce que les activités de recherche tiennent compte des risques, renforcer les capacités scientifiques et technologiques, encourager la recherche concertée, et suivre l'évolution de la science et les nouveaux règlements</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Initiative de recherche et développement en génomique</li> <li>• Elaboration de nouvelles méthodes de détection et d'identification, comme les méthodes moléculaires, pour identifier et différencier les variétés de certains types de cultures, et amélioration des tests diagnostiques des henipavirus</li> <li>• Elaboration, modification, validation et mise en œuvre de méthodes et de tests rapides permettant de détecter et de caractériser les virus et les parasites dans les aliments</li> </ul>	

Secteur de risque	Cas et flambées de maladies animales telles les zoonoses : L'ACIA ne réussit pas à prévenir l'apportation ou la propagation de maladies animales qui menacent les ressources animales ou qui peuvent se transmettre aux humains (zoonoses). L'Agence collabore avec ses partenaires au Canada et à l'étranger en vue de lutter efficacement contre ces maladies. Cependant, les agents zoonotiques sont difficiles à prévoir et ont une grande capacité d'adaptation.	Mener des activités de surveillance, de détection et de contrôle des maladies animales	Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses (2.1.1.2)
Stratégies d'atténuation et activités connexes	Collaborer avec les partenaires à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation	Programme d'importation des animaux	Programme de protection des végétaux (2.1.1.3)
Activités de programme concernées	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stratégie nationale sur la santé et le bien-être des animaux d'élevage</li><li>• Adoption des recommandations formulées dans le rapport du Bureau du vérificateur général (BVG) sur l'état de préparation de l'ACIA en cas d'urgence liée à une maladie animale</li><li>• Cadre de tracabilité</li></ul> Collaborer avec les partenaires et les intervenants à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes</li><li>• Prévenir la propagation d'espèces exotiques envahissantes et évaluer l'innocuité et l'efficacité des produits agricoles</li><li>• Adoption des recommandations formulées dans le rapport du BVG sur la gestion des risques pour les ressources végétales du Canada</li><li>• Mener des activités de surveillance, de détection et de contrôle des maladies végétales</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Normes nationales de biosécurité à la ferme (dans le cadre de <i>Cultivons l'avenir</i>)</li><li>• Modernisation du programme d'importation des végétaux</li></ul> Collaborer avec les partenaires et les intervenants à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation

## 1.8 Analyse des risques

La gestion efficace des risques liés aux aliments, aux animaux et aux végétaux est essentielle à l'exécution du mandat de l'ACIA. C'est pourquoi les pratiques de l'ACIA reposent sur les concepts et principes de gestion des risques. Puisqu'elle est chargée de déterminer et de gérer les risques pour l'approvisionnement alimentaire et pour les ressources animales et végétales essentielles à un approvisionnement sûr et à une économie prospère, l'Agence a établi un système de gestion des risques efficace. La gestion des risques est assurée par toutes les sections de l'ACIA en tant que partie intégrante des activités d'élaboration de politiques et de priorités, de planification, de ressourcement, d'exécution, d'examen et de production de rapports.

Le contexte opérationnel de l'ACIA a une incidence sur les risques qu'elle court et fournit un cadre dans lequel elle doit gérer ces risques. L'Agence compte également sur ses partenaires pour atteindre ses objectifs et gérer les risques. L'ACIA mène ses activités dans un marché équilibré et efficace où l'industrie est censée bien gérer

les risques pour la salubrité des aliments associés à ses produits, à ses procédés et à ses installations. En outre, les droits et les obligations du Canada sont définis dans un système complémentaire de règles et de normes fixées par l'Organisation mondiale du commerce (OMC), l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). Le profil de risque de l'Agence est l'une des pierres angulaires de son processus de gestion des risques. Il relève neuf principaux risques stratégiques. Outre la prestation de ses programmes en cours, l'ACIA a pour principal objectif d'atténuer ces risques et de se tenir informée des facteurs de risque. En cernant et en évaluant les risques qui peuvent compromettre son succès, l'ACIA est en mesure d'élaborer des stratégies et de mobiliser ses ressources en vue d'atténuer les risques à un niveau qu'elle juge acceptable.

Voici les risques stratégiques auxquels font face l'ACIA et ses partenaires, de même que les stratégies d'atténuation adoptées :

Secteur de risque	Stratégies d'atténuation et activités connexes	Activités de programme concernées
<p><b>Dangers d'origine alimentaire :</b></p> <p>L'ACIA et les administrations qui collaborent avec elle ne réussissent pas à percevoir, à évaluer et à atténuer les risques pour la santé, notamment les dangers d'origine alimentaire (comme les agents pathogènes), les toxines et les contaminants chimiques et autres risques d'origine alimentaire qui constituent une menace pour la santé humaine. Ce risque est accru non seulement par les conditions changeantes des dangers d'origine alimentaire, mais aussi par l'émergence de nouvelles menaces à la salubrité des aliments, attribuable à l'évolution des facteurs économiques, sociaux et environnementaux à l'échelle planétaire.</p>	<p><b>Améliorer et moderniser les méthodes d'inspection</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation</li> <li>• Système de vérification de la conformité</li> <li>• Adoption des principales recommandations formulées dans le Rapport de l'Enquête indépendante sur l'éclosion de listériose de 2008</li> </ul> <p><b>Maintenir la capacité de prévoir les urgences et d'y faire face</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en garde concernant un rappel de catégorie I</li> </ul> <p><b>Mener des activités d'information et de sensibilisation</b></p> <p><b>Collaborer avec les partenaires et les intervenants à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme d'importation des aliments</li> </ul>	<p>Programme de salubrité des aliments (2.1.1.1)</p>

Priorités en matière de gestion	Type	Description
Renforcer l'orientation stratégique, la mesure du rendement et la transparence	Nouvelle	Élaboration d'un plan stratégique qui expose la vision à long terme de l'Agence. Utilisation continue des mécanismes de consultation et de dialogue établis en vertu du cadre de consultation de l'ACIA. Modernisation du site Web de l'ACIA à l'aide d'un système de gestion du contenu Web et d'une stratégie Web visant à améliorer l'accessibilité, les communications électroniques et l'accès du public à l'information. Mise en œuvre de la gestion horizontale des programmes, notamment en soutenant la structure de gouvernance, l'architecture et la structure organisationnelles, les politiques et les processus de planification.
Mettre l'accent sur les ressources humaines	Nouvelle	Dans le cadre de son plan de renouvellement de l'effectif pour 2008-2013, l'ACIA continuera de respecter ses priorités au chapitre des ressources humaines en vue d'accroître la contribution, la productivité et la satisfaction de ses employés. Concentration des efforts sur l'engagement, la formation et le perfectionnement professionnel pour améliorer le rendement organisationnel et conserver un effectif dynamique.
Mettre l'accent sur la gestion	Nouvelle	Révision et renforcement du cadre et de la capacité de gestion de projets pour mener à bien des projets de grande envergure au sein de l'Agence. Établissement d'une stratégie de renforcement de la gestion de l'information et des capacités technologiques pour réaliser des économies et mieux étayer le processus décisionnel.

# 1.7 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques

L'ACIA s'est fixé quatre priorités pour 2011-2012 en vue de continuer à renforcer ses fondements, à atténuer ses risques stratégiques et à exécuter efficacement ses principales activités de programme. Le tableau qui suit résume la façon dont les priorités devraient contribuer au résultat stratégique de l'Agence. De plus amples renseignements sont fournis à la section II.

Tableau 1-9 : Résumé des priorités

Priorités opérationnelles	Type	Description
Mettre l'accent sur les programmes	Permanente	<p>Exécution des mandats législatif et réglementaire de base pour réduire au minimum les risques liés à la salubrité des aliments, à la santé des animaux et à la protection des végétaux; respect des priorités du gouvernement;</p> <p>Voici les mesures prévues pour respecter cette priorité :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mise en œuvre de la Politique sur la présence de <i>Listeria monocytogenes</i> dans les aliments prêts à manger de Santé Canada</li><li>• Promotion d'une réforme législative et élaboration d'un plan de réglementation plurianuel</li><li>• Promotion d'une initiative de traçabilité</li><li>• Adoption du reste des recommandations formulées à la suite de l'éclosion de listériose de 2008</li><li>• Collaboration d'une stratégie sur la biosécurité</li></ul>



Tableau 1-8 : Dépenses prévues par activité de programme

Activité de programme	Prévision des dépenses 2010-2011 (en millions de dollars)	2011-2012	2012-2013	2013-2014	Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
		Dépenses prévues (en millions de dollars)			
Programme de salubrité des aliments <sup>3</sup>	323,7	351,5	331,9	330,4	Des Canadiens en santé
Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses	134,8	131,3	132,5	132,5	Des Canadiens en santé
Programme de protection des végétaux	82,2	84,6	85,4	85,4	Un environnement propre et sain
Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques	34,8	44,3	45,3	45,3	Un Canada prospère grâce au commerce international
Total des dépenses prévues		611,7	595,1	593,6	

Activité de programme	Prévision des dépenses 2010-2011 (en millions de dollars)	2011-2012	2012-2013	2013-2014	Services internes
		Dépenses prévues (en millions de dollars)			
		132,3	128,9	128,9	

La diminution des dépenses liées au Programme de salubrité des aliments s'explique par la diminution des fonds consacrés à la listériose et par l'augmentation de la fréquence des inspections dans les établissements de transformation des viandes. Ces initiatives à court terme ont été financées pendant deux ans et trois ans, respectivement; les options à long terme seront étudiées.

**Tableau 1-6 : Tableau sommaire de la planification – Programme de protection des végétaux**

Activité de programme : Programme de protection des végétaux	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Nombre de nouvelles maladies exotiques et de ravageurs à déclaration obligatoire qui ont été introduits au Canada par des voies particulières visées par le règlement et qui se sont établis	Tendance historique
Pourcentage de plantes et de produits végétaux indigènes conformes à la réglementation canadienne et aux accords internationaux	99 %
Pourcentage de cas confirmés de la présence de ravageurs justiciables de quarantaine pour lesquels un avis a été émis	100 %
Pourcentage d'avis émis en temps opportun	90 %
Pourcentage d'envois de végétaux et de produits végétaux certifiés (lois) respectant les exigences d'importation imposées par le pays de destination	99 %

**Tableau 1.7 : Tableau sommaire de la planification – Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques**

Activité de programme : Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Nombre de positions adoptées par le Canada relativement aux règles et aux normes clés régissant le commerce des aliments, des animaux, des végétaux et de leurs produits qui sont efficacement encouragées	10 chaque année
Nombre d'initiatives prises par l'ACIA afin de promouvoir les intérêts du Canada dans le cadre des réunions d'organismes internationaux de normalisation	10 chaque année
Nombre de mesures prises en vue de résoudre les problèmes signalés par le Secrétariat à l'accès au marché	5 chaque année
Nombre d'ententes techniques négociées	10 chaque année
Nombre de plans d'action auxquels l'ACIA a contribué	10 tous les 3 ans
Nombre d'enjeux à propos desquels l'ACIA a formulé un avis	10 chaque année
Nombre d'initiatives de coopération qui ont été menées à bien	3 chaque année
Nombre de comités et de groupes de travail auxquels a participé l'ACIA	5 chaque année

Tableau 1-5 : Tableau sommaire de la planification – Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses

Activité de programme : Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Pourcentage de maladies animales à déclaration obligatoire introduites au Canada par des voies particulières visées par le règlement	Tendance historique
Pourcentage d'interventions liées aux maladies d'origine zoonotique et d'enquêtes épidémiologiques menées à terme en respectant les normes de service	100 %
Pourcentage d'expéditions d'animaux et de produits connexes agréés respectant les exigences d'importation imposées par le pays de destination	99 %
Le Canada est sur la liste des pays exempts de maladies animales à déclaration obligatoire de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE)	Que le Canada fasse partie de la liste tous les ans
Pourcentage d'interventions liées aux maladies et aux enquêtes épidémiologiques menées à terme en respectant les normes de service	100 %
Examen systématique régulier et, le cas échéant, mise à jour des manuels destinés aux cadres de l'ACIA responsables de la santé animale et des documents d'orientation à l'intention de l'industrie	Une fois tous les deux ans
Nombre d'exercices de simulation en vue de la préparation aux urgences effectués par rapport au nombre d'exercices prévus	Un tous les deux ans
Pourcentage de cas soupçonnés de maladies transfrontalières et de nouvelles maladies préoccupantes pour lesquels une enquête a débuté dans les 24 heures qui ont suivi la déclaration	100 %
Pourcentage de cas pour lesquels l'ACIA a communiqué avec les principaux intervenants dans les 24 heures qui ont suivi la déclaration de maladies transfrontalières ou de nouvelles maladies préoccupantes	100 %

## 1.6.2 Tableaux sommaires de la planification

Les tableaux 1-3 à 1-7 présentent les résultats stratégiques de l'Agence et résument ses indicateurs de rendement et ses objectifs. Le tableau 1-8 résume les prévisions de dépenses de l'Agence pour 2010-2011 et ses dépenses prévues pour les trois prochains exercices, pour chaque activité de programme.

### Tableau 1-3 : Tableau sommaire de la planification – Résultat stratégique

Résultat stratégique 1 : Un approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales sûrs et accessibles	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Nombre de pays qui adoptent des normes restrictives justifiables appliquées à l'exportation de produits canadiens (aliments, animaux, végétaux, ainsi que leurs produits)	0
Le Canada est sur la liste des pays exempts des maladies animales à déclaration obligatoire de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE)	Que le Canada fasse partie de la liste tous les ans
Pourcentage de la population qui accorde sa confiance au système d'approvisionnement agroalimentaire canadien	Tendance historique (à la hausse)

### Tableau 1-4 : Tableau sommaire de la planification – Programme de salubrité des aliments

Activité de programme : Programme de salubrité des aliments	
Indicateurs de rendement	Objectifs
Pourcentage d'établissements agréés et inspectés par le gouvernement fédéral et jugés conformes à la réglementation fédérale	98 %
Pourcentage de mises en garde publiques liées aux rappels d'aliments de catégorie 1 qui sont émises dans les 24 heures suivant une décision de rappel	100 %
Pourcentage de tous les rappels d'aliments diffusés sur le site Web de l'ACIA, dans un délai de deux jours ouvrables, sans qu'une mise en garde publique soit émise	95 %
Pourcentage de produits alimentaires importés jugés conformes à la réglementation fédérale	95 %
Pourcentage de produits alimentaires importés conformes à la réglementation fédérale	95 %

## 1.6 Sommaire de la planification

En adoptant une approche exhaustive et proactive envers ses exercices annuels de planification et d'établissement des priorités et en les mettant en adéquation avec les résultats du gouvernement du Canada, l'Agence tient compte des conséquences de plusieurs facteurs, y compris l'environnement mondial, national et économique, les priorités du gouvernement, ses propres risques stratégiques, sa capacité en ressources humaines et financières, son rendement antérieur et les leçons apprises. Les plans et les priorités décrits dans ce rapport découlent d'une évaluation complète des risques stratégiques de l'Agence (voir la section 1.8 : Analyse des risques). La planification et l'évaluation du rendement se font à tous les niveaux de l'Agence et, en tant que tels, ces exercices constituent une partie de ses activités courantes.

### 1.6.1 Ressources financières et humaines

Le budget de l'ACIA augmente de façon constante depuis sa création en 1997. Au cours des dernières années, l'Agence disposait d'un budget record pour des initiatives telles que la Stratégie de préparation à une pandémie d'influenza aviaire, le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, la Stratégie de redressement d'expansion de l'industrie porcine, la réponse à l'écllosion du virus de la grippe H1N1 et à l'écllosion de listériose, et le Plan d'action économique du Canada. Les tableaux qui suivent présentent les dépenses et les ressources de l'Agence prévues pour les trois prochains exercices, soit de 2011-2012 à 2013-2014. Ces chiffres ne tiennent pas compte des fonds supplémentaires demandés. Durant cette période, les ressources consacrées à la listériose et à l'augmentation de la fréquence des inspections dans les établissements de transformation des viandes diminueront (fonds reçus en 2010-2011 et en 2011-2012 seulement). En outre, le financement des projets menés dans le cadre du Plan d'action économique du Canada prendra fin.

Tableau 1-1 : Ressources financières

Ressources financières (en millions de dollars)		
2011-2012	2012-2013	2013-2014
744,0	724,0	722,5

Tableau 1-2 : Ressources humaines

Ressources humaines (équivalents temps plein – ETP)		
2011-2012	2012-2013	2013-2014
6 914	6 680	6 680



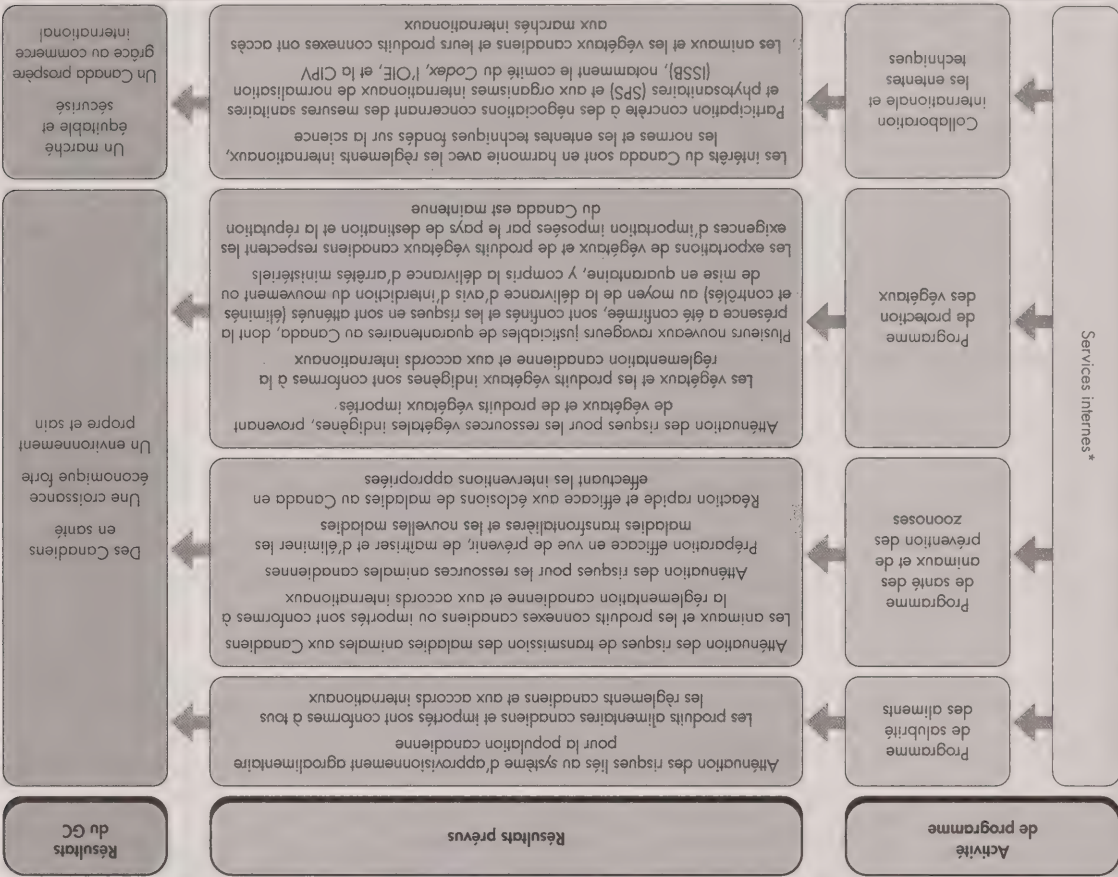
Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programme de 2011-2012 (en millions de dollars)

Agence canadienne d'inspection des aliments

**Vision de l'ACIA**  
Exceller en tant qu'organisme de réglementation à vocation scientifique fiable et respecté des Canadiens et de la communauté internationale

**Mission de l'ACIA**  
Veiller à la santé et au bien-être des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en préservant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux

**Résultat stratégique**  
Un approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales sûrs et accessibles



**La réussite de l'ACIA repose sur**  
Des principes scientifiques éprouvés • une assise réglementaire efficace • des programmes d'inspection pertinents • la gestion efficace des risques • des partenaires solides • des communications transparentes en temps opportun

**Les priorités de l'ACIA**  
Mettre l'accent sur les programmes • Renforcer l'orientation stratégique, la mesure du rendement et la transparence  
Mettre l'accent sur les ressources humaines • Mettre l'accent sur la gestion

**Principaux secteurs de risque**  
Dangers d'origine alimentaire • Capacités scientifiques et technologiques • Information à l'appui du et processus décisionnel • Partenariats  
• Coordination interne • Cadre de programme • Cas et flambées de maladies animales telles les zoonoses • Phytovirus et maladies végétales  
• Ressources humaines

Figure 2 : Architecture des activités de programme de l'ACIA

\* L'activité de programme services internes contribue au résultat stratégique et à toutes les activités de programme de l'ACIA

### 1.3 Information organisationnelle

L'ACIA est dirigée par un président qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. L'ACIA dispose d'une structure de gouvernance intégrée où tous les chefs de direction générale assument des responsabilités particulières qui contribuent à l'atteinte de chacun des objectifs stratégiques de l'ACIA. La figure 1 illustre les rapports hiérarchiques au sein de l'ACIA.

L'ACIA, dont l'administration centrale se trouve dans la région de la capitale nationale, est organisée en quatre secteurs opérationnels (Atlantique, Québec, Ontario et Ouest) qui sont subdivisés en 18 bureaux régionaux, 185 bureaux locaux (incluant les postes frontalières) et 408 bureaux dans des établissements non gouvernementaux (comme des établissements de transformation) et 14 laboratoires.

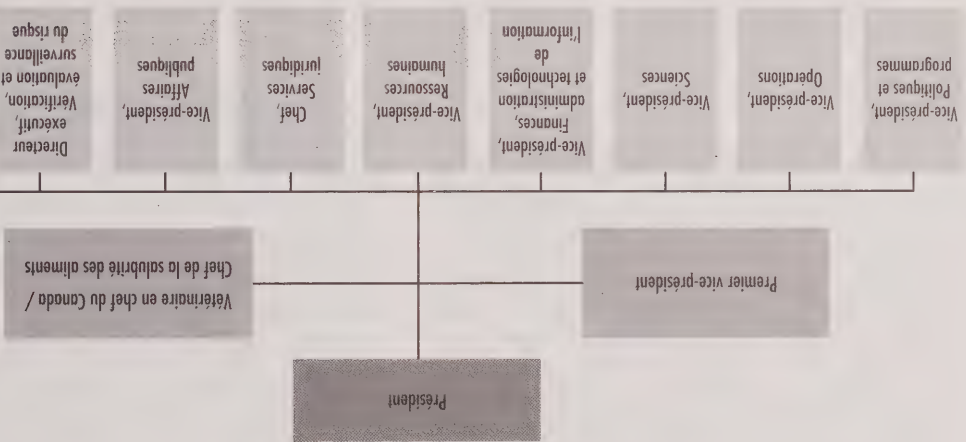


Figure 1 : Organigramme de l'ACIA

### 1.4 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme

Pour réussir à préserver la salubrité des aliments et à assurer la durabilité des ressources végétales et animales, l'ACIA doit atteindre un résultat stratégique : un approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales sûrs et accessibles<sup>2</sup>. L'Architecture des activités de programme (AAP) de l'ACIA, à la figure 2, montre l'adéquation entre le résultat stratégique de l'Agence et ceux du gouvernement du Canada. Elle permet de comprendre comment l'Agence prévoit affecter et gérer ses ressources pour atteindre les résultats prévus. La nouvelle AAP établie pour 2011-2012 comprend un résultat stratégique et cinq activités de programme. Ces changements visent à mieux rendre compte du mode de fonctionnement de l'Agence. Les priorités de l'Agence sont revues annuellement pour favoriser la gestion efficace des ressources dans le cadre de l'AAP. Les quatre priorités établies pour 2011-2012 sont décrites plus en détail aux sections 1.7 et II.

<sup>2</sup> Résultat stratégique : ontinge à long terme et durable pour les Canadiens qui découle de la mission et de la vision de l'Agence. Il s'agit de l'apport que l'Agence veut fournir à la population canadienne.

## 1.2 Responsabilités

L'ACIA, dont les obligations découlent de 13 lois fédérales et de 38 règlements, est chargée de réglementer la salubrité et la qualité nutritionnelle des aliments vendus au Canada, en plus de contribuer au maintien des ressources végétales et animales. L'ACIA partage de nombreux domaines de responsabilité avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les autorités provinciales, territoriales et municipales, de même que d'autres intervenants.

Dans un contexte opérationnel complexe, l'ACIA travaille avec ses partenaires à appliquer des mesures de contrôle pour la salubrité des aliments, à gérer les risques et les urgences liés à la salubrité des aliments, à la santé des animaux et à la protection des végétaux, ainsi qu'à promouvoir l'élaboration de systèmes de salubrité des aliments et de lutte contre les maladies pour assurer la salubrité et la qualité supérieure des produits canadiens issus de l'agriculture, de l'agroalimentaire, de l'aquaculture et de la pêche. Parmi les activités de l'Agence, citons la vérification de la conformité des produits importés, l'agrément et l'inspection des établissements, l'analyse des aliments, des animaux, des végétaux et des produits connexes, ainsi que l'approbation de l'exploitation de nombreux produits agricoles. De plus, l'Agence compte 14 laboratoires qui offrent des avis scientifiques, élaborent de nouvelles technologies, offrent des services d'analyse et effectuent des recherches.

À l'ACIA, la prise de décisions éclairées se fonde sur des connaissances scientifiques opportunes, pertinentes et d'une grande qualité. L'élaboration des politiques ainsi que la conception et l'exécution des programmes reposent sur des prévisions scientifiques, des avis scientifiques, l'évaluation des risques, des normes internationales déterminantes, la recherche et le développement, et les services d'analyse.

### PRINCIPAUX PARTENAIRES FÉDÉRAUX DE L'ACIA

- Santé Canada
- Agence de la santé publique du Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Commission canadienne des grains
- Sécurité publique Canada
- Agence des services frontaliers du Canada
- Pêches et Océans Canada
- Ressources naturelles Canada, y compris le Service canadien des forêts
- Affaires étrangères et Commerce international Canada
- Environnement Canada, y compris le Service canadien de la faune



# Section I : Suivi de l'Agence

## 1.1 Raison d'être

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est le plus grand organisme canadien de réglementation à vocation scientifique.

Avec 7 300<sup>1</sup> employés dévoués travaillant partout au Canada, dans la région de capitale nationale et dans quatre secteurs opérationnels (Atlantique, Québec, Ontario et Ouest), l'ACIA s'est engagée à protéger les aliments, les animaux et les végétaux, de même qu'à contribuer à un approvisionnement alimentaire et à des ressources animales et végétales sûres et accessibles, ce qui permet d'améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, l'environnement et l'économie.

Les activités de l'ACIA visent à protéger les consommateurs d'aliments canadiens et importés, la production agricole canadienne (y compris la foresterie) et l'environnement. Ceux qui profitent de ces activités sont les agriculteurs, les pêcheurs, les experts forestiers, les transformateurs, les distributeurs (importateurs et exportateurs) et les consommateurs.

La clé du succès de l'ACIA réside dans plusieurs facteurs intégrés et liés entre eux : des principes scientifiques éprouvés, une assise réglementaire efficace, des programmes d'inspection pertinents, la gestion efficace des risques et des partenariats solides. À l'échelle mondiale, l'ACIA s'efforce de garantir que le cadre réglementaire international lié à son mandat est solide et cohérent et qu'il repose sur des bases scientifiques.

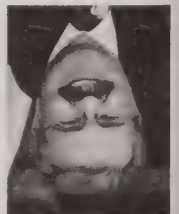
<sup>1</sup> Ce nombre tient compte des employés en service, en congé non payé, en congé payé et suspendus.

### CADRE LÉGISLATIF DE L'ACIA

- Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire
- Loi sur les produits agricoles au Canada
- Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
- Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (en ce qui concerne les aliments)
- Loi relative aux aliments du bétail
- Loi sur les engrais
- Loi sur l'inspection du poisson
- Loi sur les aliments et drogues (en ce qui concerne les aliments)
- Loi sur la santé des animaux
- Loi sur l'inspection des viandes
- Loi sur la protection des obtentions végétales
- Loi sur la protection des végétaux
- Loi sur les semences



# Message du ministre



Depuis son arrivée au pouvoir, le gouvernement s'applique à améliorer le système canadien de salubrité des aliments, de façon à maintenir la confiance des familles canadiennes à l'égard des aliments qu'elles consomment.

Le Rapport sur les plans et les priorités 2011-2012 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) décrit la façon dont l'Agence entend continuer à traiter les questions de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux, ces facteurs contribuant directement à la sécurité de l'approvisionnement alimentaire.

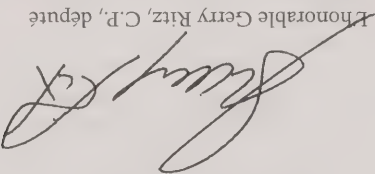
L'ACIA continuera de travailler assidûment à assurer l'inspection, l'analyse et la surveillance des aliments, des cultures et des animaux d'élevage, de même qu'à veiller au respect absolu des règles et des exigences relatives à la santé et à la salubrité.

En 2011-2012, l'ACIA continuera d'adopter les recommandations formulées dans le Rapport de l'enquêteur indépendant sur l'éclosion de listériose de 2008 et le rapport d'octobre 2010 sur les progrès accomplis en matière de salubrité des aliments.

L'ACIA poursuivra sa collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada et Santé Canada afin de moderniser les lois et les règlements sur la salubrité des aliments. Elle cherchera à déterminer les possibilités d'harmoniser le cadre de réglementation de façon à améliorer la conception et l'exécution des programmes. Ces mesures profiteront aux agriculteurs comme aux producteurs, qui pourront offrir aux consommateurs canadiens et étrangers des aliments sains et de grande qualité.

L'ACIA continuera de travailler avec les consommateurs, l'industrie ainsi que les organismes fédéraux, provinciaux et municipaux à améliorer la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'ACIA rendra compte des progrès réalisés dans son Rapport sur le rendement de 2011-2012.



L'honorable Gerry Ritz, C.P., député  
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et  
ministre responsable de la Commission canadienne du blé



# Table des matières

<b>Message du ministre</b> .....	<b>1</b>
<b>Section I : Suivi de l'Agence</b> .....	<b>2</b>
1.1 Raison d'être .....	2
1.2 Responsabilités .....	3
1.3 Information organisationnelle .....	4
1.4 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme .....	4
1.5 Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programme .....	6
1.6 Sommaire de la planification .....	7
1.6.1 Ressources financières et humaines .....	7
1.6.2 Tableaux sommaires de la planification .....	8
1.7 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques .....	12
1.8 Analyse des risques .....	14
1.9 Profil des dépenses .....	18
1.9.1 Tendances au chapitre des dépenses .....	18
1.9.2 Postes votés et législatifs .....	19
<b>Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique</b> .....	<b>20</b>
2.1 Résultat stratégique 1 : Un approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales sûrs et accessibles .....	20
2.1.1 Sommaire des activités de programme .....	21
2.1.1.1 Programme de salubrité des aliments .....	21
2.1.1.2 Programme de santé des animaux et de prévention des zoonoses .....	25
2.1.1.3 Programme de protection des végétaux .....	30
2.1.1.4 Programme sur la collaboration internationale et les ententes techniques .....	33
2.1.1.5 Services internes .....	35
<b>Section III : Renseignements supplémentaires</b> .....	<b>38</b>
3.1 Faits saillants financiers .....	38
3.2 Liste des tableaux supplémentaires .....	38

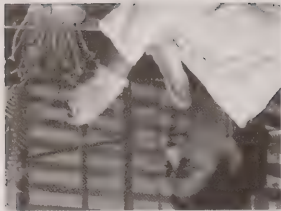
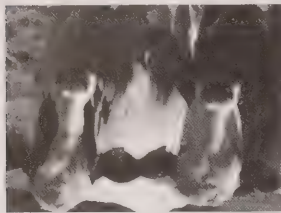
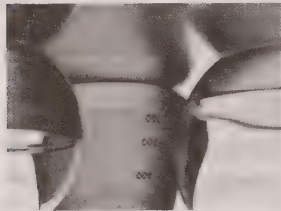




Budget des dépenses  
2011-2012

# Rapport sur les plans et les priorités

Agence canadienne  
d'inspection des aliments





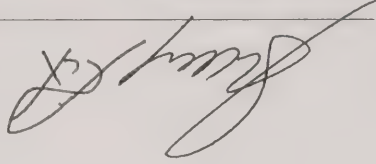


# Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses 2011-2012

Partie III — Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé par :



L'Honorable Gerry Ritz

Ministre de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
et Ministre de la commission canadienne du blé

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministère des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011.  
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.  
Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

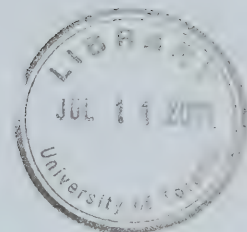


**Agence canadienne  
d'inspection des aliments**

**Budget des dépenses  
2011-2012**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
E77



# Canadian Forces Grievance Board

2011-12  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2011.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

---

# **Canadian Forces Grievance Board**



**2011-12**

**Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in black ink, reading "MacKay", written over a horizontal line.

The Honourable Peter G. MacKay  
Minister of National Defence



---

## Table of Contents

<b>Chairperson's Message</b> .....	<b>1</b>
<b>Section I – Overview</b> .....	<b>3</b>
Raison d'être and Responsibilities .....	3
Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA) .....	4
Strategic Outcome .....	4
Program Activity Architecture (PAA) .....	4
PAA Crosswalk .....	5
Planning Summary .....	5
Contribution of Priorities to Strategic Outcome .....	7
Risk Analysis .....	9
Expenditure Profile .....	10
Estimates by Vote .....	10
<b>Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome</b> .....	<b>11</b>
Strategic Outcome .....	11
Program Activities by Strategic Outcome .....	12
Planning Highlights .....	13
Benefits to Canadians .....	13
<b>Section III – Supplementary Information</b> .....	<b>15</b>
Financial Highlights .....	15
Future-oriented Financial Statements .....	15
Supplementary Information Tables .....	15
<b>Section IV – Other Items of Interest</b> .....	<b>17</b>
Contacts for Further Information .....	17





---

# Chairperson's Message

As the Chairperson of the Canadian Forces Grievance Board (CFGB), I am pleased to submit the CFGB's Report on Plans and Priorities for the period 2011-12 and 2012-13.

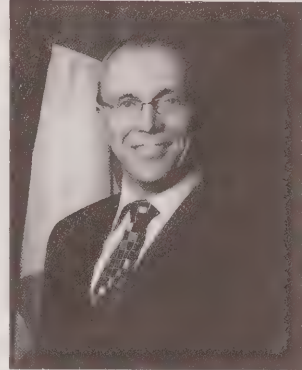
As we begin a new decade, we find ourselves facing new challenges that we will meet with the same enthusiasm that has served us so well and enabled us to move forward successfully in the first ten years of the Board's existence.

In 2011-12, we will be testing a new model for the referral of cases to the Board, known as the "principled approach". Under this model, the Board will review, at the final authority level, all grievances where the Canadian Forces (CF) have been unable to find a resolution acceptable to the grievor. During this trial period, the Chief of the Defence Staff and members of the CF will benefit from an independent review by the Board of all cases, regardless of the subject matter, before a final decision is rendered.

We have worked hard to prepare for this trial period, which is expected to result in a significant increase in the number of cases referred to the Board. This is a challenge that we are determined to meet, because we are deeply convinced of the advantages offered by this new model, both for the grievance system, which will be more robust and transparent as a result, and for the members, who will have the opportunity to have an external review of their cases regardless of the nature of the grievance.

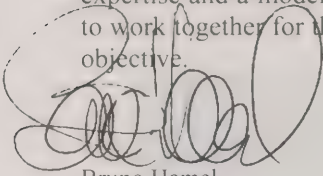
At the same time, the Board will continue to share with the senior leadership and members of the CF important information on issues raised by the military grievances that we review. By publishing case summaries, recommendations on systemic issues, articles and bulletins, and through our regular contacts with the key stakeholders in the grievance process and with our partners, we share with decision-makers our observations on issues relating to the administration of the CF. The Board and I believe that these observations are extremely useful for preventing problems, as well as for aiding in the review and resolution of similar grievances.

With respect to our internal services, the Board will continue consolidating its administrative processes with a view to maintaining the standards of excellence it has set for itself. As we strengthen our work tools and systems, we will also focus on promoting and strengthening the safety and security of our staff and our workplace through a variety of initiatives, including, in the coming months, the finalization of our departmental security plan.



---

Our objective remains to fulfil our mandate and realize our vision of serving as a centre of expertise and a model administrative tribunal. All members of the CFGB team will continue to work together for the period covered by this report and beyond to ensure that we meet this objective.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bruno Hamel', is written over the text of the paragraph.

Bruno Hamel  
Chairperson

---

# Section I – Overview

## Raison d'être and Responsibilities

### Raison d'être

The *raison d'être* of the Canadian Forces Grievance Board (CFGB or the Board) is to provide an independent and external review of military grievances. Section 29 of the *National Defence Act* (NDA) provides a statutory right for an officer or a non-commissioned member who has been aggrieved, to grieve a decision, an act or an omission in the administration of the affairs of the Canadian Forces (CF). The importance of this broad right cannot be overstated since it is, with certain narrow exceptions, the only formal complaint process available to CF members.

### Responsibilities

The Board is an independent administrative tribunal reporting to Parliament through the Minister of National Defence.

The Board reviews military grievances referred to it and provides findings and recommendations (F&Rs) to the Chief of the Defence Staff (CDS) and the officer or non-commissioned member who submitted the grievance.

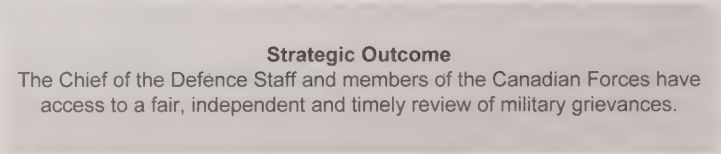
The Board also has the obligation to deal with all matters before it as informally and expeditiously as the circumstances and the considerations of fairness permit.

# Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)

In order to effectively deliver on its mandate, the Board aims to become the centre of expertise in military grievances and a model administrative tribunal, through its fair and efficient processes, professionalism and good governance.

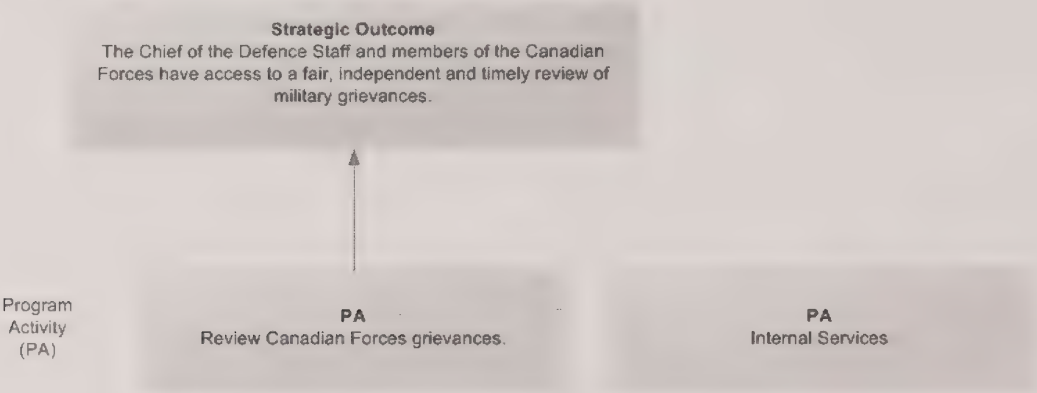
## Strategic Outcome

Figure 1



## Program Activity Architecture (PAA)

Figure 2



## PAA Crosswalk

The 2011-12 Report on Plans and Priorities (RPP) details the Board’s plans, priorities and expected results against the Board’s new Strategic Outcome (SO) and Performance Measurement Framework. The new SO more accurately reflects the Board’s mandate and vision and was approved as part of the Treasury Board Secretariat amendments process for 2011-12 and future year Estimates. As well, the allocation of spending and FTEs between the two program activities has been adjusted to ensure that the Board has the best possible information available regarding the costs of operations.

It is important to note that the 2011-12 Departmental Performance Report will be the first report to assess performance based on the revised and improved indicators and targets.

## Planning Summary

### Financial Resources

Financial Resources	2011-12	2012-13	2013-14
(\$ thousands)	6,683	6,683	6,683

### Human Resources \*

Human Resources	2011-12	2012-13	2013-14
Full-Time Equivalents (FTEs)	46	46	46

\*Includes Board Members appointed by Governor in Council.



## Planning Summary Table

**Strategic Outcome: The Chief of the Defence Staff and members of the Canadian Forces have access to a fair, independent and timely review of military grievances.**

Performance Indicators	Targets				
Percentage of clients who are satisfied with the Board's ability to improve the administration of the affairs of the Canadian Forces (CF) through the quality of its Findings and Recommendations (F&Rs) and the information tools it provides.	Data Source: Survey & interview of CF members, decision makers & administrators. At least 75% of respondents agree and strongly agree.				
Trend in the % of surveyed grievors who are satisfied with the fairness, equity and transparency of the process.	Data Source: Grievor Survey. 70% of grievors agree and strongly agree.				
% of Systemic recommendations accepted by the Chief of the Defence Staff (CDS).	Data Source: CDS Decisions where he agreed a systemic recommendation merited further action. 75% accepted.				
% of CFGB's grievance process timeline standards met.	Data Source: CFGB statistics and monitoring information. Established standards are being met 75% of the time.				
Program Activity	Forecast Spending 2010-11	Planned Spending (\$ thousands)			Alignment to Government of Canada Outcomes
		2011-12	2012-13	2013-14	
Review of Canadian Forces grievances	3,727	4,415	4,415	4,415	Well-managed and efficient government operations
Total Planned Spending	3,727	4,415	4,415	4,415	

Program Activity	Forecast Spending 2010-11	Planned Spending (\$ thousands)		
		2011-12	2012-13	2013-14
Internal Services	1,670	2,268	2,268	2,268
<b>Total Planned Spending</b>	<b>1,670</b>	<b>2,268</b>	<b>2,268</b>	<b>2,268</b>

## Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
1. Operational Performance – Ensure optimum productivity and excellence	Ongoing	The Chief of the Defence Staff and members of the Canadian Forces have access to a fair, independent and timely review of military grievances.	<b>Why is this a priority?</b> Ensure the high quality and timeliness of the Board's F&Rs and ongoing contribution to the fairness and efficiency of the grievance system for CF members.
			<b>Plans for meeting the priority.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Work in cooperation with the CF in establishing a full scale trial of a new approach to the referral of cases to the Board.</li> <li>▪ Participate in the 5 year review of the NDA.</li> <li>▪ Manage and monitor production timelines.</li> <li>▪ Conduct assessments of the Board's internal review processes and monitor workload planning assumptions.</li> <li>▪ Assure the quality of F&amp;Rs:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor and report on CDS responses to systemic recommendations.</li> <li>• Follow-up on the impact of the CDS decisions.</li> </ul> </li> </ul>
2. Communicate the results of our review of grievances.	Ongoing	The Chief of the Defence Staff and members of the Canadian Forces have access to a fair, independent and timely review of military grievances.	<b>Why is this a priority?</b> Ensure that stakeholders have a better understanding of the Board's role within the CF grievance system. Share the Board's perspective on issues that came to our attention while reviewing grievances.
			<b>Plans for meeting the priority.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Communicate the Board's role within the CF Grievance System:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conduct evaluations of the effectiveness of communications activities.</li> <li>• Continue to develop tools to obtain feedback from stakeholders and target audiences.</li> </ul> </li> </ul>

Management Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
3. Operational Performance – Maintain the overall effective management and leadership of the CFGB.	Ongoing	The Chief of the Defence Staff and members of the Canadian Forces have access to a fair, independent and timely review of military grievances.	<p><b>Why is this a priority?</b></p> <p>Meet government-wide management and accountability priorities through management excellence and sound internal governance.</p> <p><b>Plans for meeting the priority.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Evaluate the impact of the implementation of new approach to grievance referral on the organisational structure and align the Board's resources accordingly.</li> <li>▪ Implement the recommendations from the CFGB's 5 year Review of Military Grievances Program Evaluation conducted in 2010.</li> <li>▪ Complete the migration of the corporate network drive into the Board's Information Management System RDIMS.</li> <li>▪ Implement an initiative to enhance users' I.T. tools, software and operating systems.</li> <li>▪ Undertake awareness initiative on the new CFGB's Code of Conduct.</li> <li>▪ Ensure safety and security of workplace and workforce: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop the CFGB's Departmental Security Plan;</li> <li>• Implement the recommendations of the Threat and Risk Assessment (TRA) conducted in 2010.</li> </ul> </li> <li>▪ Enhance management practices and procedures to ensure the Board is consistent with the Management Accountability Framework (MAF) areas of management and lines of evidence.</li> </ul>

---

## Risk Analysis

### External Context

In 2009, the CFGB, in coordination with the CF, began evaluating a new model for the referral of grievances, which the Board believes will add to the fairness and transparency of the military grievance process. Currently the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* (QR&Os) stipulate that only certain categories of grievances are referred to the Board for review. Therefore, not every grievor whose grievance has reached the Final Authority (FA) level benefits from the Board's external review of his or her complaint.

Under this new '*principled approach*' to grievance referrals, the Board would review all grievances at the final authority level where the CF is unable to resolve the matter to the satisfaction of the grievor. In those cases, the CDS and the CF member would benefit from the Board's independent review before a final decision is rendered. In October 2010, the Armed Forces Council approved a six-month trial of this approach which commenced in January 2011. During the trial period, the CFGB will continue working on files normally referred under the QR&Os as well as any other category of unresolved grievance, which will result in an increase in the number of cases referred to the Board. If the trial period is successful and the Principled Approach adopted by the CF, amendments to the NDA and QR&Os may be required to fully implement this initiative.

### Key Risks

Several factors influence the Board's operating environment. There are three interrelated key risks that can affect the Board's ability to deliver on its mandate.

The first area of risk is that the Board has no control over the number of grievances referred to it in any given year. Significant, unpredicted fluctuations in the volume of cases referred would have an impact on our ability to deliver high-quality F&Rs to the CF in a timely manner. Similarly, significant fluctuations would have an impact on the financial and human resources planned by the Board. To mitigate this risk the Board will focus on developing and enhancing processes and tools to support quality assurance. As well it will continue to monitor workload planning assumptions on an ongoing basis and work in consultation with stakeholders within the CF to base these assumptions on the most up-to-date information possible.

The second risk area pertains to the Board's capacity to recruit and retain a skilled workforce. The Board's effectiveness is due in large part to its knowledgeable and stable workforce. However, like in other micro agencies, it is difficult to retain employees when, for the most part, the size of the organization limits the number of opportunities for advancement. In response, the Board will continue to maintain effective integrated human resource planning, anticipating potential staff turnover and developing staffing strategies to help ensure that knowledge is retained and vacancies are appropriately filled, as quickly as possible.

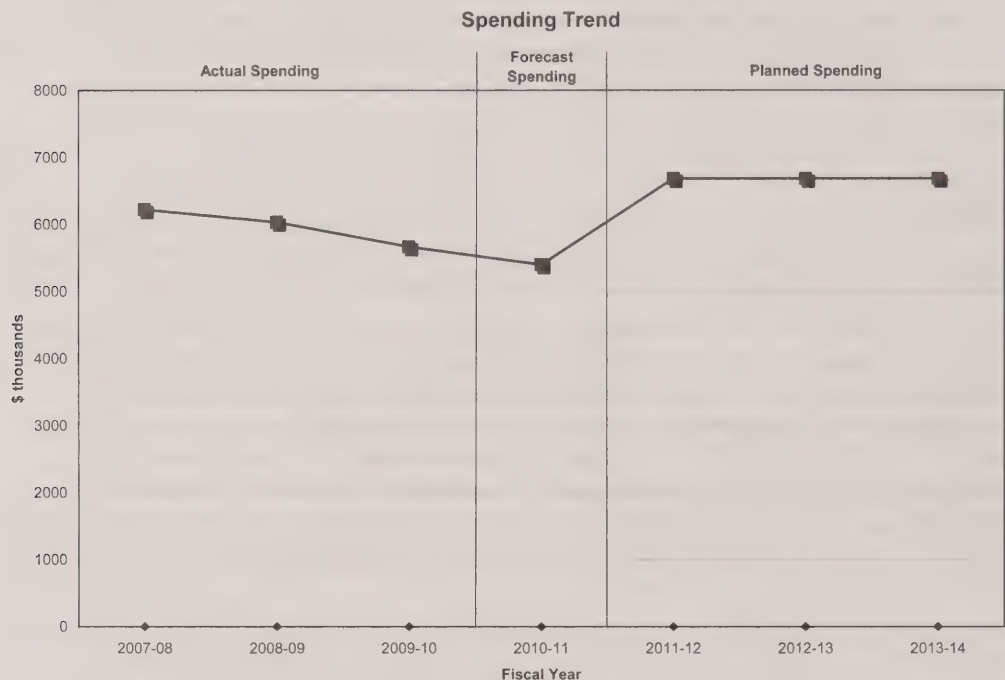
The third risk concerns issues relating to the integrity and completeness of information facing the Board's corporate functions. As other small organizations, the Board is faced with small pools where corporate knowledge resides and is vulnerable to departures in key positions which may result in inefficiency and ineffective use of time and resources. To mitigate this

risk the Board is focussing on enhancing tools and systems to support effective knowledge management and knowledge transfer.

### Expenditure Profile

For 2011-12 fiscal year, the Board plans to spend \$ 6.683 million to meet the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome. Over the past few years, the Board has generally been consistent in its rate of spending. In 2010-11 and 2011-12, the Board intends to manage the anticipated increase in workload resulting from the trial of the new 'principled approach' within existing allocations.

Figure 3



### Estimates by Vote

For information on our organizational vote and statutory expenditures, please see the 2011-12 Main Estimates publication. An electronic version of the Main Estimates is available at <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-eng.asp>.

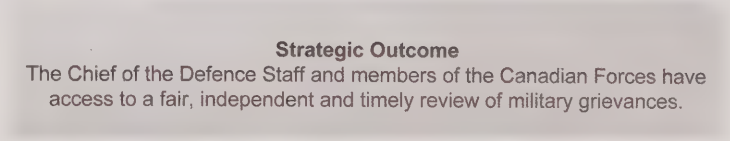


# Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

The following analysis outlines how the Board allocates and manages resources to achieve the expected results identified under its two Program Activities and to contribute to its strategic outcome.

## Strategic Outcome

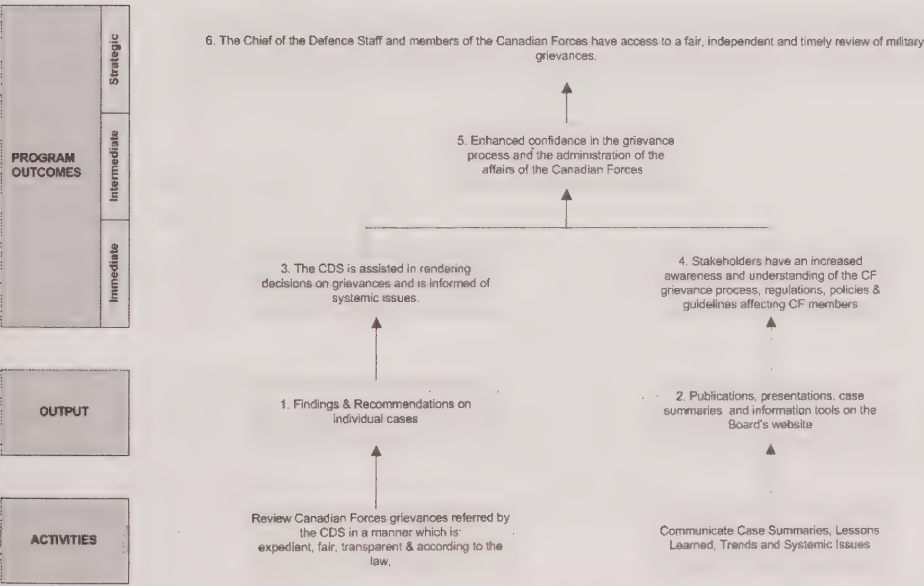
Figure 4



The Board’s Logic Model, at Figure 5, illustrates how each of the items contributes to the fulfillment of the Board’s strategic outcome.

Figure 5

### Logic Model for the Canadian Forces Grievance Board



## Program Activities by Strategic Outcome

<b>Program Activity: Review Canadian Forces grievances</b>					
<b>Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)</b>					
<b>2011-12</b>		<b>2012-13</b>		<b>2013-14</b>	
<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>FTEs</b>	<b>Planned Spending</b>
32	4,415	32	4,415	32	4,415
<b>Program Activity Expected Results</b>					
<b>Program Activity Expected Results</b>		<b>Performance Indicators</b>		<b>Targets</b>	
Intermediate Outcome – Enhanced confidence in the grievance process and the administration of the affairs of the Canadian Forces.		% of stakeholders that agree that the external review provided by the CFGB adds to the adjudicative fairness of the process.		Data Source: Stakeholders Survey.  75% of stakeholders agree and strongly agree.	
Immediate Outcome – The Chief of the Defence Staff is assisted in rendering decisions on grievances and is informed of systemic issues.		% of F&Rs with which the CDS disagrees on the basis of errors in law or fact.		Data Source: CDS Decisions.  Less than 10% of the cases upon which the CDS disagrees, or 1% of all files.	
Immediate Outcome – Stakeholders have an increased awareness and understanding of the CF grievance process, regulations, policies and guidelines affecting Canadian Forces members.		% of positive feedbacks from CF Initial authorities on the usefulness of publications of case summaries, systemic recommendations and lessons learned.		Data Source: Interviews of CF Initial Authorities.  75% of respondents agree and strongly agree.	

**Program Activity Summary:** The Board conducts an independent and external review of military grievances to ensure a fair grievance process and compliance with policies and regulations. The F&Rs issued by the Board contribute to the sound administration of the affairs of the CF. The Board's review of a military grievance can also reveal broad or systemic issues. Through its F&R, the Board offers information to stakeholders that may help prevent problems or to improve policies or procedures.

For information on our program activity description, refer to the 2011-12 Main Estimates publication. An electronic version of the Main Estimates is available at <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-eng.asp>.

---

## Planning Highlights

In order to achieve the expected results, the following highlights some of the key activities which the Board plans to undertake during 2011-12:

- **Trial of a new ‘principled approach’.**

Under the current model, not every grievor has the opportunity to have an external review of their grievance since regulations stipulate that only certain categories of grievances are referred to the Board.

Discussions have been underway with the CF to refer grievances to the Board using a “*principled approach*”, in which the Board would review all grievances in those cases where the CF are unable to find a resolution acceptable to the grievor. In such cases, the Board would provide the benefit of an independent and external review before the CDS renders a decision. The CF has approved a six-month trial of this approach. The results of this trial will be evaluated in 2011-12; should this approach be adopted, amendments to the NDA and QR&Os may be required to fully implement this initiative.

- **Communicate the results of our review of grievances.**

Through its publication of case summaries and articles, the Board provides real-time important information to senior leadership, decision makers, administrators and CF members. The Board will conduct evaluations of the effectiveness of communications activities and will continue to develop tools to obtain feedback from stakeholders and target audiences.

In reviewing individual grievances, the Board sometimes makes findings with respect to a policy or a regulation affecting more than one member. In these cases, the Board makes the CDS aware that a broader problem may exist through a recommendation. When the Board makes a recommendation regarding a systemic issue within the CF, the Board publishes its recommendation on its website and reports on the CDS response and actions taken, if accepted. Through its publication of these recommendations, the Board proactively provides real-time information to both the public and stakeholders on issues pertinent to the administration of the affairs of the CF.

## Benefits to Canadians

The Board’s unique position as an organization independent and external to the Department of National Defence (DND) and the CF adds adjudicative fairness to the CF grievance system in support of government values of equity, transparency and fairness. The expectation of fair treatment in respect of a complaint contributes to the morale and esprit de corps of CF members.

The Board endeavours to work with the CF to provide a timely and relevant grievance process which contributes to the effectiveness of the administration of the CF.

Program Activity: Internal Services					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)					
2011-12		2012-13		2013-14	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
14	2,268	14	2,268	14	2,268

**Program Activity Summary:** Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations or an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communication Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not to those provided specifically to a program.

**Planning Highlights:** In order to achieve the expected results, the following provides highlights of the key internal services and activities in 2011-2012:

- Evaluate the impact of the implementation of the new approach to grievance referral on the organisational structure and align the Board's resources accordingly.
- Implement the recommendations from the CFGB's 5 year Review of Military Grievances Program Evaluation conducted in 2010.
- Renewal of the Board's systems and infrastructure (including desk-top and operating systems and records management).
- Continue to build upon the Board's commitment to Values and Ethics through increasing awareness of the new CFGB Code of Conduct.
- Continue to promote the safety and security of the workforce and workplace through enhanced training and integrating security awareness within the Board's culture.
- Develop the CFGB Departmental Security Plan.
- Implement the recommendations of the Threat and Risk Assessment (TRA) conducted in 2010.
- Enhance management practices and procedures to ensure the Board is consistent with the Management Accountability Framework (MAF) areas of management and lines of evidence.

## Section III – Supplementary Information

### Financial Highlights

The financial highlights presented within this RPP are intended to serve as a general overview of the CFGB's operations. The Board's financial statements can be found on the CFGB's website at: <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca>

### Future-oriented Financial Statements

(\$ thousands)

<b>Future-oriented Condensed Statement of Operations</b> For the Year (Ended March 31)	<b>% Change</b>	<b>Future-oriented 2011-12</b>	<b>Future-oriented 2010-11</b>
EXPENSES	25.55%	7,067	5,629
Total Expenses			
REVENUES	-	-	-
Total Revenues			
<b>NET COST OF OPERATIONS</b>	<b>25.55%</b>	<b>7,067</b>	<b>5,629</b>

(\$ thousands)

<b>Future-oriented Condensed Statement of Financial Position</b> For the Year (Ended March 31)	<b>% Change</b>	<b>Future-oriented 2011-12</b>	<b>Future-oriented 2010-11</b>
ASSETS	-8.70%	693	759
Total assets			
LIABILITIES	-0.43%	1,375	1,381
Total liabilities			
EQUITY	9.65%	-682	-622
<b>TOTAL</b>		<b>693</b>	<b>759</b>

### Supplementary Information Tables

The following electronic information table is located on the Treasury Board of Canada Secretariat's website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>.

- Greening Government Operations





---

## Section IV – Other Items of Interest

Visit the Board's Web site at <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/> for more information. We invite you to consult some of the grievance cases for which the Board has issued F&Rs in the Case Summaries section, which is updated on a regular basis as well as statistical data over the last five years in the Statistics section. You can also learn more about the Board's role in the Canadian Forces Grievance Process section

### Contacts for Further Information

Anne Sinclair  
Executive Director  
Canadian Forces Grievance Board  
Telephone: (613) 996-7027  
E-mail: [Anne.Sinclair@cfgb-cgfc.gc.ca](mailto:Anne.Sinclair@cfgb-cgfc.gc.ca)

### Canadian Forces Grievance Board

Toll free telephone: 1 877 276-4193  
Toll free fax: 1 866 716-6601

Fax: (613) 996-6491  
(613) 995-8201  
(613) 992-6979

## Section IV – Autres sujets d'intérêt

Visitez le site Web du Comité au <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/> pour obtenir des informations supplémentaires sur le CGFC. Nous vous invitons à consulter les griefs pour lesquels le Comité a rendu des C et R dans la section Sommaires des cas régulièrement mise à jour, ainsi que les données statistiques des cinq dernières années dans la section Statistiques. Vous pouvez également en apprendre plus sur le rôle du Comité dans la section Processus des griefs des Forces canadiennes.

### Coordonnées pour obtenir des renseignements supplémentaires

Anne Sinclair

Directrice exécutive

Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone : (613) 996-7027

Courriel : [Anne.Sinclair@cfgb-cgfc.gc.ca](mailto:Anne.Sinclair@cfgb-cgfc.gc.ca)

### Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone sans frais : 1 877 276-4193

Télécopieur sans frais : 1 866 716-6601

Télécopieurs : (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979



## Section III – Renseignements supplémentaires

### Principales données financières

Les données financières consignées dans ce RPP permettent de dresser un tableau des frais de fonctionnement du CGFC. Les états financiers du Comité se trouvent sur le site web du CGFC à l'adresse suivante : <http://www.ctgb-cgfc.gc.ca>

### États financiers prospectifs

État prospectif condensé des opérations				Pour l'exercice (prenant fin le 31 mars)	
Variation en %				État prospectif 2011-2012	État prospectif 2010-2011
(en milliers de dollars)					
DÉPENSES	Total des dépenses			25,55%	7 067
				5 629	
RECETTES					
Total des recettes			-	-	-
COÛT DE FONCTIONNEMENT NET			25,55%	7 067	5 629

(en milliers de dollars)				
État prospectif condensé de la situation financière		Variation	État prospectif	État prospectif
Pour l'exercice (prenant fin le 31 mars)		en %	2011-2012	2010-2011
ACTIFS	-8,70 %	693	759	
Total des actifs				
PASSIFS	-0,43 %	1 375	1 381	
Total des passifs				
CAPITAUX PROPRES	9,65 %	-682	-622	
TOTAL		693	759	

### Tableau de renseignements supplémentaires

Le tableau électronique de renseignements supplémentaires suivant est disponible sur le site Web du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-tra.asp>.

- Écologisation des opérations gouvernementales



Activité de programme : Services internes					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2011-2012			2012-2013		
ETP	Dépenses prévues	14	ETP	Dépenses prévues	14
		2 268			2 268
					14
					2 268

**Résumé de l'activité de programme :** Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont gérés de façon à répondre aux besoins des programmes et des autres obligations générales d'une organisation. Ces groupes sont les suivants : services de gestion et de surveillance, services des communications, services juridiques, services de gestion des ressources humaines, services de gestion des finances, services de gestion de l'information, services des technologies de l'information, services de gestion des biens, services de gestion du matériel, services de gestion des acquisitions et services de gestion des voyages et autres services administratifs. Les services internes comprennent uniquement les activités et les ressources destinées à l'ensemble d'une organisation et non celles fournies à un programme particulier.

**Faits saillants de la planification :** Voici les principaux services et activités internes prévus par le Comité en 2011-2012 pour réaliser les résultats prévus :

- Évaluer les répercussions de l'adoption d'une nouvelle approche pour le renvoi des griefs sur la structure de l'organisation et répartir les ressources du Comité en conséquence.
- Mettre en œuvre les recommandations découlant de l'évaluation quinquennale du Programme d'examen des griefs militaires du CGFC qui a été menée en 2010.
- Renouveler les systèmes et l'infrastructure du Comité (y compris, les systèmes d'exploitation et les ordinateurs de bureau, ainsi que le système de gestion des dossiers et documents).
- Renforcer l'engagement du Comité en faveur des Valeurs et Ethique, par l'entremise d'une sensibilisation au nouveau Code de conduite du CGFC.
- Continuer de promouvoir la sécurité et la sûreté de l'effectif et du milieu de travail par une formation améliorée et en intégrant la sensibilisation sécuritaire à la culture du Comité.
- Elaborer le Plan de sécurité du CGFC.
- Mettre en œuvre les recommandations émanant de l'Évaluation des menaces et des risques (EMR) effectuée en 2010.
- Améliorer les pratiques et les procédures de gestion afin d'assurer la conformité du Comité aux exigences du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) en ce qui concerne la gestion et les éléments de preuve.

## Faits saillants de la planification

Voici certaines des activités principales que le Comité prévoit d'exécuter en 2011-2012 pour obtenir les résultats prévus :

- Une nouvelle « approche de principe » à l'essai

Selon le modèle actuel, ce ne sont pas tous les plaignants qui peuvent bénéficier d'un examen externe de leur grief, les règlements prévoyant que seules certaines catégories de griefs doivent être renvoyées au Comité.

Des discussions ont été menées avec les FC afin de renvoyer des griefs au Comité en fonction d'une « approche de principe ». Selon cette approche, le Comité examinerait tous les griefs au niveau de l'autorité de dernière instance que les FC n'ont pas été en mesure de régler de façon acceptable pour le plaignant ou la plaignante. Dans de tels cas, le Comité effectuerait un examen indépendant et externe avant que le CEMD ne rende sa décision. Les FC ont approuvé la mise à l'essai de cette approche pour une période de six mois. Les résultats de cet essai seront évalués en 2011-2012 et, si l'approche est adoptée, des amendements à la LDN et aux ORFC pourraient être requis pour une adoption définitive de cette approche.

- Communication des résultats de notre examen des griefs

Grâce à la publication de sommaires de cas et d'articles, le Comité fournit des renseignements importants en temps réel aux hauts fonctionnaires, aux décideurs, aux administrateurs et aux membres des FC. Le Comité mènera des évaluations pour mesurer l'efficacité de ses activités de communication et continuera de développer des outils afin d'obtenir de la rétroaction des intervenants et des publics cibles.

Lors de l'examen de griefs individuels, le Comité formule parfois des conclusions au sujet d'une politique ou d'un règlement pouvant affecter plus d'un militaire. Dans ces cas, le CGFC fait connaître au CEMD le problème général qui existe en formulant une recommandation. Lorsque le CGFC formule à l'intention des FC une recommandation au sujet d'un problème systémique, le Comité publie cette recommandation sur son site Web, ainsi que la réponse du CEMD et les mesures prises si elle est acceptée. Grâce à la publication des ces recommandations, le Comité offre en temps réel au public et aux intervenants des renseignements proactifs sur des questions relatives à l'administration des affaires des FC.

## Avantages pour les Canadiens

La position unique du Comité en tant qu'organisme externe et indépendant du ministère de la Défense nationale (MDN) et des FC favorise l'équité procédurale du système des griefs des FC, à l'appui des valeurs d'équité, de transparence et d'impartialité du gouvernement. Le fait de savoir que leurs plaintes seront traitées équitablement contribue au moral et à l'esprit de corps des membres des FC.

Le Comité travaille de concert avec les FC afin que le processus des griefs soit pertinent et opportun et qu'il contribue à l'efficacité de l'administration des FC.

Activité de programme : L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2011-2012			2012-2013		
ETP	Dépenses prévues	4 415	ETP	Dépenses prévues	4 415
ETP	Dépenses prévues	32	ETP	Dépenses prévues	32
2013-2014			2012-2013		
4 415			4 415		
Résultats attendus de l'activité de programme			Indicateurs de rendement		
Résultat à moyen terme – Confiance accrue dans le processus de règlement des griefs et dans l'administration des affaires des Forces canadiennes.			Pourcentage des intervenants qui sont d'avis que l'examen externe fourni par le CGFC contribue à assurer l'équité dans le processus décisionnel.		
Résultat à court terme – Le Chef d'état-major de la Défense est aidé dans sa prise de décisions concernant les griefs et est informé des problèmes systémiques.			Pourcentage des C et R que le CEMD n'approuve pas en raison d'erreurs dans la loi ou dans les faits.		
Résultat à court terme – Les intervenants connaissent et comprennent mieux le processus des griefs, les règlements, les politiques et les lignes directrices affectant les membres des Forces canadiennes.			Pourcentage de rétroactions positives des Autorités de première instance des FC concernant l'utilité des publications de sommaire de cas, des recommandations systémiques et des leçons apprises.		
Source de données : Sondage auprès des intervenants.			Source de données : Décisions du CEMD.		
75 % des intervenants sont d'accord ou fortement d'accord.			Moins de 10 % des cas ne sont pas approuvés par le CEMD, ou 1 % de tous les dossiers.		
Source de données : Entrevues auprès des Autorités de première instance des FC.			75 % des intervenants sont satisfaits et très satisfaits.		

**Résumé de l'activité de programme:** Le Comité effectue un examen indépendant et externe des griefs militaires afin d'assurer un processus de grief équitable ainsi que le respect des règlements et directives. Les C et R formulées par le CGFC contribuent à la saine administration des affaires des FC. L'examen d'un grief militaire effectué par le Comité peut également révéler des problèmes généraux ou systémiques. Grâce à ces C et R, le Comité fournit des renseignements aux intervenants susceptibles de prévenir les problèmes ou d'améliorer les politiques ou les procédures.

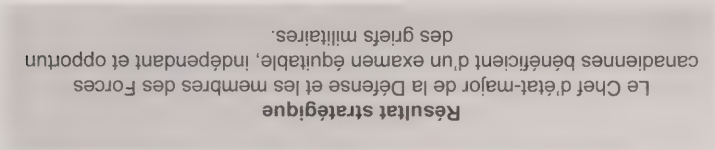
Pour obtenir d'autres renseignements sur notre description de l'activité de programme, veuillez consulter le Budget principal des dépenses de 2011-2012. Vous pouvez consulter la version électronique du Budget principal des dépenses à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/mc-bpd/info/info-tra.asp>.

# Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

L'analyse qui suit illustre comment le Comité répartit et gère ses ressources en vue d'obtenir les résultats prévus pour ses deux activités de programme et de contribuer à son résultat stratégique.

## Résultat stratégique

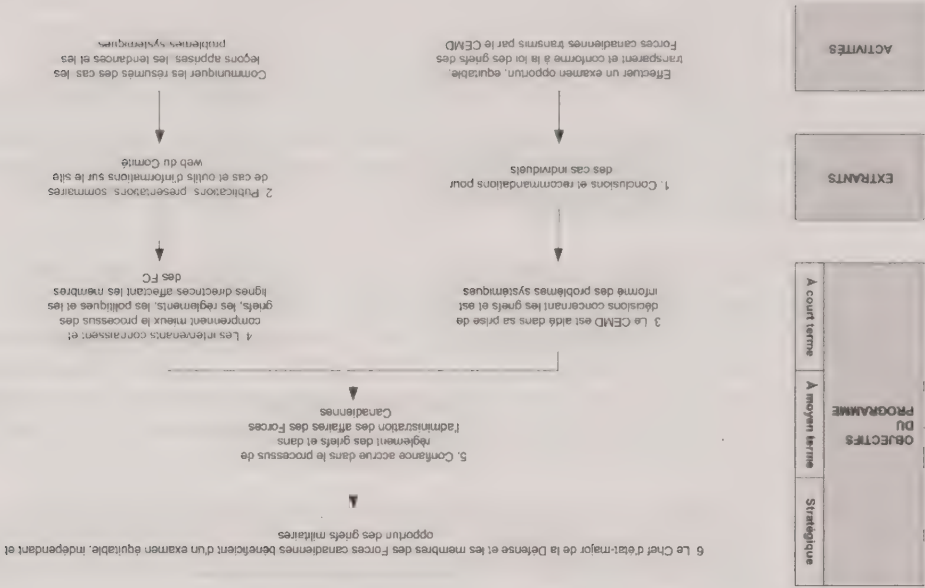
Figure 4



Le modèle logique du Comité (Figure 5) illustre comment chacune des composantes contribue à l'atteinte du résultat stratégique.

Figure 5

## Modèle logique pour le Comité des griefs des Forces canadiennes







## Budget des dépenses par crédit voté

Pour obtenir plus de renseignements sur nos crédits organisationnels et dépenses législatives, veuillez consulter le Budget principal des dépenses 2011-2012. Vous trouverez une version électronique du Budget principal des dépenses sur le site <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/info/info-tra.asp>.

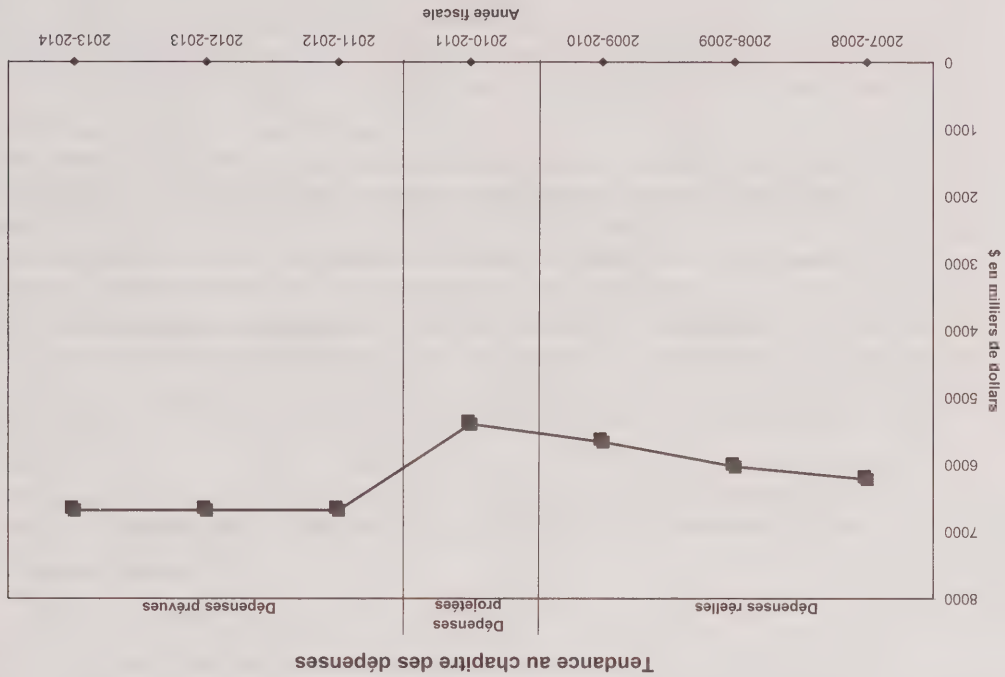
s'assurer que les connaissances sont maintenues et que les postes vacants sont dotés aussi vite que possible.

Le troisième risque concerne les questions liées à l'intégrité et à l'intégralité des renseignements relatifs aux fonctions dans les services internes. Comme c'est le cas dans d'autres petits organismes, les connaissances spécialisées sont concentrées dans un petit bassin de postes clés au Comité, ce qui rend ce dernier vulnérable au départ d'employés occupant ces postes. Cela risque de mener à une inefficacité dans l'utilisation du temps et des ressources. Afin de minimiser ce risque, le Comité mettra sur le renforcement de ses outils et systèmes pour assurer une gestion et un transfert efficaces des connaissances.

## Profil des dépenses

Pour l'exercice financier 2011-2012, le Comité prévoit de dépenser 6,683 M\$ pour atteindre les résultats prévus dans le cadre des activités de son programme et de contribuer ainsi à la réalisation de son résultat stratégique. Au cours des dernières années, le Comité a généralement conservé un niveau constant de dépenses. En 2010-2011 et en 2011-2012, le Comité prévoit de gérer l'augmentation prévue de sa charge de travail résultant de l'essai de la nouvelle « *approche de principe* » avec les ressources existantes qui lui sont attribuées.

Figure 3



## Analyse des risques

### Contexte externe

En 2009, le CGFC, en collaboration avec les FC, a entrepris d'évaluer un nouveau modèle de renvoi des griefs qui, selon le Comité, permettra de renforcer l'équité et la transparence du processus des griefs militaires. À l'heure actuelle, les *Ordonnances et règlements applicables aux Forces canadiennes* (ORFC) prévoient que seules certaines catégories de griefs doivent être renvoyées au Comité pour examen. Ainsi, tous les plaignants dont les griefs atteignent le niveau de l'autorité de dernière instance ne bénéficient pas d'un examen externe de leur cas par le Comité.

Dans le cadre de cette nouvelle « *approche de principe* » relative au renvoi des griefs, le Comité examinerait tous les griefs au niveau de l'autorité de dernière instance que les FC n'ont pas été en mesure de régler de manière satisfaisante pour le plaignant ou la plaignante. Dans ces cas, le CEMD et le membre des FC bénéficierait d'un examen indépendant par le Comité avant la prise de décision finale. En octobre 2010, le Conseil des Forces armées a approuvé une mise à l'essai de cette approche pour une période de six mois, qui a débuté en janvier 2011. Au cours de cette période d'essai, le CGFC continuera de travailler aux dossiers qui lui sont normalement renvoyés en vertu des ORFC tout en recevant des dossiers non réglés appartenant aux autres catégories. Ce changement occasionnera une augmentation du nombre de cas renvoyés au Comité. Si la période d'essai est un succès et que l'approche de principe est adoptée par les FC, des amendements à la LDN et aux ORFC pourraient être requis afin de mettre pleinement en œuvre cette initiative.

### Principaux risques

Divers facteurs influencent les opérations du CGFC. Il y a trois principaux risques étroitement liés qui peuvent avoir une incidence sur la capacité du Comité à respecter son mandat.

Le premier risque porte sur le fait que le Comité n'a aucun contrôle sur le nombre de griefs qui lui sont renvoyés d'une année à l'autre. Des fluctuations importantes et imprévisibles dans le volume des cas renvoyés pourraient avoir une incidence sur notre capacité de formuler, en temps opportun, des C et R de qualité supérieure à l'intention des FC. De même, ces importantes fluctuations auraient des répercussions sur les ressources financières et humaines prévues par le Comité. Afin de minimiser ce risque, le Comité axera ses efforts sur l'élaboration et l'amélioration des processus et des outils d'assurance de la qualité. De plus, le CGFC continuera à réviser régulièrement ses prévisions relatives à la charge de travail et travaillera en consultation avec des intervenants des FC pour fonder ces prévisions sur les renseignements les plus à jour possible.

Le deuxième risque porte sur la capacité du Comité de recruter et de maintenir un effectif qualifié dont dépend, en grande partie, l'efficacité du CGFC. Cependant, comme c'est le cas dans d'autres petits organismes, la rétention d'employés est difficile, surtout en raison du fait que la taille de l'organisation limite les possibilités d'avancement. Pour faire face à ce risque, le Comité continuera à assurer une planification intégrée efficace des ressources humaines, à anticiper le roulement possible du personnel et à établir des stratégies de dotation pour

Priorités en matière de gestion		Type	Lien avec le résultat stratégique	Description
3. Rendement opérationnel – Assurer l'efficacité de la gestion et du leadership du CGFC.	Permanente	Le Chef d'état-major de la Défense et les membres des Forces canadiennes bénéficient d'un examen équitab le, indépendant et opportun des griefs militaires.	<b>Pourquoi est-ce une priorité ?</b> Pour atteindre les priorités pangouvernementales de gestion et de responsabilité par l'entremise de l'excellence en gestion et d'une surveillance interne saine.	<b>Plans pour gérer cette priorité.</b> ■ Évaluer les répercussions de l'adoption d'une nouvelle approche du renvoi des griefs sur la structure de l'organisation et répartir les ressources du Comité en conséquence. ■ Mettre en œuvre les recommandations découlant de l'évaluation quinquennale du Programme d'examen des griefs militaires du CGFC qui a été menée en 2010. ■ Compléter la migration des répertoires de réseaux internes dans le Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (SGDI) du Comité. ■ Mettre en œuvre une initiative afin d'améliorer les logiciels, les outils et les systèmes d'exploitation à destination des usagers. ■ Mettre en œuvre une initiative de sensibilisation au nouveau Code de conduite du CGFC. ■ Assurer la sécurité et la sûreté de l'effectif et du milieu de travail ● Élaborer le Plan de sécurité du CGFC; ● Mettre en œuvre les recommandations émanant de l'Évaluation des menaces et des risques (EMR) effectuée en 2010 ■ Améliorer les pratiques et les procédures de gestion pour assurer la conformité du Comité aux exigences du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) en ce qui concerne la gestion et les éléments de preuve.

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Priorités opérationnelles	Type	Liens avec le résultat stratégique	Description
1. Rendement opérationnel – Assurer une productivité et une excellence optimales	Permanente	Le Chef d'état-major de la Défense et les membres des Forces canadiennes bénéficient d'un examen équitable, indépendant et opportun des griefs militaires.	<p><b>Pourquoi est-ce une priorité ?</b></p> <p>Pour s'assurer que les C et R du Comité sont de qualité supérieure et émis en temps opportun, ainsi que de la contribution continue du Comité à l'équité et à l'efficacité du système des griefs pour les membres des FC.</p> <p><b>Plans pour gérer cette priorité.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Travailler en collaboration avec les FC afin de mettre à l'essai une nouvelle approche pour le renvoi des griefs au Comité.</li><li>■ Participer à l'examen quinquennal de la LDN.</li><li>■ Gérer et surveiller les délais de production.</li><li>■ Évaluer les processus d'examen interne du Comité et surveiller les prévisions relatives à la planification de la charge de travail.</li><li>■ Assurer la qualité des C et R :<ul style="list-style-type: none"><li>• Effectuer un suivi et faire rapport sur les réponses du CEMD aux recommandations systémiques.</li><li>• Faire un suivi sur les incidences des décisions du CEMD.</li></ul></li></ul>
2. Faire connaître les résultats de notre examen des griefs.	Permanente	Le Chef d'état-major de la Défense et les membres des Forces canadiennes bénéficient d'un examen équitable, indépendant et opportun des griefs militaires.	<p><b>Pourquoi est-ce une priorité ?</b></p> <p>Pour s'assurer que les divers intervenants comprennent mieux le rôle du CGFC dans le cadre du système des griefs des FC.</p> <p>Pour faire connaître la perspective du CGFC sur des questions qui retiennent son attention durant l'examen des griefs.</p> <p><b>Plans pour gérer cette priorité.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Faire connaître le rôle du CGFC dans le cadre du système des griefs des FC :<ul style="list-style-type: none"><li>■ Mener des évaluations sur l'efficacité des activités de communication.</li><li>• Continuer à élaborer des outils en vue d'obtenir de la rétroaction des intervenants et des publics cibles.</li></ul></li></ul>



Tableau récapitulatif de la planification

Indicateurs de rendement		Objectifs			
Pourcentage de clients qui sont satisfaits concernant l'efficacité du Comité à améliorer la gestion des affaires des Forces canadiennes (FC) par l'entremise de ses Conclusions et Recommandations (C et R) et des outils d'information que celui-ci produit.		Source de données : Sondage et entrevue menés auprès des membres des FC, des décideurs et des administrateurs. Au moins 75 % des répondants sont satisfaits ou très satisfaits.			
Tendance relative au pourcentage des plaignants sondés qui sont satisfaits de l'impartialité, de l'équité et de la transparence du processus.		Source de données : Sondage auprès des plaignants. 70 % des plaignants sont satisfaits ou très satisfaits.			
Pourcentage de recommandations systémiques acceptées par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD).		Source de données : Décisions du CEMD dans le cadre desquelles les recommandations qui méritent une évaluation supplémentaire sont acceptées. 75% sont acceptées.			
Pourcentage concernant les délais du processus de grief respectés par le CGFC.		Source de données : Statistiques et renseignements de suivi du CGFC. Les normes établies sont respectées dans 75 % des cas.			
Activité de programme		Dépenses projetées 2010-2011		Dépenses prévues (en milliers de dollars)	
		2011-2012	2012-2013	2013-2014	Concorde avec les résultats du gouvernement du Canada
L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes		4 415	4 415	4 415	Des activités gouvernementales bien gérées et efficaces.
Total des dépenses prévues		3 727	4 415	4 415	

Résultat stratégique : Le Chef d'état-major de la Défense et les membres des Forces canadiennes bénéficient d'un examen équitable, indépendant et opportun des griefs militaires.					
Indicateurs de rendement		Objectifs			
Pourcentage de clients qui sont satisfaits concernant l'efficacité du Comité à améliorer la gestion des affaires des Forces canadiennes (FC) par l'entremise de ses Conclusions et Recommandations (C et R) et des outils d'information que celui-ci produit.		Source de données : Sondage et entrevue menés auprès des membres des FC, des décideurs et des administrateurs. Au moins 75 % des répondants sont satisfaits ou très satisfaits.			
Tendance relative au pourcentage des plaignants sondés qui sont satisfaits de l'impartialité, de l'équité et de la transparence du processus.		Source de données : Sondage auprès des plaignants. 70 % des plaignants sont satisfaits ou très satisfaits.			
Pourcentage de recommandations systémiques acceptées par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD).		Source de données : Décisions du CEMD dans le cadre desquelles les recommandations qui méritent une évaluation supplémentaire sont acceptées. 75% sont acceptées.			
Pourcentage concernant les délais du processus de grief respectés par le CGFC.		Source de données : Statistiques et renseignements de suivi du CGFC. Les normes établies sont respectées dans 75 % des cas.			
Activité de programme		Dépenses projetées 2010-2011		Dépenses prévues (en milliers de dollars)	
		2011-2012	2012-2013	2013-2014	Concorde avec les résultats du gouvernement du Canada
L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes		4 415	4 415	4 415	Des activités gouvernementales bien gérées et efficaces.
Total des dépenses prévues		3 727	4 415	4 415	

Activité de programme	Dépenses projetées 2010-2011	2011-2012	Dépenses prévues (en milliers de dollars)		
			2012-2013	2013-2014	
Services internes	1 670	2 268	2 268	2 268	
Total des dépenses prévues	1 670	2 268	2 268	2 268	

Le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2011-2012 présente les plans, les priorités et les résultats prévus du CGFC par rapport à son nouveau résultat stratégique et à son Cadre de mesure du rendement. Le nouveau résultat stratégique reflète de façon plus précise le mandat et la vision du CGFC et a été approuvé dans le cadre du processus de modification du Budget principal des dépenses de 2011-2012 et des années à venir adopté par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT). De plus, la répartition des dépenses et des ETP a été ajustée pour les deux activités de programmes afin de veiller à ce que le Comité ait les renseignements les plus exacts possibles concernant les coûts relatifs aux opérations. Il est important de noter que le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2011-2012 sera le premier à évaluer le rendement en fonction des indicateurs de rendement et des cibles révisés et améliorés.

## Sommaire - Planification

### Ressources financières

Ressources financières	2011-2012	2012-2013	2013-2014
(en milliers de dollars)	6 683	6 683	6 683

### Ressources humaines \*

Ressources humaines	2011-2012	2012-2013	2013-2014
Équivalents temps plein (ETP)	46	46	46

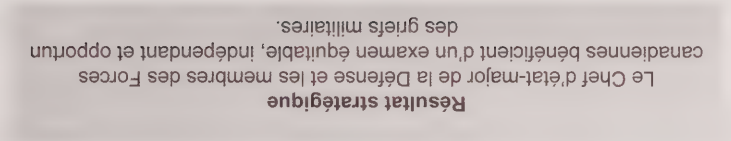
\* Le nombre comprend les Membres du Comité nommés par le gouverneur en conseil.

# Résultat stratégique et Architecture des activités de programme (AAP)

Afin de pouvoir exécuter efficacement son mandat, le Comité vise à devenir le centre d'expertise en matière de griefs militaires et un tribunal administratif modèle, grâce à ses processus équitables et efficaces, à son professionnalisme et à sa bonne gouvernance.

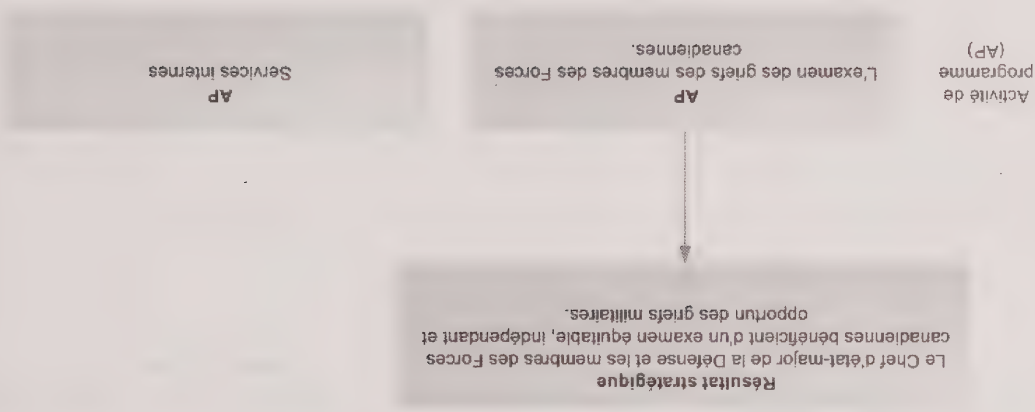
## Résultat stratégique

Figure 1



## Architecture des activités de programme

Figure 2



Raison d'être et responsabilités

Raison d'être

Le Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC ou le Comité) a pour raison d'être d'assurer l'examen indépendant et externe des griefs des militaires. L'article 29 de la *Loi sur la défense nationale* (LDN) prévoit que tout officier ou militaire du rang qui s'estime lésé par une décision, un acte ou une omission dans la gestion des affaires des FC a le droit de déposer un grief. L'importance de ce droit ne peut être minimisée car, à quelques exceptions près, il s'agit là de la seule procédure formelle de plainte disponible pour les membres des FC.

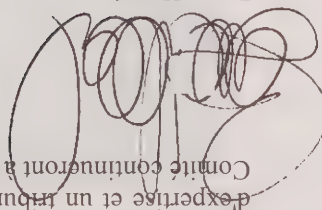
Responsabilités

Le Comité est un tribunal administratif indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

Le Comité examine les griefs des militaires qui lui sont référés et formule des conclusions et recommandations (C et R) à l'intention du Chef d'état-major de la Défense (CEMD) et de l'officier ou du militaire du rang qui a déposé le grief.

Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, le Comité doit également agir avec célérité et sans formalisme.

Notre but demeure de remplir notre mandat et de réaliser notre vision, celle d'être un centre d'expertise et un tribunal administratif modèle. Pour cela, tous les membres de l'équipe du Comité continueront à travailler ensemble, pour la période couverte par ce rapport et au-delà.



Bruno Hamel  
Président



En ma qualité de président du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC), je suis heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et priorités du Comité pour la période allant de 2011-2012 à 2012-2013.

Alors que nous entamons une nouvelle décennie, nous nous retrouvons face à de nouveaux défis que nous surmonterons avec le même enthousiasme qui nous a si bien servi et permis de progresser et de réussir, au cours de nos dix premières années.

En effet, en 2011-2012, nous mettrons à l'essai un nouveau modèle pour le renvoi des griefs au Comité, surnommé « l'approche de principe ». Selon ce modèle, le Comité examinera tous les griefs au niveau de l'autorité de dernière instance que les Forces canadiennes (FC) n'ont pas pu régler de manière satisfaisante pour le plaignant ou la plaignante. Durant cette période d'essai, quelque soit la nature du grief soumis, le chef d'état-major de la Défense et les membres des FC bénéficieront de l'examen indépendant du Comité avant qu'une décision finale ne soit rendue.

Nous avons travaillé dur à la préparation de cette période d'essai, qui devrait se traduire par une augmentation importante du nombre de griefs renvoyés au Comité. Il s'agit d'un défi que nous sommes déterminés à réussir, car nous sommes profondément convaincus des avantages indéniables du nouveau modèle, aussi bien pour le système de griefs, qui sera plus robuste et dont la transparence sera accrue, que pour les militaires dont les plaintes, quelque soit leur nature, recevront le même traitement.

Parallèlement, le Comité continuera de partager avec les cadres supérieurs des FC et leurs membres des informations importantes sur des questions soulevées dans les griefs militaires que nous examinons. En publiant des sommaires de cas, des recommandations sur des questions de nature systémique, des articles et des bulletins et, à travers nos contacts réguliers avec les principaux intervenants dans le processus des griefs et nos partenaires, nous faisons part aux décideurs de nos observations sur des questions relatives à l'administration des FC. Le Comité et moi-même estimons, en effet, que ces observations sont extrêmement utiles pour prévenir certains problèmes et pour aider dans l'examen de griefs similaires et la prise de décisions les concernant.

Au niveau de nos services internes, nous continuerons la consolidation de nos pratiques et processus de gestion pour maintenir les normes d'excellence que nous nous sommes fixées. Tout en renforçant nos systèmes et outils de travail, nous accorderons une attention toute particulière à la promotion et à la consolidation de la sécurité de notre personnel et de notre milieu de travail, grâce à diverses initiatives, dont notamment la mise au point dans les prochains mois de notre plan de sécurité ministériel.



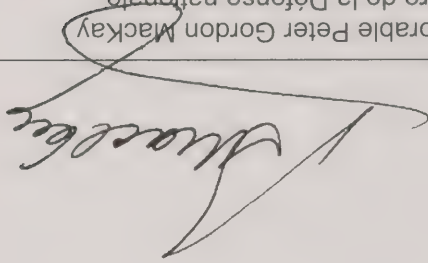


**Comité des griefs des  
Forces canadiennes**



**2011-2012**

**Rapport sur les plans et les  
priorités**

  
L'honorable Peter Gordon Mackay  
Ministre de la Défense nationale

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



# Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses  
2011-2012

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités





# Canadian Grain Commission

2011-12  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 2011.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



Canadian Grain Commission  
Commission canadienne  
des grains

## **Canadian Grain Commission Report on Plans and Priorities 2011-12**

---

Minister of Agriculture and Agri-Food and  
Minister for the Canadian Wheat Board

**Canada**



## Table of Contents

Minister's Message .....	1
Chief Commissioner's Message .....	3
Section I: Canadian Grain Commission Overview .....	5
Raison d'être .....	5
Responsibilities.....	5
Strategic Outcome and Program Activity Architecture .....	6
Planning Summary.....	7
Contribution of Priorities to the Strategic Outcome .....	9
Risk Analysis.....	11
Expenditure Profile .....	12
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome .....	15
Strategic Outcome .....	15
Program Activity: Quality Assurance Program .....	16
<i>Program Activity Description</i> .....	16
<i>Planning Highlights</i> .....	16
<i>Benefits for Canadians</i> .....	17
Program Activity: Quantity Assurance Program .....	18
<i>Program Activity Description</i> .....	18
<i>Planning Highlights</i> .....	18
<i>Benefits for Canadians</i> .....	19
Program Activity: Grain Quality Research Program .....	20
<i>Program Activity Description</i> .....	20
<i>Planning Highlights</i> .....	20
<i>Benefits for Canadians</i> .....	21
Program Activity: Producer Protection Program .....	22
<i>Program Activity Description</i> .....	22
<i>Planning Highlights</i> .....	22
<i>Benefits for Canadians</i> .....	23
Program Activity: Internal Services.....	24
<i>Program Activity Description</i> .....	24
<i>Planning Highlights</i> .....	24
Section III: Supplementary Information .....	26
Financial Highlights.....	26
Supplementary Information Tables .....	27





## Minister's Message

I am pleased to submit to Parliament and Canadians the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities 2011-12*. This report details how the CGC intends to use its resources to carry out its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure a dependable commodity for Canada's international and domestic markets.



Since coming to office, this Government has dedicated itself to ensuring the success of Canadian agriculture. Our approach from the beginning has been straightforward enough: placing Farmers First in all our decision-making. As Minister, I will continue to use every tool at my disposal to secure the best possible future for our nation's farmers.

Fortunately for me, the partner organizations of the Agriculture and Agri-Food (AAF) Portfolio are just as unshakeable in their commitment to the industry as I am. These AAF Portfolio organizations - Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Food Inspection Agency, Farm Credit Canada, the Canadian Grain Commission, the Canadian Dairy Commission, the Farm Products Council of Canada and the Canada Agricultural Review Tribunal – have diverse mandates and duties. What they have in common is that they all support me in managing the sector's immediate pressures, while helping to fulfill the considerable opportunities for a more competitive and profitable sector in the long run.

Through their diligent work as individual organizations and their coordinated efforts as a Portfolio team, the AAF Portfolio partners are making a difference for Canada's farmers and their families. I know I can continue to bank on the teamwork of the AAF Portfolio to underpin my ability to address all matters related to agriculture and agri-food. Together, we will bolster this pivotal sector in the interests of all Canadians.

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gerry Ritz'.

**The Honourable Gerry Ritz**  
**Minister of Agriculture and Agri-Food and**  
**Minister for the Canadian Wheat Board**



## Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities 2011-12*. Through its activities, the CGC supports a competitive, efficient grain sector and upholds Canada's international reputation for consistent and reliable grain quality. In addition, the CGC protects the rights of Canadian grain producers when they deliver grain to licensed grain handling companies.



Since 1912 the CGC has been the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. April 1, 2012 will mark the 100<sup>th</sup> year anniversary of the CGC and plans are underway to celebrate this important milestone.

In the coming year, CGC efforts will be guided by two priorities. Both priorities are aimed at allowing the CGC to continue to evolve in response to current and future conditions in the grain industry environment. The first priority is focused on the relevant positioning of CGC program activities to successfully deliver upon the CGC's strategic outcome while the second priority is aimed at strengthening sound integrated people and business management processes. To make progress towards the plans and priorities detailed in this report, the CGC is committed to working in close collaboration with producers, industry stakeholders, AAF Portfolio partners, and other government departments and agencies.

As Chief Commissioner, I look forward to the CGC's ongoing exemplary work to effectively meet the needs of producers, the industry and all Canadians in general. I invite you to read this report to learn more about the CGC's plans and priorities for fiscal year 2011-12.

A handwritten signature in black ink, reading "Elwin Hermanson". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

**Elwin Hermanson**  
**Chief Commissioner**  
**Canadian Grain Commission**





# Section I: Canadian Grain Commission Overview

---

## Raison d'être

The CGC is a federal government agency and administers the provisions of the *Canada Grain Act*. The CGC's **mandate** as set out in the *Canada Grain Act* is to, "in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets." The CGC **vision** is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection." The CGC reports to Parliament through the Honourable Gerry Ritz, **Minister of Agriculture and Agri-Food**.

## Responsibilities

Under the *Canada Grain Act*, the CGC regulates the handling of 21 grains<sup>1</sup> grown in Canada to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable, and Canadian grain producers are protected. The CGC is an unbiased, third-party agency in Canada's grain sector and is the official certifier of Canadian grain. Through its activities, the CGC supports a competitive, efficient grain sector and upholds Canada's international reputation for consistent and reliable grain quality. To achieve its mandate, the CGC

- regulates all aspects of grain handling in Canada through the grain quality and quantity assurance programs,
- carries out scientific research to understand all aspects of grain quality and grain safety and to support the grain grading system, and
- has implemented a number of producer protection programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers when they deliver their grain to licensed grain handling companies and grain dealers.

The CGC's head office is located in Winnipeg, Manitoba. The CGC currently operates 12 additional offices across Canada and plans to employ approximately 725 full time equivalents in the upcoming fiscal year. Funding for CGC programs and activities is through a combination of revolving fund and appropriation sources. Additional information on the CGC's mandate and responsibilities is available on the CGC website at <http://www.grainscanada.gc.ca/>.

---

<sup>1</sup> Grain refers to any seed designated by regulation as a grain for the purposes of the *Canada Grain Act*. This includes barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, solin, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

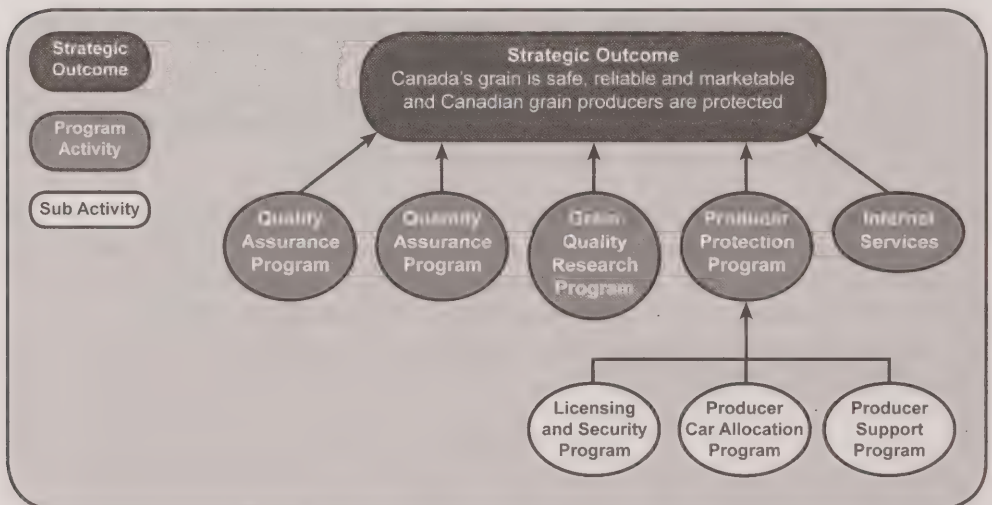
## Strategic Outcome and Program Activity Architecture

To effectively pursue its mandate and make a difference to Canadians, the CGC aims to achieve the following strategic outcome:

**Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected**

Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. It is widely recognized that the provision of CGC programs and activities is fundamental to maintaining this reputation and to the functioning of Canada's grain quality assurance program (GQAS). CGC programs result in shipments of grain that consistently meet contract specifications for quality, safety and quantity which is essential for producers to realize maximum value from their grain. In our role as a neutral third party regulator and arbitrator, the CGC works in partnership with virtually every participant in the grain industry including producers, industry stakeholders, AAF Portfolio partners, and other government departments and agencies.

The following diagram illustrates the CGC's Program Activity Architecture (PAA) which is the basic structure for managing and allocating resources to various programs and activities to achieve intended results. The CGC's PAA has five program activities which each contribute to making progress to the CGC's single strategic outcome. The producer protection program consists of three program sub-activities.



## Planning Summary

The following tables provide a summary of the CGC's planned spending and human resources for the next three fiscal years. Planned spending includes the annual appropriation of \$5.45 million and projected spending of approximately \$37.06 million of revenue earned through fees. 2011-12 planned spending includes additional amounts as identified in Federal Budget 2010 (see footnote). The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned full time equivalents (FTEs) shown below are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery going forward. There are no significant planned program activity changes for the upcoming years.

### Financial Resources (\$ thousands)

2011-12*	2012-13*	2013-14*
81,216	42,515	42,515

### Human Resources (FTEs)

2011-12	2012-13	2013-14
725	373	373

\* Main Estimates 2011-12 includes ad hoc funding of \$30.20 million and the use of \$8.50 million of the CGC's accumulated surplus for fiscal year 2011-12 as identified in Budget 2010. The CGC plans to seek authority from Treasury Board to access the accumulated surplus in the fall of 2011. The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery. Planned spending differs from the Annual Reference Level Update for 2011-12, 2012-13 and 2013-14 with respect to non-appropriation funding as these include spending of approximately \$37.06 million of revenue earned through fees. The Annual Reference Level Update reflects the authority limit of spendable revenue of \$42.88 million.

Strategic Outcome: Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.	
Performance Indicators	Targets
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets	Zero instances
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services	Zero unresolved or unaddressed complaints

The following table presents planned spending by program activity and identifies the alignment of CGC program activities to the Government of Canada Outcomes.

Program Activity <sup>1</sup>	Forecast Spending <sup>5</sup> (\$ thousands) 2010-11	Planned Spending <sup>4</sup> (\$ thousands)			Alignment to Government of Canada Outcomes <sup>2</sup>
		2011-12	2012-13	2013-14	
Quality Assurance Program	41,155	41,799	21,176	21,176	Innovative and knowledge-based economy <sup>3</sup>
Quantity Assurance Program	12,558	12,761	8,479	8,479	
Grain Quality Research Program	9,869	10,038	3,521	3,521	
Producer Protection Program	3,800	3,857	899	899	Fair and secure marketplace <sup>3</sup>
Internal Services	12,545	12,761	8,440	8,440	N/A
<b>Total Planned Spending</b>	<b>79,927<sup>5</sup></b>	<b>81,216</b>	<b>42,515</b>	<b>42,515</b>	

<sup>1</sup> Program activity descriptions are available on the Treasury Board Secretariat Main Estimate website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/p2-eng.asp>.

<sup>2</sup> Additional information on the Government of Canada Outcomes is available at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/ppg-cpr/frame-cadre-eng.aspx>.

<sup>3</sup> Further information on the CGC's alignment to the Government of Canada Outcomes is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/goco-rogo-eng.htm>.

<sup>4</sup> Planned spending differs from the Annual Reference Level Update for 2011-12, 2012-13 and 2013-14 with respect to non-appropriation funding as these include spending of approximately \$37.06 million of revenue earned through fees. The Annual Reference Level Update reflects the authority limit of spendable revenue of \$42.88 million. Planned spending for 2011-12 also includes ad hoc funding of \$30.20 million and use of \$8.50 million of the CGC accumulated surplus as identified in Budget 2010.

<sup>5</sup> 2010-11 actual results may differ from the 2010-11 forecast spending. The forecast is based on a reprofiled budget as at November 30, 2010 and the variation between forecasted and actual spending could be material.



# Contribution of Priorities to the Strategic Outcome

The CGC has identified two priorities that will be the focus of attention during the reporting period. The first priority is aimed at strengthening the CGC’s program activities while the second priority is aimed at sound integrated people and business management. The CGC has identified several initiatives with specific deliverables to ensure progress is made towards the plans associated with the priorities. To make progress towards the initiatives, the CGC will continue to work in close collaboration with producers, industry stakeholders, AAF Portfolio partners, and other government departments and agencies. Progress towards the priorities will mitigate program risk and ensure long term success in delivering upon the CGC’s sole strategic outcome of ensuring Canada’s grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.

Operational Priority	Type <sup>1</sup>	Description
Relevant positioning of CGC program activities to deliver upon the CGC’s strategic outcome	New	<p><b>Why is this a priority?</b></p> <p>This priority involves positioning the CGC to remain relevant and support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets. This includes development and integration of new technologies and protocols into daily program and service delivery, sound regulatory framework, ongoing responses to increased market demands for assurances of grain safety and market concerns about low level presence of unapproved genetically engineered events, as well as continuously improving producer protection programs and service delivery models.</p> <p><b>Plans for meeting this priority:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Continue efforts to evolve service delivery models to remain relevant and meet future service requirements</li><li>▪ Continue efforts to facilitate market access to ensure Canadian grain remains competitive domestically and internationally</li></ul>

Management Priority	Type <sup>1</sup>	Description
Integrated people and business management	New	<p><b>Why is this a priority?</b></p> <p>This priority involves sound integrated and accountable planning and management processes to ensure the optimal allocation of human and financial resources to meet business needs.</p> <p><b>Plans for meeting this priority:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Establish a sustainable CGC funding model that will eliminate the dependence on annual ad hoc funding and create a more stable environment for integrated people and business management</li> <li>▪ Continue efforts to ensure the CGC's workforce evolves to meet future service requirements</li> </ul>

<sup>1</sup> **Type** is defined: **previously committed to**—committed to in the first or second fiscal year prior to the subject year of the report; **ongoing**—committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report; and **new**—newly committed to in the subject year of the report. While the CGC's 2011-12 priorities are identified as new, they are closely linked to the priorities identified in the CGC's 2010-11 RPP.



## Risk Analysis

The Canadian grain industry, the CGC, and the GQAS operate in a climate of constant change. The CGC and the GQAS must be able to adjust in a measured and careful fashion to these changes in order to maintain Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. The CGC is continually adapting programs and services to assure consistent and reliable grain quality and grain safety that meets the needs of international and domestic markets and to ensure Canadian grain producers are protected.

Risk management is an essential part of strategic planning and decision making at the CGC. While the majority of risk involved in the CGC's work is inherent and constant, some risk varies according to changes in the internal and external environment. The inherent risks to CGC programs and services, such as risks associated with assuring accurate quality and quantity assessment and accurate certification of Canadian grain, are addressed by continuous monitoring and adjustment in order to bring residual risk to tolerable levels, thereby maintaining high levels of performance. Feedback from producers and grain handlers, domestic and international grain buyers and processors, and other government organizations has proven to be a reliable early indicator of risk arising from developments in the external environment.

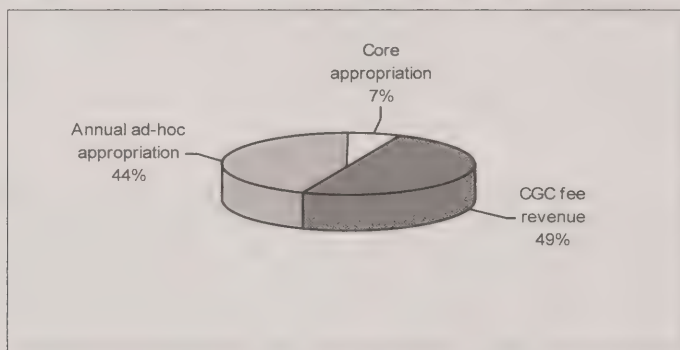
Strategic planning at the CGC includes preparation of an extensive environmental scan to identify emerging threats and/or opportunities for improvement, an internal and external workforce analysis, and a Corporate Risk Profile Summary to identify areas of greatest risk exposure to the CGC in delivering its strategic outcome and program activities. While mitigation strategies are currently in place for the risk areas identified, the CGC's 2011-12 strategic priorities, plans, and initiatives will contribute to further mitigating these risk areas.

Key risk areas identified for 2011-12 include a risk that the required effort for CGC priorities and initiatives will exceed human resource availability, the risk of insufficient capital investment funding for long-term operational sustainability, and limited ability and/or expertise to respond to a rapidly changing environment in order to keep the GQAS relevant. To address these risks, the number of CGC strategic priorities and initiatives for 2011-12 has been reduced and plans are more focused. Plans for the establishment of a sustainable CGC funding model will contribute to mitigating the risk of insufficient capital investment funding. The CGC's two 2011-12 priorities, the relevant positioning of CGC program activities to deliver upon the CGC's strategic outcome as well as sound integrated people and business management, will both contribute towards the CGC being able to continue responding to a rapidly changing environment in order to keep the GQAS relevant.

## Expenditure Profile

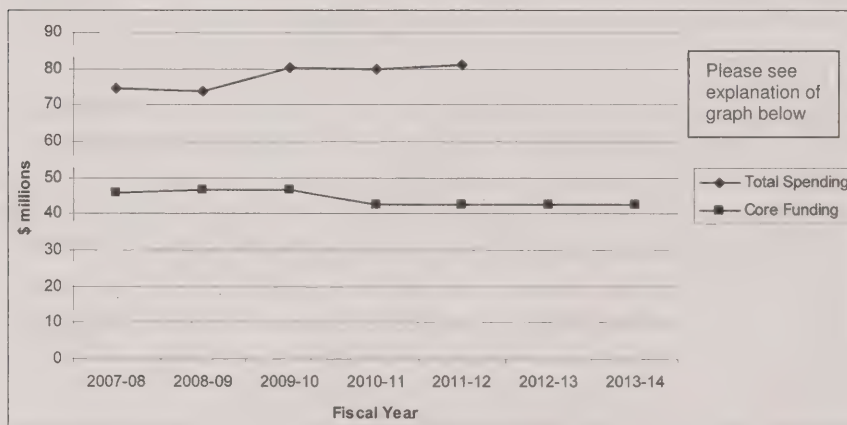
Additional ad-hoc appropriation has been required to meet CGC operational requirements on a yearly basis since 1999. The following chart illustrates average CGC spending by funding source over the past four years (fiscal year 2007-08 through 2010-11). In recent years, approximately 44 percent of CGC expenditures have been funded by annual ad-hoc appropriation (this includes the use of the CGC's accumulated surplus of \$2.5 million in 2008-09 and \$10.2 million in 2010-11), approximately 7 percent of CGC expenditures have been funded through core appropriations which have historically been used to cover a portion of the costs related to the Grain Quality Research Program and functions associated with Assistant Commissioner positions, while approximately 49 percent of expenditures has been funded through CGC fee revenues collected primarily from inspection and weighing services.

**Average Spending by Funding Source (2007-08 to 2010-11)**



The graph below illustrates the CGC's funding level trend from 2007-08 to 2013-14. The two trends shown on the graph are core funding and total spending.

**Total Spending against Core Funding Level from 2007-08 to 2013-14**



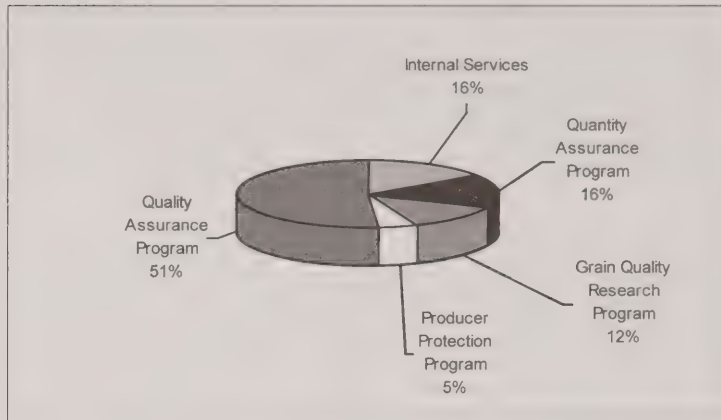
Total spending from 2007-08 to 2011-12 is reflective of all funding sources available to the CGC including appropriations realized through the full Estimates process and fees generated through the provision of services. Planned 2011-12 total spending includes additional ad hoc funding of \$30.20 million as well as \$8.50 million of the CGC's accumulated surplus as identified in Federal Budget 2010. The CGC has already been granted approval to access the \$30.20 million in additional ad-hoc funding and plans to seek authority from Treasury Board to access \$8.50 million of the accumulated surplus in the fall of 2011.

For 2012-13 and 2013-14, the graph shows the CGC's approved authorities to date only (core funding). The graph does not include 2012-13 and 2013-14 total spending due to the expiration of ad hoc funding. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to meet operational and staffing requirements. This includes a review of CGC user fees (further information is available at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>). Going forward there are no significant planned changes to the CGC's program activities.

Core funding for 2011-12 and future years of \$42.52 million partially consists of \$5.45 million in annual appropriation which is used to fund a portion of the costs related to the Grain Quality Research Program and the functions that were associated with the Assistant Commissioner positions. Assistant Commissioner functions have been assumed by the CGC Commissioners, the Licensing Unit, and Communications. The remainder of the organization's quality assurance, quantity assurance and producer protection programs are intended to be cost recovered via fee revenues collected primarily from inspection and weighing services. These revenues are dependent on annual grain volumes which can fluctuate up to 20 percent from year-to-year, resulting in variable revenue from fees. The CGC forecasts spending of revenue earned through fees of \$37.06 million generated from handling expected grain volumes of 50.0 million tonnes of grain. However, the CGC has fixed costs related to its statutory mandate which cannot be eliminated or reduced as revenues decline. In order to meet the evolving grain industry needs and increasing operating costs, the CGC maintains an ongoing process of cost containment and reallocates internal resources to meet new and emerging priorities.

The figure below illustrates the allocation of 2011-12 planned spending by program activity. The largest portion of the CGC's planned spending is allocated to the quality assurance program. While the CGC has a specific program activity dedicated to producer protection activities, it is important to note that all CGC program activities contribute to the CGC's overall mandate of producer protection. For example, the quality assurance and quantity assurance programs are essential for producers to realize maximum value from their grain. With consistent mandated expectations, the percentage allocated to each program activity does not change significantly from year-to-year.

### 2011-12 Planned Spending by Program Activity



For information on CGC votes and/or statutory expenditures, please see the 2011-12 Main Estimates publication. An electronic version of the Main Estimates is available at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/toc-tdm-eng.asp>.

# Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

## Strategic Outcome

Strategic Outcome: Canada’s grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected	
Performance Indicator	Target
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets	Zero instances
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services	Zero unresolved or unaddressed complaints

The CGC has one strategic outcome that reflects the daily delivery of the CGC’s program activities and the long-term benefit to Canadians stemming from the CGC’s mandate and vision. As a regulatory agency, the CGC is mandated to, in the interests of grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. To measure its success in delivering upon its strategic outcome, the CGC has identified two performance indicators with associated targets as identified above.

The CGC has five program activities to reflect how its resources are allocated and managed to achieve intended results. The CGC remains committed to modernizing regulations and reducing mandatory costs to the grain sector, including producers. Modernization of the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations* will ensure that the CGC’s legislation, programs and services continue to meet the evolving needs of Canadian producers and the grain industry and that the CGC can effectively and successfully deliver upon its strategic outcome and program activities.

The following sections describe the targets for each program activity, performance indicators and expected results as well as the CGC activities and plans that will contribute to meeting the expected results. Information is also provided on the financial and human resources that will be dedicated to each program activity.



## Program Activity: Quality Assurance Program

Quality Assurance Program					
2011-12		2012-13*		2013-14*	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
373	41,799	186	21,176	186	21,176
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international markets		Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC quality and/or safety assurance		Zero justifiable cargo complaints	

\* The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

### Program Activity Description

Canada's GQAS assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of international and domestic markets. Daily provision of grain inspection and grading services as mandated by the *Canada Grain Act* as well as strong scientific and technical support programs and services are integral components to the overall delivery of an effective GQAS. The CGC continually adapts Canada's GQAS to the end-use needs of domestic and international buyers of Canadian grain, and to the ongoing structural changes within the grain industry. An effective GQAS is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain.

### Planning Highlights

The quality assurance program directly supports the ongoing delivery of the CGC's mandate and is necessary for the CGC to deliver upon its strategic outcome of assuring Canada's grain is safe, marketable and reliable. To meet the target and achieve the expected result associated with this program activity, the CGC plans to continue the following activities and services:

- Maintain and deliver an effective Quality Management System as per the ISO 9001:2008 standard. Adherence to ISO Quality Management System procedures includes regular review of quality assurance processes allowing the CGC to adjust service procedures and identify or adjust training as necessary.



- Inspect and grade grain using regularly updated and approved standards as mandated by the *Canada Grain Act*.
- Provide certificates and documentation related to the inspection and testing of grain exports to assure sellers and buyers of the quality and safety of a shipment of Canadian grain.
- Provide an unbiased process for appeal of official inspections to producer car users, and licensed primary, terminal, and transfer elevator operators who disagree with the grades assigned by CGC inspectors.
- Manage a complaint resolution process for cargo disputes related to grain quality and conduct unload investigations upon shipper and producer request to ensure customer satisfaction.

The quality assurance program activity must continue to align with and be able to respond to the changing requirements of domestic and international grain markets to ensure consistent and reliable grain quality and grain safety assurance. While the consistent daily delivery of the above activities and services will continue to be the main focus of this program activity, the priorities and plans identified in Section I of this report are directly focused on enhancing and improving program and service delivery to maintain and improve the quality, safety and marketability of Canadian grains.

## **Benefits for Canadians**

Grain quality refers to end-use processing quality, grain safety and cleanliness, and, in some cases, the composition of varieties in shipments of grain. The CGC will continue to benefit Canadians by assuring consistent and reliable grain quality to meet the needs of international and domestic markets. In addition, the CGC will continue to provide technical advice and training, information on grain quality assurance issues, and transfer technology in the form of validated methods to producers and industry stakeholders where feasible. The quality assurance program supports not only the delivery of the CGC mandate, but positions Canada with a sustainable competitive advantage in global grain markets. Additional information on the quality assurance program is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/quality-qualite/iaqm-mrsq-eng.htm>.

## Program Activity: Quantity Assurance Program

Quantity Assurance Program					
2011-12		2012-13*		2013-14*	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
114	12,761	74	8,479	74	8,479
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments		Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity		Zero justifiable cargo complaints	

\* The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

### Program Activity Description

The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances and in storage in the licensed terminal and transfer elevator system to meet the requirements of the grain industry from producers to customers. Daily provision of grain weighing services as mandated by the *Canada Grain Act* forms a major part of the Quantity Assurance System. To maintain relevance and address constantly changing industry demands, ongoing technical support is provided in support of the grain quantity assurance system.

### Planning Highlights

The overall expected result of this program activity is consistent and reliable quantity assurance for Canadian grain shipments. Delivery of weighing services and programs is an integral component of the ongoing provision of the CGC mandate and the Canadian GQAS. The CGC's performance during the reporting period will be measured against the performance indicator and target as identified above. To achieve the target of zero justifiable cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity, the CGC plans to continue the following services and programs:

- Deliver weighing services, weighing system inspection programs, and grain inventory accounting services (GIAS and MRS) to maintain an effective Quality Management System (QMS) as per the ISO 9001:2008 standard. This includes regular review of quantity assurance processes allowing the CGC to adjust service procedures and identify or adjust training as necessary.

- Monitor to ensure that the quantity and/or identity of grains shipped under Identity Preserved systems is maintained.
- Ensure official weigh-overs of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators are conducted at prescribed intervals.
- Prepare official unload reports at licensed terminal and transfer elevators to authenticate received weights. These reports may be used by the Dispute Resolution Service (DRS).
- Manage the DRS to assist grain producers and the grain industry in recovering for grain lost during transport by railcar or during the discharge process.
- Manage the Grain Inventory Accounting System (GIAS) and the Montreal Registration System (MRS) for the industry to provide accurate information of licensed terminal and transfer grain inventory data.
- Manage the complaint resolution processes for quantity of export grain cargoes to maintain ongoing customer satisfaction.

The CGC's quantity assurance program must align with and be able to respond to the changing requirements of the grain industry to effectively ensure consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments. To this end, the CGC will continue to collect, interpret and distribute official weighing data and information and generate reliable grain quantity data to meet specific industry and buyer needs. The CGC will continue to provide technical advice and continue to establish and maintain grain quantity assurance standards that evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards. Adaptations to and modernization of weighing programs, procedures, and equipment contributes to the reliability of the Canadian QAS and a sound regulatory framework.

## **Benefits for Canadians**

The quantity assurance program directly contributes to the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is reliable and marketable and Canadian grain producers are protected. The CGC establishes and maintains Canadian grain quantity assurance services to continuously evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards. The grain quantity assurance program benefits Canadians by providing ongoing technical advice, training, and information on grain quantity assurance to meet specific industry and buyer needs. Additional information on the quantity assurance program is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/iaqnm-mrsqn-eng.htm>.

## Program Activity: Grain Quality Research Program

Grain Quality Research Program					
2011-12		2012-13*		2013-14*	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
90	10,038	31	3,521	31	3,521
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS		Assessment of grain quality and grain safety research undertaken, sponsored, and/or promoted by the CGC		"Excellent" on a scale of excellent, good, fair or poor	

\* The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

### Program Activity Description

The *Canada Grain Act* requires the CGC to undertake, sponsor and promote research related to grains. The CGC's Grain Research Laboratory (GRL) conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. The GRL researches methods to measure grain quality and safety, new quality and safety factors, and new grain standards. In addition, the GRL carries out the CGC's annual Harvest Sample Program. Grain quality and safety research supports continuous improvement to Canada's GQAS.

### Planning Highlights

The expected result of this program activity is research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS. This program activity is integral to the continued relevance of Canada's GQAS and contributes directly to the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable.

Performance during the reporting period will be measured against the performance indicator and target as identified above. For example:

- Projects undertaken in the GRL are tracked through the CGC's established Project Management System. Milestone and/or update reports and project close-out reports formally track project progress, results, and analysis of variances impacting cost, deliverables, schedule, risks, and lessons learned to assist the director-sponsor and the CGC's Executive Management Committee in monitoring the progress and outcomes of the projects.



- The GRL participates in several external proficiency tests to receive unbiased evaluations with respect to accuracy and precision.

The CGC plans to continue the process of ISO/IEC 17025 accreditation for certain methods in its GRL environment. Focus is on accrediting methods in the Grain Safety Program of the GRL which includes the determination of mycotoxin, pesticide residue, trace element, and genetically modified organism (GMO) content in grain samples. ISO/IEC 17025 accreditation will give customers increased confidence in the GRL processes and testing methods that support Canada's GQAS.

The changing needs of the GQAS present new opportunities for the CGC's research activities. There continues to be a shift in the type of crops grown and their end-uses, and increased demand for variety identification by objective non-visual methods. Grain is increasingly being sold based on specifications and the demand for objective non-visual testing of grain quality and/or safety factors continues to increase. Research focus and allocation of resources must be managed to address these changing needs in an effort to increase efficiency, reduce costs, and enhance the testing capabilities of the CGC and Canada's GQAS.

The CGC's science and technology capacity must continuously adapt to and anticipate the needs of both domestic and international markets in order to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable. To this end, the CGC will continue to identify research priorities to build upon and strengthen the GQAS based on feedback received by CGC personnel from overseas and/or domestic buyers, processors, producers, grain handlers, and the Western Standards Committee and Eastern Standards Committee.

<http://www.grainscanada.gc.ca/gscommittee-comiteng/wgsc-cnngo-eng.htm>

<http://www.grainscanada.gc.ca/gscommittee-comiteng/egsc-cnge-eng.htm>

To remain abreast of new developments, GRL personnel will continue to liaise with Canadian and international scientific, academic, analytical, and grain industry organizations. In addition, the CGC will continue people planning initiatives to ensure that the CGC is able to attract, develop and retain sufficiently qualified human resources in the GRL.

## **Benefits for Canadians**

Research undertaken and sponsored under this program activity leads to the development of recognized methods for quality and safety evaluation of all grains and objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system. The research from this program activity also facilitates the end-use diversification of Canadian grains. The grain quality research program facilitates adaptations to Canada's GQAS to assure grain quality and grain safety to meet the end-use needs and processing expectations of domestic and international buyers of Canadian grain. Additional information on the grain quality research program is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/iarm-mrsr-eng.htm>.

## Program Activity: Producer Protection Program

Producer Protection Program					
2011-12		2012-13*		2013-14*	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
34	3,857	8	899	8	899
Expected Result		Performance Indicator		Target	
Producer satisfaction with the grain handling system		CGC response to producer complaints		Zero unresolved or unaddressed complaints	

\* The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

### Program Activity Description

The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of specific programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. These include the licensing and security program, allocation of producer cars for producers and producer groups that wish to ship their own grain, and producer liaison measures including a grain grade appeal system. In addition, the CGC collects and updates grain quality data and grain handling information to facilitate producer sales and marketing decisions. Delivery of the CGC's quality assurance, quantity assurance, and grain quality research program activities also contribute to the CGC's overall mandate with respect to producer protection.

### Planning Highlights

The overall expected result of the producer protection program is that producers' rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system. During the planning period, the CGC will continue to consult with and evaluate feedback from producers on the programs and services provided under this program. Where possible, amendments will be made to benefit producers by encouraging a lower cost, competitive and innovative grain handling sector. In addition, the CGC will continue communication efforts to ensure producers are aware of their rights under the *Canada Grain Act* and to increase awareness of CGC producer protection activities and services.

To achieve the expected result and target associated with this program activity and to successfully deliver upon the CGC's strategic outcome of ensuring Canadian grain producers are protected, the CGC will continue to deliver the following three mandate supporting program sub-activities:



### *Licensing Program*

The CGC licenses and regulates primary, process, terminal, and transfer elevators as well as grain dealers in accordance with the *Canada Grain Act*. Licensed elevators and grain dealers are required to post security to cover their liabilities to producers in the event of a company default. The licensing requirements also ensure that producers who deliver to a primary elevator can access their right to be paid on the basis of grade and dockage that is determined by a CGC inspector, rather than by the grain handler. During 2011-12, the CGC plans to complete the licence classification review and implementation process to ensure consistent application of the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations*. In addition, the CGC will continue to monitor CGC licensees using a risk assessment framework and a risk-based audit plan to determine audit priorities. This includes continuous refinements to the risk assessment framework and ongoing scrutiny to mitigate the risks associated with operating the security program.

### *Producer Car Allocation Program*

Pursuant to the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations*, the CGC provides and makes available an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups that wish to ship their own grain. The CGC has sole responsibility for the allocation of producer cars for both Canadian Wheat Board (CWB) and non-CWB grains. The CGC will continue to work closely and cooperatively with the CWB, grain companies, and the railways in an effort to ensure that producer car orders are filled in a timely manner. Internal efforts will continue to re-engineer the producer car software and producer car database to assist with data management.

### *Producer Support Programs*

The CGC has set up an information and compliance framework to safeguard fair and equitable grain transactions for producers. This framework is comprised of many programs and activities including mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with licensed grain companies, re-inspection of samples on producer request, investigation of quality and dockage complaints, and collecting and updating grain quality data and grain handling information and making it available to producers and other interested parties to facilitate producer sales and marketing decisions.

### **Benefits for Canadians**

The CGC's licensing program, producer car allocation program, and the producer protection programs directly contribute to ensuring Canadian grain producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped. Additional information on the producer protection programs and the benefits to Canadian producers is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/protection-protection/iappm-mrssp-eng.htm>.

## Program Activity: Internal Services

Internal Services					
2011-12		2012-13*		2013-14*	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
114	12,761	74	8,440	74	8,440

\* The 2012-13 and 2013-14 planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

### Program Activity Description

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not those provided specifically to a program.

### Planning Highlights

Internal services are enabling activities that allow the CGC to deliver the programs and services necessary to carry out its strategic outcome and program activities. Successful delivery of internal services is best indicated by the CGC's ability to meet the expected results of its strategic outcome and other program activities. Performance can also be measured by tracking activities and results against the goals of various government-wide initiatives.

The CGC plans to identify management accountability framework (MAF) priorities based on the Round VIII MAF assessment currently underway. The Round VIII MAF results will be used to develop an action plan to identify initiatives aimed at addressing areas of management requiring enhancement or improvement. The CGC remains committed to continuous improvement in line with the key elements of MAF Round VIII.

The CGC's Finance Division supports Canadians through the provision of Financial Management Services to facilitate the delivery of the CGC's strategic outcome and to support Government of Canada initiatives to strengthen accountability and transparency. Plans include implementation of quarterly reporting as directed in the recent amendments to the *Financial Administration Act* and described in the Treasury Board Accounting Standard 1.3, continued work on the implementation of Treasury Board's *Policy on Internal Controls*, and establishment of departmental future oriented financial statements

in the Reports on Plans and Priorities to support Parliamentarians in their understanding and consideration of departments' authorities.

A skilled and motivated workforce is critical to the CGC in delivering its services to Canadians. During 2011-12, the CGC will continue efforts to refine its integrated people and business planning (IPBP) and Performance Development and Achievement Program (PDAP) processes that links people management to the CGC's vision, goals and objectives, strategic plan and budgetary resources. The main goal is to get the right number of people with the skills, experience and competencies, in the right jobs, at the right time, at the right cost as well as ensuring an effective work environment throughout the organization.

## Section III: Supplementary Information

### Financial Highlights

The future-oriented financial highlights presented in this section are intended to serve as a general overview of CGC's financial operations. These future-oriented financial highlights are prepared on an accrual basis to strengthen accountability and improve transparency and financial management. The complete set of future-oriented financial statements can be found on the CGC's website at: [http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-cgc-cgc/cr-rm/crm-mrm-eng.htm](http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-cgc/cr-rm/crm-mrm-eng.htm)

#### Future Oriented Condensed Statement of Operations (unaudited)

For the Year Ended March 31, 2012

Accrual Basis	Future-oriented 2011-12 (\$ thousand)
Expenses	
Quality Assurance	\$ 42,506
Quantity Assurance	12,970
Grain Quality Research	10,193
Producer Protection	3,925
Internal Services	12,956
Total Expenses	\$ 82,550
Revenues	
Quality Assurance	\$ 35,593
Quantity Assurance	11,488
Grain Quality Research	10,039
Producer Protection	2,956
Internal Services	12,759
Total Revenues	\$ 72,835
Shortfall Requiring Access to Accumulated Surplus	\$ ( 9,715)

The table shows the department's future-oriented total expenses and revenues for 2011-2012. In 2011-2012, total expenses are projected to be \$82.55 million. Most of these expenses contribute to the direct delivery of the CGC's strategic outcome and program activities. The CGC receives its funding through annual Parliamentary appropriations and service fees. The CGC anticipates total revenues in 2011-12 will be \$72.83 million. These revenues are expected to come from the following: service fees estimated at \$37.18 million, and appropriations of \$35.65 million. Budget 2010 identified access to the CGC's accumulated surplus of \$8.50 million as a source of funds.

## **Supplementary Information Tables**

All electronic supplementary information tables found in the 2011-12 Report on Plans and Priorities can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's web site at:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-eng.asp>.

**Greening Government Operations**  
**Upcoming Internal Audits & Evaluations**  
**Sources of Respendable Revenue**  
**Summary of Capital Spending by Program Activity**  
**User Fees**









## Tableaux de renseignements supplémentaires

La version électronique de tous les tableaux de renseignements supplémentaires qui figurent dans le Rapport sur les plans et priorités de 2011-2012 se trouve sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2011-2012/info/info-fra.asp>.

**Écologisation des opérations gouvernementales**  
**Vérifications internes et évaluations à venir**  
**Sources de revenus disponibles**  
**Sommaire des dépenses en capital par activité de programme**  
**Frais d'utilisation**

# SECTION III – Renseignements supplémentaires

## Faits saillants des aspects financiers

Les faits saillants des aspects financiers prospectifs présentés dans cette section se veulent une vue d'ensemble des opérations financières de la CCG. Ils sont préparés selon la comptabilité d'exercice afin de renforcer la responsabilisation et d'améliorer la transparence et la gestion financière. On peut consulter l'ensemble des états financiers prospectifs sur le site Web de la CCG à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/crm-mrm-fra.htm>

L'état des résultats de fonctionnement prospectif et condensé (non vérifié)  
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012

Comptabilité d'exercice	Prospectif 2011-2012 (en milliers de \$)
<b>DÉPENSES</b>	
Assurance-qualité	42 506 \$
Assurance-quantité	12 970 \$
Prog.de rech.qual.grains	10 193 \$
Protection des prod.	3 925 \$
Services internes	12 956 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>82 550 \$</b>
<b>RECETTES</b>	
Assurance-qualité	35 593 \$
Assurance-quantité	11 488 \$
Prog.de rech.qual.grains	10 039 \$
Protection des prod.	2 956 \$
Services internes	12 759 \$
<b>Total des recettes</b>	<b>72 835 \$</b>
<b>Déficit exigeant l'accès au surplus accumulé</b>	<b>(9 715) \$</b>

Le tableau montre les dépenses et recettes totales prospectives de l'organisme pour l'exercice 2011-2012. Pour cette période, les dépenses totales devraient s'élever à 82,55 millions de dollars. La plupart de ces dépenses contribuent à la prestation directe du résultat stratégique de la CCG et des activités de programme. Le financement de la CCG provient des crédits parlementaires annuels et des frais d'utilisation exigés pour ses services. La CCG prévoit des recettes totales de 72,83 millions de dollars en 2011-2012. Ces recettes devraient provenir des éléments suivants : les honoraires de service évalués à 37,18 millions de dollars et les crédits à 35,65 millions de dollars. Le budget de 2011 a identifié l'accès au surplus accumulé de la CCG s'élevant à 8,5 millions de dollars en tant que source de financement.

stratégique de la CCG et à soutenir les initiatives du gouvernement du Canada axées sur le renforcement des mécanismes de responsabilisation et de transparence. Les plans comprennent l'élaboration de rapports trimestriels, tel qu'il est indiqué dans les récentes modifications à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et décrit dans la norme comptable 1.3 du Conseil du Trésor, la poursuite des travaux sur la mise en œuvre de la *Politique sur le contrôle interne* du Conseil du Trésor et la production d'états financiers prospectifs ministériels dans les Rapports sur les plans et les priorités en vue d'aider les parlementaires à mieux comprendre et évaluer les autorités des ministères.

Un effectif compétent et motivé est essentiel pour que la CCG puisse offrir ses services aux Canadiens. Au cours de l'exercice 2011-2012, la CCG poursuivra ses efforts pour améliorer ses processus de planification intégrée des ressources humaines et des activités (PIRHA) et son programme de Perfectionnement professionnel et de reconnaissance du mérite (PPRM) qui relie le processus de gestion des ressources humaines à la vision, aux buts, aux objectifs, au plan stratégique et aux ressources budgétaires de la CCG. Ce processus a pour principal but d'affecter le nombre approprié d'employés, dotés des compétences, de l'expérience et du savoir-faire nécessaires aux postes pertinents, au moment pertinent et au bon coût. Il vise aussi à offrir un milieu de travail efficace et une culture équilibrée dans l'ensemble de la CCG.



Activité de programme : Services internes

Services internes					
2011-2012			2012-2013*		
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	74	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	74
114	12 761	74	8 440	74	8 440

\* Les dépenses et les ETP prévus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et présentés ci-dessus reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible.

Description de l'activité de programme

Les services internes regroupent des activités et des ressources administrées à l'appui des besoins des programmes et autres obligations d'une organisation. Les groupes sont les suivants : les services de gestion et de supervision, les services de communications, les services juridiques, les services de gestion des ressources humaines, les services de gestion financière, les services de gestion de l'information, les services de technologie de l'information, les services d'immobilisation, les services du matériel, les services d'approvisionnement ainsi que les services de voyage et autres services administratifs. Les services internes comportent seulement les activités et les ressources qui s'adressent à l'ensemble d'une organisation et non celles destinées seulement à un programme.

Faits saillants de la planification

Les services internes sont des activités habilitantes qui permettent à la CCG d'exécuter les programmes et les services essentiels pour atteindre le résultat stratégique. La prestation fructueuse des services internes s'illustre le mieux par la capacité de la CCG à atteindre les résultats escomptés de son résultat stratégique et autres activités de programme. Le rendement peut aussi être mesuré par le suivi des activités et des résultats par rapport aux objectifs de diverses initiatives pangouvernementales.

La CCG prévoit définir les priorités du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) fondées sur l'évaluation du CRG (Ronde VIII) en cours. Les résultats de la ronde VIII du CRG seront utilisés pour élaborer un plan d'action visant à cerner les initiatives destinées à traiter les domaines de gestion qui doivent être mis en valeur ou améliorés. La CCG maintient son engagement de constamment s'améliorer conformément aux éléments clés de la ronde VIII du CRG.

La Division des finances de la CCG appuie les Canadiens et les Canadiennes grâce à la prestation de services de gestion financière visant à faciliter l'atteinte du résultat

l'enquête sur les plaintes relatives à la qualité et aux impuretés, et la collecte et la mise à jour des données portant sur la qualité du grain et sur la maintenance du grain en vue de les présenter aux producteurs et aux autres intervenants intéressés afin de faciliter les ventes des producteurs et les décisions relatives à la mise en marché.

### **Bénéfices pour les Canadiens**

Le programme de licence, le programme d'attribution de wagons aux producteurs et les programmes de protection des producteurs contribuent directement à faire en sorte que les producteurs canadiens de grain soient correctement rémunérés pour la qualité et la quantité du grain livré et expédié. De plus amples renseignements sur les programmes de protection des producteurs et les bénéfices pour les Canadiens sont présentés à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/protection-protection-lapppm-mrsp-fra.htm>.

concurrentiel et moins dispendieux, dans l'intérêt des producteurs. La CCG poursuivra ses efforts de communication pour veiller à ce que les producteurs connaissent leurs droits aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* et soient mieux informés des activités et services offerts par la CCG pour les protéger.

En vue d'atteindre le résultat escompté et l'objectif associé à l'activité de programme de même que le résultat stratégique de la CCG visant à assurer la protection des producteurs de grains canadiens, la CCG poursuivra la réalisation des trois sous-activités de programme suivantes à l'appui du mandat

#### *Programme d'agrément*

La CCG certifie et réglemente les silos primaires et terminaux, les silos de transformation et de transbordement, ainsi que les négociants, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. Les silos et les négociants agréés doivent fournir une garantie pour couvrir leurs obligations à l'égard des producteurs en cas de défaut de paiement. L'agrément permet également aux producteurs qui livrent leur grain à un silo primaire d'obtenir un paiement en fonction du classement et de la teneur en impuretés déterminés par un inspecteur de la CCG, plutôt que par le manutentionnaire de grain. Au cours de l'exercice de 2011-2012, la CCG prévoit achever l'examen de la classification des licences et le processus de mise en œuvre pour assurer l'application cohérente de la *Loi sur les grains du Canada* et du *Règlement sur les grains du Canada*. De plus, la CCG continuera de surveiller les titulaires de licences de la CCG à l'aide d'un cadre d'évaluation des risques et d'un plan de vérification fondé sur les risques pour déterminer les priorités de vérification. Cela comprend des améliorations continues au cadre d'évaluation des risques et un examen détaillé continu pour atténuer les risques associés au fonctionnement du programme de garantie.

#### *Programme d'attribution de wagons aux producteurs*

Aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* et du règlement connexe, la CCG fournit un mécanisme de rechange pour la livraison du grain aux producteurs et aux groupes de producteurs qui désirent expédier eux-mêmes leur grain. La CCG a la responsabilité exclusive de l'attribution de wagons de producteurs pour les grains relevant du mandat de la Commission canadienne du blé (CCB) et pour les grains hors-CCB. La CCG continuera de travailler en étroite collaboration avec la CCB, les sociétés céréalières et les sociétés ferroviaires afin que les commandes de wagons de producteurs soient remplies en temps utile. Les efforts à l'interne se poursuivront pour restructurer le logiciel des wagons de producteurs et la base de données connexe dans le but de faciliter la gestion des données.

#### *Programmes de soutien des producteurs*

La CCG a créé un cadre de renseignements et de vérification de la conformité pour garantir la justesse et l'équité des transactions relatives aux grains. Il comporte de nombreux programmes et activités, notamment la médiation ou l'arbitrage en ce qui a trait aux plaintes des producteurs portant sur les transactions avec les compagnies céréalières agréées, la réinspection des échantillons à la demande des producteurs,

# Activité de programme : Programme de protection des producteurs

Programme de protection des producteurs					
2011-2012		2012-2013*		2013-2014*	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)
34	3 857	8	899	8	899
Résultat escompté		Indicateur de rendement		Objectif	
Satisfaire les producteurs à l'égard du réseau de manutention du grain		Réponse de la CCG aux plaintes des producteurs		Aucune plainte non résolue ou non entendue	

\* Les dépenses et les ETP prévus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et présentés ci-dessus reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible.

## Description de l'activité de programme

Le mandat de la CCG est de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la Loi sur les grains du Canada; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection visant à garantir le traitement équitable des producteurs de grains. Parmi ceux-ci figurent le programme d'agrément et de garantie, l'attribution de wagons de producteurs aux producteurs et aux groupes de producteurs souhaitant expédier eux-mêmes leur grain ainsi que des mesures de liaison avec les producteurs, notamment le système d'appel concernant la qualité du grain. En outre, la CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain afin de faciliter la tâche des producteurs au chapitre de la vente des grains et des décisions concernant la mise en marché. L'exécution des activités des programmes d'assurance de la qualité, d'assurance de la quantité et de recherche sur la qualité des grains de la CCG contribue aussi au respect du mandat général de la CCG à l'égard de la protection des producteurs.

## Faits saillants de la planification

Le résultat global attendu du programme de protection des agriculteurs est la défense des droits des producteurs, de façon à traiter équitablement ces derniers au sein du réseau de manutention du grain. Au cours de la période de planification, la CCG continuera de consulter les producteurs au sujet des programmes et des services fournis et d'obtenir leurs commentaires en ce sens. Dans la mesure du possible, des modifications seront apportées afin d'encourager la mise en place d'un secteur céréalier innovateur.

et analytique, et de l'industrie céréalière. De plus, la CCG poursuivra les initiatives de planification des ressources humaines pour s'assurer que la CCG est en mesure d'attirer, et de maintenir en poste au LRG du personnel qualifié et de lui offrir la formation nécessaire.

## **Bénéfices pour les Canadiens et les Canadiennes**

La recherche menée et parrainée dans le cadre de la présente activité de programme permet l'élaboration de méthodes reconnues pour évaluer la qualité et la salubrité de tous les grains de même que l'élaboration de protocoles et de spécifications d'essais objectifs pour appuyer le système canadien de classement et faciliter la diversification des utilisations finales des grains Canadiens. Le programme de recherches sur la qualité des grains facilite l'adaptation continue du SAQG du Canada nécessaire pour assurer la qualité et la salubrité des grains, de même que répondre aux besoins à l'utilisation finale et aux attentes de transformation des acheteurs des grains canadiens du pays et de l'étranger. Pour de plus amples renseignements sur le Programme de recherches sur la qualité des grains, consultez le site Web à l'adresse suivante :

<http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/larm-murs-fra.htm>.



Le rendement de la CCG durant la période de référence sera mesuré en fonction de l'indicateur de rendement et de l'objectif mentionnés ci-dessus. Par exemple :

- Suivre de près les projets entrepris au LRG grâce au système de gestion de projets de la CCG. Des rapports d'étape ou de mise à jour et des rapports définitifs de projet permettent de suivre officiellement l'état d'avancement, les résultats, l'analyse des écarts par rapport au coût, les produits livrables, le calendrier, les risques et les leçons retenues d'un projet en vue d'aider le directeur-promoteur et le Comité de direction de la CCG à surveiller la progression et les résultats des projets.
- Le LRG participe à plusieurs vérifications de ses compétences d'analyse par d'autres laboratoires en vue d'obtenir une évaluation objective quant à l'exactitude et à la précision de ses analyses.

La CCG poursuivra le processus d'accréditation à la norme ISO/CEI 17025 pour certaines méthodes utilisées au Laboratoire de recherches sur les grains. L'accent est mis sur les méthodes d'accréditation du Programme de salubrité des grains du LRG, qui comprend la détermination des mycotoxines, des résidus de pesticides, des oligo-éléments et des organismes génétiquement modifiés (OGM) contenus dans les échantillons de grain. L'accréditation à la norme ISO/IEC 17025 permettra aux consommateurs d'avoir une confiance accrue envers les processus et les méthodes d'analyse du LRG en appui au SAQG du Canada.

Les besoins évolutifs du SAQG offrent de nouvelles possibilités pour les activités de recherche de la CCG. On a constaté un changement marqué quant au type de cultures produites et à leur utilisation, de même qu'une demande accrue de méthodes objectives et non visuelles d'identification des variétés. Le grain est de plus en plus vendu en fonction de ses caractéristiques, et le nombre de demandes d'évaluation non visuelle et objective de la qualité du grain et des facteurs de salubrité a augmenté. L'accent placé sur la recherche et l'allocation des ressources doivent être gérés afin de répondre à ces besoins évolutifs dans le but d'accroître l'efficacité, de réduire les coûts et d'améliorer les capacités d'analyse de la CCG et du SAQG du Canada.

La capacité de la CCG en matière de science et technologie doit en tout temps anticiper et répondre aux besoins des marchés nationaux et internationaux pour faire en sorte que les grains canadiens demeurent sains, fiables et commercialisables. À cette fin, la CCG continuera d'identifier les priorités de recherche sur lesquelles prendre appui et pour renforcer le SAQG à la lumière des commentaires reçus du personnel de la CCG à l'étranger ou des acheteurs, des transformateurs, des producteurs et des manutentionnaires de grains canadiens ainsi que du comité de normalisation des grains de l'Ouest et du comité de normalisation des grains de l'Est.

<http://www.grainscanada.gc.ca/gsc/committee-comiteng/wgsc-cngo-fra.htm>

<http://www.grainscanada.gc.ca/gsc/committee-comiteng/egsc-cnge-fra.htm>

Pour se tenir au courant des nouvelles avancées, le personnel de la CCG a maintenu ses liens avec les organismes canadiens et étrangers des milieux scientifiques, universitaires



# Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains

Programme de recherches sur la qualité des grains					
2011-2012		2012-2013*		2013-2014*	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)
90	10 038	31	3 521	31	3 521
Résultat escompté		Indicateur de rendement		Objectif	
Recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG du Canada		Évaluation globale des travaux de recherche sur la quantité et la qualité des grains entrepris, parrainés ou encouragés par la CCG		Excellent » sur l'échelle suivante : excellent, bon, moyen ou mauvais	

\* Les dépenses et les ETP prévus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et présentés ci-dessus reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible.

## Description de l'activité de programme

Conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, la CCG est tenue d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréalier. Le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) de la CCG effectue des recherches à l'appui du SAQG pour trouver des solutions aux nouvelles difficultés et pour faciliter la mise en marché des grains canadiens, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. Le LRG étudie les méthodes d'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains, les nouveaux facteurs de qualité et de salubrité, et les normes applicables aux grains. En outre, le LRG se charge du Programme d'échantillons de récolte. La recherche sur la qualité et la salubrité des grains soutient l'amélioration continue du SAQG du Canada.

## Faits saillants de la planification

Le résultat attendu pour cette activité de programme est la conduite de travaux de recherche et de développement dans le domaine de la qualité et de la salubrité des grains, dans le but d'améliorer le SAQG du Canada. La présente activité de programme est essentielle à la pertinence du SAQG du Canada et contribue directement à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG consistant à garantir un grain fiable, salubre et commercialisable.

- Prestation de services de pesée et de services de comptabilisation des stocks de grains (GIAS et MRS) et exécution de programmes d'inspection des systèmes de pesée pour maintenir un SGQ efficace conformément à la norme ISO 9001:2008. Cela comprend l'examen régulier des processus d'assurance-quantité pour permettre à la CCG d'ajuster les procédures de service et de déterminer ou de régler la formation en conséquence.

Surveillance pour assurer le maintien de la quantité et de la ségrégation des grains

- expédiés en vertu des systèmes de ségrégation.

Tenue à intervalles réguliers de pesées de contrôle officielles pour tous les stocks

entrepôts dans un silo terminal ou un silo de transbordement agréé.

- Préparation de rapports officiels de déchargement aux silos terminaux et aux silos de transbordement agréés pour authentifier les cargaisons reçues. Ces rapports sont

utilisés par le Service de règlement des différends.

- Gestion du Service de règlement des différends pour aider les producteurs et l'industrie céréalière à obtenir un dédommagement pour le grain perdu durant le

transport par wagons ou le déchargement.

- Gestion du système de comptabilisation des stocks de grains et du Système d'entregistrement de Montréal (MRS) pour l'industrie afin de donner des

renseignements exacts sur les stocks de grains aux silos terminaux et aux silos de

- transbordement agréés.

- Gestion des processus de résolution des plaintes au sujet des quantités de grain exporté pour maintenir la satisfaction des clients.

Le programme d'assurance-quantité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives de l'industrie céréalière et être en mesure de les satisfaire pour assurer avec efficacité l'uniformité et la fiabilité des expéditions canadiennes de grain. À cette fin, la CCG continuera de recueillir, d'interpréter et de distribuer des données au sujet des wagons et à produire des données fiables sur la quantité de grain de manière à répondre aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. En outre, la CCG continuera de donner des conseils techniques ainsi que d'établir et de tenir à jour des normes d'assurance-quantité des grains qui évoluent en fonction des procédures de pesée et des normes de l'équipement. Les adaptations aux programmes de pesée et leur modernisation, les procédures et l'équipement contribuent à la fiabilité du SAQG du Canada et à un cadre réglementaire pertinent.

## Bénéfices pour les Canadiens

Le programme d'assurance-quantité contribue directement à l'atteinte du résultat

stratégique de la CCG en faisant en sorte que les grains canadiens soient fiables et

commercialisables et que les producteurs céréaliers canadiens soient protégés. La CCG

établit et tient à jour des normes d'assurance-quantité des grains qui évoluent en fonction des procédures de pesée et des normes de l'équipement. Le programme d'assurance-

quantité du grain est utile aux Canadiens puisqu'il leur permet d'obtenir des conseils

techniques, de la formation et des renseignements portant sur les questions d'assurance-

quantité en vue de répondre aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. Pour

obtenir de plus amples renseignements sur le programme d'assurance-quantité, consultez le site Web à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/quantite-quantite/iaqm-m-rsqn-fra.htm>.

Activité de programme : Programme d'assurance-quantité

Programme d'assurance-quantité					
2011-2012		2012-2013*		2013-2014*	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)
114	12 761	74	8 479	74	8 479
Résultat escompté		Indicateur de rendement		Objectif	
Assurance uniforme et fiable de la quantité des expéditions de grains canadiens		Nombre de plaintes justifiables au sujet des cargaisons en raison d'un manquement du système d'évaluation de la quantité de la CCG		Aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison	

\* Les dépenses et les ETP prévus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et présentés ci-dessus reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible.

Description de l'activité de programme

Le système d'assurance de la quantité des grains du Canada garantit le poids du grain en transbordement ou en entreposage dans les installations agréées (silos terminaux et silos de transbordement) afin de satisfaire aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur. La prestation quotidienne des services de pesée des grains, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, constitue une part importante du système d'assurance de la quantité. La CCG fournit un soutien technique continu au système d'assurance de la quantité pour en conserver la pertinence et répondre aux exigences changeantes de l'industrie.

Faits saillants de la planification

Le résultat escompté général de la présente activité de programme est la garantie d'une quantité uniforme et fiable des expéditions canadiennes de grain. La prestation des services et des programmes de pesée est un élément essentiel à la réalisation du mandat de la CCG et au SAQC canadien. Le rendement de la CCG durant la période de référence sera mesuré en fonction de l'indicateur de rendement et de l'objectif mentionnés ci-dessus. Pour atteindre l'objectif d'aucune plainte justifiable sur les cargaisons en raison d'une défaillance dans l'évaluation de la quantité de la CCG, cette dernière prévoit poursuivre les programmes et services suivants :

et obtenir le résultat attendu comme à cette activité de programme, la CCG prévoit

poursuivre les activités et services suivants :

- Maintien et mise en place d'un système de gestion de la qualité efficace, conformément à la norme ISO 9001:2008. La conformité aux procédures ISO du système de gestion de la qualité inclut l'examen régulier des processus d'assurance-qualité pour permettre à la CCG d'ajuster les procédures de service et de déterminer ou de régler la formation en conséquence.

- Inspection et classement des grains selon des normes régulièrement mises à jour et approuvées, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*.
- Remise de certificats et de documents à la suite de l'inspection et de l'analyse des exportations de grains pour rassurer les vendeurs et les acheteurs au sujet de la qualité et de la salubrité d'une cargaison de grain canadien.

- Prestation d'un service d'appel neutre pour les utilisateurs de wagons de producteurs et les exploitants de silos primaires et terminaux et de silos de transbordement qui contestent le classement attribué par les inspecteurs de la CCG.
- Gestion d'un processus de résolution des plaintes relatives aux différends en matière de qualité des cargaisons de grains et tenue d'enquêtes sur le déchargement à la demande des expéditeurs et des producteurs afin d'assurer la satisfaction de la clientèle.

Le système d'assurance de la qualité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives des marchés national et internationaux des grains et être en mesure de les satisfaire pour assurer l'uniformité et la fiabilité de la qualité et de la salubrité des grains. Bien que la prestation quotidienne uniforme des activités et services ci-dessus continuera d'être l'objet principal de cette activité de programme, les priorités et les plans identifiés à la Section I du présent rapport sont directement axés sur le renforcement et l'amélioration de la prestation des programmes et services pour que l'on puisse maintenir et améliorer la qualité, la salubrité et la commercialisation des grains canadiens.

## Bénéfices pour les Canadiens

La qualité du grain fait référence à la qualité de la transformation finale, à la salubrité et la pureté du grain et, dans certains cas, à la composition des variétés dans les expéditions de grains. La CCG continuera de profiter aux Canadiens et aux Canadiennes en assurant la qualité uniforme et fiable du grain afin de répondre aux besoins des marchés nationaux et internationaux. En outre, la CCG continuera de donner de la formation et des conseils techniques et des renseignements sur les questions d'assurance-qualité des grains, et de transférer la technologie sous forme de méthodes validées aux producteurs et aux intervenants de l'industrie, dans la mesure du possible. Le programme d'assurance-qualité appuie non seulement l'accomplissement du mandat de la CCG, mais donne aussi au Canada un avantage concurrentiel viable sur les marchés mondiaux du grain. On trouve de plus amples renseignements sur le programme d'assurance-qualité à l'adresse suivante: <http://www.grainscanada.gc.ca/quality-quality/iaqm-mrsq-tra.htm>.



# Activité de programme : Programme d'assurance-qualité

Programme d'assurance-qualité					
2011-2012		2012-2013*		2013-2014*	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)
373	41 799	186	21 176	186	21 176
Résultat escompté		Indicateur de rendement		Objectif	
Assurance de la salubrité et de la qualité uniforme et fiable des expéditions de grains conformes aux besoins des marchés intérieurs et étrangers		Nombre de plaintes justifiées au sujet de la cargaison par suite d'un manquement dans le système d'assurance de la qualité ou de la salubrité de la CCG		Aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison	

\* Les dépenses et les ETP prévus et présentés ci-dessus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible.

## Description de l'activité de programme

Le SAQG du Canada assure une qualité uniforme et fiable des grains de manière à répondre aux besoins des marchés nationaux et internationaux. La prestation quotidienne des services d'inspection et de classement du grain, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, de même que les programmes et les services de soutien scientifiques et techniques, fait partie intégrante d'un SAQG efficace. La CCG adapte continuellement le SAQG du Canada aux besoins à l'utilisation finale des acheteurs nationaux et internationaux de grains canadiens, et aux changements structurels continus de l'industrie céréalière. Un SAQG efficace est un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens de vendre leurs produits sur les marchés céréaliers internationaux concurrentiels. Ce système est essentiel aux producteurs qui peuvent ainsi obtenir le meilleur prix possible pour leurs grains.

## Faits saillants de la planification

Le programme d'assurance-qualité soutient directement l'exécution continue du mandat de la CCG et lui est nécessaire pour atteindre son résultat stratégique consistant à assurer la salubrité, la commercialisation et la fiabilité du grain canadien. Pour atteindre l'objectif



## SECTION II - Analyse des activités de programme selon les résultats stratégiques

### Résultat stratégique

Résultat stratégique : S'assurer que les grains canadiens sont sains, sûrs et commercialisables et que les producteurs sont protégés	
Indicateur de rendement	Objectif
Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés nationaux et internationaux reçoivent un produit fiable	Aucun cas
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue

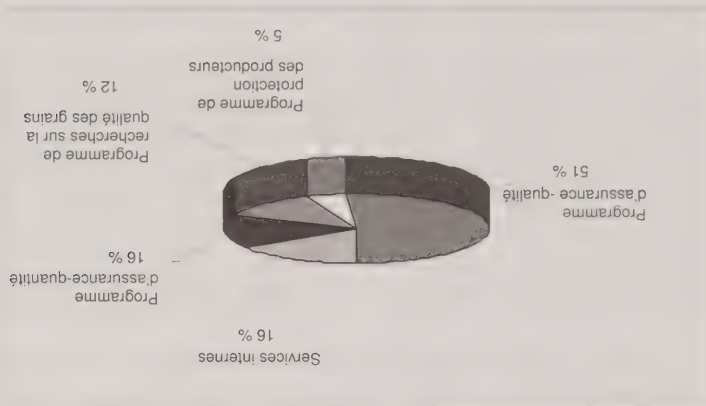
La CCG a un seul résultat stratégique, tel qu'il est mentionné ci-dessus, qui reflète l'exécution quotidienne des activités de programme de la CCG et les bénéfices à long terme que retirent les Canadiens du mandat et de la vision de la CCG. À titre d'organisme de réglementation, la CCG a le mandat de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grains, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention du grain au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers. Afin d'établir dans quelle mesure elle atteint ce résultat stratégique, la CCG a cerné les deux indicateurs de rendement et les objectifs connexes ci-dessus.

La CCG compte cinq activités de programme qui reflètent la façon dont ses ressources sont allouées et gérées en vue d'atteindre les résultats escomptés. La CCG est toujours déterminée à moderniser la réglementation et à réduire les coûts obligatoires imposés au secteur des grains, notamment aux producteurs. Avec la modernisation de la *Loi sur les grains du Canada* et de son règlement d'application, la législation de la CCG, de même que les programmes et services mis en œuvre, continue de répondre aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. En outre, la CCG peut atteindre son résultat stratégique et mener ses activités de programme de façon efficace. Les sections qui suivent présentent les objectifs de chaque activité de programme, les indicateurs de rendement et les résultats escomptés, de même que les plans et activités de la CCG qui permettront d'atteindre ces résultats. On y trouve aussi des renseignements sur les ressources financières et humaines qui seront affectées à chaque activité de programme.

grains et aux fonctions liées au poste de commissaire adjoint. Ces dernières étaient auparavant assumées par les commissaires de la CCG, l'Unité de l'agrément et le Service des communications. Les autres programmes relatifs à la qualité et la quantité du grain ainsi qu'à la protection des producteurs de l'organisme doivent être financés par les recettes tirées des frais d'utilisation, qui sont principalement perçus lors de la prestation des services d'inspection et de pesée. Ces recettes dépendent des volumes annuels de grains qui peuvent varier jusqu'à 20 % d'une année à l'autre, ce qui entraîne un financement variable en fonction des recettes. La CCG estime que les recettes générées par la manutention du volume de grain prévu (50,0 millions de tonnes) s'élèveront à 37,06 millions de dollars. Toutefois, la CCG a, en raison de son mandat statutaire, des coûts fixes qui ne peuvent être éliminés ou réduits s'il y a une baisse des recettes. De façon à répondre aux besoins changeants de l'industrie du grain et à assumer les coûts opérationnels qui ne cessent d'augmenter, la CCG maintient un processus continu de limitation des coûts et réaffecte les ressources internes pour satisfaire les priorités nouvelles et émergentes.

La figure ci-dessous illustre la répartition des dépenses prévues par activité de programme pour l'exercice 2011-2012. Le programme d'assurance-qualité reçoit la plus grande partie du financement de la CCG. Bien qu'il existe une activité de programme particulière destinée à la protection des producteurs, il est important de signaler que les autres activités de programme de la CCG participent également au mandat global de l'organisme en ce qui a trait à la protection des producteurs. Par exemple, les programmes d'assurance de la qualité et de la quantité sont essentiels pour que les producteurs puissent obtenir le meilleur rendement de leur grain. En raison des attentes courantes associées à chaque mandat, le pourcentage alloué à chacune des activités de programme varie très peu d'une année à l'autre.

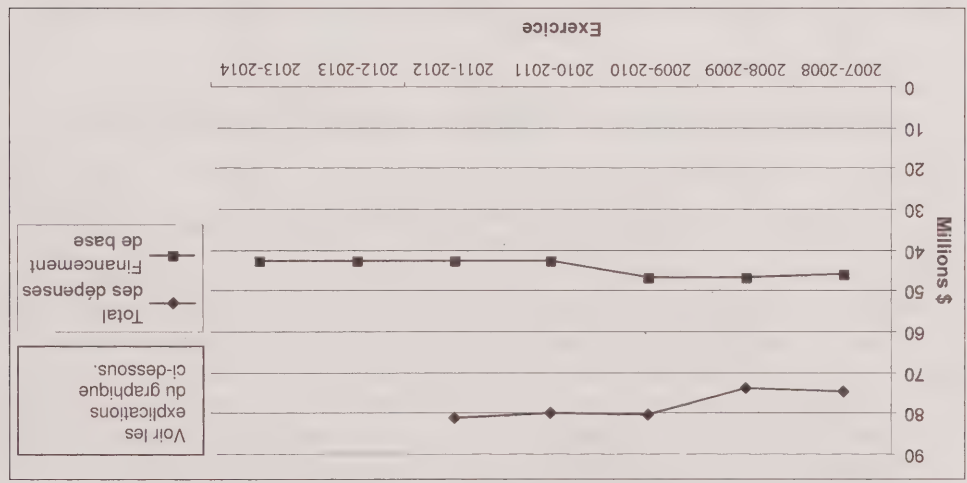
#### Dépenses prévues par activité de programme pour l'exercice 2011-2012



Pour obtenir des renseignements sur les voies ou dépenses législatives de la CCG, veuillez consulter la publication sur le Budget principal des dépenses de l'exercice 2011-12. Une version électronique du Budget principal des dépenses est affichée à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/20112012/me-bpd/toc-idm-fra.asp>.

Le graphique ci-dessous illustre la tendance du niveau de financement de la CCG de 2007-2008 à 2013-2014. Les deux tendances représentées dans le graphique correspondent au financement de base et au total des dépenses.

**Total des dépenses par rapport au niveau de financement de base de 2007-2008 à 2013-2014**



Pour la période allant de l'exercice 2007-2008 à l'exercice 2011-2012, le total des dépenses reflète toutes les sources de financement de la CCG, y compris les crédits réalisés par le processus complet d'examen des prévisions budgétaires et les frais générés par la prestation de services. Les dépenses totales prévues de l'exercice 2011-2012 comprennent un financement ponctuel supplémentaire de 30,2 millions de dollars ainsi qu'un montant de 8,5 millions de dollars provenant de l'excédent accumulé de la CCG, tel qu'il est inscrit dans le budget fédéral 2010. La CCG a déjà obtenu l'autorisation d'accéder aux 30,2 millions de dollars en financement ad hoc supplémentaire et envisage d'obtenir l'autorisation du Conseil du Trésor pour accéder aux 8,5 millions de dollars du surplus accumulé à l'automne 2011.

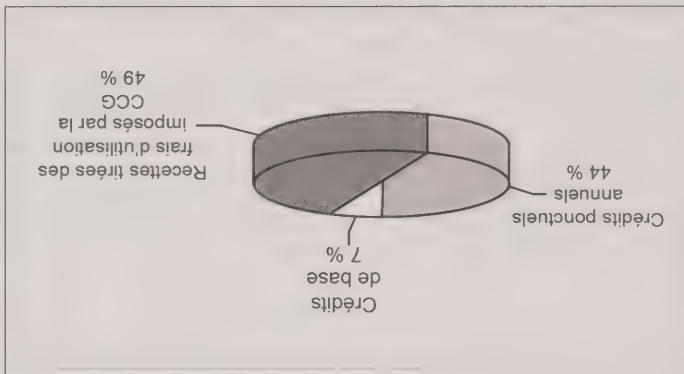
Pour les exercices de 2012-2013 et 2013-2014, le graphique montre les autorisations obtenues par la CCG à ce jour seulement (financement de base). Le graphique ne tient pas compte des dépenses totales des exercices de 2012-2013 et 2013-2014 en raison de l'expiration du financement ponctuel. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible pour répondre aux exigences opérationnelles et aux besoins en dotation. Cela comprend un examen des frais d'utilisation de la CCG (de plus amples renseignements sont offerts à l'adresse suivante: <http://www.lbs-sct.gc.ca/tp/2011-2012/info/info-fra.asp>. On ne prévoit aucun changement important aux activités de programme de la CCG.

Le financement de base d'un montant de 42,52 millions de dollars pour l'exercice 2011-2012 se compose en partie de 5,45 millions de dollars en crédit annuel utilisé pour financer une partie des coûts associés au programme de recherches sur la qualité des

## Profil des dépenses

Des crédits ponctuels supplémentaires se sont révélés nécessaires pour répondre aux exigences opérationnelles de la CCG sur une base annuelle depuis 1999. Le tableau qui suit illustre les dépenses moyennes de la CCG par source de financement au cours des quatre dernières années (exercices 2007-2008 à 2010-2011). Durant cette période, environ 44 p. 100 des dépenses de la CCG ont été financées par des crédits ponctuels (cela comprend l'utilisation du surplus accumulé de la CCG s'élevant à 2,5 millions de dollars en 2008-2009, et à 10,2 millions de dollars en 2010-2011), environ 7 p. 100 des dépenses de la CCG ont été financées par des crédits de base qui ont historiquement été utilisés pour couvrir une partie des coûts du Programme de recherches sur la qualité des grains et des fonctions liées au poste de commissaire adjoint, tandis qu'environ 49 p. 100 des dépenses ont été financées par les recettes tirées des frais d'utilisation de la CCG, principalement perçus pour la prestation des services d'inspection et de pesée.

Moyenne des dépenses par source de financement (2007-2008 à 2010-2011)



stratégique ainsi que la gestion saine et intégrée des ressources humaines et des activités, permettront à la CCG de continuer s'adapter à un environnement en constante évolution afin d'assurer la pertinence du SAQG.



## Analyse du risque

L'industrie canadienne du grain, la CCG et le SAQG opèrent dans un climat de changement constant. La CCG et le SAQG doivent être en mesure de s'adapter d'une façon mesurée et soignée au changement afin de conserver la réputation du Canada comme fournisseur constant de grains de qualité. La CCG adapte continuellement ses programmes et ses services en vue d'assurer une qualité et une salubrité du grain constantes et fiables répondant aux besoins des marchés nationaux et internationaux, et de veiller à ce que les producteurs de grains canadiens soient protégés.

La gestion du risque est une partie essentielle des processus de prise de décisions et de planification stratégique de la CCG. Alors que la majorité des risques encourus dans le cadre du travail de la CCG sont inhérents et constants, certains risques varient selon les changements dans l'environnement interne et externe. Les risques inhérents aux programmes et services de la CCG, tels que les risques associés à l'assurance d'une évaluation précise de la qualité et de la quantité et à la certification exacte du grain canadien, sont examinés par l'entremise d'un contrôle continu et de rajustements afin d'amener le risque résiduel à des niveaux tolérables, maintenant ainsi des niveaux de rendement élevés. Les commentaires fournis par les producteurs et les manutentionnaires, les transformateurs et les acheteurs de grains au Canada et à l'étranger, ainsi que les autres organismes gouvernementaux, constituent un indicateur fiable et précoc des risques entraînés par les changements dans l'environnement externe.

La planification stratégique à la CCG comprend la préparation d'une analyse en profondeur de l'environnement afin de cerner les menaces et les possibilités d'amélioration émergentes, d'une analyse de la main-d'œuvre interne et externe et d'un Résumé du profil de risque organisationnel visant à définir les secteurs de la CCG exposés à des risques accrus lors de la prestation de ses activités de programme et de l'atteinte de son résultat stratégique. Bien que des stratégies d'atténuation soient actuellement en place pour les secteurs identifiés, les priorités, les plans et les initiatives stratégiques de l'exercice 2011-2012 de la CCG contribueront à atténuer davantage ces risques.

Les principaux secteurs de risques pour l'exercice 2011-2012 incluent le risque que les efforts requis pour l'atteinte des priorités et la mise en œuvre des initiatives de la CCG dépassent les capacités de l'organisme en matière de ressources humaines, le risque que le financement des dépenses en capital soit insuffisant pour la viabilité opérationnelle à long terme et une capacité, et le risque que les capacités ou l'expertise limitées ne permettent pas de s'adapter à un environnement en constante évolution afin d'assurer la pertinence du SAQG. Afin de diminuer ces risques, le nombre de priorités et d'initiatives stratégiques de la CCG pour l'exercice 2011-2012 a été réduit et les plans ont été davantage ciblés. Les plans pour l'établissement d'un modèle de financement durable de la CCG contribueront à atténuer le risque que pose le financement insuffisant des dépenses en capital. Les deux priorités de la CCG pour 2011-2012, le positionnement pertinent des activités de programme de l'organisme en vue de l'atteinte de son résultat

Priorité de gestion	Type <sup>1</sup>	Description
Gestion intégrée des ressources humaines et des activités	Nouveau	<p><b>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</b></p> <p>Cette priorité comprend des processus de planification et de gestion intégrés et responsables pertinents visant à assurer l'affectation optimale des ressources humaines et financières afin de répondre aux besoins opérationnels.</p> <p><b>Plans en vue de donner suite à la priorité :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ mettre en place un modèle de financement durable de la CCG qui permettra d'éliminer la dépendance au financement ponctuel annuel et de créer un environnement plus stable pour la gestion intégrée des ressources humaines et des activités;</li> <li>■ Continuer de déployer des efforts pour s'assurer que la main-d'œuvre de la CCG évolue afin qu'elle puisse satisfaire les exigences futures en matière de services.</li> </ul>

<sup>1</sup> Type se définit comme suit : **engagement préalable** - engagement pris au cours du premier ou du deuxième exercice avant l'exercice visé par le rapport; **continu** - engagement pris au moins trois exercices avant l'exercice visé par le rapport; **nouveau** - engagement pris récemment, au cours de l'exercice visé par le rapport. Bien que les priorités de la CCG pour l'exercice 2011-2012 soient identifiées comme nouvelles, elles sont étroitement liées aux priorités figurant dans le RPP de l'exercice 2010-2011 de l'organisme.

## Contribution des priorités de la CCG au résultat stratégique

La CCG a fixé deux priorités qui feront l'objet d'une attention particulière au cours de la période donnée. La première vise à renforcer les activités de programme de la CCG, tandis que la deuxième est axée sur la saine gestion intégrée des ressources humaines et des activités. La CCG a identifié plusieurs initiatives assorties de livrables précis pour s'assurer que des progrès sont accomplis vers les plans associés aux priorités. Afin de progresser vers ces initiatives, la CCG continuera de travailler en étroite collaboration avec les producteurs, les intervenants de l'industrie, les partenaires du portefeuille d'AAC et autres ministères et organismes gouvernementaux. Les progrès en faveur des priorités du programme permettront d'atténuer les risques liés au programme et d'assurer le succès à long terme dans l'atteinte du résultat stratégique unique de la CCG, soit de s'assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs céréaliers canadiens sont protégés.

Priorité opérationnelle	Type <sup>1</sup>	Description
Positionnement pertinent des activités de programme de la CCG en vue d'atteindre le résultat stratégique de la CCG	Nouveau	<p>Cette priorité vise le positionnement de la CCG pour faire en sorte qu'elle demeure pertinente et soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés intérieurs et étrangers. Cela comprend l'élaboration et l'intégration de nouvelles technologies et de nouveaux protocoles dans la prestation quotidienne des programmes et des services, d'un cadre réglementaire pertinent, d'ajustements continus aux exigences accrues du marché en ce qui a trait à l'assurance de la salubrité des grains et aux préoccupations du marché quant à la présence de faible niveau de produits génétiquement modifiés non approuvés, ainsi que l'amélioration continue des programmes de protection des producteurs et des modèles de prestation des services.</p> <p><b>Plans en vue de donner suite à la priorité :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ poursuivre les efforts pour améliorer les modèles de prestation de services pour qu'ils demeurent pertinents et satisfassent aux exigences futures en matière de services;</li> <li>■ poursuivre les efforts visant à faciliter l'accès au marché pour s'assurer que les grains canadiens demeurent concurrentiels à l'échelle nationale et internationale.</li> </ul>

Le tableau suivant présente les dépenses prévues par activité de programme et associe les activités de programme de la CCG aux résultats du gouvernement du Canada.

Harmonisation avec les secteurs de résultat du gouvernement du Canada <sup>2</sup>	Dépenses prévues <sup>4</sup> (en milliers de \$)	Prévisions des dépenses <sup>5</sup> (en milliers de \$)		2011-2012	2012-2013	2013-2014	Activité de programme <sup>1</sup>
Une économie axée sur l'innovation et le savoir <sup>3</sup>		41 155	41 799	21 176	21 176	21 176	Programme d'assurance-qualité
		12 558	12 761	8 479	8 479	8 479	Programme d'assurance-quantité
		9 869	10 038	3 521	3 521	3 521	Programme de recherches sur la qualité des grains
Un marché équitable et sécurisé <sup>3</sup>		3 800	3 857	899	899	899	Programme de protection des producteurs
Services internes		12 545	12 761	8 440	8 440	8 440	S/O
Dépenses prévues totales		79 927 <sup>5</sup>	81 216	42 515	42 515	42 515	

<sup>1</sup> La description des activités de programme se trouve sur le site Internet du Budget principal des dépenses du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/2011/2012/p2->

<sup>2</sup> [Frais.](http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/2011/2012/p2-)

<sup>3</sup> De plus amples renseignements sur les résultats du gouvernement du Canada sont fournis à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/ppg-cpr/irame-cadre-ira.aspx>.

<sup>4</sup> D'autres renseignements sur la conformité de la CCG aux résultats du gouvernement du Canada se trouvent à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-cg/cr-rm/goco-rogo-c-ira.htm>.

<sup>5</sup> Les dépenses prévues diffèrent de la Mise à jour annuelle des niveaux de référence pour 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 en ce qui concerne les fonds non affectés, car elles incluent les recettes prévues provenant des frais d'environ 37,06 millions de dollars. La Mise à jour annuelle des niveaux de référence témoigne de la limite d'approbation liée aux revenus disponibles de 42,88 millions de dollars. Les dépenses prévues pour 2011-2012 comprennent aussi un financement ponctuel de 30,2 millions de dollars et l'utilisation de 8,5 millions de dollars du surplus accumulé au cours de l'exercice 2011-2012, tel qu'il est indiqué dans le budget 2010.

<sup>6</sup> Les résultats réels de l'exercice 2010-2011 peuvent différer des prévisions des dépenses de l'exercice 2010-2011. Ces dernières sont fondées sur un budget reporté du 30 novembre 2010, et l'écart entre les dépenses prévues et réelles pourrait être important.



Sommaire de la planification

Les tableaux ci-dessous présentent un sommaire des ressources financières et humaines prévues pour la CCG au cours des trois prochains exercices. Les prévisions des dépenses incluent un crédit annuel de 5,45 millions de dollars et des dépenses prévues d'environ 37,06 millions de dollars provenant des recettes tirées des frais d'utilisation imposés. Les dépenses prévues pour l'exercice 2011-2012 comprennent les montants supplémentaires figurant dans le budget fédéral 2010 (voir la note en bas de page). Les dépenses et le nombre d'équivalents temps plein (ETP) prévus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et présentés ci-dessous reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible. On ne prévoit aucun changement important aux programmes dans les années à venir.

Ressources financières (en milliers de \$)

2011-2012*	81 216	42 515	42 515
2012-2013*			
2013-2014*			

Ressources humaines (ETP)

2011-2012	725	373	373
2012-2013			
2013-2014			

\* Le budget principal des dépenses pour l'exercice 2011-2012 comprend un financement ponctuel de 30,2 millions de dollars et l'utilisation de 8,5 millions de dollars du surplus accumulé au cours de l'exercice 2011-2012, tel qu'il est indiqué dans le budget 2010. La CCG prévoit demander l'autorisation du Conseil du Trésor pour accéder au surplus accumulé à l'automne 2011. Les dépenses et les ETP prévus et présentés ci-dessous reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible. Les dépenses prévues diffèrent de celles indiquées de la Mise à jour annuelle des niveaux de référence pour 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 en ce qui concerne les fonds non affectés, car elles incluent les recettes prévues provenant des frais d'approbation associée aux revenus disponibles de 42,88 millions de dollars.

<b>Résultat stratégique</b> S'assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs sont protégés.			
<b>Indicateurs de rendement</b>		<b>Objectifs</b>	
Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés nationaux et internationaux reçoivent un produit fiable		Aucun cas	
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs		Aucune plainte non résolue ou non entendue	



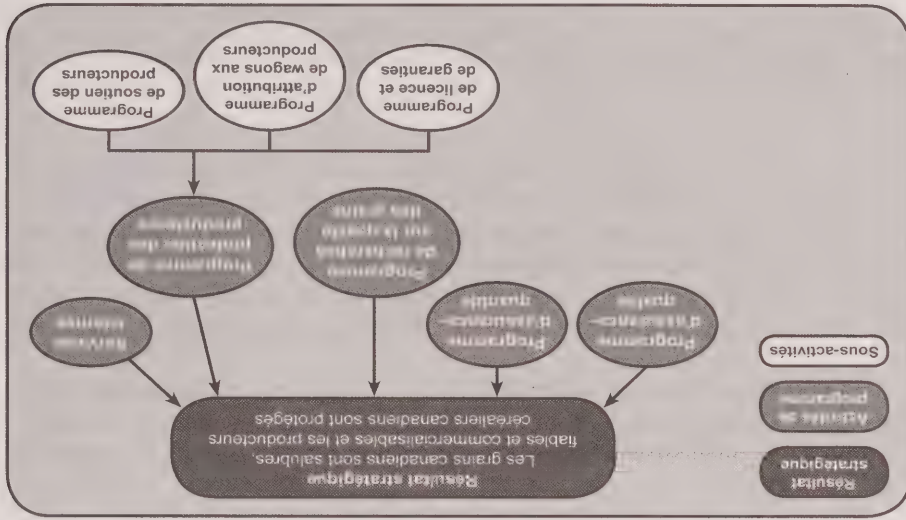
## Résultat stratégique et architecture des activités de programme

Pour s'acquitter de son mandat de façon efficace et faire une différence pour les Canadiens, la CCG cherche à atteindre le résultat stratégique suivant :

**S'assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs sont protégés.**

Le Canada est reconnu dans le monde entier pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses grains et de ses produits céréaliers. C'est un fait largement reconnu que la prestation de programmes et d'activités de la CCG est essentielle au maintien de cette réputation et au fonctionnement du Programme canadien d'assurance de la qualité du grain (SAQG). Les programmes de la CCG se soldent par des expéditions de grains qui satisfont constamment aux exigences contractuelles en matière de qualité, de salubrité et de quantité, ce qui est essentiel pour que les producteurs obtiennent le maximum de leurs grains. En raison de son rôle de régulateur et d'arbitre tiers neutre, la CCG collabore avec presque tous les participants de l'industrie céréalière, notamment les producteurs, les intervenants de l'industrie et d'autres ministères et organismes gouvernementaux.

Le diagramme qui suit illustre l'architecture des activités de programme (AAP) de la CCG qui représente la structure de base de la gestion et de l'affectation des ressources aux divers programmes et activités dans le but d'obtenir les résultats escomptés. L'AAP de la CCG comporte cinq activités de programme, et chacune contribue au résultat stratégique de la CCG. Le programme de protection des producteurs est composé de trois sous-activités de programme.



# Section I – Aperçu de la Commission canadienne des grains

## Raison d'être

La CCG est un organisme du gouvernement fédéral qui administre les dispositions de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de cette loi, la CCG a le **mandat** de « fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grain, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention des grains au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers ». La **vision** de la CCG est d'être un « chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la défense des intérêts des producteurs ». La CCG rend des comptes au Parlement par l'entremise de l'honorable Gerry Ritz, **ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire**.

## Responsabilités

Aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*, la CCG réglemente la manutention de 21 grains<sup>1</sup> cultivés au Canada pour s'assurer que le grain canadien est salubre, fiable et commercialisable, et que les producteurs de grains canadiens sont protégés. La CCG est un organisme tiers impartial du secteur céréalier et l'organisme officiel de certification des grains canadiens. Dans le cadre de ses activités, la CCG soutient un secteur du grain efficace et concurrentiel et maintient la réputation internationale dont jouit le Canada pour ce qui est de la constance et de la fiabilité de la qualité du grain qu'il produit. Pour accomplir son mandat, la CCG :

- réglemente tous les aspects de la manipulation des grains au Canada en exécutant des programmes d'assurance de la qualité et de la quantité des grains,
- effectue de la recherche scientifique pour bien comprendre tous les aspects de la qualité et de la salubrité des grains et pour soutenir le système de classement des grains,
- a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection afin d'assurer le traitement équitable des producteurs de grains canadiens qui livrent leur grain aux manutentionnaires de grain et aux négociants en grains agréés.

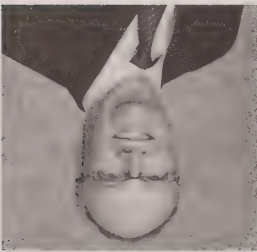
Le siège de la CCG est établi à Winnipeg, au Manitoba. La CCG exploite actuellement 12 autres bureaux au Canada et prévoit employer environ 725 équivalents temps plein au cours de l'exercice à venir. Le financement des programmes et des activités de la CCG provient d'un fonds renouvelable et d'un crédit parlementaire. Vous pouvez obtenir plus de renseignements au sujet du mandat et des responsabilités de la CCG sur le site Web de la CCG à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/>.

<sup>1</sup> Par grain on entend les semences désignées par réglementation aux fins de la *Loi sur les grains du Canada*. Cette définition inclut notamment : orge, haricots, sarrasin, canola, pois chiches, maïs, fèves, pois, soja, graines de tournesol, triticale et blé.



## Message du commissaire en chef

Je suis heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2011-2012. Dans le cadre de ses activités, la CCG soutient un secteur du grain efficace et concurrentiel et maintient la réputation internationale dont jouit le Canada pour ce qui est de la constance et de la fiabilité de la qualité du grain qu'il produit. En outre, la CCG protège les droits des producteurs canadiens lorsqu'ils livrent leur grain à des entreprises de maintenance du grain agréées.



Depuis 1912, la CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le réseau de maintenance du grain canadien. Le 1<sup>er</sup> avril 2012 marquera le 100<sup>e</sup> anniversaire de la CCG, et des activités sont déjà prévues pour célébrer cet important jalon.

Au cours de l'année qui vient, les efforts de la CCG seront guidés par deux priorités. Elles ont toutes deux pour objet de permettre à la CCG de continuer à évoluer en fonction des conditions actuelles et futures de l'industrie du grain. La première est axée sur le positionnement pertinent des activités de programme de la CCG visant à atteindre le résultat stratégique de la CCG. La deuxième, quant à elle, vise à renforcer les sains processus de gestion intégrés des ressources humaines et des activités existants. Afin de faire avancer les plans et les priorités détaillés dans ce rapport, la CCG s'engage à travailler en étroite collaboration avec les producteurs, les intervenants de l'industrie, les partenaires du portefeuille d'AAC et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. En tant que commissaire en chef, je me réjouis d'avance du travail exemplaire constant accompli par la CCG pour répondre efficacement aux besoins des producteurs, de l'industrie et de l'ensemble des Canadiens. Je vous invite à lire ce rapport pour en apprendre davantage sur les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice 2011-2012.

A handwritten signature in dark ink, which appears to read "Elwin Hermanson". The signature is fluid and cursive, written on a light-colored background.

Elwin Hermanson  
Commissaire en chef  
Commission canadienne des grains





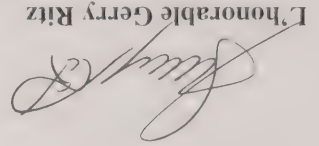
## Message du ministre

Je suis heureux de présenter au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2011-2012. Le présent rapport explique en détail la manière dont la CCG entend utiliser les ressources mises à sa disposition pour protéger les intérêts des producteurs de grains et garantir la fiabilité du grain canadien sur les marchés nationaux et internationaux.

Depuis son arrivée au pouvoir, ce gouvernement s'est consacré à assurer le succès de l'agriculture canadienne. Dès le début, notre approche s'est révélée assez directe : placer les agriculteurs au cœur de toutes nos décisions. En tant que ministre, je vais continuer à utiliser tous les outils à ma disposition pour assurer le meilleur avenir possible aux agriculteurs et agricultrices de notre pays.

Heureusement, les organismes partenaires du portefeuille du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (AAC) sont tout aussi inébranlables que moi dans leur engagement envers l'industrie. Ces organismes, soit Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Financement agricole Canada, la Commission canadienne des grains, la Commission canadienne du lait, le Conseil des produits agricoles du Canada et la Commission de révision agricole du Canada, ont différents mandats et diverses fonctions. Ils ont tous en commun le soutien qu'ils m'apportent dans la gestion des pressions immédiates du secteur, tout en nous aidant à saisir les grandes occasions qui permettront de créer un secteur plus concurrentiel et plus rentable à long terme.

Grâce à leur travail assidu en tant qu'organismes individuels et à leurs efforts coordonnés en tant qu'équipe du portefeuille, les partenaires du portefeuille d'AAC changent le cours des choses pour les producteurs canadiens et leurs familles. Je sais que je peux toujours compter sur le travail d'équipe des membres du portefeuille d'AAC; ils sont là pour m'appuyer lorsque vient le moment de régler les questions liées à l'agriculture et à l'agroalimentaire. Ensemble, nous allons renforcer ce secteur crucial dans l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes.

  
L'honorable Gerry Ritz

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et  
ministre responsable de la Commission canadienne du blé





## Table des matières

1	Message du ministre .....
3	Message du commissaire en chef .....
5	Section I – Aperçu de la Commission canadienne des grains.....
5	Raison d'être .....
5	Responsabilités.....
6	Résultat stratégique et architecture des activités de programme.....
7	Sommaire de la planification.....
9	Contribution des priorités de la CCG au résultat stratégique.....
11	Analyse du risque .....
13	Profil des dépenses .....
16	SECTION II - Analyse des activités de programme selon les résultats stratégiques .....
16	Résultat stratégique.....
17	Activité de programme : Programme d'assurance-qualité.....
17	Description de l'activité de programme .....
17	Faits saillants de la planification.....
18	Bénéfices pour les Canadiens .....
19	Activité de programme : Programme d'assurance-quantité .....
19	Description de l'activité de programme .....
19	Faits saillants de la planification.....
20	Bénéfices pour les Canadiens .....
21	Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains .....
21	Description de l'activité de programme .....
21	Faits saillants de la planification.....
23	Bénéfices pour les Canadiens et les Canadiennes .....
24	Activité de programme : Programme de protection des producteurs.....
24	Description de l'activité de programme .....
24	Faits saillants de la planification.....
26	Bénéfices pour les Canadiens .....
27	Activité de programme : Services internes.....
27	Description de l'activité de programme .....
27	Faits saillants de la planification.....
29	SECTION III – Renseignements supplémentaires.....
29	Faits saillants des aspects financiers .....
30	Tableaux de renseignements supplémentaires.....





Commission canadienne  
Canadian Grain  
Commission  
des grains

# Commission canadienne des grains

## Rapport sur les plans et les priorités 2011-2012

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et  
ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Canada



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont *publics*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

16446



# Commission canadienne des grains

Budget des dépenses  
2011-2012

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités











3 1761 11548937 9